This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

3 3433 06923915 4

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Untersuchungen zur Deutschen Sprachgeschichte.
Herausgegeben von **Rudolf Henning.**

HEFT I.

Die Murbacher Glossen

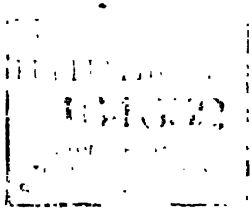
Ein Beitrag zur ältesten Sprachgeschichte des Oberrheins

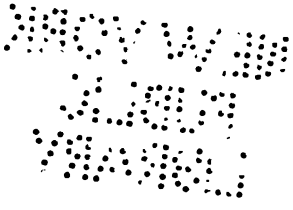
von

Dr. B. Schindling.

STRASSBURG
KARL J. TRÜBNER
1908.

Digitized by Google





C. & J. Goeller, Strassburg, Magdalenens. 16.

Digitized by Google

MEINER LIEBEN MUTTER

Digitized by Google

Digitized by Google

Erster Teil.

Grammatik der Murbacher Glossen.

ERSTES KAPITEL.

Vokalismus der Stammsilben.

A) Kurze Vokale.

Der älteste Lautwandel, der in das Hd. eingreift, betrifft die Mittelvokale e und o in ihrem Verhältnis zu i und u.

Anmerkung. Die Seitenzahlen Ib Rd 271—295 beziehen sich auf Steinmeyer-Sievers Band I, Jb Re 314—317 auf Band II, ebenso Jb 260; Jc 1—25 steht in Band IV, und 49—51 in Band II.

In den bei Rd eingeklammerten Zahlen (vgl. S. 46 ff.) sind die Belege eingerechnet, die auf dem in Jb verloren gegangenen Blatt der Hs. stehen (vgl. St. S. 275 Anm. 14), oder die sonst in Jb fehlen. Letzteres gilt in umgekehrtem Sinne auch für die bei Jb und Re zuweilen in Klammern stehenden Zahlen.

Digitized by Google

§ 1. germ. e

der Wurzelsilbe ist auch in unseren Denkmälern bewahrt, wenn die folgende Silbe ein a, e oder o enthielt und keine Nasalverbindung dazwischen stand; so in JaI364,5 fehtant, 587,28 sterro, II742,29 cherren (kirren und kirsen neben kerren sind erst mhd.; Lexer I1557) etc., JbRd272,27,28 fedacha (vitich mit Suffiix -ich erst mhd.), 279,20 eluuaz etc., Rd277,24 kichnetan (zu knëtan, während Jb kicnitan zu gnidan gehört) etc., Jc7,26 kepa, 24,30 unerecho etc.; dazu kommen die a-Themata, d. h. Wörter in endungslosem Kasus, bei denen im Wurzelvokal eine Ausgleichung zu Gunsten der häufiger auftretenden Kasus mit a-, e-, o-haltiger Endung stattgefunden hat. Folgende a-Themen bei denen der Wurzelvokal im ahd. schwankt, haben nur e: JaI337,20.48 etc. kelt (die i-Formen bei Graff 4,192 ff.), JbRd295,27 uueganest (vgl. Ottm. S. 10; die i-Formen bei Gr. 2,1103) und Jc23,61.24,53 uuecnest; ein constanter i-Stamm ist dagegen ganist (Gr.2,1099) in 51,31 pi kinist. Neben dem überall konstanten a-Stamm JbRd272,7 anuerf steht das schwankende 280,38 umbiuuirf (I37,2 umbinuerf; s. Gr.1,1040).

germ. e wurde dagegen zu i

a) vor unmittelbar folgendem nasal + cons., wie in allen deutschen auch in den Fremdworten JaI547,17 etc. -impitota, Jb280,45 gymmares (Rd gimmares), Jc 23,20 cins (lat. census). Die einzige Ausnahme bilden die aus expendere spät entlehnten 14,23.51,52 spentar(i) und 50,20 erspentontomo; anderer Herkunft ist JbRd 272,21 spint arvina (Gr. 6,352, Schmeller 3,572);

b) durch den Einfluss eines in der folgenden Silbe stehenden i oder j.

Digitized by Google

Beim Verbum: vor der Endung -is -ist der 2. 3. s. prs. steht regelmässig i (-it der 2. pl. prs. findet sich nicht), ebenso in den Imperativformen JbRd283,46 hil und Jc2,5 nim und bei allen Verbis auf -jan, auch bei geschwundenem i.

Beim Substantivum: α) der i-Dekl., mit erhaltenem oder abgefallenem i: JbRde294,21 quiti muater, 273,40 -qhuit, 280,31 umbiuuirf, 317,57 -siht, 290,72 suuilm, Rd275,49 pisciht und 276,1 -skilt (fehlen Jb), Jc5,33 kisiht, 8,61 kifti, 7,24 quhitin, 22,35 quhitio, 51,31 kinist; β) der j-Stämme: in den Maskulinen JaI315,60 hirti. 337,36 uuillihafte, II741,8 uuillin, 350,4 sidillo, 620,39 pillod, JbRde293,66 kilstirro, 317,50 uuillin; dagegen 272,32 anapetari, weil das i von -ari nicht auf das e der Stammsilbe wirkt; das i in 278,16 spihara scheint durch Brechung vor h aus e, über eo|io entstanden zu sein (vgl. Br. Gr. § 29 Anm. 5 und 52 Anm. 2; Ottm. S. 10), Jc3,57 sidolo, 59 sidilo, 38.4,36 uuillo, 20,15 uuilin, 21,8 skirnun, 49,26 -sidilun; in den Femininen JaII350,43 ritta, JbRd274,13 uuiriitta, 272,31 sippu; in den Neutren JaI315,14 dhridhilli, 543,25 smalfirihi, 511,38 sibunstirri, II349,19 spilehus, JbRde 273,15 kiuuicki, 294,52 smalafirhi, 292,70 spiliman, 294,15 dilibarro, 316,45 unuuitari (von wetar); γ) bei denen auf -il, -nl, -ing: JaI580,26 prittila, IV222,29 etc. himil, JbRd283,61 mittuli, 285,56 mittili, 294,23 friskinc; firina (got fairina) hat immer i: JaIV221,24. JbRd274,2. 279,30.290,46.294,54. Jc15,14.

Beim Adjektivum: α) auf -ja: JaI586,56 irrer, JbRde272,1 uuilder, 39.275,45 sipper, 294,36 hirrer, 315,2 birgi, 260,6 kirilicho (letzteres fehlt Rde) neben dem a-Stamm JbRd 294,34 pikherlih; Re315,15 unalukires (fehlt Jb); in JbRd295,42 pidirblih ist die ursprüngliche Stammsilbe zur Nebensilbe geworden, und

Digitized by Google

das i ist entstanden durch Assimilation an den Vokal des hauptttonig gewordenen Präfixes (v. B. 34 Anm. 80; vgl. Gr.5,218 pidirber in Ra und Mons. Gl.); Jc2,29.4,35. 9,20 kiri neben 20,15 kerilicho und sogar 2,30 frechi; β) auf -ig und -il: der Uebergang von e zu i findet regelmässig statt, so auch vor r + cons. in JbRde284,35 stirbigaz, 317,37 eruuirdiker; auf -isc findet sich dagegen Jc8,16 niuuedrisc. Auf Missverständnis beruht 15,60 thoh thu uuidoro (zu hwedar); γ) in den Endungen des Komp. und Superl. steht JaI586,28 uuirsirin neben JbRd283,59 slehtistun (v. B. 58).

Nicht umlautskräftig ist i 1.) in der Endung der Abstrakta auf -ida und -î(n): JaI587,20 forahercida, JbRd272,5 frechi (v. B. Anm. 119), 285,70.293,29 -heli, 281,37 -herzi, in dritter Silbe (v. B. 34) 286,4 pisezzani, Rd275,52 kerni (fehlt Jb), Jc19,9 unela quhetin (Gr. 4,645), 21,35 helitin. Einige scheinbare Ausnahmen verdanken ihr i nicht dem i des Suffixes, sondern dem j der Verbalableitung -jan, die ihnen zu Grunde liegt (v. B. 30 ff.): JbRde295,50 ungarihti, 272,34 -ligida, 285,25 uuillido, 271,36 kirida, 314,37 kiri, Jc22,65 -kiri, 6,50 uuelalibi (v. B. 33). 2.) wenn es durch Schwächung aus anderen älteren Vokalen entstanden ist: α) in der Flexionsendung -in für älteres -en: JaI511,16 notnemin und Jc18,26 leuuin; β) in der Partizipialendung -inti für -anti: JbRd283,32 smelzinti (v. B. 64); γ) in dem Suffix -il für -al: JaI399,10 sedil, II620,35 und JbRd 279,41 laucmedili (wenn aus metal; vgl. v. B. 64 und Anm. 92).

c) durch den Einfluss eines in der folg. Silbe stehenden u: JaI315,47 uuirdu, 511,38 sibun, 543,29 fizuser; JbRd273,31 uuisunt, 271,6 chilburra, 274,40 hiruz, 285,43 uuirdu, 278,30 arprittu (as. bregdan), Rd 276,5 hilu (fehlt Jb), Jc13,32.23,49.50,56 -quidu und

Digitized by Google

mit o für u: 17,26 qhuido; dagegen steht e vor folg. u der Kasusendung infolge Uebertragung des Stammvokals aus den übrigen Kasus in JbRd292,62 kepu (giba, gibo in Mcp s. Gr.4,121; und SC=Gl.II611,56), 279,39 selbu, Jc2,19 helfu (die i-Formen bei Gr2,924) und 24,67 fol quhetun, a. pl. von quheto (Gr.4,648), usw. Den Wandel von e zu i zeigen auch die u-Themata (alte u-Stämme), sowie die wa-Stämme, auch die, bei denen u resp. w unmittelbar folgt: JaI364,1 sighinumfti, IV221,16 sitilichem, JbRde280,70 uuitu-, 295,4 uuito-, 287,29 fihu-, 293,24 filu-, 284,6 sitont, 280,15.317,7 sigi-, 272,55 trisu-, 290,14 niuui, 26 niuue, Jc7,4.18,7 situ, 228 sigu-, 29 sigo, 15,33 filu-, 16,7,32.22,37,5,44.6,29 filo(-), 5,68 siuuant, 8,56 niuuaz. Das u des Suffixes -ust ist nicht umlautskräftig: JbRd285,62 ernusti, Jc 49,11 ernust, 13 ernustlicho. Von Substantiven auf -unga kommen nur solche mit altem i vor (siehe dort).

Konsonantische Hindernisse für den Wandel von e zu i sind in unseren Glossen nicht vorhanden. Auch vor r-Verbindungen und hh, wo von Borries S. 66 ff. sie anderwärts nachweist, steht immer i (siehe die obigen Belege) JaI587,20 forahercida usw., JbRd281, 37 heizherzi, sowie ernust (siehe oben) neben sonstigen -est, -ost lassen andere Erklärung zu.

Ausweichen des e in a (vermutlich alter Ablaut) liegt vor in JbRd271,41 uuidaruuartes, gegen Jc2,7 -uuertun, 12,9 inuuertes.

Die Schreibung ist stets e, ausser Jc9,52 piseizan für pisezzan (p. p.).

§ 2. germ. i

ist in der Regel auch vor a, e, o der folgenden Silbe erhalten. So in JaI315,8 etc. gauuisso, 70 uuidharon, 543,8 anakalines, 494,27 niuuiht usw., sowie in den p. p. der 1.

Digitized by Google

Ablautsreihe 586,49 kiridiner und 413,8 farlinuaner; JbRd282,42 nidarosta, 285,34 zileta, 287,7 forauuizzon, 62 skirmu (nach v. B. 55 Anm. allerdings in der älteren Zeit öfter skerm als skirm), usw., sowie in den p. p. 274,12 farsuinan, 275,38 fartribaner, 281,6 kinikan, 277, 24 kicnitan (von gnidan, während Rd kichnetan von knĕtan), Jc18,20 nidar, 23,3 pipet, 24,34 hinont, in dem i-Stamm 51,31 kinist usw., sowie in dem p. p. 14,42 kinigene. Dazu kommen die Fremdworte JaI 553,17 disc, JbRd273,43 tiskun, 292,49 sirno (über sirnjo aus siringium = fructus arboris syriae), 295,17 ficari (vicarius); ibu hat stets i. In denjenigen Worten, die in unseren Glossen auch mit der Ausweichung in e vorkommen, ist die Erhaltung des i zum Teil eine Folge einstiger i- oder u-haltiger Suffixe: JbRde317,44 intunihsallente (wihsalj-), 39 arcnhicche, 275,4 chuichanne (quikj-), 294,46 libit, 284,46 lirnees, 271,12 liruenne, sowie in den Substantiven auf -unga und -il: 281,63 lirnunga, 287,56 stikhila und Rd281,48 lirnungu (Jb lernunga); nicht hierher gehört JbRe317,12 stechili(n), da hier -il für -al steht (Adj. stechal), ebenso JbRd 293,37 skellilinum; Jc17,34 erquhichit, sowie 49, 16 lirnunga.

Dagegen ist i vor a, e, o, selbst bei assimiliertem j, zu e geworden in JaI337,51 pleh, 380,51 steccho, 587,23 stecko, 337,26 pleckazzan, II766,10 snecko, JbRd274,34 unehsal, 281,56 lebera, 294,47 lebar-, 295,25 lebanter, 283,15 plehum, 76 flecchotaz, 275,40 qhuec, qhuechaz, 284,31 flecco, 292,26 stechun, 317,12 stecchilin (= stechalin), immer in snel und scef: 291,27 snellen, 278,6 snelle, 316,44 scef, Rd275,67 skefo (die i-Formen bei Gr.6,455); ihnen schliessen sich an Jb281,48 lernunga (Rd lirnunga); Jc10,39 zepar, 17,19.21,9 nuesloth, 61 suuegelara, 20,1 stecho, sowie snel und scef: 4,13

Digitized by Google

snelli, 23,68 snellet, 19,43 sneller, 15, 1 scheffes, 17,11 scheffun.

Geschrieben ist stets einfaches i, ausser Jb280,45 gymmares (Rd gimmares), 276,68 p'itrogan (Rd pitrogan), 315,50 miissiunerbidu (Re missa-).

§ 3. germ. o-u.

Vor a, e, o der folgenden Silbe, ausser vor Nasalverbindungen, steht o, u dagegen vor i, j, u der folgenden Silbe, sowie vor Nasalverbindungen: Jal315,42 forn (aus forna), 494,20 fora, 547,39 fogalari, 560,14 uuolla, 337,37 hornaz, JbRde274,6,29 pifolahaner, 276, 68 pitrogan, 315,24 hold (a-Stamm), in der Korrektur 280,10 proh (a-Stamm) aus dem i-Stamm Rd pruh etc., Jc2,22 ferzoran, ferthroscan, 7,50 honec, 11,3 horsco, 15,31 kidoleta, 49,12. forahtagen etc., dazu in den Fremdworten Jal315,44 cohhar (lat. cucurum), JbRde 275,4 potah, 316,65 fokata, sowie Jc6,17 cotnuneppirot für cota- (aus arab. quoton, frz. coton, engl. cotton).

Dagegen steht u in Jal494,27 furi, 315,58 zuntrun, 337,51 guldhiniu, II340,8 abgutir und 350,29 purst (i-Stamm), JbRde274,42 fuluhin, 271,26 kipurgen, 286,58 kihuldu, 315,42 kiuffinot, 317,32 suntric, 59 spurt (i-Stamm), 316,47,48.318,6 sturm (mi-Suffix) etc., Rd 279,3 hurskenter (fehlt Jb), Jc3,17 funtan, 50 ingunnan, 4,11 pigunst (i-Stamm), 12,25 thultanti und 27 thultemes (von dultj-), 17,30 erfullit, 20,37 uurgit, 23,1 purgo und 59 uurcho (jan-Stämme), 56 furhtu, 18,26 ruhin (von rohjan) 50,36 ersuntrot etc., dazu in den Fremdworten JbRd274,62 chullintares (coliandrum), 283, 71 munizza (moneta), 291,41 chupfili (cuppa), Jc5,64 stupf (stuppa), 8,67 munizari, 21,61 trumbara (trompa); fest ist u in JbRd286,72 fruma, Jc5,10 etc. sum-, 11,18 sumar, 50,42 kifruanne (für -frumanne), sowie stets in thurah.

Digitized by Google

Die wenigen Ausnahmen von dieser strengen Regel sind JaI315,59 pigonda (Br.Gr.§32Anm.1), JbRe316,50 lohunka, Jc12,49 etc. upar (gegen 20,27 oba), 21,49 kiforhtit (gegen 23,56 ih furhtu), 14,19 comun (Analogiewirkung innerhalb der Deklination), sowie die Fremdworte JbRd271,46 forzih, Jc2,21 forzih, 4,3 portun, 10,9 offrunga, 3,10 olifaz, 7,30 murmurot.

§ 4. germ. a

hat nur selten, vor l, eine Verdumpfung zu o erlitten: JbRd284,18 hagastolt und Jc7,32 einuolt, 20,65 einfolto. Verschrieben sind Jb280,25 fcomun für Rd fannun, Re317,20 pulo für Jb palo, Jc18,45 lobon für labon.

Der Umlaut.

Das umgelautete a wird fast immer durch e, nur zweimal durch ei wiedergegeben: Jb283,17 cheizzila (Rd chezzila) und Jc11,33 feistin; vgl. dazu Wüllner S. 5 u. Ottm. S. 5.

Der Umlaut ist vor den verschiedenen Konsonanten nicht gleichmässig durchgeführt. Wir haben, wenn wir von den Ableitungen auf -î(n), -ida und -ili absehen: 1.) vor r und r-Verbindungen (ausser germ rr) stets Umlaut; 2.) vor l und l-Verbindungen (ausser lb, lw, lt und germ ll) ebenso, bis auf die eine Ausnahme JaI 354,4 uualih (auch in keron. Gl.; vgl. Br. Gr. § 292 Anm. 1); Rückumlaut hat 50,37 unersmalzitin mit unorganischem i; 3.) vor Nasalen und deren Verbindungen immer Umlaut: nicht in Betracht kommen als a-Themen Jc4,24 unsamft (neben 6,52 unsenfte) und die Konj. 16,3 uuanne (neben sonst. uuenne); enti „und“ ist durch

Digitized by Google

Assimilation meist zu inti geworden; so hat Ja 1endi, 1 indi, JbRde 5inti, Jc 1enti, 2inti; 4.) vor Dentalen und deren Verbindungen (ausser ss (?), sk) in Ja und Jc immer Umlaut, in JbRd mit einigen Ausnahmen: 288,56 fastina (neben 28 festini), 284,56 nazzenti (280,60 nazzi), und Rd288,17 astrih (Jb estrih); nicht in Betracht kommen die rückumgelauteten JaI337,7 anaplasti-ingrueret (für -plestiti) und JbRd273,7 kimastiu (kimestitiu); 5.) vor Labialen und deren Verbindungen in Ja und Jc immer, in JbRd überwiegend Umlaut. In JbRd haben Umlaut: 286,49 hefihanna, 288,7 chebisod, 273,67 euuista, 272,66 -freuuita, 277,52 fardeuui, 293,54 kipeuuiter, 278,63 -fardeuuitin, 290,64.291,70. 292,1,21.293,3,6 streuu-, 11 leuuina (lawjan), in Rd: 273,16 -uuebbes (Jb: a) und 271,1 kibeuuiter (fehlt Jb); dagegen haben keinen Umlaut JbRd279,47 crauuila, 293,50 chrauuila, 289,19 gauuimez und Jb 273,16 cotauuabbes (Rd -uuebbes); 6.) vor Gutturalen (ausser germ h und unverschärften germ k) stets Umlaut.

Das i der Suffixe -ida und -î(n) scheint keinen Umlaut gewirkt zu haben. Wo der Umlaut vorhanden ist, mag er in der Ableitung von einem ja-Stamm begründet sein; so in JaI553,28 prustuueri, 494,6 mendi, II746,25 kilenkida, IV221,3 kisezzida, Jb315,50 uuerbida (Re uuarbida), JbRd282,40 eidsuuerti, 289,60 lentin, 272,30 -fengida, 31 kilengida, 274,35 kisezzida, Jc14,52. 15,62.16,5,34 speri, 51,46 halsuueri, 4,18 herti, 18,13 strengin, 22,4,8 mendin, 24,26 kirechida, 50,37 seti; dagegen steht a in Ja337,34 ghiuuaridu, 586,54 clauuida, 560,16 anastantida, 543,16 samfti, JbRde316,58 spari, 293,7 -scauuida, 280,60 nazzi, 315,50 -uuarbida (Jb -uuerbidu), Jc4,18 sarfi, 13 cambri, 50,29 kilauuida; fest ist a in Jb260,37 (fehlt Rde) und Jc5,26 erbarmida. Einige andere kommen hier nicht in Betracht, da kon-

Digitized by Google

sonantische Hindernisse vorliegen (siehe dort). Das Suffix -lih wirkt nie Umlaut; ebenso scheint auch -ili (der Neutra) keinen Umlaut zu wirken: wir haben Jb Rd295,14 talili (nach Gr.5,397 einziger Beleg neben einmal. telili in Bib. 1, aus dem 10 Jahrhundert; der pl. telir für älteres tal ist erst im 12. Jahrhundert belegt).

Umlauthindernde Konsonantenverbindungen sind in den Murb. Gl. durchgängig 1.) rw mit eingeschobenem Sekundärvokal: JbRd275,26 kikarauui (Neutr) und 280,56 karauui (das allerdings Femininabstr. ist); 2.) germ. rr: Jc22,70 farrisc (dass -isc umlautskräftig war, beweisen die öfter belegten ezzisc und entrisc); dunkel ist 4,65 etc. narro; 3.) lt, lb, lw (mit Sekundärvokal) und germ. ll: JbRd271,5 altiu, 275,36 albiz, 279,25 falauuiska, 275,21 kifallit, Re316,13 farhaltida, Jc8,61. 16,51 kiuualti, 13,49 kiuualtigaz, 22,21 chaltin (mit -în-Suffix), 20,49 alli-, 14,53 allin; 4.) sk und ss: Jc4,45 uuaskiuuazar, 19,13 uuassin (das allerdings eine Ableitung auf -în ist); 5.) unverschärftes germ. k, germ. h, ht: JaI560,30 kimachida, JbRde271,50.275,27 kimahhida, 290,16 pachim, 277,11 kimahilit (germ. þl), 316,7 prahttit (Re prahtit), Jc10,24 cathachi, 7,58.11,26,29 slahit, 5,66 urdahti.

Ein i der dritten Silbe kann, meistens mit entsprechender Assimilation der zweiten, ebenfalls Umlaut bewirken: JaI543,47 effili, 364,20 emmazigo (vgl. die Nebenformen mit -iz- in JbJc), JbRd274,37 -kisemine, 281,58 emizzik, 284,67 effileo, Jc 6,33 menighi, 7,7 epfili, 21 emmizi, 12,40 emizigo, 49,11 emmezzigosta, 50,15 emmezigo und, diesen analog, 12,45 emmezlih. Dagegen haben keinen Umlaut: JaI586,61 erhabani, 587,34 habui = abuhi (dial.„ebsch(t)“ = linkisch) etc.,

Digitized by Google

JbRd275,29 kisamani, 67 managi, 285,39 kakini, 287,27 faterin („Vetter“) etc., Jc2,4 managin, 21,1 kisaminî, 10,29 kakinit etc.

B. Lange Vokale.

§ 5. germ. ā,

auch für an vor h, wird stets a geschrieben, nur zweimal â: Rd275,21 kikât (Jb kikat) und Re315,52 zâla = exitium (fehlt Jb). Sonst vgl. JbRde291,61 samiuuiz (sami- = ἡμι), 292,54 iatisarn („Jäteisen“), 315,39 ariup (gram. II17,696) etc.

§ 6. germ. ē

ist auch in unseren Glossen diphthongiert zu ea, ia, ie. Es steht e: Jb292,43 meton (Rd inneaton = meaton); ea: Ja (2 mal): I547,40 sleaz und 586,59 meata, Jb (6 mal): 277,39 zearrer, 283,28 kimeate, 288,10 meatu, 286,9 pifeangun (alle auch in Rd), 284,24 meata Rd ia), 277,23 farleaz (Rd eia), Rd (7 mal): d. i. noch 276,15 kazeasi (fehlt Jb), 274,24 fearu (Jb^{e}a) und 292, 43 inneaton = meaton (Jb meton); ^{e}a: Jb278,24 f^{e}aru (Rd ea); ei^{a}: Rd277,23 farlei^{a}z (Jb ea);

ia: Ja (2 mal): I586,26, kiziartaz und 587,4 -kianc, Jb (9 mal): 274,25 ziasun, 41 sialzin, 275,26 ziari, 283,69 ziarida, 281,34 kiangi, 288,30.290,52 kihiaz, 289,48 fliad und in dem Fremdwort 282,59 ziagolono, Rd (11 mal): d. i. noch 284,24 miata (Jb ea), 276,20 ziariron (fehlt Jb);

ie: JbRd (2 mal): 271,31 uufez, 273,55 kimietta, Jc (4 mal): 12,23 anthiez, 20,29 inkienc und in dem Artikel 16,24 thiē und 48 thie; ^{i}e nur Jc 20,71 untarf^{i}el; i (aus lat. e): JbRd279,66 firro und 291,25 firrota, sowie Jc10,11 uuil lachan (aus velum); vgl. dazu auch im lat.

Digitized by Google

Text Jb273,5 auina = avena, Hafer. Vgl. Br. Gr.§36 Anm. 3.

§ 7. germ. ī (got ei)

wird in unseren Glossen nur zweimal i^{i} geschrieben: JaI337,24 stri^{i}t und Jb285,25 spi^{i}a (fehlt Rd); nachgetragen ist es in Jc24,8 uu^{i}p; sonst steht stets i, z. B. in dem seltenen JbRd280,39 rigiloe (ags. wrigan, wreon).

§ 8. germ. ō

ist fast durchgängig zu ua geworden; nur Jc hat daneben eine grössere Anzahl uo. Es steht o in JbRd271,20 kirortomes (vgl. JaI560,28 ruart-) und Jc2,15 unfroi, wenn es für unfrot der Vorlage steht (vgl. JaII350,36 und I586,51); Kögel vermutet unfori;

oa nur in Jb272,48 roamilin (Rd ua);

ua: Ja (37mal), z. B. I315,49 ghifuaghidhu, 50 ersuahnissa, 56 aruuasta etc.; Jb (107 mal), incl. 2 u·a und 1 :ua in 274,47 u·abent und 278,4 u·abat, sowie 290,8 :uachalauuer (Rd stets ua); vgl. ferner 271,21 kifualazzit, 51 arfuarret, 272,19 cluat, 29 muas etc., Rde (110 mal) ausschliesslich ua, Jc (41 mal), z. B. 2,20 urmuati, 3,18 fuata, 12,30 truapta, 6,2 suana, 3,50 kifuagit etc.; u^{a} in Jb288,10 hu^{a}r (Rd huar) und Jc 13,13 -lu^{a}gent;

uo: Ja (1 mal): II742,36 ghifuorlihhor, Jb (2 mal): 286,45 zua^{m}uos (Rd ua), 260,18 unkifuori (fehlt Rde), Jc (14 mal): 2,14 hruomli, 3,38 muot-, 42 puoh-, 4,43 chuoni, 5,1 huorighiu, 10,7 kiuuorsamin, 24,53 kifuori, 14,9 eruuostit, 21,49 kitruobit, 6,57.50,27 uuot-, 51,24 kicruozen, 48 fuoztuocha; u mit nachgetragenem o in Jb316,53 unmůzza (Re ua);

ue (vgl. Br.Gr.§40Anm.2b) nur in Jc2,25 zikiuuerre (gafori) und 49,32 kifuege (3. s. prs. Conj.).

Digitized by Google

Sporadisch finden sich auch einige u für ua, uo, die jedoch teilweise wohl auf schlechter Schreibung beruhen (vgl. auch die u mit nachgetragenem a, o): JaII620,10 crunti für grua|anti (vgl. I337,14.II350,45), 745,2 huhonti für huahonti, Jb260,16 huhaldi für uahaldi (fehlt Rd; vgl. 288,43), 282,13 uuahst (Rd uauahst), Jc12,35 cruzit (vgl. got. krôtan bei Uhlenbeck etc., doch auch Br. Got. Gr.§12Anm.1), 17,51 ferstunt (Graff schreibt -stuont) 49,19 ursuhnin (?).

Unechte Diphthonge (ua für ua|a, uo für uo|o, ui für ua|i, uo|i; vgl. Br.Gr.§40Anm.4) zeigen JaI337,14 gruanti, 364,19 tuanter, II620,28 luantemu, JbRd292,14 intuante, 283,78 fruo, 260,36 intuan (letzteres fehlt Rde); Jc4,59.19,22 tuanti, 17,17 -tuit (dagegen zu 24,51 tuat siehe Br.Gr.§380), 15,51 muit.

Verschrieben scheint JbRd277,15 luastros für lastros.

In tieftoniger Silbe ist o einmal bewahrt und zweimal diphthongiert: JbRe317,5 kihertomit, aber Jc (Ben.-Reg.) 50,28 lahtuam, 29 uuistuā.

Geschrieben ist stets o, nur Re316,9 tutisôt (Jb -ot); vgl. dazu die Schreibung â in Rde.

§ 9. germ. u

ist auch in unseren Glossen u, z. B. JbRde291,50 scucharun = speculis (aus scu- „Schau-“ und kar „Gefäss“, „Gestell“), 318,6 uuintes prut etc. Neben der regelmässigen Schreibung u finden sich ui und u[i] in Rd290,49 ruimiu und 288,5 pu[i]llono (Jb rumiu und pullono), iu resp. iuui in Jb292,50 chiullon, Rd chiuuilonsitarciis (mit Dehnung aus lat culeus? vgl. Rx sitarciischiu|illa bei Holtzm. Germ. 1,114), sowie Längenbezeichnung durch Doppel-u in JbRd290,65 alapuu (vgl. Rd

Digitized by Google

280,27 puhaftan) und durch Circumflex in Rd271,27 hûffo und 54 hûffun (Jb beidemal u); vgl. dazu die â, ô in Rde.

C. Diphthonge.

§ 10. germ. au.

1.) Der Monophthong o wird stets o geschrieben, ausser JbRd275,8 roor (vgl. Jc 51,53 rorun).

2.) Der erhaltene Diphthong ist teils au: Ja 21 mal, wovon drei auf germ. aw zurückgehen: I364,2 plauuiu, 586,4 clauuida, II620,11 plauuaz, Jb 50 mal, davon 15 aus germ aw: 273,59 scauunga, 274,18 scauonter, 279,64 plauuaz etc., Rd ebenso, ausserdem 286,27 strau (Jb strou), 277,8 lauffoton (Jb o), 280,7 saum (Jb ausradiert); verschrieben ist 272,64 kipuachonno für Jb kipauchonno; Re315,26 haubitu (Jb o), Jc 5 mal: 5,41 kilaupfto, 8,10.16,53 auh, 19,48 kilaupa und aus germ. aw: 50,20 kilauuida; mit nachgetragenem u: Jb280,57 pa^{u}haftaz (Rd puhaftan) und Rd 285,37 a^{v}h (Jb auh);

teils ou: Jb 6 mal: 291,5 poum, rouh, 274,51 rouuaz, 283,75 drouuit (alle in Rd ebenso), 286,27 strou (Rd strau); Jc 26 mal, davon 6 aus germ aw: 10,35.14,56.18,49 -scouuot, 19,43 frouuer, 22,27 louuin, 23,41 kilou;

o für den Diphthongen (Br.Gr.§46Anm.3; vgl. auch die e^{i} für ei in Jbc) in Jb 2 mal: 277,8 loffoton und 315,26 hopite (Rde au), in Jc 2 mal: 17,44 erloffit, 11,10 nuizipom (vgl. Ottm. S. 31); dagegen beruht das o in Jc3,61.4,16 unfroi wohl auf Kontraktion vor Vokal.

Digitized by Google

§ 11. germ. ai

ist vor r, w und germ h monophthongiert zu e, z. B. JaI494,3 lera, II334,7 flehari, JbRd279,17.282,28 re funus, 287,34 reh (praet. von rīhan vorsingen, den Reigen führen), 289,34 etc. eo etc., Rd275,65 reh capree (fehlt Jb), Jc5,12.16,39 eo, 22 io (Br. Gr. § 43 Anm. 6) etc. Vereinzelt ist die Monophthongierung durchgedrungen in JbRd291,22 helac (neben 275,14 heilac), 284,8 uuenac (neben 277,72 uueinode), Jb316,42 skin leh chi ist wohl verschrieben für Re skinleichi, Jc11,54.24,59,60,62,64 pede-; vgl. Br.Gr.§43Anm.5.

Geschrieben ist stets e, nur JaI215,45 ér = antea.

In allen übrigen Fällen ist germ. ai zu ei geworden. Als Beispiele führe ich einige seltenere Wörter an: JbRd271,4 suueiga, aus dessen Ableitung suueigari = Schwaiger durch Volksetymologie das dialektische „Schweizer" („Kuhschweizer") = Viehwärter entstanden sein dürfte, 274,54 reitihuoba colonia (vgl. das dialektische „Hofraithe"), 294,41 heiu, Instrumentalis von hei st. n., sowie das Fremdwort 272,25.275,31 -meistres aus magister; Jc4,26 keleih = artus hat eine dialekt. Fortsetzung in „Glā(i)sch" = Glied einer eisernen Kette (vgl. auch Beitr. 9.336Anm.13), 22,12 nueionti, Präteritalstamm, sowie die Fremdworte 23,73 meiur aus maior und 2,11 meistar.

Geschrieben ist ei; nur in Jb (6 mal) und in Jc (einmal) ist i nachgetragen: Jb279,19 le^{i}ta, 281,37 he^{i}zherzi, 284,65 -pe^{i}ni, 285,51 pile^{i}ttu, 290,51 ke^{i}sini, 287,49 uue^{i}sin (Rd stets ei) und Jc3,16 uzfertre^{i}p. 1 mal fehlt i ganz in JbRd280,25 kasuuezzit (neben 279,59 ki-suuei(z)zit).

Digitized by Google

Scheinbare Diphthonge haben JbRd293,70 kidrait, Jc18,59 saio = sator und 9,17 ziplait = ziplajit.

§ 12. germ. eu

ist auch hier nach dem von Braune Beitr. 4,559 ff. erkannten Gesetze 1.) eo | io, wenn in der nächsten Silbe ein a, e, o stand, und dentale Konsonanten oder germ. h dem Diphthonge folgten: JaI315,68 leozzan, 511,50 leotanter, sowie die a-Stämme 587,28 leoht- und IV 221,27 piot das „Biet" (an der Weinpresse), Jb282,42 zweimal -peotanti (auch Rd), 286,45 neozenter, Rd niozanter, 279,26 niozzes (Jb ᵉa), Jc3,23 liozo, 20,17,61 lioza-, 13,5 piotanti, 12,39 fliohinti (für -anti), 24,57 niozant, 15,28.50,30 nioze(n), also nur io! Von unechten Diphthongen haben eo, io: JaIV221,19 neo, 49 fior fioringom, JbRd286,11 deolicho, 289,34 eo, 72 niorun, Jc5,12.16,39 eo, 21,51 fioriu, 4,59 thionost, 19,28 thionont, 10,41 thiomot, 15,8 thiorna, 16,7,66 nuio, 3,22 io, 57 nuennio.

Ausweichungen in ea, ia, wie im Weissenburger Dialekt, kommen vor in Jb279,26 nᵉazzes und 281,35 kistriani (Rd niozzes, kistriuni), sowie bei unechten Diphthongen in Jc16,59 nuea lange.

2.) iu in allen übrigen Fällen, und zwar a) vor i, j, u der folg. Silbe: JaI315,47 irstinffit, 587,15.II742,26 arspriuzit, 8 liumunt, I763,17 niuz (Imperativ), JbRde 285,43 -stiuffit, 286,13 -stiuftin, 287,71.290,27 -kiuzzit, 291,35 -triugit, 293,12 driuzit, 260,30 (nur Jb) -kiuzit, 315,64.281,60.280,27 liumunt(in), 285,51 ziuhu, sowie in dem i-Stamm 274,37 etc. liut, Rd281,35 kistriuni (Jb ia), Jc3,30.4,51 tiufin, 10,66 piutis, 20,13 liuzit, 24,56 niuzit, 15,34 sniumi, sowie in den i-Thematen 23,37 tiurlih, 15,1 stiura, 18,4,44 stiuranto, 14,44.15,46 sniumo, 16,1 sniumor; ferner in Jb292,67 pisiᵘnigi (Rd iu).

Digitized by Google

Die einzige Ausnahme bildet Jc4,57 elidiotic (auf Rasur); das Wort kommt nach Beitr. 9,228 nur noch in Js. und Frg. vor, und zwar in Frg. stets mit iu, in Js. aber wie hier mit Brechung.

b) im obd. auch vor a,e,o, sofern der zwischenstehende Konsonant ein Labial oder Guttural (ausser germ. h) ist: JaIV221,6 -siuhher, I337,47 ghiziuch, 354,25 stiufmuater, JbRde280,5 triugo, 30 liuche (liluche in Rd verschrieben), 285,7 stiuf-, 315,39 ariup, Rd280,39 liub (Jb l:p; St.-S. vermutet Korrektur von o aus u), Jc4,9 fliukenti.

Die einzige Ausnahme von dieser Regel bildet, wenn nicht Verschreibung vorliegt, Jc23,26 liochan (vgl. Jb280,31 liuche), zu got. lūkan, und vielleicht 51. 57 -sliofe (nach St.-S. IV 589 schlecht zu lesen), zu got. sliupan, as. slūpan.

Den unechten Diphthong iu haben JaI511,10 iu, 494,27 niuuuiht, II620,12 niuuuiu, JbRde315,35 unhiur, 284,43 ungihiuri, 286,41 ursiuna, 292,67 pisiunigi, 291,24 uuiumman, 289,22 :iu, 282,32 diu, 316,16 ziunga, Jc6,46 friunt, 13,46 fiur, 16,57 giu, sowie der Artikel 11,28. 16,65.23,28 thiu, 16,9,48 diu.

Altes eu scheint bewahrt in Jc22,18 seuchulot, doch vgl. Kögel, G.d.d.Litt.S.485Nr.5, Socin, Str. St. 229 und Braune, Beitr. 4,558Anm.

ie steht als unechter Diphthong in Jc15,58 uuielih und vielleicht auch in 18,22 helfultra, wenn es für hiefultra steht; vgl. Kögel, Beitr. 9,349.

Einfaches i statt des Diphthongen (vgl. auch das schon erwähnte pisiunigi) findet sich 4mal: JaI543,22 libiu, JbRd278,16 spihara (vgl. oben §1bβ), Rd283,73 ungihiri (fehlt Jb) und Jc 7,10 sichin.

Digitized by Google

ZWEITES KAPITEL.

Vokalismus der nichthochbetonten Silben.

I. Suffixvokale.

§ 13. A. Suffixe mit kurzem Vokal.

1.) -ar in JaII350,17 kaoparot, 766,21.IV221,28 untar, 53.I547,41 ubar, 315,44 cohhar (mlt. cucurum, as. cocar) etc., JbRde316,45 uuazzar, stets in untar, ubar, ferner in 277,5 obarunga, 291,66 obarun, 281,10 auarum etc., sowie in den Fremdworten 275,31 meisthar, 273,23 altare, 286,51 albarino, Rd276,41 chamara (fehlt Ib), Jc 20,69,71.21,24 andar (vgl. Ottm. S. 18), 6,54 auar, immer in untar, ubar etc., sowie in den Fremdworten 2,11.9,55 meisthar, 21,13.49,26 chamar(-); aftar hat nur einmal -ar in JbRd289,6, sonst stets -er, und zwar in JaI586,17.JbRd282,32.Jc11,58.17,57; -or für -ar durch Assimilation siehe unten; -ur in JbRd,289,56. 290,8.Jc17,36.16,63 auur (neben 6,54 auuar) und in dem Fremdwort 23,73 meiur aus maior.

2.) -er stets in den Verwandtschaftsnamen JaI354, 25 muater, JbRd271,1 fater, 294,21.285,21 muater, 287, 27 tohter, faterin, Jc11,14,26.21,43 fater muater und 11,16 faterro; die Abkürzungszeichen von -er siehe unter r.

3.) -ir, ausser beim Komparativ (siehe dort), in Ja II340,8 abgutir, JbRd274,17 harir, 272,40 trestir, 295, 43 chalbirun, Rd276,31 holirun (fehlt Jb), Jc12,1 rindir, sowie in dem durch j erweiterten -isjo (vgl. Kluge,

Digitized by Google

Nom. Stb.§85) in JbRd293,66 kilstirro, 13 chumbirra, Rd275,67 chubirron und 276,47 chichirra (fehlen Jb).

4.) -ur in dem durch j erweiterten -usjo (vgl. Kluge a. a. O.) in JbRd290,45 chuburrun, 71 zaturra, 271,6 chilburra.

5.) -al in JaI586,16 forskaliner, 55 fraualer, 63 unforahtalern, 587,43 tuncali etc., JbRd273,58 rammalond, 68 uuartal, 287,22 etc. frauali, 295,35 nabalo, 293,1,69 stumbal- etc., sowie in den Fremdworten 284, 15 caucalara (jocularii), 294,13 anchalo (unculus), 272, 12 chandal- (candela), 283,23 labal (labellum), Jc6,18 hamalunc, 25 italin, 49,37 fraualigo; -el in Jb316,23 steikelero kann nach Re steigilæru (mit nachgetragenem a) auch für -il stehen (vgl. Kluge § 190); -ol (lat. -ul), durch Assimilation, steht in lat. Lehnwörtern: JaII350, 35 facolono (facula), JbRd282,59 ziagolono (tegula), Jb317,15 zabolot (tabulare), Jc51,46 chogo, nach St.-S. = chogolun (cuculla); -ul findet sich in Rd295,39 nabulo (Jb nabalo) und i Re 317,15 zapulot (Jb zabolot).

6.) -il (ursprünglich oder durch alte Assimilation entstanden) in JaI364,9 etc. luzil, 337,43 crauuila, 40 citiliu, wohl entstellt aus scibiliu (vgl. unten JbRd), 543,2 seckil, 34 steinili, 586,47 kezzili, 560,26 prittila, 543,14 etc. himil, 543,47 effili, II350,6 suuintilod, 334,2 kichizilot, IV221,39 ruamili, II620,35 lauc medili etc., JbRde 293,50 etc. chrauuila, 280,7.283,63 nestilo, 283, 17 cheizzila, 291,41 chupfili, 42 skibili, 72 speichila, 287,56 kegila, stikhila, 280,30 rigiloe, 290,29 rutiloent (für rutichoent), 317,12 stechilin, 272,43 esilinchilin, 48 roamilin, 281,44 innodilum (vgl. Ottm. S. 42), 285,56 mittili (vgl. auch unter -ul), 284,67 ficeffileo, 286,35 pisouili, 273,56 tunkileton, 275,11 staufli, 33 snuabilun, 279,37 kipuntili, 41 lauc medili, 295,14 talili, 288,60

Digitized by Google

turili, 289,69 nezzili (für das verschriebene mezziti), 282,6 einchnuadilem, stets michil, luzil etc., Re316,23 steigilæru siehe unter Nr. 5; Jc3,8 etc. luzil, 3,24 etc. himil, 15,34 michilin, 7,7 epfili etc., ferner in dem durch j erweiterten -iljo in JbRd287,73; für altes -il steht -al (durch progress. Assimilation) in Rd275,46 katalinga (fehlt Jb) und Jc19,52 palgalin; JbRe272,10 karel ist wohl verschrieben für kar „vel" ezzihfaz).

7.) -ul in JaII620,31 snabul, JbRd283,61 mittuli (siehe auch unter -il), Jc51,45 hachul (got. hakuls, an. hokull).

8.) -am vielleicht in JbRe316,38 metam(scaf) = got. miduma; vgl. Br.Got.Gr.§139Anm.)

9.) -an in JaI315,19 dhanan, II742,35 etc. obanontiki, unzan, II766,23 eidan- etc., JbRd289,33,41 uzzan, 289,15 ubarmorgana etc., Jc13,1 offanlih, 10,11 lachan etc.; für -an steht -en wohl in JaII742,27 unzennu (vgl. 35 unzan) und in Jb290,51 keiseni; -in (durch Einfluss eines geschwundenen j) in JbRe314,14 ellinod; -in und -on durch Assimilation siehe unten.

10. -in in JaI413,1.543,37 -uuizino-, IV221,24 firina, 48,53 meghino-, JbRd288,14 kauuizinot, 17 erin, 289,24 festinanter, 286,60 -meginota, 293,11 leuuina, 315,40 altinot, 42 kiuffinot, Rd294,54 firin- (Jbfiran-), Jc4,34 etc. festinot, 6,59 redinoton, 12,25.15,26 kuuizinot etc., ferner in dem durch j erweiterten -injô iu Jb288,58 fastinna (auch Rd), 28 festina (Rd festi); Verschreibung ist wohl Jb294,54 firanuuacharun (Rd firin-).

11.) -un in JaI511,38 sibun, sowie in dem durch j erweiterten -unjō in JbRd288,23 lungunna

12.) -ak in JbRd272,27 etc. fedacha, 273,19 pruahhah = Wehrgehänge (von bruah Hose), und in dem Fremdwort 275,4 potah (von lat. gr. apotheca?).

Digitized by Google

13.) -ik nur in den Fremdworten JaI553,33 chelihha, JbRd271,46 etc. forzih, 272,10 ezzih, 291,7 khelih, 288,17 estrih, 271,24 menichun, Jc3,21 forzih, 8,12 chirih.

14.) -uk in dem Fremdwort JaIV221,44 carruh (carruca) und -ok in dem ags. Jb283,52 mettocas.

15.) -ag in JaI587,44 kiotacota, 315,39 gahotagoter, II620,2 heilac, 4 frostage, 742,6 freidaken, JbRde275,14 heilac, 291,22 helac, 287,55 heilagiu, 284,8 uuenacheiti, 282,21 kitachi, 280,20 uuatage, 283,30 charagemu, 293,9 managо, 316,10 cratake, 25 unskamaker, 67 kiotakot, 317,19 -uuizzak, Rd275,67 managi (fehlt Jb), Jc3,1 heilac, 6,41 kimanac-, 2,4 managin, 12,2 manage, 49,14 forahtagen, 18 uuilagiu; für altes -ag steht -eg (durch Schwächung) in Jc7,24 manegen, 9,12.22,38 manege und 7,50 honec; -og durch Assimilation siehe unten.

16.) -ug in JbRd285,4 haruch und in dem Zahlwort 289,31 finfzug, Rd283,25 haruga (Jb haraga siehe unter Assimilation).

17.) -uh in Ja (nur mit Ausfall des h) I543,5 habui, 28 habuer, 587,34 habui, JbRd277,44 kihabuhter; für altes -uh steht -ah in JbRd272,8 abahon, Jc14,58 abah.

18.) -at in JaI337,26 pleckazzan, 543,44 loazzit (zu got. lauhatjan; vgl. Jc18,18), 364,20 emmazzigo, II766,65 anazentemu, JbRd271,20 kifualazzit, 292,4 runazzari, Re315,46 atumazzit (Jb atmizzit); für altes -at steht -et in Jb292,65 fneskeszen, Rd fneskezzan, Jc12,45 emmezlih, 49,11 emmezzigosta, 50,15 ēmezigo.

19.) -it (meist in Fremdworten): JaII334,25 curbiz (curbita), JbRd275,36 albiz, 283,71 munizza, Ja8,67,69 muniza-, 5,60 cremizont, sowie in folgenden Wörtern, die auch mit den unter -at angeführten zu vergleichen sind: Jb281,58 emizzik, 284,20 runizzenne, 314,39 atmitzit (alle auch in Rde), 315,46 atmizzit (Re a),

Digitized by Google

Jc2,6 atimizant, 2,1 emmizi, 12,40 emizigo, 18,18 lohicit (gegen Jal543,44 loazzit!).

20.) -ut in JbRd294,40 hiruz; für altes -ut steht -at, -ot in JaI337,37 hornaz, IbRd291,38 hornozza.

21.) -id in JbRe315,26 hopite, Jc11,42.17,31 kihaupit.

22.) -aþ in Jc20,56 magathheit; für altes -aþ steht -iþ (durch Assimilation) in JaIV221,3.JbRd278,38.Jc15,35 -fremid- (zu framadi).

23.) -iþ in JbRd278,59.281,17 pilid- (vgl. Kluge, Et. Wb), Jc18,4 ferid, 22,42 helid, 49,26 selidara, sowie in dem durch j erweiterten -iþja in JbRd294,9 teppidi und 283,19.291,53 hemidi, ferner in den Substantiven auf -ida, von denen folgende in die schwache Deklination übergetreten sind: JbRd285,25 uuillido, 288,50 luahido, 291,60 inhhido.

24.) -is in JaI742,40 ekis-, II766,7 urkauuisontem, JbRde293,56 urlustison, 288,5 chebisod, 290,60 crimmisonte, 316,9 scutisot, 318,5 chubisi, Re316,35 itis = matrona (fehlt Jb), Jc13,42 reinison; für altes -is steht -es durch Schwächung in -isal: Jc2,2 neizzeseli, wogegen der Vokal ganz geschwunden ist in JbRe314,16 neizseli.

25.) -us in JaI543,29 fizuser und Jc4,61 achus.

§ 14. B. Suffixe mit naturlangem Vokal.

1.) -ări, oder mit späterer Dehnung -āri, kommt im Ganzen gegen 40 mal vor, niemals aber mit Schwächung des a zu e (vgl. Ottm. S. 22, Wüllner S. 35).

2.) -in in JaI337,51 guldhiniu, 543,47 chuldine, JbRd285,30 adrinē, 279,62 dahinaz, 286,58 albarino (lat. albarinus), Jc4,53 culdinaz.

Digitized by Google

3.) -ig in Ja 19 mal, JbRd 24 mal, Jc 33 mal; genannt seien folgende, die auch auf -ag (-eg, -og) vorkommen (siehe dort): JaI315,37 einigher, II746,6 kitiki, JbRd285,14 kiheiligotes, 286,66 freidiger, Jc6,33 menighi, 49,29 kitiginum und 5,52 kenadiger (vgl. Kluge § 208); alle übrigen sind regelmässig i-Stämme.

4.) -ōr siehe unter Komparativ.

5.) -ōþ in JaI553,32 tagarod, II350,6.IV222,26 suuintilod, 221,47 uuizzod, II620,39 pillod, JbRde271,30 tagarod, 277,72 uueinode, 281,71.284,37 manod-, 288,7 chebisod, 314,14 ellinod, 294,48.281,44 innod-, sowie mit n-Einschub Jb273,58 rammalond (Rd -od), Jc4,20 tagaroth, 17,19.21,9 uuesloth, 50,31 meron = merod mixtum, von merwan eintauchen.

6.) -ōst siehe unter Superlativ; sonst nur Jc9,59 thionost.

7.) -ōd in JbRd295,23 einote, 278,52.281,27.287,39 armoti, Jc12,7 armoti, 23,9 einoti.

8.) -ōnt in JaII350,14 opanontigemu und der Ausweichung (durch Assimilation) I560,15 oponantiki, Jb Rd291,68 opanontiki, 282,64 obonontigi, Rd275,60 hinont, enont, 5,48 enont, dagegen JaII742,35 obanantiki (in Anlehnung an IV221,22 uzzanandic?).

Ferner die ursprünglich selbständigen Suffixe:

9.) -līh, über das nichts Besonderes zu sagen ist; vgl. unter germ. k inl. ausl.

10.) -bār(i) in JaI586,58 frambarē, 587,33 undhaucpare, JbRd281,12 frambarer, 276,77 fluahbarra.

11.) -māti in JbRd283,59 hantmazzistun = limpidissimi (vgl. Kluge § 244).

12.) -lōmi in JbRd283,2 statuluamer = locupletatus (vgl. Kluge § 246).

13.) -dōm in JbRe317,5 kihertomit, Jc50,28 lahtuam, 29 uuistuam.

Digitized by Google

§ 15. C. Suffixe mit alten Positionslängen.

1.) -ella in Jb260,40 und Jc9,47 chastella.

2.) -arn in Jb292,54 iatisarn (Rd -isan), daneben JbRd288,44 294,5 isan-, Rd 292,54 iatisan.

3.) -ing in JaIV221,49 fioringom, JbRd294,23 friskíng, 288,69 truhtinc, Jc51,48 uuint| = uuintinga (nach St.-S.), 4,47.19,39 chuning-.

4.) -ling in Ib288,24 snitilinc (auch Rd) 292,15 chirsilinge (fehlt Rd).

5.) -inchilin in JbRd272,43 esilinchilin.

6.) -munt in JaII742,8.JbRde280,27.280,60.315,64 -liumunt-.

7.) -unþ, ags. -od, in JaI543,7 iugund.

8.) -ans in JbRd291,32 alansa, 295,31 uuagansin.

9.) -aud(ic-) vielleicht in JaIV221,22 uzzanandic.

10.) -isk in JbRd291,33.292,3 ezzisc-, 282,62 kitulisko, 279,9 froniskemu, 25 falauuiska, Jc3,25.4,49. 13,55 entrisc-, 8,16 -uuedrisc, 22,70 farrisc, 24,41 purgisc, 19,39 chuningisc und 20,19 chunīn = chuningisc.

11.) -ist in JbRd273,67 euuista.

12.) -ust in JbRd272,66 kiangusta, 285,62 ernusti, Jc49,11,13 ernust-, 3,2 angustit, 3,5 anguslih.

13.) -issa, -ussa in JaI364,6 ratisso, 389,13 ratissa, JbRd288,63.Jc14,12 ratussa.

14.) -nissa, -nissi in JaII360,16 farloranissa, IV 221,34 lutarnissa, I315,50 arsuahnissu, 543,14 pauchannissom, JbRd272,51 funtanissu, 282,32 unreinissa (Rd -reinnissa), 271,52 taugannissa, 285,19 kifuacnissa, 291,9 -fuarnissa, 289,67 antfancnissa, 291,36 kilihnissa, 292,41 statnissa, 287,46 kihaltannissa (Rd kihaltnissa), Rd276,41 pilochannissa (fehlt Jb), sowie JbRd283,38 farlazanissi, Jc6,57 uuotnissa, 19,26 kilihnissa, 3,40.21,

Digitized by Google

29,64 kilihnissi, 7,1 haznissi, 51,14 pilohnissi, 23 kithehtnissi.

15.) -oht in JbRd274,38 hornohtiu, 294,67 uurmohtaz, sowie 284,4 uurmotaz und 283,76 flecchotaz, Jc8,24 holzohti, astolohti.

16.) -stro (vgl. Kluge § 48 ff) in JbRd295,6 fledremustrun.

17.) über -haft und -falt (-folt) ist nichts Besonderes zu bemerken.

18.) Zum Schlusse seien erwähnt die Fremdworte JbRd271,46 falanza, 273,31 uuisunt und 274,62 chullintares (coriandrum).

§ 16. II. Neue wgerm. Vokale.

In den wgerm. Dialekten hat sich zwischen Muta und Liquida ein Sekundärvokal entwickelt 1.) in den Endsilben vor r, l, n immer als a, wie in JaI560,9 pittar, 337,35 stehhal, 511,35 unagan etc., JbRd276,40 demar, 318,1 sedal, 274,48 ouan etc., Jc11,18 sumarlota, 8,7 zuiual, 5,49 regan etc. (verschrieben ist Rd271,52 taugunnissa für Jb taugan-), vor m stets als u in Ja I560,12 podum, JbRd280,33 eidum, 43 puasum, 292,22 cadum, Jc20,66 atum, 19,41 crhadum; in JbRe316,38 metamscaf liegt wohl alter Vokal vor; vgl. I.Anm. Nr.8ds.Kap.

2.) in der Mittelsilbe: a.) Nach kurzer Silbe ist der Sekundärvokal regelmässig entwickelt vor m, n und l; vor r finden sich folgende Ausnahmen: JaII350,18 uuidri (vgl.I315,70),JbRdI289,62 uuidri (vgl. 289,58.290,1,3. 293,42), Jc1,10 uuidri, 4,41 uuidrot (vgl. 22,57),6,51 nidrit (vgl JbRd282,42),8,16 niuuedrisc (vgl. 15,69 thoh thu uuidoro). Geschwächt oder assimiliert an e ist der Sekundärvokal vor r, l, n in JaI560,11 -loteres, Jb 281,

Digitized by Google

56 lebera, 294,5 fiedere- (beide auch Rd), 294,27 fageremu (Rd fagaremu), 2901,51 keiseni (Rd keisini), Jc21,61 suuegelara (vgl. JbRd275,8 suuegalun), 3,12 hauenares, 50,7 sumenes.

b.) Nach langer Stammsilbe war ursprünglich kein Sekundärvokal vorhanden, doch dringt er auch hier nach und nach ein; es steht noch kein Vokal vor r in JaI315,58 zuntrun, 543,31 lustrentem, 547,41 -zimbri, 315,18 suntrigo, IV221,19 altre, JbRd274,38 natra, 282,26 kalstrari, 293,26 kelstrum, 277,15 luastros, 291,3 unsubri, 295,6 -mustrun, 285,30 adrinē, 272,25 meistres, Rd276,56 flastrara (fehlt Jb), Jc3,11 ostrono, 11,6 ostra, 3,25.4,49 entriske, 13,55 entrisc, 4,13.19,13 cambri, 5,35 zantro, 43 kialtro, 9,47.24,41 kizimbri, 10,9 offrunga, 14,11 andres, 18,22 helfultra, 23,26 zimbron, 45 suntric 75 kieittrit, 50,36 ersuntrot; vor l in JaJbRde—,Jc5,21 zuuiulot, 8,65 zuuiflot, 20,65 unzuuiflo, 23,57 scuula; vor m in JaJb$_2$,314,39 atmitzit (fehlt Re), 315,47 atmizzit (Re atum-), Jc2,13 hruomli, 51,32 uuasmo; vor n in JaI315,54 taugno, JbRde—,Jc6,31 taucno, 19,13 anlougnin, 50,26 antlougni, 49,19 ursuhnin.

Dagegen steht Vokal: vor r in JaII76,33 tantaront, JbRd278,6 lungare, 61 zimbaro, 284,48 zimbarari, 274, 65 chullintares, 291,27 kambarē, 294,54 -uuacharun, 275,44 mardaro, 284,48 zaubarari, 280,52 alteres, 272, 17 fingiri, Jc7,30 murmorot; vor l in JaI586,31 unzuualer, 587,43 tuncali, 586,16 forskaliner, 62 unforahtaleru II766,6 forskili, JbRde280,65 hahsala, 284,15 caucalara, 285,17 uuantala, 293,65 stumbaloton 294,1 stumbaler, 25 uuantalot, 13 anchalo, 317,44 intuuihsallente, Rd 275,52 forskili und Re 318,36 uuantolot (fehlen Jb), Jc8,24 astolohti, 5,37 uuantolont, 6,6 kiuuantolota, 17, 40 uuantolot, 22.18 seuchulot, 50,13 scrannolon (?); vor m: JaJbRd275,18 prosamo (aus brohsma), 279,28

Digitized by Google

unahsamin, Re315,46 atumazzit (Jb ohne Vokal), Jc2,6 atimizant; vor n —.

§ 17. III. Svarabhaktivokale

finden wir 1.) in anlautender Konsonantengruppe in JaI 763,5 kichenet, Jb287,14 fram chunnat (Rd framchnuat), 274,13 uuiritta (auch Rd), Jc24,30 uuerecho.

2.) im Inlaut zwischen r und h in JaI560,33 zorahtun, 580,63 unforahtaleru, 742,17 dhuruh, 543,25 -firihi, 587,42 furihtet, II763,12 zorahto, Jb277,54 -uuorahta, 278,36 uuerah, 285,40 uuorohton, 288,9 zorahta (alle auch in Rd), 288,2 duruh (Rd durh), 260,37 thurah (fehlt Rde), Jc49,14 forahtagen und 12 mal thurah, ferner Jb278,61 uur'chi (Rd uurchi), dagegen: JbRde288,38 erfurhte, 287,43,71 durh-, 294,52 firhi, 314,18 uuerch, 316,5 kiuurht, Jc 5,19 zorhto, 12,54 -zorht-, 21,49 kiforhtit, 23,56 furhtu, 4,53 uuerh, 20,62 uuerchu, 23,59 uurcho, 51,17 uurchit; zwischen r und g nur in JaII741,5 sorekente, dagegen Jc18,60 sorgeta, 22,1 uuarc; zwischen l und h in JaI315,21 ghibulahtigher, 742,71 helahun, 553,31.II334,21 pifolahan, IV221,1 uelaho, JbRd293,58 elaho, 280,70 felah, 292,43 pifulahun, 274,42 fuluhin, 6,29 folahan und sogar 282,35 pifolaan (Rd pifolahan), Jc51,1 pulahti, dagegen Jc19,30 pulh^{-} = pulht(i); zwischen h und l (got. þl) in JbRd 277,11 kimahilit, 282,22 mahalont; vor w in JaIV221,42 garauuo, JbRd275,26.280,56 karauui, 282,8 arauun, 292, 10 felauua, 279,25 falauuiska, 290,8 etc. -chalauuer, 279, 20 eluuaz (Rd eluuuaz), dagegen JaI315,4 farua, II350, 39 unkifaruer, JbRd277,59 muruer, 280,35 aruun, 284, 36 skarua. Dazu kommen JbRd291,64 uuaraf (neben 272,7 auuerf, 281,39 uurfi etc.) und 284,49 halap (neben sonstigem halb-). Fest geworden ist der Vokal in Ja

Digitized by Google

II359,19.I742,28.IV221,2.JbRd282,47 akaleizo- (zu got. aglaitei).

Kein Vokal steht zwischen r und m (n), sowie l und m: JaI315,66 halme, JbRd273,47 harm, 280,41 parm, 292,58 zuitarn, 287,29 scalmo, 290,72 suuilm, Jc6,9 calmes.

§ 18. IV. Vokalassimilation.

1.) Regressive: JaI543,47 effili, II766,6 forskili, IV 221,48 meghinigo, II 350,35 facolono, Jb272,17 fingiri (auch Rd), 290,3 uuidiri (Rd uuidari), 285,56 mittili 277,11 kimahilit, 284,67 effileo, 317,12 stechilin (alle auch Rde), 285,39 kakini, 290,11 kiscorrini, 285,35 farlauginit, 274,37 kisemine, 281,58 emizzik, 283,32 smelzinti (alle auch Rd), 314,39 atmitzit (fehlt Re), 315,46 atmizzit (Re atumazzit), 66 uuinninter (Re -anter) 271,16 cauuahsenen (Rd -anem), 276,66 kiotokota, 282, 64 obonontigi, 282,59 ziagolono (alle auch Rd), Rd 275, 52 forskili (fehlt Jb), 29 kisamini, 290,51 keisini, 276, 74 kioborota (Jb kisamani, keiseni, kioborata), Re316, 18 uuolchono (Jb -ano), Jc 7,7 epfili, 21,38 piuuollinin, 2,6 atimizant, 1 emmizi, 12,40 emizigo, 4,30 heffinti, 11,1 mendinti, 39 fliohinti, 60 teilinti, 14,42 kinigene, 15,38 quhemene, 4,20 tagoroth, 7,30 murmorot, 15,60 thoh thu uuidoro von hwedar (vgl. Js. dhoh dhiu huuedheru und Wk thoh thiuuidero, sowie Gr. 1,640), 3,57 sidolo, 5,37 uuantolont, 8,24 astolohti, 17,40 uuantolot, 24,43 kioffonot, 11,20 offonontem, 7,8 einogo, 11, 33 samununga; ferner 51,25 farmeizzini, 49,7 kizogenem, 12 kisungenem, 51,26 kiholfenem, 3 auuertoro, 50,13 scrannolon, 16 kikepenomo, 20 erspentontomo, 49,52 anaprungono.

Digitized by Google

2.) Progressive Assimilation: JaIV221,24 firina, I 586,49 kiridiner, Jb281,56 leberä, 295,6 fiedere-, 273, 62 karati für garoti, von garon (alle auch Rd), 283, 25 haraga (Rd haruga), 278,9 kadamun (Rd kadumun), 291,38 hornozza (auch Rd), 285,40 uuorohton (Rd uuorahton), Rd292,43 pifuluhun (Jb pifulahun), Jc3,59 sidilo 49,26 sidilun, 51,46 chogolun; dazu kommen noch die Kompromissformen JaI560,15 oponantiki, Jb 276,74 kioborata (Rd -oborota), Jc6,6 kiuuontolata.

Keine Assimilation in gleicher Lage zeigen dagegen JaI587,43 tuncali, 586,16 forskaliner, 553,32 tagarod, 587,44 kiotacota etc., Jb290,1.293,42 uuidari, 285,72 ingagani(s), 281,21 kidun(a)ngani, 316,19 uuafani (alle auch Rde), 275,29 kisamani (Rd -ini), 283,61 mittuli, 271,30 tagarod, 273,58 rammalod, 282,22 mahalont, 294,25 uuantaloti, 293,69 stumbaloter, 277,5 obarunga, 54 -uuorahta, 315,60 kisamanot, 316,67 kiotakot (alle auch Rde), 278,9 kadamun, 292,43 pifulahun, 285, 40 uuorahton, 316,48 uuolkano (in diesen Fällen in Rde Assimilation; siehe oben), Rd290,3 uuidari, 271,16 cauuahsanem (Jb uuidiri, kauuahsenen), Re318,36 uuantalot (fehlt Jb), Jc2,4 managin, 12,2 manage, 6,48 kisamanot, 23,30 samanon, 5,54 samanunga, 15,37 erfaranem, 40 -kicangane, 17,7 anfangane.

Elision eines auslautenden Vokals vor vokalisch anlautendem Worte findet sich in JaII742,1 kimpitota (neben IV221,33 kiimphot), Jc9,19,20 nist = ni ist, 51, 50 sof| (nach St.-S. IV589) = so ofto.

§ 19. Kompositionsvokale.

1.) Die a-Stämme. Die kurzen einsilbigen Stämme haben meist den Vokal, und zwar erhaltenes a in Ja I553,16 snitazit (auch i-Stamm), JbRde275,12.291,44

Digitized by Google

samahaft-, 294,52 smalafirhi, 273,16 cotauuebbes, 290, 65 alapun, 260,9 (nur Jb) alahalbon, 317,26 unegauuiso, 295,27 uueganest, 50 unegarihti, Jc5,10 sumalichemo, Schwächung zu e in JaI337,20 gotekelt, JbRd273,45 kotekelt, 274,10 hrussehiruz, Jc9,12 sumeliche, Ausweichung zu i, u in Jc16,27 sumilih, 55 sumilicheru, 20,15 kerilicho, 6,17 cotuuueppirot; -id ist in Rd und Jc itu-, in Jb ita- (vgl. Präfixe Nr. 22); JaIV221,27 stalo piot ist stal v (= vel) piot. Keinen Vokal haben dagegen JbRd294,34 picherlih, Jc23,61.24,53 unecnest, 19,53 smalsati, 24,45 crap mez (?), 51,10 cotchuntlicho. Die durch Natur oder Position langsilbigen Stämme haben keinen Vokal; Positionslänge bilden auch die aus germ. p, t, k entstandenen f, z, h. Es finden sich in Ja 18 Natur- und 18 Positionslängen, z. B. I364,4 ratfraganoti, 543, 16 leidlichent, 2 scazseckil, 389,7 halspauch etc., JbRde ca. 60 Natur- und 30 Positionslängen, z. B. 273,11 leippizzo, 39 uuiclihan, 283,8 sarhscrine, 314,37 nefkiri, Jc ca 15 Natur- und 20 Positionslängen, z. B. 3,27 frithof, 38 muotuuillo, 1,6 ortfrumo, 8,48 mez sprata, sowie 5,41 allicher, 20,49 alkifuari (got. alls, während oben got. ala- vorliegt). Auch die mehrsilbigen Stämme sind vokallos, bis auf JbRd295,6 fiederemustrun.

2.) Die ja-Stämme. Die kurzsilbigen ja-Stämme haben i: Jb-Rd271,3 eliporo, 278,27.282,48 etc. heri-, 289,19 gauuimez, 292,70 spiliman, 289,17 miticantun, 260,6 (nur Jb) kirilicho, Jc4,57 elidiotic, 12,14 mitikipurt und das Fremdwort 3,10 olifaz. Von den langsilbigen haben die substantivischen Stämme i, während die adjektivischen vokallos sind: JaII766,31 auuiziloser, IV 221,6 pettisiuhher, JbRd287,4 fennistetim, Jc11,6, 10 uuizi-, 10,20 antluttistath; dagegen: JaI587,12 fastlihho, II742,13 kiuuarlichor, 56 ghifuorlichor, JbRe 315,1 suazlicho, Jc 5,6 fastlicho, 7,26 marlih, 23,37

Digitized by Google

tinrlih, 50,61 cahlicho, aber 20,49 alliazzasi. Von mehrsilbigen steht JbRd278,59 pilidpuah neben 285,56 mittilicarta.

3.) Die wa-Stämme. Die kurzsilbigen haben stets Vokal: JbRde,286,11 deolicho, 316,41 palotati, Jc10,41 thiomot neben JbRd272,55 trisuhus. Die langsilbigen sind vokalisch auslautend: JbRde,282,28 relicheru, 317, 54 claulihcho, Re316,40 thaulihc.

4.) Die ā-Stämme. Die kurzsilbigen haben a in JbRde286,75.288,24 rebakerta, 317,4 repazuui, einmal u in Jc 21,3 kiuuarulicho und durch Schwächung e in JaII350,46 karekiuuate. Die lang- und mehrsilbigen haben nie Vokal: JaI587,25 healtiger, IV221,13 ehaltic, sowie II742,40 ekislichostun, JbRd283,13.289,61 e-, 288, 38.293,29 er-, 285,8,67 -sprah-, 282,51 scantlihera, 277, 66 kilerlihhaz, 294,34 uuarblih, sowie 291,46 ahsalkiuuati, Jc17,1 erfaz, 13,65 hehalto, 3,10 salpfaz, 18,11 rosfaro, 24,24 suntlih.

5.) Die jā-Stämme. Hier sind nur Femininabstrakta auf -i(n) belegt, stets mit i: JaI587,37 uunnigarto, II 619,27 uunnilihaz, JbRd272,64 miltinemin, 274,54 reitihuaba, 289,70 lentipraton, 293,3 streuuilachan, 291, 61 samiuuiz, 286,64 uunnicarto, Re318,35 uunnilust (fehlt Jb), Jc 4,45 uuaskiuuazar (hierher?).

6.) Die i-Stämme. Die kurzsilbigen haben i in JbRd273,29 ketilose, 287,51,52.288,21 frumi-, 33 skritimez, 294,15 diliburro, 21 quiti muater, u in 283,2 statuluamer, keinen Vokal in Rd278,27 risheri (fehlt Jb), zu as. wrisi, ahd. risi „Riese“ (risaman eques bei Gr. 2,540), und in JbRd295,42 nuzlih. Die langsilbigen sind meist vokallos, so JaI560,8 prutpetti, 24 prustuueri etc. = ca. 10 mal, JbRde272,19 cluatfanna, 318,6 etc. sturmuuint etc. = ca. 30 mal, Jc3,40 etc. kilihnissi, 4,37 etc. -kiristlih etc. = ca. 8 mal. Dagegen haben i die

Digitized by Google

naturlangen Stämme Jc21,13 prutichamara und 24,49 notinimit (vgl. JaI560,8 prutpetti, 511,16 notnemin, JbRde292,62 prutkepu, 314,18 notunerch, 41,58 notsuana) und der positionslange Stamm JbRd285,11 kipurtitago. Von mehrsilbigen kommen nur Jc3,15 angusiih und 49, 13 ernustlicho vor.

7.) Die u-Stämme. Die kurzsilbigen haben stets Vokal, und zwar u in JbRd280,70 uuitu felah, 287,29 fihusterbo, 272,55 trisuhus, Re315,15 uualu kires (fehlt Jb), Jc22,8 sigumendin, 15,33 filusprachi, o in JbRd 295,4 uuitohoua, Jc5,45 filosprechot, 6,29 filoharet, 16,32 filomer, 11,31 erotac, wenn zu ags. eor, ear; gegen die Zusammenstellung mit ēra „Ehre" (Schmeller) spricht die Bedeutung des lat. Lemmas parintalia, das nur „Totenfeier" heisst; a (verschrieben oder durch Assimilation entstanden) in JbRd284,18 hagastolt, Uebergang zu i in JaI364,1 sighinumfti, IV221,16 sitilichem, JbRde280,15 sigiruamlichan, 317,7 sikinuft. Von den langsilbigen hat nur kinni den Vokal: JbRd 284,59,61,62,65 chinni-, Jc7,14 khinizeni; sonst fehlt der Vokal: JbRd280,9 chruntlicho, 283,59 hantmazzistun (vgl. got. handugs), 288,67 lidfaz, 289,17 fuazfolgun, Rd276,11 hanthabun (fehlt Jb), Re317,24 kahantreihta (Jb kareihta), Jc12,45 hartlih.

8.) Die an-Stämme. Von kurzsilbigen kommt nur JbRd272,41 chlofolaud vor. Langsilbige werden in der Regel ohne Vokal komponiert: JaI494,26 hileihi, Jb 284,67 ficeffileo, 285,24 skarsahs, 289,9 salm harfun (vgl. Ottm. S. 36), 295,52 thummali (alle auch Rd), 273,9 orkiruno (fehlt Rd), Rd276,19 hilichemu (fehlt Jb), Jc23,18 narheit. Bewahrt ist der Vokal in JaI 494,22 narraheit, 560,33 und Jc5,19.12,54 ougazoraht-. Von jan-Stämmen kommt nur JaI337,39 uuillihafte vor.

Digitized by Google

9.) Vereinzelte konsonantische Stämme. Hier finden sich nur die kurzsilbigen JbRd292,52 manaheiti neben Jc24,68 mansamotan, und der mehrsilbige JbRe316,31 helanthelm.

10.) Die Zahlworte ein, zui, dhri, sibun haben niemals einen Kompositionsvokal.

11.) Die Verbalstämme. Bei den a-Stämmen haben die kurzsilbigen meist den Vokal bewahrt: JaI763,2 unspanalihhan, 587,13 sparalihho, JbRd280,51 tragadiorna; geschwächt ist a zu e in JaI380,51 radestecho. Keinen Vokal hat Jc51,11 piblicho. Die langsilbigen sind in der Regel ohne Vokal: Jb292,54 latisarn, 291,50 scucharun (hierher?) 314,29 chohcmuas (alle auch Rde), 279,11 ritliheru (Rd riti-), Jc2,13 kinamtlicher; zweifelhaft ist der Verbalstamm in JaII340,17. JbRd274,16.Jc5,32 kilimpflicho. Den Vokal hat nur Rd279,11 ritilichero (Jb ritliheru), und vielleicht JbRd 285,7 unaltenuahsun (vgl. Gram. 3,407). Die ja-Stämme haben stets den Vokal, kurzsilbige wie langsilbige: JaIV221,10.Jc7,42 feriscaz, sowie JbRd293,32 denilachan, 275,10 hengilachan, und einmal die Schwächung e in Jc12,40 unerelicho.

§ 20. VI. Vokale der Präfixe.

1.) ga-. Die herrschende Form ist die mit dem Vokal i, doch sind besonders in Ja und JbRde auch a-Formen vertreten: Ja hat 21 a-Formen (11 ga, 7 ka, 3 ca) und 75 i-Formen (1 gi, 57 ki, 16 ghi, 1 chi), sowie II742,1 kimpitota. Jb_1 hat 26 a-Formen (1 ga, 24 ka, 1 ca) und 187 i-Formen (174 ki, 1^{ki}, 2 unki, 7 gi, 3 ungi), sowie 289,41 kuuuisso (Rd kiuuisso); Rd hat 33 a-Formen (32 ka, 1 ca), wovon 7 auf das in Jb übergangene Blatt S. 275/6 kommen, und 190 i-

Digitized by Google

Formen (179 ki, 1 unki, 6 gi, 1 ^{gi}, 4 ungi), wovon 11 ki auf 275/6. Jb_2 hat 2 ka und 16 ki, Re dagegen 8 ka und 10 ki. Jc hat 3 a-Formen (1 ca, 2 ka) und 180 i-Formen (175 ki, 1 ^{ki}, 1 k^{i}, 2 ungi, 1 &hi = chi), wovon die 2 ka auf Ben. fallen (49,28.51,39); ausserdem findet sich ke in JaII742,14 und in Jc 7 mal.

2.) bi- immer als bi-, pi-.

3.) and- beim Substantiv in JaI315,4 antluttes, 380,24.494,9.IV221,35 antfristung(a), Jb 289,67 antfancnissa, 295,30 antrecho (beide auch Rd), 317,10 antrunno (Re atrunno), Jc10,20 antlutti, 24,18 antheizun, 50,26 antlougni; beim Adjektiv in JbRe317,9 antluagan placitum, womit auch 236,14 anthlognan (Wüllner S. 43) als Verschreibung erwiesen ist, Jc19,34 antreit, 18,46 keantreitit; beim Verbum nur Jb12,23 anthiez, 24,18 antheizit (nt ligiert). **an-** mit abgefallenem Dental nur in Jc in den Substantiven 10,14 anuurti und 19,13 anlougnin, sowie unbetont beim Verbum: 10,67 anzogan, 17,7 anfangane und 9 anfangan; ambactus (got. andabahts) ist belegt in JaI337,10 und Jc18,62 ambaht(a). **ent-** nur beim Verbum, und zwar in JaII766,22 enthellan, und mit abgefallenem Dental in Jc20,72 ensezit. **int-** nur beim Verbum in JaII741,3 intfaldemes, 763,13 inthellemes, JbRde272,65 intpauchonno, 277,54 intuuorahta, 278,58 intkan, 317,44 intuuihsallente, Rd282, 45 intpeotanti (Jb in-), Jc12,27 inthabemes, 20,52 inthabana, 22,40 inthabet, 12,19 int findant, 50,6 intfaltan, 51,17 intuurchit, 29 intfangan. **in-** mit abgefallenem Dental nur einmal beim Substantiv JaI494,4 infragunga, sonst beim Verbum in Jb282,45 inpeotanti (Rd int-), 284,14 inbutun (auch Rd), Rd294,58 inneigit (Jb hneigit), Jc 4,5 intregit, 7 inprennit, 17,17 intuit, sowie in Verbindung mit gagan in JbRd285,40,60 ingagan, 72 ingagani(s).

Digitized by Google

4.) ur- nur in der Nominalkomposition in JaI543, 23 urherzer, 586,20 urlustlihho, 587,11 urlust, II766,4 urlac, 7 urkauuisontem (vom Subst.), IV222,27 urteili, JbRde271,45 urchnati, 272,26 uruuerchmann, 285,47 urbot, 290,38 urkift, 277,41.291,8 urteilid(a), 278,43 urmarer, 49 uruuihaz, 69 urseller, 282,6 urmarem, 284,2 urdruzzigiu, 286,41 ursinna, in den Ableitungen vom Substantiv 274,69 kiurchundon, 293,12 urlustit, 56 urlustison, ferner 315,38 uralt, 316,19 huruuafani (Re ur uaffan), sowie 288,62 unfarum (Rd urfarum, wo ur aus un korrigiert ist), Jc2,20 urmuati, 28 urchundi, sowie 19,61 urchundot, 3,3 urchnat, 5,66 urdahti, 14,23 urscoufo, 49,19 urteila, ursuhnin. ar- in der Verbalkomposition in Ja 14 mal, z. B. I315,55 arslaghan, 337, 21 arstabeton etc., in Jb 34 mal (Rd 36 mal), z. B. 271,51 arfuarret, 278,8 aruualzte etc., stets mit dem Stammwort zusammen geschrieben, dagegen Re315, 62 ar suahant, 317,39 ar chuuiche (Jb arsuahant, archicche), in Jc 2 mal: 4,67 archanta, 13,7 archoran. er-, ebenfalls unbetont, in Ja 2 mal: I586,61 erhabani, 547,23 ertophses, in Jb 17 mal (Rd 15 mal), z. B. 277, 64 ereinetan, 71 uz ertribut etc. (Rd weicht ab in 277, 75 arpluhitos, 286,43 arsuahanti), in Jc ca. 50 mal, z. B. 5,28 erbarment, 65 eruuahsant etc. ir- nur in JaI315,47 irstiuffit, IV 221,26 irzuigon und JbRd285, 43 irstiuffit.

5.) ā, teils verneinend, teils verstärkend, in JaI 543,39 abulghigher, 560,7 ateilo, II334,24 asuuinga, 766,31 auuiziloser, JbRde272,7 auuerf, 291,17 asuuih, 272,51 adanca, 277,3 ahizzi, 315,39 ariup, 317,41 aleiba, Jc 6,64 auaro, 9,22 achust, 51,3 auuertoro.

6.) ō in JbRd286,39 uaqhemo, 291,45 uaqhumft, 288,43 uahaldi, 290,8 uachalauuer, 260,16 huhaldi für uahaldi, Rd282,13 uauuahst (Jb uuahst).

Digitized by Google

7.) far- in Ja 11 mal, ausserdem fra- in I374,18 frauuaz, in JbRde 26 mal, dazu 286,14 frustrachemo für Rd farstrachetemu, und 316,13 fulhantida für Re farhaltida, in Jc nur in Ben. 3 mal: 51,25 abafarmeizini, 36 far thult, sowie fra in 50,47 frasumic. fir- nur 2 mal, in JaI315,19 firtreip, IV221,35 firdhulta (vgl. oben die ir-). fer- nur in Jc, wo dies die herrschende Form ist, 21 mal (einschl. Ben. 49,30 fernumfstigan). Dazu f = fer in 10,45 f uuarth, 17,26 f qhuido, 23,32 f choufit, 35 f choufo und 50,3 f kiltit.

8.) za- nur in Jb 6 mal (Rd 5 mal), davon 5 mal in zasamane; 274,11 zosamane steht für Rd zasamane, Rd275,23 kasamane für Jb zasamane. zi- nur in JaI364,17 cisamane und Jc9,17 ziplait, 19,63 citeilit. Ausserdem steht die Präposition (siehe dort) za in Ja 3 mal, in JbRd 11 mal; zi in JbRd 2 mal, in Jc 15 mal.

9.) zur- (got. tuz-) beim Nomen in JbRd291,17 zuruuarida, Jc21,5.50,61 zuruuani; beim Verbum zarnur in JbRd277,29 zaruuorfano, zarfallano, 278,39 zarspreitante, 283,63 zarlazzanti, 292,30 zarstorrit, zir- in JbRd290,47 zirstorre und vielleicht Jc50,20 zirteiltemo; vgl. jedoch St.-S. IV 589.

10.) un- bleibt konstant; einmal scheint Assimilation an r stattgefunden zu haben in Jc14,60 urreinida, wo n nachgetragen ist. Verschrieben ist JbI288,62 unfarun für Rd urfarun. Unsicher ist das Präfix in JbRd288,71 uspanna und 292,38 uspunna.

Es mögen hier folgen die weniger fest mit dem Nomen oder Verbum verbundenen Partikeln (vgl. dazu auch die Präpositionen und Konjunktionen).

11.) duruh, mit dem Nomen verbunden: JaII742,17 dhuruhfartlih, Jc7,32 thurahnoht; mit dem Verbum teils verbunden, teils von ihm getrennt: JbRd287,43

Digitized by Google

durhprastota, 71 durhkiuzzit, aber 288,2 duruh uuesanti; Jc15,30 thurahuuonenti, aber 8 mal getrennt.

12.) umbi, mit dem Nomen in allen Glossaren zusammengeschrieben, in verbaler Komposition in JbRd ebenso, aber in Ja, Jc wechselnd: JaI315,24 umbihalboton, aber 547,38 umbi uuarf, JbRd294,19 umbihalboton, 273,60 unbisuueih, Jc9,52 umbicancan, 23,5 um bifangan, aber 7,28 umbi festinot, 4,1 umbi cantem.

13.) untar in Ja immer, in JbRd mit einer Ausnahme (281,34 untar kiangi) mit Nomen wie Verbum zusammengeschrieben; in Jc überwiegt wieder die getrennte Schreibung: beim Nomen 6,56 untar skeid, beim Verbum 20,71 untar fiel, dagegen nur 51,27 untarsuoh|.

14.) ubar, bis auf je eine Ausnahme in JbRd (293, 64 ubar ferren) und Jc (22,67 ubar stigant), in allen Glossaren mit Nomen wie Verbum verbunden.

15.) uuidar, in nominaler Komposition in Jb_1Rd stets verbunden, in Jb_2Re wechselnd: Jb_2 315,2 uuidarbirgi (Re uuidar pirgi), aber 317,43 uuidar lon (auch Re), ebenso in Jc5,45 uuidarmez, 2,7 uuidaruuertun und 49,33 uuid armuati, aber 21,45 uuidar uuento, 10,27 uuidar uuert; beim Verbum ist JaIV221,15 uuidar quidit getrennt, ebenso Re316,56 uuidar stan und 317, 46 uuidar skurgit, beide in Jb_2 zusammengeschrieben; Jb_1Rd schwankt: 290,40 uuidarpluano, aber 25 uuidar spirun; ebenso Jc9,24 uuidarfehtanti, aber uuidar sachandi. widari etc. in Ja einmal, in JbRd 4 mal, stets unverbunden.

16.) ana, mit dem Nomen stets verbunden, vom Verbum meist getrennt geschrieben, so in Ja mit einer Ausnahme: II746,7 anauuerfant, in Jb mit 2 (Rd 1) Ausnahmen: 280,6 anlihis (auch Rd), 281,14 anasee

Digitized by Google

[illegible] Jc ohne Ausnahme: 2,27 ana thenchi [illegible] [illegible]rungono.

[illegible] mit dem Nomen und dessen Ableitungen [illegible]schrieben, ausser in Jc51,25 aba far

[illegible] beim Nomen: JbRd290,8 auurchalauuer, [illegible] spracha; beim Verbum JbRd289,56 [illegible] b17,34 auur erquhichit, 36 auur erhabau, [illegible]tragan.

[illegible] als Präfix einmal beim Nomen: JbRd282, [illegible] [illegible]nodo (kalendæ).

[illegible] in Jc11,8 hina uart.

[illegible] mit dem Nomen stets verbunden, ebenso [illegible] dem Verbum, so in JaI511,39 inchinnet, IV [illegible] aber II742,14 in keualdane, in JbRd [illegible] 3,50 ingunnan, 51,16 inkihafta, 35 inpizen, [illegible] in cat. 20,29 in kienc; das durch -na er- [illegible] Präfix findet sich in JaII742,16 in nuadri, Jb [illegible] innodi.

[illegible] gagan als selbständiges Präfix nur in Jc, und [illegible] Verbum, 2 mal verbunden, 2 mal getrennt: [illegible] kacankinet, 18,36 kacanlutit, aber 9,43 cacan sezant, [illegible] cacan uuartan (repræsentare; vgl. Wüllner S. 46); [illegible] nur in JbRd285,45 ingagan uarantan, 60 in- [illegible] den : nan, 72 ingaganis kispreitit = Rd ingagani [illegible].

23.) miti beim Nomen: Jc12,14 miti kipurt, beim Verbum: JcRd289,17 miticantun.

24.) eban, mit Nomen und Verbum verbunden nur in Jc15,24 epauplast, sowie 6,10 ebanfreuuet, 11. ebanstantan.

25.) fora, mit dem Nomen verbunden in Ja 6 mal, dagegen IV221,45 fora haro (preco), in JbRd und Re stets (8 mal), ebenso in Jb_2 bis auf 315,43 un fora

Digitized by Google

DRITTES KAPITEL.

Konsonantismus.

1.) Dentale.

§ 21. germ. t

ist im Anlaut ausser in der Verbindung tr nur in einigen späteren Lehnworten bewahrt: JbRd294,9 teppidi, Jc51,51 teppi, 10 taula, sonst verschoben, und zwar steht vor Velaren stets z, vor Palatalen auch manchmal c: JaI315,63 ceina, 337,48 celt, 364,17 cisamane, Jc13,57 cit, 23,20 cins (census), 19,63 ci-, dagegen z in Ja 5 mal: I543,10 zeizzer, 337,47 ghiziuch, 586,26 kiziartaz, 547,41 -zimbri, 553,16 zit, in JbRde stets, in Jc ca. 25 mal, darunter 14 mal im Präfix zi-. Verschreibungen sind JaI337,40 citiliu für sc(h)ibiliu (vgl. Jb291,42.Rb336,20), Jb279,56 kizozhanlihemu für Rd kicozzan-, und vielleicht 316,16 ziunga (ziuhunga? Re dihunga).

Inlautend nach Vokalen steht tonlose Spirans, und zwar nach Längen zz in Ja 13 mal: I315,3,68.543,10,49. 586,22.587,36,38.413,1.II742,38.746,24.620,30.IV221,2,22; Jb_1 24 mal: 273,18.274,21.277,70.279,26,40.282,15,19,37, 47.283,59,63.286,74.287,71.289,28,33,41.290,27,65.291,27, 56.293,12.295,32 (alle in Rd ebenso), ferner 277,33 farlazzanemu und 272,44 faruuahzani für -uuazzani (beide in Rd z); in 280,25 kasuuezzit (auch Rd) fehlt ent-

Digitized by Google

weder i (vgl. Rd 279,59), oder das erste z ist für i verschrieben (vgl. Jb 279,59); Rd 26 (27) mal: 276, 23 fuazze (fehlt Jb), sowie folgende, die in Jb z haben: 277,72.279,59.283,38.289,56.290,12; Jb_2Re 2 mal: 316, 53 unmuozza und 317,19 -uuizzak; Jc 1 mal: 2,2 neizzeseli.

z in Ja 13 mal: I543,11,19,20,37.553,15.315,4.389,8. II334,27.350,19.742,3.26.28.766,31; Jb_1 11 (13) mal: 272,37.273,16.282,52.286,45.288,14,53 (alle in Rd ebenso), ferner folgende, die in Rd zz haben: 279,59.283,38. 277,62.290,12.289,56, ferner 260,30,32 (fehlen Jb); Rd 8 (9) mal: 272,44 (Jb hz), 277,32 (Jb zz), 276,36 piheizotot (fehlt Jb); Jc 32 mal: 3,23.8,10,52.9,61.11,6, 10.12,25.13,27.15,19,26,28.17,42.20,13,17,23,49,61,67.22, 56.23,11,13,65.24,18,20,34,56,57.50,30.51,24,25,35,40. Das zs in JbRe314,16 neizseli ist durch Zusammenziehung aus neiz(ze)seli entstanden. Vor t steht immer z: Ja I543,48 cakruazte, 391,5 ghineiztiu. JbRd285,71 feizto, Jc 20,3 kispriuzta.

Nach Kürzen steht zz in Ja 5 mal: I543,17.364, 20.IV221,40,47,55; Jb_1 28 mal: 272,10,273,11.274,15,27, 64,67.277,12.280,60.281,39.283,17,71.284,2,56.285,10,33. 286,4.287,7,30,66.290,36.291,33.292,3,39,291,38.278,40 (alle in Rd ebenso), ferner 275,23 und 281,58 (Rd z), sowie 279,56 kizozhanlihemu, für Rd -cozzan-; Rd 27 (28) mal: d. i. 278,11 (Jb z), 276,25 chezzi- (fehlt Jb); $Jb_2$316,45 uuazzar (Re z); Jc nur 49,11 emmezzigosta.

z in $Jb_1$278,11 uzarduzun (Rd zz); Rd 275,23 kicozanaz, 281,58 emizic (Jb beidemal zz); Re 316,45 uuazar (Jb zz); Jc 13 mal: 50,15 ēmezigo (Ben.), ferner 4,1.12,40.4,45.6,44.8,16,50,67,69.12,23.21,11.23,25,28.

sz findet sich nur einmal (vgl. weiter unten bei der Affricata): Jc14,48 peszista. Nicht verschoben ist germ. t in dem auffälligen, auf ags. Vorlage weisenden

Digitized by Google

JbRd283,52 mettocas (vgl. Bosworth Toller S. 672) und in dem lat. Lehnworte JbRe316,65 fokata aus vocatus.

Die Affrikata. 1.) Im Konsonant-Umlaut nach Kürzen steht zz in Ja 6 mal: I315,35.337,26,33 luzzil, 26 pleckazzan, 543,44 loazzit, IV221,3 inkisezzidu; Jb_1 13 mal: 271,21 kifualazzit, 274,34 kisezzida, 277,3 ahizzi, 282,64.292,26 spizzi, 284,21 luzzilaz, 288,10 kasezzes, 287,71 nezzit, 289,60 mezziti verschrieben für nezzili, 290,19 kisizzen, 291,27 uuizzigē, 292,4 runazzari, 284,20 runizzenne (alle auch Rd); Rd 14 mal: 292,65 fneskezzan (Jb sz); Jb_2 315,46 atmizzit (auch Re); Re 2 mal: 315,34 kasezzit (Jb sz).

z in JaI543,29 fizuser II766,5 anazentemu, 334,2 kichizilot; Rd 2 (3) mal: 286,37,59 luzil- (Jb beide c), ferner 275,52 firiuuizi (fehlt Jb); Jc stets (22 mal), z. B. 9,43 sezant, 10,5 scaza, 11,50 nezi, 51,39 kasezid| etc. 6,37 setit ist nach St.-S.Anm. verschrieben für sezit, wenn es nicht wie JbRd mettocas zu beurteilen ist (siehe oben).

sz und tz finden sich in Jb 292,65 fneskeszen, 315,34 kiseszit (Rde zz), 314,39 atmitzit (fehlt Re), sowie c in JaII766,1 firuicikem, Jb586,37,59 lucil- (Rd beide z), Jc 18,18 lohicit. Unverschoben ist tt in JbRd284,25 uittam, das hier ein lat. Wort ist, während es in R und Rb (Wüller S. 52 Ottm. S. 24) als germanisiertes Lehnwort auftritt.

2.) Nach Konsonanten (l, m, n, r) steht ausser einem c in JaI587,20 forahercida (gegen 3 z : I543, 23 urherzer, II742,26 unzennu und 35 unzan) stets z, auch in den Fremdworten Jb271,46 falanza (palatium), sowie hier und 277,60.294,64 forzich, Jc3,21 forzih (porticus).

Digitized by Google

Dagegen bewahren die späteren Lehnworte t: Jb272,23.Jc3,20 altar- und Jc4,3 portun, sowie nach lat. c: Jc50,10 lect (lat. lectio-); vgl. Gr.2,163. Nicht verschoben ist germ. t in den Verbindungen st, ht, ft, tr; st tritt einmal als ˢd auf (vgl.Br.Gr.§161Anm.3): Jb279, 59 kiherˢdit = Rd kiherstit, ht 2 mal als htt: Ja I587,49 za slahttu (Jb285,28 slahta) und Jb316,7 praht tit = Re prahtit; vgl. Br.Gr.§161Anm.5 und Sievers, Murb. H. S. 13.

Bei tr tritt Gemination des t ein, wenn kein n vorhergeht: JaI660,9 pittar, II746,22 pittarost, JbRd 272,60 pittaro, Jc23,75 kieittrit, 59 eitar. Nicht geminiert ist t in JaIV221,34 lutarnissa.

Im Auslaut ist germ. t stets zu z geworden; nur einmal steht sz in Jc15,39 uszcanc. Einmal ist z übergeschrieben in Jc51,22 meᶻ. Vor sc fehlt z in Jc5,31, 50.49,16 kinoscaf, dagegen JbRd275,27 kinozscaf.

§ 22. germ. d

ist im Anlaut stets zu t verschoben, vor Vokalen wie vor Konsonanten, also immer tr, tw; die einzige Ausnahme bildet das Fremdwort JaI553,18 disc, an. diskr, aus lat. discus (dagegen JbRd272,47 tiskun aus discipulus). Ob in JaII742,9.IV221,4.JbRd295,15 thaum = got. dauns falsches th vorliegt, macht die konstante Schreibung zweifelhaft; vgl. Kögel, Ker. Gl. S. 104, Ottm. S. 74.

Nach Konsonanten (r, l, n) ist d meist verschoben, und zwar nach r in JaI315,26,60.II350,7,8.742,33.I587, 37 mit der Ausnahme 315,9 gamarde, in JbRdeJc ohne Ausnahme; nach n mit wenigen Ausnahmen: in JaI511,10 endi, II620,3 indi, IV221,22 uzzanandic, 21 indi, 1. anastantando, I315,58 pigonda, JbRd282,48

Digitized by Google

-hundono und in dem Fremdwort 272,12 chandalstap (candelabrum), Rd287,24 herihunda (Jb -hunto), Jc nur im Partizipialsuffix: 7,40 snachandi, 8,3 unsakendi, 9,29 uuidarsachandi; nach l ohne Ausnahme, z. B. JaIV221, 19 in altre, JbRde277,18 uualtanto, 315,40 altinot etc., Jc13,5 forpiotanti etc. Verschrieben ist Jb317,18 -uual-^{da}di für Re -uualtida.

Im Auslaut steht überall t. Nach n herrscht in der Schreibung eine gewisse Unsicherheit: nachgetragen ist t in Jc3,57 lan^{t}sidolo und 11,44 han^{t}slagoet; abgefallen ist t oft in dem Präfix -ant (Belege siehe dort): in Ja 1 mal neben 7 t-Formen, in Jb 5 mal, Rd 4 mal neben 8 resp. 9 t-Formen, in Jc 9 mal neben 14 Belegen mit erhaltenem t. Neben saman steht samant in JbRd274,15 samant ezzanti (273,40 saman qhuit) und Jc7,59 kisamantont (sonst kisamanot etc). Unorganisches t findet sich in Jb 281,30 listigant (fehlt Rd), 67 lanchunt (Rd -un), 316,56 uuidarstant (Re -stan), und wieder ausradiert in 286,73 sin: (Rd sin).

Nach Vokalen ist die Verschiebung regelmässig durchgeführt. Falsche Schreibung ist Jb274,23 arrathan, Infinitiv (Rd arratan); vgl. oben thaum.

Konsonantendehnung nach langen Vokalen: Jb285, 38 spratta, 279,5 uuidarmuatte, 293,73 luttant, 294,51 peitton, 285,51 pileittu, 286,54 pileitti (alle auch Rd), 295,41 dratter (Rd t), Rd295,23 einotte und mit nachgetragenem zweitem t 274,4 uurmo^{t}taz (Jb beidemal t), Jc2,16 kipreittenne, 6,5 peittant; dagegen steht einfaches t: Ja immer, z. B. II620,5 spataz, I315,52 spatigher, 364,22 ghinotit, 315,61 gauuatis, II350,46 kiuuate, 746,8 leito, I587,39 sati (pl.) etc, Jb295,23 einote (Rd tt), 274,4 uurmotaz (Rd ^{t}t), alle folgenden in Rd und Re ebenso: 317,15 spratalot, 283,30.286,14 muate, 294, 29 noti, 291,4,46 kauuati, 284,16 lutit, 281,55 inleitis,

Digitized by Google

285,72 kispreitit, 278,39 spreitante, Jc 8,48 sprata, 3,48.20,21 kiuuati, 6,20 notit, 24,49 noti-, 23,9 einoti, 12,7 armoti, 9,14 -lutit, 6,62 kispreitit, 51,32 smalsateo, 49,33 etc. muati etc.; nach kurzen Vokalen: JaI315,4 antluttes, 553,11 caritte, 560,26 prittila, 8.IV221,6 -petti, II350,43 ritta, Jb 283,61 mittuli, 285,56 mittili-, 274, 13 uuir'itta, aus wridja (cf. Ja ritta), 316,63 uuetti- (alle in Rde ebenso); ausradiert scheint zweites t in 278,1 erre:ti (Rd err&i); Rd 273,29 k&tilose = ketti- (Jb keti-), Jc7,18 pitrettan, 10,20 antlutti, 10,31.16,19 pittu, 20,35 pittenti. Dagegen steht t: Jb273,29 ketilose (Rd k&ti-), Rd278,1 err&i (Jb erre:ti), Jc20,47 etc. pitit, 6,1 chuti, 50,37 ubarseti.

Im Auslaut ist germ. d stets verschoben.

Das Zeichen th für t steht nur 2 mal: Rd277,1 unuuathlihho (Jb unuuatlihe), zu ags. wæd, und Jc10,20 stath (got. staþs stadis), gegen 6,18 stat; vgl. DM S. XXIV.

Das Zeichen & steht für et inlautend in JbRd276, 64.278,42.281,4,11,70.283,52.285,34,64.289,45. Ausserdem ist das Zeichen in folgenden Fällen in den Hss. Rd und Re angewandt, wogegen Jb stets volle Schreibung zeigt: Rd273,29.276,41.278,1,2,46.283,50.285,64.286,54. 287,4 und Re316,23,38,63.317,48 zweimal; auslautend steht & in JbRd278,26.282,32,37.284,54.286,67.289,65. 295,22, ausserdem, von Jb mit voller Schrift abweichend, in Rd273,70.280,71.281,15 und Re316,6. In Jc kommt das Zeichen & dreimal vor, und zwar einmal für c (oder k) in 2,31 &hi uuelicho, einmal für e in 9,24 f&htanti und einmal für t (et?) in 11,44 hantslago& (Imperativ!).

Digitized by Google

§ 23. germ. þ

ist im Anlaut **d** in Ja 2 mal: II745,18 kidikita, 741, 25 arduingu, in Jb_1Rd ca. 60 mal, vor Vokal wie Kons., z. B. 276,62 dinc, 278,2 erdorreta, 48 arduuingit, 70 druski etc., 280,23 dolun fistulæ, du Fresne: „tholus", 284, 46 dancdall|oes, Jb_2 1 (2) mal: 316,64 dorf (auch Re), 317,1 frādhit (wenn es für Re -diht steht), Re 4 mal: ausser den beiden unter Jb_2 noch 316,6 dicch&, 16 dihunga (Jb ziunga), Jc 15 mal: 4,57.20,68 elidiotic, 5,66 urdahti, 10,41 piduungan, 61 pidechit, 11,62 framdihant, 14,46 kdennan = ki-, 15,31 kidoleta, 17,51 erdenchit, 21,44 kidenit, 15,53 pi deru, 56 fona deru, 16, 9,48 pi diu, 51,22 kidennan.

dh in Ja 13 mal: I315,14 dhri dhilli, 16 dhriiariga, dhanan, 547,16 dhincmann, 413,2 fardheuui, 337,16 dhicho, 587,33 undhancpare, 23.II742,39 dhorn, 17 dhuruh, IV221,36 firdhulta, 50 dheganom, in Jb_2: 316,6 dhicket (Re d), in Jc: 11,22 erdhenit.

th in JbRd293,73 thonaront, Jb260,37 thurah (fehlt Rde), Rd295,52 thummali (in Jb wohl missverstanden: unciatum mali), Re316,40 thaulihc (Jb tuamlih), zu ags. þêaw, in Jc ca. 70 mal, vor Vokal wie Kons., z. B. 1,10 thara, 2,27 ana thenchi, 22 ferthroscan, 5,59 kithrungan etc. etc.; analog der Schreibung quh (s. S. 61) steht 8,33 trhato für thrato; verschrieben ist 15,32 trurah für thurah.

Bemerkenswert ist, dass von den 15 anlautenden d in Jc kein einziges absolut anlautend steht, sondern nur nach vorausgehendem Präfix (oder auch anderen Kompositionstellen) und einigemal nach Präpositionen. Bei den 70 th dagegen geht nur in 9 Fällen ein Präfix

Digitized by Google

voraus (2,22,27.5,59.10,24.16,11.22,42.50,9.51,23,36), einmal ein anderes Kompos.-Glied (11,6 uuizithruunga) und 3 mal eine Präposition (9,57.16,34,48).

Im Inlaut steht **d** in Ja ca. 45 mal, z. B. I315,69 rado, II350,4 sidillo, 766,27 haldentes, I587,14 halda, 30 melda etc., in JbRde stets, in Jb_2 mit einer Ausnahme (siehe unten), z. B. 275,40 mardaro, 295,56 fradi, 276,4 skerdar (fehlen in Jb); skerdar hat auch sonst im hd. konstant d (vgl. Gr. 6,543); ferner 271,1 uuilder, 278,44 kispildit, 63 farspildita, 288,43 uahaldi, 286,20 sculdigiu (alle in Rd ebenso), 260,16 huhaldi (nur Jb), Rd275,73 sculdante, 276,30 haldun (fehlen Jb) etc., in Jc ca. 80 mal, z. B. 2,8 ladonter, 10,55 feruuerdan, 6,4 skerdar, sowie 20,19.22,33 sedal, 3,57, 59 sidolo (vgl. as. sethal) etc.

dh in Ja 7 mal: I315,34 sodhe, 49 ghifuaghidhu, 61 tradhun, 70 uuidharon, 337,51 guldhiniu, 547,19.II 766,15 bidherbi, in Jb_2 316,59 arpaldhenti (Re d), in Jc 7,12 rudho, 24,23 erdha (neben 21,34,37 erd-).

germ. þþ ist **d** in JbRd271,44 edo, wofür Ja315, 29 erdo steht, **dd** in JbRd289,23.293,14 eddes-, th in Jc 7 mal in dem Worte ethes: 5,14.15,45,49.16,20,42.21, 17.49,12.

Im Auslaut steht **d** in Ja 9 mal: 1543,7 iugund, II350,11 chind, 763,1.I543,16.586,53 leid-, 553,32 tagarod, II620,39 pillod, 350,6.IV222,26 suuintilod, in JbRd stets, z. B. 278,44.283,1,12 uuard, 280,61 uuald, 282,28 tod-, 40 eid-, 43 prod, 271,30 tagarod etc., in Jc 6 mal: 13,60.14,30 chind-, 4,67 fand, 6,56 untarskeid, 18,4 ferid, 22,42 helid; **dh** nur in Ja I587,32 fadh; **th** nur in Jc 14 mal: 8,56 felth, 11,28.15,5 chinth, 4,23 north-, 9,63,65.10,45 uuarth, 7,45 toth, 17,13 nith, 14,1 lith, 20,56 magathheit, 4,20 tagoroth, 17,19.21,9 uuesloth.

Digitized by Google

§ 24. germ. s, ss.

s ist nachgetragen in Jb275,41 flei^{s}c und 279,59 kiher^{s}dit (Rd fleisc, kiherstit). Unorganisches (euphonisches) s liegt vor in JaI547,23 ertop^{h}ses und Jc 49,30 farnumfstigan.

ss regulär, ausserdem in dem Fremdwort JbRd 280,18 chasse (caseus).

Im Auslaut Vereinfachung zu s: Jc4,61 zuuiuuas (neben 19,13.50,26 uuassin).

2.) Labiale.

§ 25. germ. p

im Anlaut ist unverschoben nur in dem Lehnwort Jc 4,3 portun und natürlich immer in der Verbindung sp. Abgefallen ist p in JbRd289,9 salm (lat. psalmus). Sonst steht **ph** in JbRd291,52 phannun, **pf** in Jc 21,59 pfifara, 50,57 pfarra, **f** in allen anderen Fällen vor Vokal, sowie stets vor Konsonant: in JaI587,7 fadh, II340,6,7 fifari und 350,32 fantum, in Jb 13 mal, z. B. 271,46 forzih, 272,19 fanna etc., 273,5 fruanta, 274,20 fruanton, 283,34 flastar (alle auch Rd), in Rd 16 mal: 276,3 fanari, 23 fine (?) und 57 flastrara (fehlen Jb, in Jc 3,21 forzih und 50,31 fruanta.

Nach Konsonanten steht inlautend nach r und l stets f: JaI315,38 serfisot und II746,7 uuerfant. Jb277, 29.286,2 -uuorfan-, 281,39 uurfi, 289,9 harfun, 278,18 kisarftē, 316,52 helfa (alle auch Rde), Rd 276,37 dorfun (fehlt Jb), Jc4,18 sarfi, 6,20 -uuirfit, 2,19.11,4.13, 3.20,9,44.9,41 helf-, 49,26 kiholfenen; nach m: 2 **p** in

Digitized by Google

JaI547,17.II742,2 kimpitota (mhd. impfeten), 1 **ph** in JaIV221,33 kiimphot; 1 **f** in JbRd 387,35 stamfe.

Auslautend nach r stets **f**: JaI547,38 -uuarf, Jb Rde271,19 uuarf, 291,64 uuaraf, 272,7 anuerf, 280,38 -uuirf, 316,64 dorf, Jc22,23 sarf, 9,46 thorf; nach m (n): **f** in JaII340,17 gilinflihho, IV221,23 kilimflih, Jb Rd274,16 kilimflihho, Rd 276,2 chamf- (fehlt Jb), **pf** in JaI337,23.543,50 stampf und Jc 5,32 kilimpflihho.

Inlautend vor Vokal steht nach langen Vokalen und Diphthongen **f** in JaI337,12 hufun, 364,16 ghihufotin, II340,6,7 fifari, I543,53 caufari, Jb316,19 huruuafani (Re ff), 287,38.288,21 rifi(n), 282,22 erruafant, 275,11 staufili, 281,52 kilaufit, 295,20 -chaufit (alle auch Rd), Jc21,59 pfifara, 3,30.4,51 tiufin, 23,32,36 -choufit, 35 choufo, 51,57 -sliofe statt -suoh (St.-S. IV S. 589); **ff** in JaII350,12 sliffentem, 5.I560,31 huffon(t), 315,47 irstiuffit, JbRde271,27.293,57 huffo, 271,54 huffun, 315,42 kiuffinot, 285,43 irstiuffit, 286,22 kleiffo, 277,8 loffoton (Rd lauffoton), Re316,19 -uuaffan (Jb f), Jc7, 16.18,28,30 uuaffan, 5,57 uffont, 17,44 erloffit.

Nach kurzen Vokalen steht **f** — in Jb als **u** —: 286,35 pisouili, Rd pisufili, 275,67 stefo (fehlt Jb); **ff** in JaI587,8 -scaffon, II620,9 laffu, JbRde282,56 slaffe, 316,27 slaffer, 315,28 slafher für Re slaffer 277,36.279, 55 -scaffot, 283,41 laffant, Rd 275,27 kinozscaffi (Jb -scaf), Jc 11,20 offonontem, 13,1 offanlih, 17,53.24,23 -offonot, 15,22 scaffot, 15,1 scheffes, 17,11 scheffun.

Inlautend vor Konsonant und im Auslaut steht nach langem wie kurzem Vokal stets das einfache f.

Konsonantumlaut findet sich als **pp** in den Fremdworten JbRd294,9 teppidi und Jc51,51 teppi, sowie in dem gleichbehandelten JbRd286,2 furistoppot, **ph** in JbRd283,57 kicraphotiu, 294,60 chraphun, Rd 284,67 ficephileo, 286,49 chriphen (Jb beidemal f), **p^h** in JaI

Digitized by Google

547,23 ertop^{h}ses (obstupescas) = artopes?, fp^{h} in Jb 316,44 sofp^{h}in (fehlt Re), pf in JbRd291,41 chupfili, Rd 283,40 pislipfit (Jb ^{p}f), Jc7,7 epfili, ^{p}f in Jb283,40 pisli^{p}fit (Rd pf), ff in JaI543,47 effili, Jb284,67 effileo, 286,49 -chriffan (Rd beide mit ph), Rd 295,4 uuitohoffa, u in Jb295,4 uuitohoua. — Im Auslaut steht pf in Jc 5,64 stupf (lat. stuppa).

§ 26. germ. b.

Im Anlaut ist das Verhältnis von p zu b in Ja 45 (incl. 8 pi) zu 8 (incl. 2 bi), in JbRd 173 (incl. 45 pi) zu 22 (incl. 1 bi), in Jc 107 (incl. 35 pi) zu 10 (darunter kein bi).

Es ist hervorzuheben, dass in Jb und Jc unverschobenes b nur selten im freien Anlaut steht, sondern fast ausschliesslich nach vorausgehenden Präfixen oder Präpositionen etc. So haben wir b im freien Anlaut: in JaII766,15 bidherbi, IV221,32 bitrauc, 40 bezzirunga, I315,51 brun (sonst vor r 8 mal und vor l 9 mal p), in Jb272,63 baldlihho (auch Rd), 287,79 beotanti (Rd p); im unfreien Anlaut: in Ja I315,21 ghibulahtigher, 343, 39 a·bulghigher, II766,3 furiburt, IV221,21 indi bah (= bindbah?), in Jb271,42 ufburrenti, 272,46 furiburt, 281,4 anabetonte, 12 frambarer, 280,68 erbalc, 282,32 kiburti, 284,14 inbutun, 285,47 urbot, 292,17 einbar, 60 heribergo, 294,15 inburro, diliburro, 275,13 kibrachun, 287, 22 ungibrachi (sonst vor r 40 mal und vor l 13 mal p), 260,37 erbarmida (alle in Rd ebenso, während die folgenden in Rde p haben), 288,21 uuinberi, 278,13 kiburit, 289,52 inne bilohan, 315,2 uuidarbirgi, in Rd271,3 eliboro (Jb p), 276,1 kibeuuiter (fehlt Jb), in Jc5,6 erbarmida, 28 erbarment, 9,19 abulgic, 13,26 erbalde, 22,50,56,59 erbolgan, 5,38 ferbrachun (sonst vor r 12 mal und vor l

Digitized by Google

5 mal p), 51,13 erbotan (aus erboran), 36 furib = furiburt. Hier steht also b nur im unfreien Anlaut.

Für die anlautende Gruppe germ. bro- (lat. Præp. pro) findet sich öfters das durchstrichene Zeichen ꝑ, aber nur in JbRdJc (Ben. Reg.): Jb275,18 ꝑsamo (Rd prosamo), 284,34 kiꝑhhotaz (Rd kiprohotaz), 282,43 ꝑd (auch Rd), Rd283,26 ꝑt (Jb prot), Jc 51,28 ꝑt, 17 kꝑuchit.

Für die Gruppe germ. ber- (lat. Præpos. per) finden wir unterstrichenes ꝑ in Rd282,64 ꝑges (Jb perges). Vgl. den lat. Text in Jb272,44 ꝑditio (Rd perditio) und im Inlaut in 292,68 suꝑficies (Rd superficies).

Nach l, m, r vor Vokal steht **b** in Ja 13 mal (2 lb, 8 mb, 3 rb), z. B. 315,22 halbaz, 337,10 ambahtū, II334,25 curbiz etc., in JbRd 30 mal (12 lb, 11 mb, 7 rb), z. B. 271,6 chilburra, 293,13 chumbirra, 284,35 stirbigaz etc., in Jc 31 mal (5 lb, 22 mb, 4 rb), z. B. 3,12 halba, 4,65 tumber, 21,2 -biderbi; dagegen **p** nur in JaIV221,44 pihalpot und JbRd278,72 impi.

Auslautend kommt germ. b nur in JbRdeJc vor, und zwar nach l und m nur als **p**: JbRde271,34.272,12 (vgl. Berichtigung bei St.-S. IV S. 589), 291,48.317,17 in dem Worte selp-, ferner 314,21 salpfaz und mit Svarabhaktvokal 284,49 halap, Jc3,10 salpfaz, 21,4 -halp. 22,25 chrump; nach r nur als **b**: JbRd294,34 unarblih, 295,42 pidirblih.

Inlautend zwischen Vokalen steht **b** in Ja 16 mal, z. B. I364,10 scubo, II742,35 obanontiki etc., in Jb ca. 70 mal (in Rd stets), z. B. 272,8 abahon, 274,54 huaba, 317,15 zabolot (Re p) etc., in Rd 278,72 uuaba (fehlt Jb), in Jc 30 mal, z. B. 3,8 kiloubun, 7,33 kebo etc.; **p** in Ja 3 mal: II350,14 opanantigemu, 17 kaoparot, 766,28 kepa, in Jb 5 mal, wo in Rde b steht: 292,52 kepa, 62 kepu, 291,68 opanontigi, 315,26 hopite, 317,14

Digitized by Google

repazuni, in Re317,15 zapulot (Jb b), in Jc 17 mal: 6,12 kekepan, 7,26 kepa, 13,5 -kepenti, 17,65 kikepan, 6,44 opanontic, 10,39 zepar, 11,42.17,31 kihoupit-, 12, 49.16,34 upar, 14,9 kiroupot, 15,24 epan, 17,21 kilapota, 19,48 kilaupa, 23,3 pipet, 50,16 kikepenemo, 51,5 kepant. Vor t findet sich nur p: JbRd289,14 lipta, 290,44 farleipter, Jc12,30 truapta und mit euphon. f: 5,41 kilaupfto. Geschwunden ist b, nachdem es den Uebergang von n zu m bewirkt hat, in JaI354,6 nahtram, aus -hraban.

Konsonantenverschärfung (nach kurzem Vokal) findet sich als **bb** in Jb273,16 cotauuabbes (Rd -uuebbes), als **pp** in JaII619,26 kaluppaz, JbRd272,31 sippu, 39 sipper, Rd275,45 sipper (fehlt Jb)., Jc6,17 cotuuueppirot. Etymologisch dunkel ist Jb290,60 cappare = Rd scappare und 295,37 scappari (auch Rd); vgl. Schm. 2,436.

Im freien Auslaut ist germ. b bewahrt in Rd280, 39 liub (Jb l:op), sonst stets zu p geworden: JaI315, 19 firtreip, 494,2 kiscrip, 586,26 ûuip, II350,38 grap, 334,26.742,8 lop, Jb272,12 -stap, 293,57 crap, 260,13 kiscrip, 315,39 ariup (alle in Rde ebenso), 280,39 l:op (Rd b), Rd275,64 lip (fehlt Jb), Jc3,16.22,54 -treip, 3,52 kischrip, 10,45 pileip, 17,48 eruuap, 18,52 cap, 22, 62.24,45 crap.

Im unfreien Auslaut überwiegt p: es steht **b** in JaII340,8 abgut, JbRd278,54 abcuto, Rd294,45 libleita (Jb p), Jc51,11 piblicho, **p** in JaI315,41 apunstonte, Jb272,29 lipnara, 273,11 leippizzo, 283,69 uuipkiziarida (alle in Rd ebenso), 294,45 lipleita (Rd b), Jc 3 mal: 3,46 lipnara, 25,3 liphaftan, 17,13 apanst.

§ 27. germ. f.

Für f steht häufig das Zeichen u; so im Anlaut vor Vokalen in Ja 4 mal: I553,31 kiuolahan, II742,13

Digitized by Google

kiuuarlichor (cf. 36 ghifuor-), 14 keualdane, IV221,1 uelaho, in Jb 1 mal: 285,45 uarantan (Rd farantan), in Rde nie, in Jc 6 mal: 6,64 auaro, missiuaro, 7,32 einuolt, 11,8 hinauart, 2,25 kiuuerre, 10,7 kiuuorsamin. Verschrieben ist uu für u in JaII742,5 kiuualctos (vgl. Jb295,35). Für Re315,49 excidium fal hat Jb exsolium sal, für 317,30 pactio kafuagida hat es kisuanida.

Im Anlaut vor Konsonanten steht nur f.

Inlautend steht intervokalisch u in Ja 3 mal: I 586,31.587,48.II766,26 -zuiual(-), in Jb 13 mal: 274,48 ouan, 277,28.289,7,7 auar, 56.290,8 auur, 281,10.291, 38 auar(-), 280,48 houar, houarohter, 290,53 uueuales, 287,22.294,8 frauali, in Rd 15 mal: 288,39 frauallan (Jb fra:ua:lan) und 288,48 fraualistun (Jb uu), in Jc 9 mal: 3,12 hauenares, 6,54.17,69 auar, 34,36.16,53 auur, 20,5 neuo, 8,7 zuiual, 49,37 fraualigo; uu(:u) in Jb288,48 frauualistun (Rd u) und mit erstem radiertem u: 288,39 fra:ua:lan (Rd u); ·u in JaI354,8 hru·ui, wo ebenfalls uu gestanden haben wird. f findet sich in dieser Stellung nur in JbRd 3 mal: 272,41 chlofolaud, 285,49 hefihanna, 293,28 crafo.

Inlautend vor l steht u nur in Jc 3,15 zuuiuligo, 5,21 zuuiulot, 23,57 scuula und 15,10 taula (lat. tabula), dagegen f nur 2 mal: 8,65 zuuiflot, 20,65 unzuuiflo. u für germ. p, pp (?) siehe unter diesen Lauten.

ff aus got. fj findet sich nur in Jc4,40 heffinti (und 51,42 erhef| = -heffit?). In der Verbindung ft ist stets f geschrieben, ausser Rd291,29 picrapht (Jb -craft). Euphon. f steht in JaI364,1 -numfti, Jc5,41 kilaupfto, 19,36 ungizūft, 49,30 fernunfstigen.

Digitized by Google

3.) Gutturale.

§ 28. germ. k

wird im Anlaut bezeichnet durch k, kh, c und ch. Es steht **k** 1.) vor Vokalen a.) vor Velaren in JaII350,46 kare, I587,16 unkusker, JbRde272,10 karel, 283,8 -kar, 280,33 kunstiger, 317,28 kamma (lat. camba), Rd 279,22 unkuske (Jb sc). b.) vor Palatalen in JaII 742,47 kezzili, Jb,276,60 kikertot (Rd kh), 287,56 kegila (Rd ch). 2.) vor Konsonanten in JaII619,25 krisit.

kh nur vor Vokalen a.) vor Velaren in Rd283,30 kharagemu (Jb k^{h}). b.) vor Palatalen in Jb291,7 khelih (auch Rd), Rd294,34 pikherlih (Jb ch), Jc7,14 khinizeni; **k^{h}** in Jb283,30 k^{h}aragemu (Rd kh) und Rd276,60 kik^{h}ertot (Jb k).

c 1.) vor Vokalen nur vor Velaren in JaI354,28. 543,53.IV221,46 cauf-, 14 carruh (lat. carruca), I315,44 colhar 334,25 curbiz (lat. curbita), Re318,5 cubisi (Jb ch). 2.) vor l und r in JaII340,5 cleini, in Jb 7 cl: 277,38.291,63 clein-, 289,43 kiclechit (alle in Rd ebenso, wogegen die folgenden in Rde chl haben), 278, 40 cluft, 284,33 clein-, 293,1 climbanti, 316,45 -clinga, 3 cr: 279,47 crauuila, 283,57 kicraphotiu (beide Rd ebenso), 42 cruaga (Rd ch), in Rd 4 (5) cl: 272,41 clofo- (Jb ch), 276,38 kacliute (fehlt Jb), 4 cr: 293,50 crauuila, 294,60 craphun (beide in Jb ch), in Jc (Ben. Reg.) 51,33 kiclacta.

ch 1.) vor Vokalen a.) vor Velaren in JaII742,1 kichoses, 37 choles, I560,32.586,62 unchusk-, in Jb 31 mal (11 vor a, 3 vor o, 17 vor u), z. B. vor a in den Fremdworten 272,12 chandal-, 280,18 chasse, 290,8

Digitized by Google

chalauuer, 260,40 chastella etc., vor o: 279,34.285,55 chorn, 315,29 cholic, vor u: 318,5 chubisi (Re c) etc. und in den Fremdworten 274,62 chullintares, 291,41 chupfili, in Rd276,7 chamf (fehlt Jb), 281,28 -chundida, 287,11 -chundo (Jb beidemal c^{h}), in Jc 28 mal (5 vor a, 7 vor o, 16 vor u), z. B. vor a: 4,67 archanta, 22, 21 chaltin und in den Fremdworten 9,47 chastella, 21, 13 chamara, 49,26 Chamar-, vor o: 3,14 choront, 13,7 archoran, 18,41 ferchoronun, 23,32,36,35 chouf- und in dem Fremdwort 51,46 chog| = chogolun, vor u: 2,28 urchundi, 51,10 chuntlicho etc. b.) vor Palatalen in Ja II742,29 cherren, I553,23 chelihha, II350,11 chind, I 334,2 kichizilot, in Jb 2 mal vor e: 288,7 chebisod (auch Rd), 294,34 picherlih (Rd kh) und 10 mal vor i: 271,6 chilburra, 282,11 chiolum, 32.284,53 chindes, 61,62,65 chinni-, 287,22 chista, 292,50 chiullon (alle auch Rd), 292,15 chirsilinge „Kiesel" (fehlt Rd), in Rd 3 (5) mal vor e: 276,13 chegil, 25 chezzi (fehlen Jb), 287,56 chegila (Jb k), 283,17 chezzila (Jb c^{h}) und 10 mal vor i: 276,47 chichirra (fehlt Jb), in Jc nur vor i 7 mal: 11,28.15,5.13,60.14,32 chind, 40 chinunt, 15,12 chinit, 8,12 chirih-. 2.) vor n, r, l in Ja bei entwickeltem Svarabhaktvokal: I763,5 kichenet, in Jb 1 chl, 2 (3) chr, 5 chn: 272,41 chlofolaud, 293,50 chrauuila, 294,60 chraphun (Rd stets c), 260,33 chrauuon (fehlt Rd), 271, 45 urchnati, 273,42 kichnusit, 274,52 kichnetanaz, 282, 6 einchnuadile und 287,14 chunuat (alle auch Rd), in Rd 3 chl, 1 chr, 5 chn: 278,40 chluft, 284,33 chleino, 293,1 chlimbanti, 283,40 chruaga (Jb stets c), in Re 1 chl: 316,45 -chlinga (Jb c), in Jc 1 chl, 7 chr, 1 chn: 22,12 chlinganti, 19,41 crhadū für chradū (vgl. quh) etc., 3,3 urchnat; c^{h} 1.) vor Vokalen a.) vor Velaren: Jb287,11 forac^{h}undo, 281,28 c^{h}undida. b.) vor Palatalen:

Digitized by Google

Jb283,17 c^{h}eizzila (Rd stets ch). 2.) vor Konsonanten: Rd277,24 kic^{h}netan (Jb hat hier kicnitan von gnidan).

Die germ. Verbindung kw (got. q) findet sich in Ja gar nicht, dagegen in Jb und Jc in den verschiedensten Formen. Es steht **qu** in Jb 4 mal: 285,32 quaz, 275,40 quecchaz, 294,21 quiti, 287,73 quedilla (Rd stets qhu), Jc 2 mal: 13,32 -quidu, 18,32 -quidit; **qhu** Jb 2 mal: 273,40 qhuit, 275,40 qhuec (beide in Rd ebenso), Rd 9 mal: die vier, die in Jb qu haben, und 271,8 qhuemaner (Jb chuu), 275,5 qhuichanne (Jb chu) 286, 39 uaqhemo (Jb qh), Jc 3 mal: 4,34 qhuidit, 17,26 qhuido, 9,66 -qhuoman; **quh** in Jc 13 mal: 7,24.22,35 quhit-, 8,52.19,20.23,49.50,56 quhid-, 12,58.19,9.24,67 quhet-, 17,29 quhat, 15,35 quhementi, 38 quhemene, 17,34 erquhichit (vgl. auch trhato S. 51 und crhadū S. 60); **qh** in Jb 2 mal: 291,45 -qhumft (auch Rd), 287,39 -qhemo (Rd qhu), Rd 1 mal: 291,45, Jc 2 mal: 3,36 qhidit, 2,17 ferqhede; **chuu** in Jb 1 mal: 271,8 chuuemaner (Rd qhu), Re317,39 erchuuiche (Jb c^{u}h): **chu** 1 mal: 275,5 chuichanne (Rd qhu); **c^{u}h** in Jb 1 mal: 317, 39 arc^{u}hicche (Re chuu); **ch** in JbRd289,6 **aftarchumft**, sowie im Inlaut: Jc4,61 achus, got. aqizi (einziger Beleg).

Im Inlaut nach Konsonanten stehen **k** und **kh** nur in Jb273,56 tunkileton (fehlt Rd), 316,48 uuolkano, 295,45 dankhes und 285,64 kistorkhaneton (Rde stets ch), **c** nur in JaI587,43 tuncali und 380,49 ghimarcota, **ch** in JaI587,32.511,13 uuanchot, in Jb 8 mal (4 nach r, 1 nach l, 3 nach n): 277,31,65.293,25 -marcho-, 278,61 unr^{i}chi, 272,50 folches, 43 esilinchilin, 280,47 danche-, 293,71 trunchane (Rd alle ebenso), in Rd 11 (12) mal: 275,62 kimerchi (fehlt Jb), 285,64 kistorchaneton (Jb kh), 281,67 lanchun (Jb c^{h}) und 295,45 danches (Jb kh), in Re316,48 uuolchono (Jb k), in Jc stets (4 nach r, 1

Digitized by Google

nach l, 13 nach n), z. B. 51,17 unrchit, 9,9 nuolchan, 21,27 thenchit etc., sowie JbRd284,46 dancdalloes, wohl verschrieben für danchoes aus danch^{oes} vel lirnees; zu der Verschreibung d für h vgl. Jb272,41 chlofolaud für Rd -lauh, 282,28 todlidheru für -lihheru; c^{h} nur in Jb281,67 lanc^{h}unt (Rd ch). — Rde und Jc haben also ausschliesslich ch.

Vor t des Praet. oder Part. Praet. ist germ. k nur 4 mal belegt, und zwar als c in JbRd292,22 kistuncter, ch in Rd290,55 piscranchta (Jb h), sonst als h in Jb 290, 55 piscranhta (Rd ch) und bei Vokalentwicklung in 277,54 -uuorahta, 285,40 uuorohton (beide auch Rd).

Im Auslaut nach Konsonanten c in Ja 3 mal: IV 221,28 marclihho, I354,28 -scalc, 587,23 undhancpare, in Jb 1 mal: 292,2 panc- (Jb ch); ch in Ja 1 mal: I 337,50 folch, in Jb 4 mal (Rd 2 mal, Re 1 (2) mal): 272,26.314,18 uuerch, 277,69 -scalch, 292,2 panchlachan Rd c), in Re316,5 kiuuerch (Jb kiuurht); h in JbRd 2 mal: 283,8 sarh und 278,36 uuerah, in Jc 4 mal: 2,9 starh-, 4,53 uuerh, 6,46 schalh, 24,28 folh.

Inlautend nach kurzen Vokalen ch in Ja 5 mal: I494,8.511,32.543,9 -macho, 32 uukirochan, 560,30 kimachida, in Jb 28 mal: 272,5 frechi, 24 menichun, 27, 28 fedacha etc. (alle in Rd ebenso), 286,61 kimachoti (Rd h), in Rd 32 (34) mal: 289,52 pilochan, 286,63 kimachota (beide in Jb h), 292,2 lachan, 273,50 kimachida, 284,33 kiprochotaz (in Jb alle hh), 276,41 pilochannissa, 47 chichirra (fehlen Jb), in Jc stets = 22 mal, z. B. 5,41 etc. -sprechot, 7,40 snachandi, 8,29 snuecho etc.; 2 c^{h} in Jb294,64 forzic^{h}e („h" blasser! Rd h), 290,29 rutic^{h}oent (Rd ch); 2 ^{c}h in Rd278,22 kima^{c}hoton, 33 arpre^{c}hanti (Jb beidemal h); ^{c}h^{h} in Rd 274,45 pa^{c}h^{h}anne (Jb h); h in Jb 9 mal: 272,15 kimahot (auch Rd), 274,45 pahanne (Rd ^{c}h^{h}), 278,22 ki-

Digitized by Google

mahoton und 33 arprehanti (Rd ^{c}h), 274,31 kimahotin, 275,5 mahonne und 283,15 plehum (Rd hh), 286,63 kimahota und 289,52 bilohan (Rd ch), in Rd 3 mal: 286, 61 kimahoti (Jb ch), 294,64 forzihe (Jb c^{h}); **hh** in Ja 6 mal: I315,15 mihhil-, 44 cohhar, 67 mahhont, 553,33 chelihha, II350,48 kimahhidom, 746,5 kimahhota, in Jb 4 mal: 275,27 kimahhidu, 277,60 forzihha, 279,22 rahha (alle auch Rd), 273,50 kimahhida (Jb ch), in Rd 6 mal: 274,31 kimahhotin, 275,5 mahhonne und 283,15 plehhum (in Jb h); g, für lat. c, in den Fremdworten Rd295,17 figari von vicarius, Re316,65 fogata von vocatus (Jb ficari, fokata), Jc 51,46 chog| = chogolun von cucula.

Unverschobenes k, c haben also die Fremdworte Jb ficari, fokata, (Rde g) und vor t: Jc50,10 lect' = lectar.

Inlautend nach langen Vokalen **ch** in Ja 13 mal: I294,20.II766,20 spracha, 2 kisprachisto, 742,12 tuacha, 620,7.I543,14 pauchan-, 560,27 -zeichan, sowie 6 mal im Suffix -lich-, in Jb 23 mal, z. B. 283,44 scacha, 288,54 tuachum, 280,30 liuche etc. (alle auch Rd), sowie in -lich-: 276,77 und 280,15 (Rd hh), 284,72.286, 11,28.315,1 (Rde ebenso), in Rd 24 (26) mal: 278,31 suachit (Jb h), 283,73 zeichan (fehlt Jb) und in -lich-: 282,28 (Jb dh = hh), 279,11 (Jb h), 19 (fehlt Jb), in Re 3 mal: 316,61 rachin (Jb c:::h), 42 skinleichi (Jb -lehchi), 21 unpuachik (Jb kkh), in Jc mit einer Ausnahme in Ben. stets = ca. 50 mal, z. B. 5,38 -brachun, 10,1 pisuichan, 22,18 scuchulot, 50,58 pruchi etc., sowie stets = ca. 30 mal in -lich-. — Vereinzelt sind die Bezeichnungen in Jb316,61 rac:::hin, 42 skin leh chi, 11 unpuakkhic (Re stets ch).

h in Ja 6 mal: II350,10 kalihem, I547,21.763,4 -suah-, 494,26 hileihi, sowie in -lih-: 315,15 und II619,

Digitized by Google

27, in Jb_1 17 (18) mal: 286,43.289,29 -suah-, 290,7 slihit (alle auch Rd), 278,31 suahit (Rd ch), 284,43 zeihan (fehlt Rd), sowie in -lih-: 293,22 einhilo = Rd einliho, 272,8.273,39.277,6.279,56.280,9,12,57.282,38,51 (alle auch Rd), 277,1 und 279,7 (Rd hh), 279,11 (Rd ch), in Rd 14 (15) mal: 276,55 (fehlt Jb), in Re315,62 arsuahant (Jb h:), in Jc 1 mal in 49,19 ursuhnin.

hh in Ja 12 mal: IV221,6 siuhher, sowie in -lihh-: I587,12,13,31.586,20.763,2.II742,36.340,17.IV221,28,57, 58.222,23, in Jb_1 7 mal: 273,20 pruahhah, 281,70 fluahhonti, sowie in -lihh-: 273,73.274,16.277,38,66 (alle auch Rd), 279,18 (Rd h), in Rd 11 (12) mal: 279,9 (fehlt Jb), 276,77 und 280,19 (Jb ch), 279,7 und 277,1 (Jb h), 287,1 (Jb h^h), in Re 2 mal: 315,1 (Jb ch), 317,54 (Jb hch); **h:** (aus hh radiert?) in Jb 315,62 arsuah-:ant (Re h); h^h in Jb 287,1 -lih^{h}o (Rd -lihho); **h ch** in Jb316,54 claulih cho (Re hh).

Vor t des Prät. oder Part. Prät. steht stets h, mit Ausnahme von Jb260,17 ersuachtin (fehlt Rd), sowie 286,14 frustrachemo für Rd farstrachemu^{te} und Jc 12,13.51,20 -rachtomes und 53 kiclacta.

Im Auslaut nach Vokalen finden sich 2 **hc** in Jb 315,29 chohc (Re ch), Re 316,40 thaulihc (Jb h), 2 **ch** in Re 315,29 choch (Jb hc), 72 kaprech (Jb h), sonst stets **h**.

Die Gemination wird bezeichnet durch **ck** in JaI 553,30 locka, 337,26 pleckazzan, 587,23 stecko, II543,2 seckil, Jb315,68 unackarkaft (Re ch), 316,6 dhicket Re cch), **cc** in Jb 288,71 hacco und 294,60 haccun (auch Rd), 284,31 flecco (Rd cch), **c** in JaII350,35 facolono (facula), Jb275,2 stacaller, wohl für steccaller (Rd ch), Rd 275,40 qhuecaz (Jb cch), **kh** in Jb287,56 stikhila (Rd ch), **cch** in JaI380,51 -steccho, Jb283,76 flecchotaz (auch Rd), 275,40 quecchaz (Rd c), 279,54.

Digitized by Google

280,10 stucchi und 53 dicche (alle auch Rd), 317,39 archnicche (Re ch), Rd 284,31 fleccho (Jb cc), 289,36 seccha (Jb c^{h}c), Re317,12 stecchili (Jb ch), 316,6 dicchet (Jb ck), :ch in Jb317,12 ste:chilin (Re cch), c^{h}c in Jb 289,36 sec^{h}ca (Rd cch), ^{c}h^{h} in Jb 274,45 pa^{c}h^{h}anne (Rd h).

ch in JaII350,33 stechal, 44 acharli, I337,16 dhicho, JbRd275,35 kiprochotaz, 292,26 stechun, 280,34 uuachar, 275,5 chuichanne, 50 kizuchoie, 278,14 arreche, 67,74 arrechan(ti), 277,47 scrichanti, 289,43 kiclechit, 290,5 itaruchit, Rd 276,16 locha (fehlt Jb), 284,33 kiprochotaz (Jb hh), 275,2 stachaller (Jb c), 279,9 smechar- (fehlt Jb), 288,50 luchido (Jb luahido vielleicht verschrieben für lucchido?), 291,60 iuchido (Jb hh), 287,50 stichila (Jb kh), Re315,68 uuacharhaft (Jb ck), 317,39 erchuuiche (Jb cch), Jc18,24 achra, 34 iturichit, 17,34 erquihichit, 22,42 thechenne.

hh in JaI337,35 stehhal, Jb284,33 kiprohhotaz und 291,60 iuhhido (Rd ch); h in Jb 274,45 pahanne (Rd ^{c}h^{h}), 316,51 lohunka (Re lohunga) zu an. lokka „locken".

Im Auslaut steht c in Rd275,40 qhuec (fehlt Jb) und ch in JaI560,24 prustroch.

germ. sk ist im Anlaut sk 1.) vor a, o, u in JaI 547,20 gaskaft, 587,3 unskoni, Jb285,24 skar-, 284,36 skarua, 281,39 skuzzi (alle auch Rd), 293,29 skama (Rd sc), Rd 282,15. Re317,46 skurgit (Jb sc), 316,9 tutisot verschrieben für skutisot (Jb scutisot). 2.) vor e, i in JaI586,25,57 skeltuuort, JbRde274,9 -skeidin, 293,45 skero, 37 skelli-, 287,62 skirmu, 291,24 skibili, 316,1 piskerit, 42 skin-, Rd275,67 skefo, 276,24 skerdar und 7 skilt (fehlen Jb), 274,23.277,21 skeidan und 286,47 piskerit (Jb sc), Re315,18 kiskerit und 45 kaskelit (Jb sc), Jc6,4 skerdar, 56 skeid, 17,67 -skein,

Digitized by Google

50,8 skern, 5,18 skirnun. 3.) vor r in Rd281,65 kiskrerot (Jb sc).

sc 1.) vor a, o, u in JaI354,28 -scalc, 543,2 scaz, 763,6 scadoet, 587,8 scaffon, II741,11 unscama, I364, scubo, in JbRd 35 mal (20 vor a, 4 vor o, 11 vor u), z. B. 273,59 scauunga, 274,67 scozzot, 275,73 sculdante, Rd293,29 scama (Jb sk), 290,60 scappare (Jb cappare; vgl. 295,37), in Jc 23 mal (11 vor a, 6 vor o, 6 vor u), z. B. 6,51 scadot, 23,11 scof, 13,30 ferscurgit etc.; verschrieben ist wohl 14,23 urscoufo für urcoufo; vgl. Hymnen 22,8,1. 2.) vor e, i in JaI337,40 citiliu, das jedenfalls für scibiliu verschrieben ist (vgl. RbI336,20 sc^{h}ibiliu, sowie auch JbRd291,42 skibili), in Jb 9 mal vor e: 274,23.277,21 -sceidan, 279,31.286,47.315,18 -scerit-, 45 kiscelit (alle in Rde sk), 285,46.289,73 -scerit (Rd ebenso), 316,44 scef (fehlt Re), in Rd 2 mal vor e und 1 mal vor i: 275,49 pisciht (fehlt Jb). 3.) vor r in JaI494,2 kiscrip, in Jb 7 mal (Rd 5 mal), z. B. 281,65 kiscrerot (Rd sk), 277,47 -scrichanti (Rd sch), 290,55 piscranhta (auch Rd) etc., in Jc50,13 scrannolon.

sch 1.) vor a nur in Jc 6,46 schalh. 2.) vor e, i in JaI543,20 scherot, 315,64 scheidares, II766,21 scheit, Jc50,17.4,22 scheidan, 5,53.15,1.17,11 schef etc., 23,65 schefti, 8,44.13,20.16,68.23,63 schinit, 10,59 schiltit. 3.) vor r in JaI543,24 pischrenger, Rd277,47 schrichanti (Jb sc), Jc3,52 kischrip. **sck** in JaI543,40 traumsckeido.

Im Inlaut **sk** 1.) vor a, o, u in Jb279,25 falauuiska, 292,3 ezziska, 293,49 dreska (alle auch Rd), 282,62 kitulisko (Rd sc), 272,47 tiskun (auch Rd), Rd 291,33 ezziska (Jb sc). 2.) vor e, i in JaII766,6 forskili, Jb Rd279,9 froniskemu, 22 unscuske, 287,72 fluske, 292,65 fneskeszen, 295,11 fleiske, 278,70 druski, 288,54 urfiskim, 294,23 friskinc, Rd279,93 hurskenter, 275,52 forskili

Digitized by Google

und 63 kimiskit (fehlen Jb), Jc3,25.4,49 entriske, 45 uuaski-, 21,6 unchuskida.

sc 1.) vor a, o, u in Jb 271,18 uunscante (auch Rd), 291,33 ezzisca (Rd sk), Rd 282,62 kitulisco (Jb sk), Jc2,22 -throscan, 10,22 kiuunscan, 11,3.16,1 horscor. 2.) vor t des Part. Prät. nur in JaIV221,30 kimiscto; geschwunden ist c in dieser Stellung in 222,2 arlastiu.

sg findet sich einmal vor e in JbRd279,65 unchusger.

Im Auslaut stets **sc**: JaI553,17 disc, JbRd279,63 flusc, 275,40 flei*c (Rd fleisc), Jc11,46.13,55.19,39.22, 70.24,41 -isc und 49,13 hosclicho.

§ 29. germ. g

ist **g** 1.) vor a, o, u in Ja 21 mal [5 vor a, 3 vor o, 2 vor u und 11 mal im Präfix ga-], in Jb_1 11 mal [9 vor a, 1 vor u, und 1 mal im Präfix ga- (Rd ka-)], in Rd 14 mal [12 vor a, 2 vor u], in Jc 2 mal vor u: 3,50 ingunnan, 4,11 pigunst. 2.) vor e, i in Ja 1 mal im Präfix II340,17 gilinflihho, in Jb_1Rd 17 mal [5 vor e, 1 vor i in 295,2 gir, 1 vor y in 280,45 gymmares und 10 mal im Präfix gi-, davon 3 ungi-], in Re 2 mal: 315,6 pigengo (fehlt Jb), 316,17 pigenko (Jb k), in Jc 4 mal: 13,53.50,44 anagin und 5,67.19,36 ungi-. 3.) vor r, l in Ja 5 mal (3 gr, 2 gl) in I337,14.II350,45.619,51. I315,3.543,11; in Rd 1 mal in 274,50 pignegit (Jb ch).

g in Jb295,45 gerno (Rd kerno), wo das k von zweiter Hand nachgetragen ist.

gh nur in Ja:II766,23 eidanghelt und 16 mal im Präfix ghi-.

k 1.) vor a, o, u: in Ja 9 mal vor a: II350,13. 620,1 und 7 mal im Präfix ka-, in Jb_1 50 mal [23 vor a,

Digitized by Google

1 vor u in 281,1 und 1 vor o in 273,45, sowie 25 mal im Präfix ka-], in Rd 52 mal (20 vor a und 32 mal im Präfix ka-], in Jc 11 mal [6 mal vor a: 3,62.8,40.10,29, 63.18,36.50,34 und 5 mal im Präfix: 49,28 kameit-, 51, 39 kasezidu, sowie ohne Vokal 12,25 kuuizinot, 14,46 kdennan, 51,17 kprouchit].

2.) vor e, i in Ja 64 mal [4 vor e und 2 vor i: I337, 20.494,24.II350,20.766,28.I587,4.II746,6 sowie im Präfix 1 mal als ke-: II742,14 und 57 ki-], in Jb_1 202 mal [14 vor e, 11 vor i, 175 mal im Präfix ki- und 2 unki-], in Rd 205 mal [15 vor e, 11 vor i, 179 mal im Präfix ki- und 1 unki-], in Jb_2 18 mal [316,17 pikenko (Re g), 314,37 nefkiri (auch Re) und 16 mal im Präfix ki-], in Re 12 mal [314,37 kiri, 315,15 kires (fehlt Jb) und 10 mal im Präfix ki-], in Jc 211 mal [16 vor e, 11 vor i, sowie in 7 ke- und 177 ki- des Präfixes].

3.) vor r, l in JaI543,48 cakruazte, Jb-Rd 286,22 kleiffo, Jc 50,27 krimmin.

c 1.) vor a, o, u in Ja 9 mal [3 vor a, 1 vor o, 2 vor u, sowie 3 mal im Präfix ca-], in Jb_1 13 mal [6 vor a, 4 vor o, wobei das verschriebene 279,56 kizozhan- (Rd -cozzan-) mitgezählt ist, 2 vor u, sowie 1 mal im Präfix: 271,16 cauuahsenen], in Rd 14 mal [8 vor a, 5 vor o und 1 mal im Präfix: 271,16], in Re 1 mal: 318,1 sedalcomun (Jb k), in Jc 31 mal [18 vor a, 7 vor o, 5 vor u, sowie 1 mal im Präfix: 10,24 cathachi]. 2.) vor e, i —. 3.) vor r, l, n in Ja 7 mal (4 cr, 3 cl), in Jb_1 12 mal (10 cr, 1 cl: 279,19 cluat, 1 cn: 277,24 kicnitan), in Rd 13 mal (11 cr etc.): 276,51 (fehlt Jb), in Re 2 mal: 316,10 cratake, 317,54 claulihcho, in Jc 13 mal (12 cr und 23,65 clizanti).

ch 1.) vor a, o, u in Ja 2 mal: I560,17 chai, 543, 47 chuldine. 2.) vor e, i in Ja 2 mal: I511,39 inchinnet und im Präfix: 553,27 chizuellun, in Jc nur in 2,31

Digitized by Google

&hi uuelicho. 3.) vor r, n in Jb286,49 furichriffan, 271,7.290,57 -chrifta, 280,9 chruntlicho, 287,14 framch(u)nuat (alle auch Rd), ferner 274,50 pichnegit (Rd -gnegit) und mit nachgetragenem h: 281,18 kic^{h}rifta (Rd -chrifta).

Im Inlaut ist g selten verschoben. Es findet sich g a.) in intervokalischer Stellung. 1.) vor a, o, u in Ja 19 mal, z. B. I315,16 dhriiariga, 18 suntrigo etc., in Jb_1 45 mal, in Rd 53 mal (wovon 6 auf S. 275/6), z. B. 271,4 suneiga, 29 piga etc., in Jb_2 2 mal: 317,9 antlnagan (auch Re), 26 uuega (Re c), in Re 3 mal: 316,11 zeigot, 67 kiotagoter (Jb beide mit k), in Jc 38 mal, z. B. 3,15 znuiuligo, 49,17 theganonti. 2.) vor e, i in Ja 5 mal: I586,30 fragen, 587,25 healtiger, II350,14 opanontigemu, 620,4 frostage, 742,10 unkihigiter, in Jb_1 38 mal, z. B. 272,34 ubarligida, 37 augin etc., in Rd 41 mal: 276,13 chegil, 27 kadagent (fehlen Jb) und 282,21 kitagi (Jb ch), in Re 6 mal: 316,10 cratage, 23 -steigilæru, 25 unscamager, 317,7 sigi-, 37 eruuirdigen (in Jb alle k), 317,30 kafuagida (fehlt Jb), in Jc 47 mal, z. B. 2,4 managin, 3,4 iarsamigiu etc.

b.) nach Konsonanten. Nach l: Jb 273,3 farsuuolgan, 289,17 -folgun, 291,1 folgenten (Rd alle ebenso), 260,31 folgari, Rd281,15.286,54 -folget- (Jb beide k), in Jc 9 mal, z. B. 9,19 abulgic, 19,53 palgalin etc. Nach r: JaII334,1 uurgit, in JbRde 11 mal, z. B. 271, 26 kipurgen, 315,2 -birgi etc., in Jc 11 mal, z. B. 5,63 arger, 12,43 ferscurgida etc. Nach n in Ja 13 mal, z. B. 741,25 arduingu etc., davon 7 mal im Suffix -ung-, in Jb_1 36 mal, z. B. 271,49 prungane etc., davon 6 mal in -ung-, in Rd 39 mal: 275,46,51.276,16 (fehlen Jb), in Jb_2 nur 316,16 -unga (auch Re), in Re ausserdem 316,51 -unga (Jb k), in Jc 45 mal, z. B. 3,2 angustit, 21,11 anguezo etc., davon 7 mal in -ung-.

Digitized by Google

c.) vor n: JaI315,54 taugno, Jc19,13 anlaugnin, 50,26 antlougnin.

gh a.) in intervokal. Stellung. 1.) vor Velaren nur in JaI315,55 arslaghan. 2.) vor e, i in Ja 10 mal: vor e in der Endung -igher (I315,21,37,52.543,39) und vor i in I315,49 ghifuaghidhu, 364,1 sighi-, 24 arhaughit, 543,6 spuatighi, IV221,48,53 meghin-, in Jc 3 mal vor i: 5,1 huorighiu, 6,33 menighi, 9,63 ereghisot. b.) nach Konsonanten nur in JaI543,39 abulghigher.

k a.) in intervokal. Stellung. 1.) vor Velaren in Ja II742,11 lakaridu, 766,12 -uueko, 620,33 uuakan-, Jb 276,66 kiotakota, 316,11 zeikot, 67 kiotakot (Rde g). 2.) vor e, i in Ja 8 mal: II742,6 freidaken, 766,1 firuuicikem, 745,18 kidikita, 742,32 kisekit, 40 ekis-, 35 obanontiki, 746,6 kitiki, 587,17 muatiki, in Jb_1 4 mal: 280,1 lukema (Rd ck), 281,11 kimaketa, 290,20 kilekes, 285,38 kakini (alle auch Rd), in Rd 4 mal: 280,71 kidiket (Jb ck), in Jb_2 5 mal: 316,10 cratake, 23 steikelero, 25 unskamaker, 317,7 siki-, 37 eruuirdiker (Re stets g), in Jc 3 mal: 4,9 fiukenti, 10,29 kakinit, 50,24 takemaz.

b.) nach Konsonanten in JaII746,25 kilenkida und mit Sekundärvokal: 741,5 sorekente, in $Jb_1$281,15 -folket (Rd g), $Jb_2$316,17 pikenko (auch Re), 51 lohunka (Re g). c.) vor Konsonanten bei entwickeltem Sekundärvokal in akaleiz-: JaII350,19.742,28.IV221,2 und JbRd 282,47.

c a.) in intervokal. Stellung. 1.) vor a, o, u in Ja I587,44 kiotacota und II350,34 focal, Jb277,19 pauca (Rd g), 284,15 caucalara (auch Rd), Re 317,26 uueca (Jb g), Jc9,43,45.17,59 cacan, 18,36 kacan. b.) nach n nur in Jc8,40.9,25 kancan-. c.) vor n nur in Jc6,31 toucno und vor t in JaII742,5 kiuualctos, JbRd279,2

Digitized by Google

uueicta, 284,17 kihuct, 290,60 kispranctemu, 285,42 -palcton, 295,35 kifalcton.

ck in JaII766,10 snecko (germ. gg), Jb273,15 kiuuicki (auch Rd), 280,71 dicket (Rd k), 316,6 dhicket (Re cch), Rd 280,1 luckemu (Jb k).

ch in Jb282,21 kitachi (Rd g, wobei -gi nach St.-S. korrigiert ist aus -cki oder -chi), Re317,33 hrincha.

cch in Jb317,33 rinccha, Re316,6 dicchet (Jb ck).

cc in JaII620,38 saccari? (vgl. auch I810,63 saccum harra).

Beachte in Ja die vielen k in Nr. DCCCXCVI (II 742 und 766) und in Jb das starke Ueberwiegen des k-Zeichens in Jb_2Re.

Im Auslaut ist germ. g nach Vokalen wie Konsonanten verschoben. Es steht **k** nur nach Vokalen in Jb281,58 emizzik (Rd c), 317,19 forauuizzak (auch Re), Re316,21 unpuachik (Jb c).

c a.) nach Vokalen in Ja 11 mal, z. B. II766,4 urlac, 13 zuac etc., in Jb_1 12 mal, z. B. 272,22 puac, 273,39 uuic etc., in Rd 15 mal: 281,58 emizic (Jb k), ausserdem 286,41 ursiunic, 287,22 chistic und 288,58 meistic (Jb ursiuna, chista, meista), in $Jb_2$317,34 uuillic (auch Re) und 315,4 enstio = Re enstic, in Jc 20 mal, z. B. 3,1 heilac, 50,47 frasumic etc. b.) nach Konsonanten: in Ja 6 mal nach n, z. B. I586,17 -canc, 547, 16 dhinc- etc., in JbRd 2 mal nach l: 280,68 erbalc, 285,8 tolc und 9 mal nach n, z. B. 288,24 snitilinc, mit nachgetragenem c 289,67 -fan^{c}nissa (Rd -fancnissa) etc., in Jc 2 mal nach r: 21,2 sorchaft, 22,1 uuarc und 13 mal nach n, z. B. 20,29 inkienc, 6,18 hamalunc etc.

ch nur in Ja337,47 ghizinch, 389,7 halspauch und in JbRd285,4 haruch und 293,40 protrinch.

Digitized by Google

§ 30. germ. h

ist im Anlaut vor Vokalen gewöhnlich erhalten. Ausnahmen finden sich in JaII766,11 mezaftota (fehlt bei Garke, QF 69), 23 eidanghelt und wohl auch 221,21 indi bah für hind bah (vgl. Präpositionen Nr. 17) in Rd 277,62 uskinozza, 291,13 erd (Jb mit h) und 280,48 ʰouarohter (Jb houar-); falsch eingesetzt ist h in Ja I587,25,52 healt- für ehalt-.

Weit öfter als Aphärese finden wir Prothese des h: Ja543,5.587,34 habui, 543,28 habuer, 315,39 gahotagoter, 35 hahtonter, 364,24 arhaughit, 587,25 healtiger, 52 healtidu, II742,7 helahun, IV222,24 hili, $Jb_1$294,36 hirrer, 283,59 hantmazzistun, 292,11 heimstrit (= ein-?) 291,13 herda (alle auch in Rd), 260,16 huhaldi (nur Jb), 277,44 kihabuhter, 280,65 hahsala, 287,45 harsuahte, 69 hubarfahenti, 291,13 herd und mit radiertem h 287,52 :armote (in Rd alle ohne h), Rd279,6 hamba (fehlt Jb), $Jb_2$316,19 huruuafani, 21 hunpuakkhic, 317, 22 hein:striti aus heimstriti? (Re ur-, un-, einstriti), 13,40 herhaft, 65 hehalto; dagegen haben die von Garke (S. 52) hierhergesetzten 17,3 harmanti und 13, 62 hilit etymologisches h (harmjan, hëlan). Falsch eingesetzt ist h in JaI587,19 hatunga für ahtunga.

Vor Konsonanten ist h einigemale erhalten; so vor r in Ja 3 mal: I337,41 hringa, 354,8 hruui, 586,23 hrader, in Jb 3 mal: 272,17 hringa, 274,40 hrusse, 293, 46 kihruarida (alle auch Rd), in Rd 5 mal: 276,53 hritaronti (fehlt Jb), 279,43 hringa (Jb ringa), in Re 317, 33 hrincha (Jb rinccha), in Jc2,14 hruomli; dagegen ist h geschwunden in Ja 7 mal, in JbRde 16 mal, in Jc 12 mal.

Digitized by Google

Vor l ist h nie erhalten, vor n nur in Jb294,58 hneigit (Rd inneigit), sonst stets geschwunden, z. B. JaI 315,57 neihhenter, IV221,41 neihhit, JbRde281,6 kinigan, 287,35 farnuuuanaz, 314,37 nef kiri etc.; vor w ist h ausser in JbRe317,32 huueller stets geschwunden, z. B. JbRd282,54 etc. uuila, 272,37 etc. uuiza u. s. f.

Falsches h steht vor r in Rd274,54 hreiti huaba (Jb reiti-) und vor l in JbRd287,6 arhlutun (vgl. Seiler, Beitr. 1,410 f. und Hench, QF 72 S. 89, sowie unten beim Prät. der stv. 3. pl.).

Im Inlaut zwischen Vokalen ist germ. h geschwunden in JaIV222,5 arsmaent (neben Jb260,29 smaheru), ferner I543,5.587,34 habui, 543,28 habuer und 560,17 chai, wenn hier nicht Verschreibung vorliegt für abuh-, cahi (doch vgl. Br.Gr.§154Anm.7a), in Jb282,35 pifolaan (Rd pifolahan, vgl. auch 274,6,29 etc.), 281,14 anasee (Rd -sehe) und 316,16 ziunga, vielleicht für ziuhunga (Re dihunga), in Jc 13,11,14 hoiro 20,33 erhoit. Nachgetragen ist h in JaII334,7 fle^{h}ari, eingeschoben in JaII745,2 huhonti (hōnjan), JbRd285,49 hefihanna.

Gemination des germ. h durch j sehen wir nur in JaI315,57 neihhenter, IV221,41 neihhit (aber I587,15 neihunga) und JbRd278,29 kihohhu.

Im Auslaut nach Vokalen ist h geschwunden in JbRd291,5 uuirouh- und Jb317,3 naist (Re nah ist).

Vor s ist h erhalten in JaI337,9 ghiuuahsanen, Jb Rde271,16 -uuahsenen, 285,7 -uuahsuu, 273,13 ohso, 274,34.295,49 uuehsal, 280,65.291,46 ahsal-, 282,13. 286,29.287,52.288,26 -uuahst, 294,43 kinuhsamin, 317, 44 intuuihsallente, Jc5,65 eruuahsant; nachgetragen ist h resp. s in Jb279,28 uua^{h}samin, 288,26 kiuuah^{s}ti (Rd uuahsamin, kiuuahsti), Jc22,52 uua^{h}san; geschwunden

Digitized by Google

ist h in Jc 17,19 uuesloth, 51,22 uuasmo; fälschlich steht h vor s in Jb277,50 uuihsheiti (Rd uuisheiti).

Vor t steht durchweg h, ausser in Jb315,37 rec^{h}to (Re rehto).

Geschwunden ist h in Jb274,4 uurmotaz (Rd uurmo^{t}taz), Rd294,67 uurmottaz; dagegen Jb uurmohtaz.

Verschrieben sind JaII741,7 ahngo für ang(h)o (vgl. Jb260,8 ango anculeus), Jb272,44 faruuahzani, 288,31 uuiho, 316,15 nomher, 317,1 framdhit für Rde faruuazani, uuibo, nohmer, framdiht.

Jb zeigt durchweg am wenigsten Sorgfalt in der Schreibung.

4.) Halbvokale.

§ 31. germ. w

ist meist durch uu, seltener durch u bezeichnet.

Im Anlaut steht uu in Ja 62 mal (20 vor a, 6 vor o, 10 vor e, 26 vor i), in JbRde 210 mal (68 vor a, 9vor o, 52 vor e, 81 vor i), in Jc 185 mal (54 vor a, 7 vor o, 56 vor e, 68 vor i), ferner u^{u} in Rd289,63 -kiu^{u}eri (Jb -kinueri).

u steht vor a, o in Jb292,56 uald (Rd uuald), 282, 13 uuahst (= Rd uauahst), Rd 280,34 uachar 286,2 furinorfan (Jb uuachar, -uuorfan), Jc25,1 uarbot, vor e, i in JaII766,1 firuicikem, Jb$_1$Rd272,53 giuemmit, Jb$_2$ 317,29 uiton, 318,6 sturmuint (Re uûito, -uuint), Jc12, 18 uigit, 25 kuuizinot (oder = k|uuizinot), vor u (uo, ua) in JaI587,37.II619,27 uunni-, 766,19 kiuuntoter, I 354,7 uunta, 315,56 aruuasta, 543,30 uuatanter, II334,1 uurgit, 6 uurz, Jb271,18 uunscante, 273,42 uurtun,

Digitized by Google

274,4.294,67 uurm-, 275,1 -uunnan, 295,8 uunta, 278,61 uurichi, 280,50 uurz, 281,39 uurfi, 292,29 -uurgit, 290, 3.293,42,70 kiuuntan, 294,32.295,23 uuastente (alle auch Rd), 280,20 uuatage (Rd uatage), 294,54 -uuacharun (Rd uacharun), 317,57 uuntar (auch Re), 316,5 kiuurht (Re kiuuerch) und mit ausradiertem u 294,25 uu:lli (Rd uulli), Rd 276,33 uuntun (fehlt Jb), ferner steht ua für wua in 280,20 uatage, 294,54 firinuacharun (Jb beidemal uua-), Jc 10,14 anuurti, 22 kiuunscan, 63 karuur, 11,24 uuntar, 20,37 uurgit, 14,9 eruuostit, 16, 17 uuachar, 23,7 uuastit, 50,27 uuotagin, 51,29 uūr (= uurde). — uuu = w findet sich in Jb 288,14 kauuuizinot, 289,41 kuuuisso (Rd kauuizinot, kiuuisso).

Anlautendes w in wr ist erhalten bei Einschub eines phonetischen Vokals in Jb274,13 uuir'itta, Rd uuiritta, zu ags. wridian (vgl. JaII350,43 ritta) und in Jc24,30 uuerecho; dagegen ist w geschwunden in JaI 543,32 uukirochan, 586,49 kiridiner, II746,23 reisan, 350,43 ritta (vgl. Beitr. 9,323 und Kögel, Lg. S. 514), JbRd280,30 rigiloe, zu ags. wrigjan, wreon, 295,30 antrecho, Rd278,27 risheri (fehlt Jb), zu as. wrisi, Jc 24,26 kirechida, 32 richit.

Nach anlautenden d, t, z, s steht uu in JaII350,6 suuintilod; in Jb nach d: 279,13 -duuanc, 278,48 -duuingit (beide auch Rd), 281,21 kiduuangani (Rd ^{g}duu:ngani), nach t: 284,54 artuuelet, 293,21 artuualun (beide auch Rd), nach z: 289,65 kizuuirnet (auch Rd), nach s: 271,4 suueiga, 273,60 suueih, 275,8 suuegalun, 277, 56 suuerran, 279,59 -suueizit, 280,25 -suuezzit, 282,40 -suuerti, 293,16,27 suuellanti, 276,73.279,18.290,17 pisuuih, 274,11.293,74 -suuinan, 290,72 suuilm, 278,71 -suuant, 275,36 suuana, 273,3 -suuolgan (fast alle auch Rd), 318,3 suuintit (auch Re); in Rd ausserdem 274,25 zuuioton (Jb zui-); in Jc nach t: 14,46 tuuellan, 50,45,

Digitized by Google

55 tuualigo, nach z: 3,15.4,67.8,65.20,65 -zuuiflo(t), 4, 61 zuuiuuas, 10,5 zuuelif, nach s: 8,29 suuecho, 10,31. 21,55 -suuerro, 61 suuegelara, 32 suuein, 18,30 suuert, 10,1 pisuuichan, 17,5 suuinant, 63 suuigen, 20,39,40,42. 21,23,23 suuin-, 22,16,61 suuarz, 50,50 suuasen.

u in Ja nach d: II741,25 arduingu, nach t: I586, 32.II620,2 -tuolan-, nach z: IV221,26 irzuigon, II766, 26.I686,31.587,48 zuiual-, 553,27 chizuellun (siehe unter l), nach s: I315,1 -sueift, 337,13 suellanter, 364,19 suert, II334,24 asuinga, IV221,17 suert, 222,26 suintilod, 281,38 suangar, 52 kisuaso; in Jb nach d: 272, 59 duanc (auch Rd) und vor u: 274,59 piduungan (Rd pidungan), nach t: 278,2 ertual, nach ȝ 274,25 zuiotun (Rd zuui-), 292, 58 zuitarn (auch Rd), nach s: 280,12. 284,13 suasliho; in Rd280,25 kasuezzit (Jb suu), 282, 40 eidsuerti (Jb suu); in Jc nach d: 10,41 piduungan, nach z: 8,7 zuiual; geschwunden ist w vor u in Rd 274,59 pidungan (Jb piduungan).

w im Inlaut. Nach langen Vokalen steht uu in JaIV221,47 euua, II620,11 plauuaz, 364,2 plauuin, Jb 291,66 prauua (uua auf Rasur, von zweiter Hand; Rd prao, beidemal plural), 273,23 u·uuila (Rd uuila) und mit später entwickeltem w: 274,56 lantpuuuo (Rd -puuo); Rd279,64 plauuaz (Jb u), Jc5,39 euua, 15,30 euuic, 5,67 ungihiuuit, 68 siuuant.

u in Jb279,64 plauaz (Rd uu), Rd274,56 -puuo (s. o.), 273,22 uuila (beide in Jb uu).

Kontraktion mit Schwund des w liegt vor in Rd 291,66 prao (Jb prauua); w ist ferner geschwunden in JaII350,3 -spiantaz, I547,40 sleaz, aus slēo, slēw; das Wort ist erhalten in dem dial. „schlēcht", aus mhd. slēwiht (vgl. dazu die falsche Erklärung bei Kehrein, Nass. Wörterb.), Jb274,35 ea, 284,71 hiun, 274,17 craiu (neutr. pl.; alle in Rd ebenso), ferner 285,25 spi^{i}a

Digitized by Google

(fehlt Rd), Rd274,48 ea (fehlt Jb), Jc17,71 ei, wenn gleich êwî (vgl. Beitr. 349), und 18,59 saio (sator) von sawen, wo das w allerdings nicht fest ist. — Für w ist g = j eingetreten in JaII742,10 ungihigiter.

Nach kurzen Vokalen steht für gemeingerm. ww nach a (o): uu in JaI586,54 clauuida, Jb260,33 chrauuon (fehlt Rd), 280,68 stauuota, 289,39 stouuota, 283,75 drouuit, 274,51 rouuaz (diese vier auch in Rd), Rd 276,6 stauuoes (fehlt Jb), 274,18 scauuonter (Jb u) 293,7 -scauuida (Jb uuu), 290,14 rauuiu (Jb rau:ǀuiu), Jc10,35.14,56.18,42 -scouuot; ferner 2 u, 1 uuu, 1 u:ǀu in Jb273,59 scauunga (auch Rd), 274,18 scauonter, 293,7 -scauuuida, 290,14 rau:ˈuiu (Rd alle uu). Geschwunden ist w in JbRd289,36 staunga.

Nach u im Part. Prät. steht uu in Jb287,35 farnuuuanaz und u in Rd -nuuanaz neben JbRd290,40 uuidarpluano.

Für wgerm. ww nach a (o) oder dessen Umlaut steht uu in JaI337,43 creuuila, 413,2 fardheuui, JbRd 279,47.293,50 chrauuila, 289,19 gauui, 278,63 -fardeuuitiu, 290,64.291,70.292,1.293,3,6 -streuui-, 292,21 streuuanti, 273,67 euuista, 293,11 leuuina, 54 kipeuuiter, Rd274,45 pauuanne (Jb u), 276,1 kibeuuiter (fehlt Jb), Jc50,29 kilauuida, 22,27 louuin, 19,43 frouuer, 6,10 freuuet, 23,47 freuuit, 50,9 kitheuuite; u in Jb274,45 pauanne (Rd uu).

Nach germ. ë steht uu in JaI413,8 farliuuaner, Jb Rd290,14 niuui, 26 niuue, Jc8,56 niuuaz, 17,15.18,17 niuui, 26 leuuin; uuu in JaII620,12 niuuuiu.

Vor Vokal tritt Kontraktion ein in Jc3,61.4,16 unfroi, im Auslaut Vereinfachung in Jb290,23 militau (auch Rd), 286,27 strou (Rd strau) und 280,57 pa^{u}-haftaz (Rd puhaftaz), Re316,40 thaulich (Jb tuamlih), Jc 23,41 kilou.

Digitized by Google

Einfaches w nach langer Stammsilbe ist erhalten nur in Jc14,7 seo, 5,12 etc. eo; sonst ist w nach langen Vokalen geschwunden: JbRd283,10 see, 290,65 alapun, ferner 283,13.289,61 e-, 279,17.282,28 re-, 291,50 scucharun, Rd280,57 puhaftan (Jb pa"haftaz), 276,19 hilich (fehlt Jb), Jc13,65 hehalto.

In den konsonantischen Stämmen ist w erhalten einmal als u in JbRd283,11 haru, sonst als o in JaI 380,25 melo, JbRde283,34 horo, 317,20 palo, Jc5,51 horo, 9,9 scato, 6,64 auaro, missinaro, 18,11 rosfaro.

Inlautend nach den Konsonanten r, l steht uu in Jb279,20 eluuaz (Rd eluuuaz) und mit vorhergehendem Svarabhaktvokal in JaIV221,42 garauuo, JbRd279,25 falauuiska, 292,10 felauua, 290,8 zweimal -chalauuer, 275,26.280,56 karauui; u in JaI315,4.350,39 -faru(a), JbRd277,59 muruer, 280,35 aruun, 284,36 skarua und mit Svarabhaktvokal 282,8 arauun. w ist durch b vertreten in JbRd283,48 canareba = ganarwa, wenn nicht = canarita (vgl. Dieffenbach: syrma chanarita), was dann als Part. Prät. von ganarwjan aufzufassen wäre; vgl. Rf I334,9 anse nar:uuon; über Svarabhaktvokal e in ca-nareba („Ge=narbe") vgl. Br.Gr.§69,Anm.1; über den Wechsel von b—w vgl. Rf I444,35 naba, 445,42 nabe, aber 48 nauan.

Geschwunden ist w nach r in JbRd273,65 karati (von garwjan) und in dem Adv. 287,68 karo (= garwo), ferner in Jc50,35 meron = merod (aus merwan; vgl. Jb277,59 muruer).

§ 27. germ. j

ist im Anlaut meist i geschrieben. Zweimal steht I in Rd292,54 Iatisarn, wofür Jb verschriebenes Latisarn hat, und Jc49,7 Iungorum. gi für i findet sich in Rd289,22

Digitized by Google

giu (Jb :iu mit ausradiertem g) und Jc16,57 giu (vgl. auch umgekehrt das lat. 16,65 iesta = gesta, 50,9 deiesti etc.), dagegen immer enont.

Im Inlaut ist intervokal. j erhalten als i in Jc18, 59 saio (sator) und Jb285,23 spi'a (fehlt Rd), als g in JaIV221,26 irzuigon und für w in II742,10 ungihigiter, nicht vorhanden in Jc22,12 ueionti. Ein sekundäres j nach ı oder dem ā, na der Verba pura findet sich nicht: JaI587,8 fiant, II742,31 fieta, JbRde280,59 fianta, 283,38 frian, II315,53 friuntun, 293,70 kidrait, Jc9,17 ziplait, 15,51 muit, 17,17 intuit. Geschrieben ist auch hier einmal I für i in Jc23,54 unheIl.

Nach Konsonanten ist j erhalten als e, i in JaI 587,18 kienteot, II620,36 ferio, JbRd284,67 ficeffileo, Rd278,54 abcuteo (Jb -cuto), Jc51,32 smalsateo, 22,35 quhitio, 16,57 uuennio, 49,12 uuenio, als g in JbRd 271,26 kipurgen. Sonst ist das j der i-haltigen Stämme geschwunden; über seinen Einfluss auf die vorhergehenden Konsonanten siehe unter diesen.

Auslautendes j ist stets i.

§ 33. germ. r

ist nachgetragen in Jb278,18 kisa^{r}fton, 291,70 kist^{r}euui, 294,37 t^{r}egit, 315,72 kip^{r}eh (alle in Rde regulär), ausgelassen nur in Jc12,62 fosezit, 49,13 hosclicho. widar, nidar, untar, far- haben stets r. Neben isarn in JbRd292,54 iatisarn (Rd -isan) steht isan in JbRd280,44 rostisan, 294,5 isancabala und Rd 292,54 -isan (Jb -isarn). Falsch eingesetzt ist r in Jb293,41 strum (Rd sturm); vgl. auch JbRe316,47 str^{u}m. r findet sich in den red. Präteritalformen JbRd281,65 kiscrerot und 282,52 anasterozun (Rd: Singular ana-

Digitized by Google

steroz); vgl. Br.Gr.§354,Anm.3 und Ottm. S. 50 plerızzun.

germ. rr resp. rs liegt vor in JaII742,29 cherren (garriant), I494,22 narraheit, 543,15 narrun, IV221,14 carruh, 37 kimerrit, I543,33 parrentlicho, 586,56 irrer, Jb Rd286,67 piuuerret, 280,67.282,67 -merrit, 294,36 hirrer, sowie 278,2 erdor^{r}eta und 295,32 ir^{r}ot (Rd erdorreta, irrot), Jc4,65 narro, 17,40 kiuuirrit, 8,21.13,64 ferro, 22,70 farrisc (Br.Gr.§121), 20,31.22,66 thurri, 13,24 merrenti, 50,39 kemerre; vor Konsonant und im Auslaut vereinfacht in JaI337,11 ghimartorin, II741,19 martin und Jc23,18 narheit.

wgerm. rj nach langem Vokal ist rr in JbRd277, 39 zearrer, 292,69 harrun, 294,15 inburro, diliburro, 279,66 firro, 291,25 firrota, 271,51 arfuarret, 279,24 marre, 276,77 fluahbarra, Rd282,6 urmarrem (Jb r), Jc2,25 kiuuerre, 51,44 unkifuarre; r in Jb281,12 frambarer, 278,43 urmarer (beide auch Rd), 282,6 urmarem (Rd rr), Jc17,15 maru, sowie stets vor i oder Konsonant und im Silbenschluss. Verschrieben ist Jb 292,30 zarstorrit für Rd -stortit. Die Substantiva auf -ari haben nur in Rd je einmal rr und r^{r} in 271,34 -suanarrun (Jb r), und 276,56 flastrar^{r}a (fehlt Jb), sonst stets (14 mal) r.

ahd. Gemination durch j nach kurzem Vokal: JaII 745,17 terret, 742,30 surro, 620,29 herron, JbRd272, 40 -perro (got. basi), 293,64 -ferren, 276,76 piherrotun, 277,56 suuerran, 271,47 nerrenne, 42 -burrenti, 289,11. 292,12 scorrono, 290,11 kiscorrini (= -scorrani), Rd 275,55 piuuerru, 54 surro und 276,53 kiherrot (fehlen Jb), Jc9,27 terran, 19,65 terrenti, 10,31.21,55 -suuerro, 50,42 kierranne; dagegen JaII620,36 ferio, JbRd 288, 29 -peri, Jc10,49 piuuerian, sowie stets vor auslautendem oder vor Konsonanten stehendem i. Verschrieben

Digitized by Google

ist wohl Rd291,20 ubarturri (superliminare) für Jb -turi; vgl. auch 288,60 turili.

Auch in Nebensilben findet Gemination durch j statt: JbRd293,66 kilstirro, Rd 287,27 faterrin (Jb r), Jc11,16 fatro = faterro, dagegen Jb287,27 faterin (Rd rr); ferner stets in dem Suffix -isjo etc.: JbRd271,6 chilburra, 293,13 chumbirra, 290,45 chuburrun, Rd 275, 67 chubirron, und 276,47 chichirra (fehlen Jb).

Neben JaI511,38 sibunstirri, 587,28 leohtsterro steht Jc13,44 sterna.

-er wird bezeichnet durch ˢ nur in Ja, Jb und Rd, nie in Jc, welches dafür, ebenso wie einmal Jb_2, einen wagrechten Strich über dem vorhergehenden Buchstaben gebraucht. Die Fälle sind: JaI315,46 pitarntˢ, 354,25 -muatˢ, 374,19 tuantˢ, 547,18 uuanantˢ, Jb272,70 piuueritˢ 282,32 aftˢ und 295,25 lebantˢ (auch Rd), 279,3 panontˢ, 280,48 houarohtˢ, 287,27 tohtˢ und kipeuuitˢ (haben in Rd ausgeschriebenes er); dagegen $Jb_2$316,67 kiotakot:: (Re kiotagoter), wo ursprüngliches er radiert ist, ferner Jc3,34 aftuuart, 5,34 fermanent, 11,26 fat, muat, 21,41 muat, 11,58.17,57 aft, 1928 thionont, 51,6 uuannant und im Inlaut 11,16 fatro = faterro.

Sonst findet sich noch JaII340,8 abgut = -gutir und Jc50,10 lect' = lectar oder lectia.

§ 34. germ. l

ist nachgetragen nur in selb- in Jb291,48 seˡppaume, 317,50 seˡpuuillin (Rde regulär), Re317,17 seˡpuualtida (Jb sep-), fehlt ganz in Jb317,17 sepuualdida, dagegen JbRd271,34 selpsuanarun, 272,12 selbpaum; unorganisch steht l in Rd280,30 liluche (Jb liuche); verschrieben ist Jb289,69 mezziti (Re nezzili), 316,13 fulhantida (Re farhaltida) und Rd273,68 uuartan (Jb uuartal).

Digitized by Google

ll ist teils germ. ll, z. B. JaI337,13 suellantero, 560,14 uuolla, II620,39 pillod etc., JbRde,292,41 stalle, 275,21 kifallit, 317,32 huueller, 315,71 meinfoller etc., Jc15,14 zollanari, 22,46 fillit, 20,49 alli- etc., mit Vereinfachung im Auslaut: JbRd271,4 etc. -stal, 285,1 labal (labellum) etc., Re315,49 fal und 318,37 zol (fehlen Jb), Jc20,49 alkifuari, 24,67 folquhetun;

teils wgerm. lj: a.) nach langem Vokal: JbRd285, 24 illanto, Rd276,10 illan und 275,73 arteillante (fehlen Jb), Jc9,39 illun und 20,58 il¹a, dagegen Jb314,14 von zweiter Hand (fehlt Re) und Jc4,15 ila, sowie stets l vor i und t, z. B. JaIV222,24 hili = ili, JbRd277, 29 arteilta, Jc11,60 teilinti etc. etc.

b) nach kurzem Vokal: JaI315,14 dhridhilli, 337, 39 uuillihafte, 389,6 farmullen, II763,13 inthellemes, 741,8 uuillin, 766,22 enthellan, sowie 350,4 sidillun, Jb292,50 chiullon (lat. culeus), 288,5 pullono, 284,62 chullintares (lat. coliandrum), 278,78 kiella, 289,44 arzellanti, 292,37 kasellun, 294,56 uuilliger, 275,2 stacaller, 287,73 quedilla (alle in Rd ebenso), 278,69 urseller (Rd l), 314,14 ellinod, 317,34 einuuillic, 50 uuillin, 44 intuuihsallente (alle in Re ebenso); ferner ist zweites l radiert in 288,39 fra:ua:lan (Rd ll) und 48 frauua:listun (Rd l), Rd288,39 frauallan, 291,71 speichilla (Jb l), Jc3,38.4,46 -uuillo, 6,60 uuillic, 8,26 hello, 10,22 keuuellan, 14,36 tuuellan (j = Praes.); dagegen JbRde271,3 eli-, 285,70.293,29 -heli, 292,70 spili- 277, 65 kiuueli, 294,8 frauali, 283,61.285,56 mitt(u)li-, 315, 45 kiscelit, Jc4,57.20,68 elidiotic.

Assimilation aus nl liegt vor in JaI553,27 chizuellun aus gizuinelun, vielleicht beeinflusst durch den Klang des lat. Lemmas gemellis; vgl. auch I425,28 gemineus-gizuinelo, dagegen Kögel, Lg. S. 520; durch Zu-

Digitized by Google

sammenrücken ist ll entstanden in JaIV222,23 allicho, JbRd282,38 unheillihaz, Jc5,41 allicher.

6. Nasale.

§ 35. germ. m

ist auslautend in den m der Flexionsendungen schon vielfach zu n geschwächt; so hat im dat. pl. Ja 19 m, 4 — (über dem vorhergehenden Vokal) und 2 n, Jb_1 20 m, 20 m —, 1+ und 21 n, Rd 13 m, 16 — und 40 n (wovon 7 auf S. 275/6), Jb_2 1 m, 1 — und 1 n (und 1 falsches er), Re 1 m und 3 n, Jc 11 m, 3 — und 15 n.

Beim Verbum steht in der 1. sg. prs. der swv. II III und des Verb. Subst.: JaI547,18;JbRd286,72 pim, Jc 23,39 erem, 13,29 pim, daneben JaII620,29 herron, Jb Rd272,8 abahon, leidlihen, Rd 278,75 kahalon (fehlt Jb); die 1. pl. kommt nur in der längeren Form auf -mes vor.

m ist vielfach durch wagrechten Strich angedeutet, im Inlaut sowohl in einfacher Stellung, wie in der Gemination, ebenso im Auslaut der Flexionsendungen im dat. pl. in allen Hss., besonders in JbRd, beim Verbum in Jb271,23 nā (Rd nam) und dem verschriebenen 278,18 kisarftē (Rd kisarfton); sonst steht der Strich für m in Ja nie, in JbRd und Jc häufig.

Durch + ist die Dativendung -um, -un angedeutet in Jb 293,26 kelstr + (Rd kelstrum).

m ist vor f in n übergegangen in JaII340,17 gilinflihho, Jb289,31 finfzuc (Rd m), Jc6,52 unsenfte, ebenso vor b in JbRd271,29 finbun und Jb273,60 unbi- (Rd umbi-); dagegen bewahrt in JbRd275,34 ramft, Rd289,

Digitized by Google

31 fimfzuc (Jb n), Jc4,24 unsamft, ausgelassen in Jb 317,7 sikinuft (Re -numft), JbRd290,45 chuburrun, Rd 275,67 chubirron (vgl. 293,13 chumbirra), Jc50,42 kifruanne, wo in der Vorlage wohl überall ū stand, wie in Jc19,36.

germ. mm wird nur im Auslaut vereinfacht. Das aus mj entstandene bleibt nach langem Vokal teils geminiert: JbRd291,24 uuiumman (Rd uuiūman), 294, 24 prammo, Rd275,70 rūman (fehlt Jb), Jc18,22 prāma, oder wird einfach geschrieben: JaII350,41 rumor, I315, 28 pramun, sowie stets vor i: JbRd290,49 rumiu (Rd ruimiu), 62 rumi, und 275,59 sumit für Rd rumit; nach kurzem Vokal steht Jc10,64 erstāme, und sogar JbRd 272,53 giuēmit vor i, gegenüber den regulären Ja221, 11 frumit und JbRd277,14 arlemit.

Assimiliert aus mn ist mm in Jc9,1 nemmit, aus mb in JbRe317,28 kamma (lat. camba).

emazzig hat 5 mal mm und 1 mal m: JaI364,20 emmazzigo (s. St.-S. IV589), Jc2,1 emmizi, 12,45 emmezlih, 49,11 emmezzigosta und 50,15 ēmezigo, dagegen nur 12,40 emizigo.

Verschrieben ist Jb316,36 sneilun für Re meilun.

§ 36. germ. n

ist einigemal in m übergegangen: JaI354,6 nahtram (aus -hraban), II742,9.IV221,5 thaum (vgl. got. dauns), wohl in Anlehnung an Worte wie cadum, cradum, podum etc., Jb282,6 einchnuadilē urmarem (Rd einchnuadilē urmarr*em für urmarran; vgl. Anm. bei St.-S.), JbRd286,7 helfem (opitulentur), Jc7,20 slihtam für slihtan.

Abgekürzt ist n nur in Jb280,15 pogō (Rd pogun), -on- in Jb282,65 obōntigi, 274,69 kiuuarn̄ (Rd obonontigi,

Digitized by Google

kiuuarnon), -en (?) in Jc51,27 kicoum̄ = kicoumen (procurent), -un vielleicht in Jb289,9 salmharfun = salmun- (Rd salmharfun), endlich -onne in Jb260,7 zihal̄ = zihalonne. Sonst ist n mehrfach ausgelassen oder nachgetragen.

Die Fälle von n-Einschub vor Dental in der Konjugation sind in der 2. pl. prs.: Jc5,37 uuantolont (confertis), 51,6 ahtont (existimatis), im Part. Prät.: Jc7,59 kisamantont (nexa), vom Inf. samanton, 2,8 zua ladonter (advocatus), 50,20 erspentontomo (expenso), 5,34 fermanent̄ = fermaneter (contemtus). Ausradiert scheint n in Jb272,15 kimaho:t (Rd kimahot), während in Jb277,8 loffo:ton (3. pl. prät.) nach St.-S. ein t radiert ist (Rd lauffoton). Einmal findet sich n vor Dental auch in dem Suffix -od: Jb273,58 rammalond (Rd -od).

n wird zu m vor b in Rd 292,17 eimbar (Jb einbar).

Falsches m für n steht in den Flexionsendungen (n. a. pl. und a. s. f²) Jb273,18 stollum, 272,14 nustum, 285,33 sezom, Rd 280,35 aruum neben Jb aruun, Rd stollun etc.

germ. nn ist inlautend meist erhalten, auch vor i, ausser in JbRd272,24 menichun, Jc7,14 khini-, 17,5 kiminerot. Vor Konsonanten und im Auslaut ist die Vereinfachung regulär.

Für nj nach langem Vokal steht nn in JaI547,22 uuannu, JbRd274,7 zeinna, 286,17 steinna, 283,17 steinnun, 290,35 kasuannan, 292,64 uuanne, Rd276,3 zeinna, 25 steinna (fehlen Jb), 283,8 scrinne (Jb scrine) und mit ausradiertem zweiten n: 280,1 uua:ne (Rd uuane), Jc51,6 uuannant̄ neben einfachem n in JaI315, 63 ceina, II742,34 uuane, 334,23 steina, 350,40 runentemu, I547,18 uuananter, IV221,18 suana, Jb271,34 -suanarun und 284,20 runizzenne (auch Rd), 283,8

Digitized by Google

scrine (Rd nn), Rd273,9 orkiruno (fehlt Jb), 280,1 uuane (Jb uua:ne), Jc21,5.50,61 zuruuani (adj.), sowie im Auslaut.

Nach kurzem Vokal nn in JaII619,53 prunno, Jb Rd283,57 prunna, 274,66 hunno, 288,23 lungunna, 272, 64 intpauchonno, kipauchonno, 285,60 den:nan (Rd dennan), 271,50 tenni, 275,18.279,34 -chunni, 287,4 fenni-, sowie im flekt. Infinitiv, Rd 286,56 uuinne (fehlt Jb), 287,7 -zeichannan (Jb zeichanan), 288,56 fastinna (Jb fasti:na), Jc21,22.14,46 kdennan, 32 chunni, 3,32 tenni und in dem flekt. Infinitiv, dagegen JaI337,49 uuiniscaf, JbRd293,32 deni:lachan, Rd277,12 piuuine (Jb piui:nee), Jc11,22.21,44 -denit.

nn steht in den Konjunktionen wenne und denne: JbRd293,14 -uuenne, 295,25 denne, 273,65 den:ne (Rd denne), Jc8,46 uuenne, 16,3 uuanne, 5 thenne, 57 uuennio, gegenüber dem einen 21,17 ethesuuene.

Digitized by Google

Zweiter Teil.

Digitized by Google

Digitized by Google

VIERTES KAPITEL.

Flexionslehre.

I. Deklination der Substantiva.

§ 37. a-Deklination.

Singular.

Ueber den Nom. und den ihm gleichen Acc. ist nichts zu bemerken. Von Neutren nenne ich die Diminutiva auf -li: JaI553,34 steinili, 586,47 kezzili, II 350,44 acharli, 620,35 lauc medili, JbRd575,11 staufili, 279,37 kipuntili, 41 lauc medili, 286,35 pisouili, 289,69 nezzili, 291,41 chupfili, Re319,12 stecchili (Jb -lin), auf -lin: Jb317,12 stechilin (Re -li), Jc19,53 palgalin, auf -inkilin: JbRd272,43 esilinchilin.

Die ja-Stämme haben stets i, so von Maskulinen JaI315,60 hirti, sowie stets die auf -ari, von Neutren JaI620,38 saccari etc., JbRde295,37 scappari, 294,48 innodi, 318,5 chnbisi etc., Re317,57 uuntarsiuni (Jb -siht), Jc3,32 tenni, 51,51 teppi etc., sowie die Kollektiva mit ga-; für Rd293,69 uuipkiziari hat Jb -kiziarida.

Bei den kurzsilbigen wa-Stämmen steht nach Konsonanten u nur in JbRd283,11 haru, sonst o: JaI380, 25 melo, JbRde283,34 horo, 317,20 palo, Jc9,9 scato, 5,51 horo; verschrieben ist JaIV221,37 stalo piot, etwa für stal v[el] piot; die vokalisch auslautenden sind: JbRd290,23 militan und Rd 286,27 strau, Jb

Digitized by Google

strou. Bei den langsilbigen ist w nur einmal als o erhalten in Jc14,7 seo, sonst hat es sich dem vorhergehenden Vokal vollständig assimiliert: JbRd279,16 re, 283,10 see, 290,65 alapuu.

Der Gen. hat neben regelmässigem -es auch 2 mal -is, und zwar je einmal in neutralem a- und ja-Stamm: Jc20,11 iaris neben 10 -es in a- und 2 -es in ja-Stämmen, JaI315,61 gauuatis neben 5 -es in a- und 3 -es in ja-Stämmen (vgl. Weinhold, al. Gr. S. 422); JbRde haben nur -es, und zwar in 12 a- und 3 ja-Stämmen; Rd275, 49 iares fehlt in Jb; zu Jc22,1 ubiles uuarc vgl. bei Schade: balowes warc.

Im Dat. finden sich neben regelmässigen -e einige -a in Jb281,41 in nuzza (auch Rd), vielleicht begünstigt durch die Endung in dem parallelen artunga (vgl. JbRd 281,54 in nuzze), dem Adverb 289,15 ubarmorgana (Rd -æ), und 285,56 mittilicarta (Rd -e), Jc49,19 urteila, das allerdings auch Plural sein könnte; -æ steht nur in Rd289,15 ubarmorganæ (Jb -a). Demgegenüber zählen wir -e in Ja durchaus, und zwar in 7 a-Stämmen und in dem ja-Stamm I1350,46 karekinuate, in JbRde in 20 a- und 2 ja-Stämmen, in Jc in 7 a- und 3 ja-Stämmen. Für wa-Stämme ist der Dativ nicht belegt.

Der Instrumentalis hat stets -u. Beim Maskulinum: JbRd285,12.289,47 leibu und beim Neutrum: Jb294,42 heiu (Rd hei:, nach St.-S. mit halbausradiertem u), Re315,26 haubitu pilosit (wofür Jb hopite pilosit), Jc8,31 niuuihtu, 20,62 uuerchu, 23,28 mezu (2 mal), sowie 17,15 maru, von mari „Mär".

Plural.

Nominativ und Aaccusativ der maskulinen a-Stämme haben stets -a, z. B. JaI337,41 hringa etc., JbRd272,27, 28 fedacha etc., Jc3,42 puohstaba etc.; für Rd277,62 uskinozza zeigt Jb -kinozi den i-Stamm.

Digitized by Google

Die Neutra sind endungslos. Die einzigen Belege sind JaI337,51 pleh und II746,23 reisan, ferner die auf -ir: JaII340,8 abgutir, JbRd274,17 harir, 272,40 trestir, Jc12,1 rindir. Die Diminutiva auf -li sind unverändert in JbRd285,60 turili, 295.14 talili, 291,42 skibili, nur einmal steht -in in JaI337,40 citilin = schibilin.

Von den maskulinen ja-Stämmen haben -a: Jb284, 15 cancalara (auch Rd), 278,16 spihara (Rd -e), Rd 276,56 murara, flastrara (fehlen Jb), Jc3,20 altara, 21, 16 sunegelara, trumbara, 49,26 selidara; Kontraktion des -ja zu -e zeigen JbRd280,18 chasse (caseus), 272, 23 altare, Rd278,16 spihare (Jb -a). Jb292,15 chirsilinge und steine (fehlen Rd) sind Nachträge von anderer Hand.

Die Neutra haben -i: JaI553,13 menni, 511,38 sibunstirri. II742.16 innuadri, JbRd272,17 fingiri, 279, 54 stucchi, 284,45,57 menni, 51 kirusti, 288,21 -beri, Jc6,1 chuti, 11,50 nezi, 24,53 kituori.

Der Genitiv der a-Stämme hat stets -o: JbRd 280.47 dancho, 282,71 manodo, Rd275,40 mardaro (fehlt Jb), 277,60 forzihho (Jb Acc. Pl.), sowie in den Neutren: JbRde288,31 unibo, 316,42 unolkano, Rd275,67 skefo (fehlt Jb), Jc6,44 unazaro.

Von ja-Stämmen sind nur Neutra belegt, und zwar einmal auf eo, sonst auf -o: Rd278,54 abcuteo, Jb abcuto, sowie JbRd272,40 uuinperro.

Im Dativ haben die a-Stämme noch 4 mal -om in JaIV221,50 floringom dheganom, I337,18 husom, 389,8 ganozom; sonst steht -um (-ū etc.) in JaI337.10 ambahtū, II350.32 fantum, Jb282,11 chiolum (Rd- un), 293,26 kelstr + (Rd kelstrum), sowie in den Neutren 283,15 plehum, 288,62 unfarum, 293,37 skellilinū, 281,

Digitized by Google

44 innodilū (alle in Rd ebenso), 291,50 scucharum und 285,30 seilū (in Rd beide -un), Rd279.6 hambah = hambahtum (fehlt Jb), Jc11,58 teilum; -un in Jb294,54 -uuacharun (auch Rd), 288,54 tuachun (Rd -ū), sowie in den Neutren 274,61 -sangun, 278,9 kadamun, 275,33 snuabilun, 295,43 chalbirun (alle auch Rd), Rd 276,43 -uuartun (fehlt Jb), 282,11 chiolun (Jb -um), sowie in den Neutren 276,37 dorfun, 31 holirun (fehlen Jb), 291,50 scucharun (Jb -um), 285,30 seilun (Jb -ū), Jc 17,11 scheffun.

Die ja-Stämme haben -um (ū) in Jb273,62 artarum (auch Rd), 316,8 stafmalū (Re -un), -un in JbRd271,34 -suanarun, Rd276,20 kiuuatun (fehlt Jb) und Re316,8 stafmalun (Jb -ū).

§ 38. ō-Deklination.

Singular.

Der Nominativ und Accusativ haben regelmässig -a, daneben stehen 2 endungslose Formen in Jc21,4 andarhalp, 20,69 andaruuis. Auch die jō-Stämme haben -a, bis auf Rd286,56 uninne (Jb uuona), wo Kontraktion des -ja zu -e vorliegt (aus winja). Endungslos ist Jc7,47 chuningin (basilla).

Der Genitiv ist nur zweimal belegt, je einmal auf -a und -u: JbRd285,28 slahta (necis) und 294,70 eru (venerationis).

Im Dativ steht -u in JaI315,49 ghifuaghidhu, 337, 34 ghiuuaridu, 763,14 leibu, 587,49 slahttu, 52 healtidu, IV221,3 inkisezzidu und in dem jō-Stamm I315,50 arsuahnissu, in Jb272,31 kilengidu, 275,27 kimahhidu, 277,41 urteilidu, 278,24 fearu, halbu, 282,28 rahhu und 288,10 -meatu (auch Rd), 281,41 artungu (Rd -a), 315,

Digitized by Google

22 -nualtidu (auch Re), 50 nuerbidu (Re -a), sowie in dem jō-Stamm 272,31 sippu (auch Rd), in Rd281,48 lirnungu und in dem jō-Stamm 292,41 statnissu (Jb beide -a), in Jc2,19 helfu, 9,39 anauuartu, 15,53.56 sachu, 51,39 in zikasezid = kasezidu;

-o in JaII766,10 snecko (testudine), das sonst obd. noch swm. ist, JbRd275,18 prosamo (mo auf Rasur), Jc3.22 zi halbo, 15,5 in uuambo und in den jō-Stämmen 8,26 fram hello und 29 snuecho (nidore; vgl. n. sg. snuechea in Rb, bei Ottm. S. 52);

-a in JaII746,25 mit kilenkida iro, Jb281,48 lernunga (Rd -u), 275,48 ea (condicione; fehlt Jb), sowie in dem jō-Stamm 292,41 statnissa (Rd -u), Rd281,41 in artunga und Re315,50 -nuarbida (Jb beide -u), Jc18,7 nnisa, 21,53 kichundida (testation = testatione oder -em?), sowie in dem jō-Stamm 18,1 sunta.

Plural.

Der Nominativ und Accusativ haben -a in JaI547,21 suahunga, Jb271,29.272,62 piga, 292,10 felauua (alle auch Rd), 291,66 prauua (Rd -o), sowie in den jō-Stämmen 288,23 lungunna, 56 fastina (beide auch Rd), Rd292,62 -keba und in dem jō-Stamm 272,51 funtannissa (Jb beide -u), Jc11,18 sumarlota, 16,15 ersnachunga, 21,20 stiga (tramite = -ae), 50,51 kitrugida;

-o in JaI380,24 antfristungo, II746,8 leito und in dem jō-Stamm I364,6 ratisso, in JbRd279,45 zango, 284, 38 nuílo, 278,21 leito, 292,60 heribergo und in dem jō-Stamm 279,66 firro, in Rd291,66 prao (Jb -a);

-u in Jb272,51 funtannissu (adinventiones adanca) und 292,62 prutkepu sponsalia (Rd beide -a).

Der Genitiv auf -ono ist regelmässig: JaII350,35

Digitized by Google

facolono (auch n-Stamm), JbRd282,48 hundono, 288,5 pullono, Jc21,37 erdono.

Der Dativ hat -om in JaII350,8 hertom (Adv.), 48 kimahhidom, sowie I543,14 pauchannissom, Rd292,19 rihom (Jb -on), Jc51,9 redom; -on in Jb274,20 fruanton (auch Rd), 292,19 rihon (Rd -om) und 260,9 alahalbon (fehlt Rde); -ū = -um in JaII742,11 lakaridū (vgl. Ottm. S. 31); ebenso in JbRd792,39 purdinū und Jc 49,29 kitiginum (inlecebris), die im Singular als Femininabstrakta auf -ī(n) auftreten.

§ 39. Femininabstrakta auf -ī, -īn.

Ja hat nur die Form -ī = 25 mal, JbRd ca. 35 mal -ī, daneben Jb 4 -īn, Rd 2 -īn, Jc ca. 40 -ī und ca. 30 -īn.

Als Nominative und Accusative nenne ich JaI560, 11 purdi, II746,6 kitiki etc., JbRd284,39.281,27 armoti, 288,28 festini (Rd festi) etc., sowie Jb272,48 roamilin und 279,28 uuahsamin (auch Rd), 288,4 pleichin (Rd -ī), Jc3,61.4,15 unfroi (angor), 12,7 armoti etc. und auf -īn: 3,30.4,51 tiufin, 18,26 ruhin, 11,33 feistin etc.

Der Genitiv ist belegt in JbRd291,11 manaheiti, Jc7,1 haznissi, 51,23 kithehtnissi, 25 abafarmeizini.

Im Dativ stehen JaI553,28 prustuueri, 742,35 obanantiki, 763,15 unghifuari, IV221,7 kipuri, JbRd 275,26 ziari, 291,3 unsubri, 294,8 frauali, 281,21 kiduuangani, 37 heizherzi, 282,40 eidsuuerti, Rd275,67 managi (fehlt Jb), 294,10 stilli nahtes (Jb stillinal nahtes verschrieben), Uebersetzung von Vulg.: (intempestae) noctis silentio; 278,52 in armote verdankt sein e der Endung des vorausgehenden zadele, oder das Wort ist auch im ahd. schon als Neutrum bekannt gewesen; vgl. obers. „das Armut“ (Kl. Et. Wb.), Jc2,1 emmizi, 2 neiz-

Digitized by Google

zeseli, 15,34 sniumi, 21,29 kilihnissi, 6,50 nuela libi, 50,26 antlougni, 51,34 pisiunigi, 46 halsnueri, 44 unstil = unstilli, auf -in: 49,19 ursuhnin, 21,34 helitin.

Plural.

Hier ist nur belegt Jb289,60 lentin, Rd lenti, 295,56 fradi (fehlt Jb) und vielleicht Jc2,4 managi^{n} (agmina); vgl. Beitr. 9,331.

§ 40. i-Deklination.

Singular.

Ueber den Nominativ und Accusativ ist nichts Besonderes zu sagen; ich nenne nur die kurzsilbigen Stämme, die den Vokal bewahrt haben, auf -i: JbRd 291,20 ubarturi (Rd -turri) und auf -e: Jc50,4 uzlite (Gr. 2,180).

Im Genitiv sind nur Feminina belegt: Ja1587,27 uueralti, JbRd279,30 firintati und der alte u-Stamm 292,52 manaheiti, Jc13,17 cnattati.

Auch im Dativ haben wir nur Feminina: JaII766, 32 suhti, JbRd271,45 urchnati, 278,6.282,10 ferti, 32 kiburti, 288,26 kiuuahsti, 50 prunsti, 290,46 firintati, 294,29 noti, 41 prunsti, Rd276,29 fristi (fehlt Jb), 275, 29 kinozscaffi (Jb -scaf), Jc8,61 kiunalti, kifti, 16,51 kiunalti, chrefti, 24,5 chrefti. Dazu kommen die kurzsilbigen JbRe316,23.Jc9,7 steti und das endungslose Jb275,27 kinozscaf (Rd -scaffi).

Plural.

Im Nominativ und Accusativ der Maskulina wie Feminina steht durchaus die Endung -i, bis auf Jb295,43 chua (Rd chuai); vgl. Br. Gr. § 240 Anm. 1.

Im Genitiv steht -eo in dem Maskulinum JbRd 284,67 ficeffileo und in dem Femininum Jc51,32 smal

Digitized by Google

sateo, sowie -io in dem kurzsilbigen Maskulinum Jc 22,35 quhitio.

Der Dativ hat -im in Jb284,10 scazfungim (Rd -i), 288,54 urfiskim und 290,16 pachim (auch Rd), in den Femininen 273,37 tatim (Rd -in) und 283,50, stetim (Rd -in), 287,4.317,48 stetim (auch Rd). Jc6,14 fustim; -in in JbRe315,64 liumuntin, Rd273,37 -tatin und 283,50 stetin (Jb -im), Jc7,24 quhitin.

§ 41. -an (cf. §§ 37, 38, 39, 40) Deklination.

Zugleich mit der substantivischen Deklination wird auch die der schwachen Adjektiva und Partizipien behandelt.

Singular.

Die Maskulina haben im Nominativ regelmässig -o; ich nenne nur diejenigen, die aus der ō = Deklination der Feminina übergetreten sind: JbRd291,60 iuhhido, 288,50 luahido, 285,25 uuillido. Neben dem schwachen Jb286,64 uunnicarto steht das stark flektierte Rd uunnicart.

Das j der jan-Stämme ist nur einmal als i erhalten in JaII620,36 ferio, während es sonst nur in der Konsonantengemination seine Spuren hinterlassen hat, so in JaII350,4 -sidillo, 619,53 prunno etc., JbRd274,66 hunno, 293,66 kilstirro etc.. Jc3,38.4,36 -uuillo, 11,16 faterro (neben 3,57,59 sidilo) etc.

Der Genitiv hat stets -in: Ja nur die Adjektiva: 1337,11 ghimartorin, 586,28 uuirsirin, JbRd274.9 -skeidin, 287,38 rifin, 27 faterin (jan-Stamm), ferner 316,44 scef sofphin, 287,64 funsistin (fehlt Re), Jc18,26 ruhin leuuin = rugitus (scil. leonis), sowie 13,57 erorin.

Der Dativ hat ebenfalls -in: JaI511,16 notnemin (vgl. Beitr. 9,354 Anm.), sowie II741,8 uuillin, JbRde

Digitized by Google

273,64 -nemin, 287,49 uueisin, sowie 317,50 -uuillin und das Adjektiv 288,37 furistin, das sich offenbar nicht auf das lat. Lemma praecipuum, sondern auf das einige Zeilen vorher im Bibeltext stehende praecipio bezieht, Jc20,15 uuilin.

Der Accusativ zeigt meistens die Endung -un: Ja I543,15 narrun, II742,40 ekislichostun, JbRd276,70 scadun, 285,7 -uuahsun, 287,59 -pratun, 288,16 -gartun, 294,60 haccun, chraphun, 295,6 fiederemustrun, Rd280, 15 pogun, 285,15 namun, 287,7 -uuizzun und das Adjectiv 291,11 ubarlibun (haben in Jb alle -on), Jc49,35 scadun; -on steht nur in Jb in den ebengenannten, die in Rd -un haben: namon, uuizzon, pogō = pogon, und ubarlibon (korrigiert aus Rd- un).

Die Feminina haben im Nominativ durchaus -a; das j der jan-Stämme ist nirgends erhalten; es hat nur zuweilen Gemination des vorhergehenden Konsonanten hinterlassen, so in JaII350,43 ritta, JbRd274, 13 uuiritta, 278,78 kiella, 290,71 zaturra etc., Jc11,65 sunna, 18,22 pramma, 20,58 illa (neben 4,15 ila); auf -aria finden sich 21,59 pfifara, und 18,55 salzara.

Der Genitiv auf -un ist belegt in JbRd275,1 suuegalun und Jc3,8 kiloubun.

Der Dativ hat ebenfalls -un: JaII741,6 uuisun, JbRde284,12 mornun, 291,52 phannun, 283,17 steinnun, 294,62 zilun (Vulg.: in primo versu), 314,43 uuisun, Rd276,33 uuntun (fehlt Jb), Jc4,3 portun, 51,46 chogo = chogolun, sowie 9,39 illun.

Auch der Accusativ hat -un: JaI315,58 zuntrun, Jb271,23.277,26 kaumun, 289,9 -harfun, 279,43.282,8 kimeitun, 281,10 auarun, 292,69 harrun 282,8 arauun (alle auch Rd), 280,35 arauun (Rd -um), und mit falschem t 285,29 nahunt (Rd -un), Rd276,11 hanthabun und 30 haldun (fehlen Jb), Jc24,18 antheizun und 51,33

Digitized by Google

rorun. Falsches -um steht in Rd280,35 araum (Jb -un).

Das Neutrum ist nur im Adjektivum belegt, und zwar nur im Nominativ und Accusativ: Jb272,37 daz uuiza (auch Rd), 286,41 ursiuna, 287,22 chista, 288,58 meista (in Rd alle -ic), Jc24,8 strengista.

Plural.

Im Nominativ und Accusativ haben die Maskulina -un in JaI337,12 hufun, 543,17 kimazzun, 494,5 potun, 364,8 furistun und II746,9 crimirun, JbRd271,54 huffun, mit falschem m für n 273,18 stollum (Rd -un), 284,13 suasun, 289,72 niorun, 290,17 uuidarnuigun, 289.17 folgun, 292,26 stechun, 37 kasellun, 272,47 tiskun, iungirun, 289,17 miticantun (Rd -kangun), Rd275,56 kafagun (fehlt Jb), 285,33 sezzun, 289,70 lentipratun und 283,17 minnirun (Jb alle -on), Jc14,19 comun, 5,29 kiuuizun, 21,8 skirnun, 24,67 folquhetun (vgl. Al. Gr. § 402, S. 432, 435 oben), 49,26 -sidilun, 2,7 uuidarnuertun und in den Adjektiven 18,41 ferchoronun und 19,3 uuisun;

-on in Jb289,70 lentipraton und 283,17 minniron und mit -om für -on: 285,33 sezzom (Rd alle -un).

Die Feminina haben alle -un: JaI315,28 pramun, 61 tradhun, II745,1 sagun, JbRde271,29 finbun, 272,24 menichun, 273,71 himilrinnun, 275,33 snuabilun, 280,23 dolun, 25 fcomun (= Rd fannun), 290,45 chuburrun, 294,50 platarun, mit falschem t: 281,67 lanchunt (= Rd lanchun), 316,36 sneilun (= Re meilun) und 291,66 obarun und mit -um für -un: 272,14 nustum (Rd -un), Rd276,16 strangun (fehlt Jb).

Der Genitiv der beiden Geschlechter hat -ono: JaII766,24 comono, JbRd282,59 ziagolono, 289,11.292, 12 scorrono, 290,38 -gartono, 318,1 komono (Re -un) und die Feminina 272,62 karbono, Rd276,50 singono

Digitized by Google

fehlt Jb) und Jc 3,11 ostrono; daneben steht einmal die Endung -un in Re318,1 comun (Jb -ono); vgl. Br. Gr. § 255, Anm. 1.

Der Dativ hat -om (-ō) in Jb292,19 rihom. 35 kaleibom, sowie in den Femininen 286,24 zilom, 292,39 fazzō (alle in Rd -on), 273,14 flehom (auch Rd); -on in JaI560,31 huffon, JbRd293,47 hodon, 292,50 chiullon, Rd275,67 chubirron (fehlt Jb), sowie rihon, kaleibon, zilon, fazzon, die in Jb -om, resp. -ō haben, Jc50,13 scrannolon; -un in JaI553,27 chizuellun, JbRd275,13 kibrachun, Jc49,7 iungorum.

Vom Neutrum ist belegt der Nominativ und Accusativ auf -un: JaI543,42 augun, JbRd284,71 hiun, Jc 15,16 furcantun, sowie der Dativ auf -in: JbRd272,37 augin.

Indeklinabel ist JbRd287,21 frono (publicis).

§ 42. Reste anderer Deklinationsklassen.

1.) Von der u-Deklination ist erhalten der Nominativ Singularis auf -u und -o in Jc7,4 situ und 22,31 sigo, sowie zweimal der Instrumentalis auf -u: JaI 337,19.Jc18,7 situ; die sonst noch vorkommenden u-Stämme s. S. 36; alle übrigen sind schon völlig in andere Klassen übergetreten.

2.) Von den Verwandtschaftsnamen (r-Stämmen) ist nur der Nominativ-Accusativ Singularis belegt: JaI354,25 stiufmuater, JbRd271,1 fater, 285,21 muater, 287,27 tohter, Jc14,26 fater. 21,43 muater.

3.) Stämme auf nt (Partizipialstämme) sind: (Nom. Acc. Sing.) JbRd287,32 uuigant, 292,25 heilant, Jc friunt, (Nom. Pl.) JbRd280,57 fianta.

4.) man im Singular: JbRd288,71 man (unpersönl. Pronomen), 292,70 spiliman, im Plural: 272,26 urunerchman. 273.29 man.

Digitized by Google

5. itis, naht und bruah (Br. Gr. § 240 ff.) im Nom. Sing. Re316,35 itis, im Gen. Sing. JbRd294,10 nahtes, im Nom. Acc. Sing. Pl. 279,51 linpruah (femoralia).

Ein ags. Plural ist JbRd283,56 mettocas-ligones.

§ 43. Starke Deklination der Adjektiva.

Singular.

Die unflektierte Form der a-Stämme ist regelmässig endungslos, die ja-Stämme haben i. Neben den i-Formen Jb284,43 ungihiuri zeihan (fehlt Rd), 316,19 huruuafani (Re uruuaffan), Rd283,73 ungihiri (fehlt Jb; vgl. St.-S. Anm. 17 S. 283), Re315,35 unhiuri (Jb unhiur), Jc2,20 urmuati stehen ohne i: Re315,35 unhiur, 316,19 uruuaffan und Jc10,41 thiomot (piduungan obnixus).

Zu den ja-Stämmen sind zu stellen die unflekt. Part. Prs., die stets auf -i ausgehen, z. B. Ja1337,14 gruanti, II745,2 huhonti, 742,38 clizzanti (einzige Beispiele), JbRd270,42 ufburrenti, 274,15 ezzanti etc. = 25 mal, Jc13,21 thenchanti, ahtonti etc. = 33 mal. Das i in 23,65 clizanti für -e steht wohl in Anlehnung an das i des vorausgehenden schefti (vgl. S. 101).

Die wa-Stämme haben -o: JbRd287,68 karo (penitus), Jc6,64 auaro, missiuaro, 18,11 rosfaro, bei vokal. Stämmen -ou: Jc23,41 kilou.

Die flekt. Formen zeigen im Nom. Sing. Masc. regelmässig -er, und zwar Ja 24 mal im Adj. und 16 mal im Part. (9 Prs. und 7 Praet.), z. B. I586,23 hrader, 315,26 uuartonter, 586,49 kiridiner, JbRd 24 mal im Adj. und 21 mal im Part. (8 Prs. und 13 Praet.), z. B. 272,1 uuilder, 274,18 scauonter, 272,69 pifanganer, Rd 279,3 hurskenter (fehlt Jb), Jc 13 mal im Adj. und 3

Digitized by Google

mal im Part. (1 Prs. und 2 Praet.), z. B. 4,65 tumber etc., sowie 4,55 traganter (neben 33 umll. Prs. auf -i), 2,8 zua ladonter (= ladoter), 6,63 kilerter.

Die ja- und wa-Stämme sind in dieser Zählung einbegriffen; erstere tragen ausser Konsonantendehnung keine Merkmale ihrer Abstammung mehr; die wa-Stämme, die nur spärlich belegt sind, haben ihr w erhalten nach Konsonanten in JaII350,39 unkifaruer, Jb Rd277,59 muruer, nach Vokalen in JbRd290,8 -chalauuer (zweimal) und Jc19,43 frouuer. Nom. Sing. Fem. und Nom. Acc. Pl. Neutr., die oft nicht sicher von einander zu unterscheiden sind, haben regelmässig -iu. Ich nenne nur die wa-Stämme JaII620,12 niuuuiu, I364,2 plauuiu (Pl.), JbRd290,14 niuuiu, rauiu, und mit geschwundenem w: 274,17 craiu (Br. Gr. § 254, Anm. 1). Der Nom. Acc. Sing. Neutr. hat -az, z. B. in den wa-Stämmen JaI547,40 sleaz, JbRd279,20 eluuaz, 64 plauaz.

Der Genitiv Masc. Neutr. hat stets -es: Ja nur in dem Prs. II766,27 haldentes himiles und dem Pron. I315,4 sines, JbRd in 280,52 michiles, 273,16 uuizes, 271,41 uuidaruuartes (wenn nicht Subst.), Jc in 12,9 inuuertes (adverbial), 14,11 andres tages; das Fem. hat -era: JbRd285,51 scautlihera, 284,37 manodpluatera.

Der Dat. Mask. Neutr. hat -emu in JaI586,19 sturemu, 62 unchuskemu, II350,37 uuichaftemu, 14 opanontigemu und I553,11 minemu, sowie in den Participien 315,3 glizzinontemu, 36 gauuistemu, 511,15 plasantemu, 543,37 kiuuizinotemu, II350,47 runentemu, 766,5 anazentemu, 620,28 luantemu, 30 kipiheizzontemu, 350,9 kizaltemu, in JbRd279,9 froniskemu, 283,30 kharagemu. 291,2 kiuuanemu, 294,27 fageremu, 295,11 nahemu, 23 uuastemu, 276,62 altontemu, 281,20 analinentemu, 290,60 kispranctemu, 277,32 farlazzanemu, 279,56 kizozhanlihemu, 281,1 inkunnanemu, anaki-

Digitized by Google

kannemu und 272,37 demu, in Rd286,14 farstrachetemu (Jb -strachemo) und 280,1 luckemu (Jb -ema).

-emo in JaIV221,9 kientotemo, Jb286,14 frustrachemo (für Rd farstrachetemu), Jc5,10 sumalichemo, 50,48 kiuuonemo, 9,41 helfantemo, 50,20 zirteiltemo, 5,12 nuemo, sowie -omo durch Assimil. in 50,16 kikepenomo, 20 erspentontomo.

-ema verschrieben in Jb280,1 lukema für Rd luckemu, vielleicht in Anlehnung an lat. falsa?

Das Fem. hat -eru in JaI586,63 unforahtaleru, Jb Rd282,28 relicheru, todlidheru, 288,26 langeru, 260,29 smaheru, Rd276,33 farmisseru (fehlt Jb), Jc16,51 uuelicheru, 15,53,56 deru und 1 mal -æru in Re 316,23 steigilæru (Jb -ero).

-ero in JaI337,13 suellantero, Jb316,23 steikelero (Re -æru), Jc9,7 niheinero und 21,29 thero.

-era nur in JaIV221,4 anakiplasanera (Br. Gr. § 248, Anm. 7).

Der Acc. Masc. hat -an in Ja 6 mal, z. B. I315, 15 mihhilihhan und 337,9 ghiuuahsanan etc., JbRd 13 mal, darunter 281,30 listigant mit falschem t, 283, 38 frian (vacuum), 280,55 haftentan etc., Jc 6 mal, z. B. 10,57 follan kilatanan, 24,68 mansamotan (eine Bildung wie garehtsamon; vgl. auch 17,73 kinuhtsamot); einmal -ân in Rd287,7 forazeichannân (Jb zeichanan); einmal -en (Br. Gr. § 248, Anm. 2) in JaII742,6 freidaken; einmal -em (fälschlich für -en oder -an) in Jb 282,6 urmarem, Rd urmarrem (wobei der erste m-Strich durchstrichen ist, so dass also die Endung -an entsteht); einmal -ē in JbRd282,6 einchnuadilē. Im Fem. haben wir die Endung -a in JaI315,16 dhriiariga, Jb Rd279,7 leidliha, 274,6 pifolahana, 293,71 trunchana, 294,31 piuuollana, Jc6,6 kiuuontolata, 51,53 kiclacta.

Der Instrumentalis ist nur in Jc belegt, und zwar

Digitized by Google

in den a-Stämmen (Pronominis) auf -u und -o: 20,62 allu und 23,28 thiu, 15,60 thu; 2,31.23,28 -uuelicho und 15,60 unidero.

Plural.

Der Nom. und Acc. Masc. Neutr. haben -e in Ja 5 mal, z. B. I543,47 chuldine, II350,20 keroe (avidi) = kerohafte? (vergl. dagegen PBB IX S. 507), sowie in den Part. II741,5 sorekente, I511,13 uuanchonte, 543,48 cakruazte, 315,9 gamarde, II742,14 inkeualdane, in JbRd 12 mal, z. B. 273,29 ketilose etc., ferner in 22 Part., z. B. 271,18 zua uunscante, 282,17 kiuuarnote (Rd -æ), dazu in Rd 290,1 unidari sehante (wofür Jb sehanti, wahrscheinlich in Anlehnung an das i des vorausgehenden unidari; vgl. S. 98), in Jc 12 mal, z. B. 3,25 entriske etc., ferner in 8 Part., z. B. 22,6 mendente, 14,42 kinigene; auch 51,6 uuannant scheint in uuannante (nach St. S. existimantes) aufzulösen zu sein.

-ę in JaI337,39 uuillihafte (Acc.) und 315,41 apunstonte (Nom. Acc.); vgl. auch das lat. 587,27 ęui = uueralti. -a in JaI315,56 aruuasta und 587,44 kiotacota (Nom.), II742,31 fieta (Acc.), JbRd286,73 fruma sint (prosint). -æ in Rd282,17 kiuuarnotæ, aus a korrigiert (Jb -e).

Der Nom. Acc. Fem. auf -o findet sich in JaI337, 16 dhicho und IV221,28 kimiscto, JbRd284,5 magaro 286,22 kleiffo, 51 albarino, 293,9 ebanmanago, sowie 293,27 suuellanto, 285,54 feizto, 277,29 -uuorfano, -fallano, 290,40 -pluano, Rd277,1 ununathlihho (richtiger als das Masc. in Jb), Jc49,52 anaprungono.

Der Gen. hat -eru in Jb279,11 ritliheru (Rd -ero) und Jc16,55 sumilicheru, -ero in JaII350,30 farloranero, JbRd278,38 fremidero, Rd279,11 ritilichero (Jb -eru), glossiert dieselbe Bibelstelle wie 276,55 reitlihero (fehlt

Digitized by Google

Jb), Jc6,35 uuihero, 11,31 heidenero, 13,1 allero-, sowie 24,60,62,64 pedero und -oro durch Assimilation in 51,3 anuertoro.

Der Dativ hat -em in Ja 11 mal, darunter II350, 10 kalihem (parilis missverstanden als Dat. Pl.), ferner 1587,5 hohem (excellentium?), in Jb 4 mal: 283,4 kislihtem (Rd -ē), 278,46 kidunnetem (Rd -en), 291,30 kisegotem (auch Rd), 274,27 kinozzanem (Rd -ē). in Rd 4 mal: 291,31 kisagotem (auch Jb), 283,50 holanem (Jb -ē), 285,58 kilatanem (Jb -ē), 271,16 cauuahsanem (Jb -en), in Jc 5 mal: 4,1 umbicantem, 11,20 offonontem, 15,37 erfaranem (processu?) 49,14 egisontem, 24,60 pedem.

-ē in JaI586,58 frambarē, Jb278,8 aruualztē, 281, 45 kiporanē, 285,30 adrinē, 46 kihaftē, 291,1 folgentē, 27 kābarē, 51 untarkebanē, 283,28 kistatē, kimeatē (alle in Rd ebenso), ferner 283,50 holanē, 285,58 kilatanē (Rd beide -em), 282,30 ungihasanotē, 291,27 uuizzigē und snellē (Rd alle -en), Rd274,27 kinozzanē, 283,4 kislihtē (Jb beide -em), Jc2,3 kiuuonē, 10,47 kisihtigē, 16,24 thiē (souuelichen).

-en in Jb285,46 kisceriten, aus -an korrigiert (Rd -en) 289,46 kilaboten (auch Rd), 271,16 cauuahsenen (Rd -em), Rd275,57 kislaganen (fehlt Jb), 291,27 uuizzigen, snellen, 282,30 ungihasanoten (Jb alle -em), Re317,37 eruuirdigen (Jb eruuirdiker) religiosis, Jc 7,24 manegen, 19,24 heilen, kisunten, 49,14 forahtagen, 30 fernumfstigen, 7 kizogenen, 12 kisungenen, 50,50 suuasen, 51,26 kiholfenen (adjutus?); ferner 2,23 fona kitanen (abacta), wo fona fälschlich als Präpos. aufgefasst ist, und 16,24 (thiē) souuelichen.

Digitized by Google

§ 44. Steigerung.

Der Comparativ erscheint unflektiert 1.) in den Adverbien auf -or in JaII350,41 rumor, 742,13 kiuuarlichor, 36 kifuorlihhor, JbRd282,47 akaleizzor, Jc2,9 starhlichor, 16,1 horscor, sniumor.

2.) in den suffixlosen Bildungen JaI587.2 mer, 315, 45 ér (mit Längenbezeichnung), JbRde285,27 min, 316, 15 noh mer, Jc16,29,32,34,46 etc. mer.

Flektiert erscheint der Comp. nach der schw. Dekl. in 2 -or-Formen neben 7 -ir-Formen: JaII742, 25 frambariro, I337,11 ghimartorin, 586,28 uuirsirin, JbRd280,63 plidiro, 291,63 cleinira, 286,76.288,1 erirun, sowie 283,17 minniron, Jc13,11,14 hoiro, 14 richoro Nicht mehr als Comparativ empfunden ist das Fremdwort 23,73 meiur vilicus.

Der Superlativ zeigt 4 mal die Bildung -ost neben 15 -ist. Er erscheint unflektiert in JaII746,22 pittarost und Jc6,61 iungist, sowie in den suffixlosen Bildungen Jb287,26 meistic (Rd meista) und Jc13,1.15,18 meist; flektiert in JaII766,2 kisprachisto, 742,50 ekislichostun (Acc. Masc.), I364,8 furistun, JbRd282,42 nidarosta (Fem.), 288,57 furistin, 48 fraualistun, sowie 283,59 slehtistun, hantmazzistun, 289,3 funsistun, 287,64 funsistin (für -nn), 282,48 erista, Jc23,43 eristo, 24,37 iungisto, 8 strengista (Fem.) 13,49 furista (Fem.), sowie in 19,3 herostun, 14,48 peszista.

§ 45. Pronomina.

1.) Ungeschlechtige Pronomina. Von dem persönlichen Pron. der 1. und 2. Pers. sind nur 2 Formen

Digitized by Google

belegt in JaI553,15 mih und II763,13 unir. Das Reflexivum ist belegt in JbRd283,46 hil dih und 273,65. 280,68.292,43 sih, Jc9,17.11,62.23,47 sih.

2.) Das geschlechtige Pron. der 3. Pers. findet sich im Acc. Sing. Masc.: JaII763,13 inan, im Gen. Sing. Fem. (auf -o): JaII746,25 mit kilenkida iro (adfinitate sua), und im Gen. Pl. Masc.: JbRd295,45 iro dankhes g^{k}erno (ultro; das Pron. bezieht sich auf fili). In den beiden letzten Fällen steht das Personalpron. in Vertretung des Possessivpronomens.

3.) Das Possessivpronomen ist belegt im Gen. Sing. JaI315,4 sines (Neutr.), im Dat. Sing. JaI553,11 minemu, im Acc. Sing. JaI587,46 sinan (Masc.), JbRd295,47 minan (Masc.)

4.) Das Demonstrativpronomen. a.) der, diu, daz, auch als best. Artikel und als Relativpron. verwendet, steht im Sing. Nom. Masc.: Jc11,26 ther (Rel.), Fem. Jb Rd282,32 diu (je einmal als Art. und als Rel.), Jc11,28 thiu (Rel.), im Nom. Acc. Neutr.: JbRd272,37 daz (Art.), 276,59 daz nu (dummodo = Conjunktion), Jc stets thaz, und zwar als Art.: 16,26.51,29, als Dem.: 8,16.24,62.9, 57.16,31, als Rel.: 15,43.16,46; im Gen. Masc. Neutr. (stets als Art.): JbRd274,43.279,15 des (Masc.), 282,32 des (Neutr.), Jc5,16 thes (Neutr.); im Dat. Masc. Neutr. (Art.): JbRd272,37 demu (Neutr.), Fem. (Art.): Jc15, 53,56 deru, 21,29 thero; im Acc. Fem. (Art.): Jc16,48 umbithie sacha, im Instr. (stets Rel.): JbRd288,71 hacco mit diu man uspanna uuintit (hier muss die relative Anknüpfung ohne Rücksicht auf das Genus des vorausgehenden Subst. erfolgt sein, ähnlich wie bei unserem „womit"), Jc16,9.48 pidiu und 23,28 thiu mezu; im Plural nur im Nom. Neutr. (Rel.): Jc16,65 thiu kipurit sint und im Dat. Masc. Neutr.: Jc16,24 thiẽ souuelichen.

Digitized by Google

b.) deser, desiu, diz. Im Singular nur die längere Nebenform: Nom. Acc. Neutr. Jc8,16 thizi (Braune § 288, Anm. 3 b), im Plural: Acc. Neutr. JbRd280,62 desiu.

c.) selb, mit dem best. Artikel nur im Nom. Acc. Sing.: Jc16,26 thaz selba (übersetzt nicht das lat. Lemma quibusque, sondern sagt, dass diese Glosse „dasselbe" bedeutet wie die vorhergehende), und 51,29 thaz sel (= selba) hoc idem.

5.) Interrogativa. Das einfache Interrog. hwer liegt nur vor im Nom. Acc. Sing. Neutr. Jc16,9 uuaz pidiu. Als Indefinitum in Verbindung mit eo, so, eddes findet es sich im Nom. Sing. Masc.: JaI354,24 so uuer so, JbRd289,34 uuer eo, Jc16,39 eo so uuer, Neutrum: JbRd289,23 eddesuuaz, Jc16,20 ethes uuaz, im Dativ: Jc5,12 eo so uuemo. Das abgeleitete Int. uuelih findet sich nur in Jc im Instr. Neutri 23,28 uuelicho mezu, im Dat. Sing. Fem. 16,51 uuelicheru kiuualti, im Acc. Sing. Fem. 16, 61 in uuelicha halba.

Als Indef. in Verbindung mit eo, so, eddes und einmal mit ga- steht es im Nom. Masc. Sing.: Jc16,22 io so uuelih, 42 ethes uuelih (bei letzterem lat. quasdam für aliquis), Neutr.: JaI354,4 so uualih so, im Gen.: Jc5,14 ethes uueliches, 16 thes so uueliches nu, im Instr.: Jc2,31 &hi uuelicho mezu, Acc. Fem.: Jc15,45 ethes uuelicha, ferner im Dat. Plur.: Jc16,24 thiē souuelichen. Mit hweo zusammengesetzt ist Jc15,58 uuielih si (qualitas).

6.) Indefinita. Ausser den schon unter 4.) und 5.) aufgeführten Indefiniten finden sich noch im Singular Nom. Masc.: JaI315,37 einigher (quispiam), JbRd288,71 man, Jc5,41 allicher, 8,1 noh luzil (nec quisquam), im Nom. Acc. Neutr.: JaI494,27 niuuiht, Ja16,27 luzil sumilih quidam (modicam aliquid), 8,16 niuuedrisc, im Dat. Masc.: Jc5,10 sumalichemo, Fem.: Jc9,7 in niheinero steti, im Instrum.: Jc15,60 thoh thu uuidero. Der Plural findet

Digitized by Google

sich nur in Jc im Nom. Acc. Masc.: 12,2 sume manage, 22,38 somanege, 9,12 sumeliche manege, 13,20 alle (Acc.), 24,59,62 pede; 24,60 pedem ist wohl verschrieben für pede utrosque, oder utrosque für utrisque); im Gen.: 16,55 sumilicheru, 24,60,62,64 pedero; im Dat. vielleicht: 24,60 pedem pedero (siehe Nom. Acc). Das Pron. bede steht einfach in 24,59 pede (uterque) und 64 pedero (utriusque), doppelt in 24,60 pedem pedero (utrosque) und 62 pede pedero (utrumque).

§ 46. Adverbia.

I. Adverbien der Art und Weise werden gebildet 1.) Durch den Adverbialsuffix -o, z. B. JaI315,18 suntrigo, 54 taugno, 69 so rado etc., sowie von Partizialstämmen: IV221,1 anastantando, II742,3 slizanto; JbRd272,60 pittaro, 63 baldlihho, 274,16 kilimflihho, 277,38 cleinlihho, 42 argo etc., 317,29 uiton = Re nûito (vgl. 283,27),315,43 unforauuiso gegenüber Re unforauuisun; Jc3,15 zuuiuligo, 5,6 fastlicho, 19 ougazorhto, 32 kilimpflihho, 8,21.13,64 ferro etc.; die abgeschwächte Endung -e (wenn nicht verschrieben für-o) findet sich in 16,59 lange; vgl. Beitr. 9,348 Anm.

2.) Durch Kasusformen des Adjektivs: a.) durch den Acc. Sing. der swf. in JaI364,23.IV221,8 gahun, 543,13 cahun, JbRd280,4 kahun, 35 aruun, 282,8 in kimeitun arauun, Rd276,29 cahun (fehlt Jb), Jc50,34 kahun. b.) durch den Acc. Sing. der stn.: α.) im Positiv: JaI315,35.364,7 luzzil, JbRde286,37 lucil, 285,10 unmezzic, 315,45 kiscelit = enucleatim (vgl. Wüllner S. 68 unten), Jc8,33 thrato uuntarlih, 11,54 luzil; ferner stelle ich hierher das nicht flektierte Neutrum filu: JbRd293,24 filu, Jc16,7,32.5,44.6,29 filo- 22,37 so filo; β.) im Komparativ: JaI315,29 mer, II.350,41 rumor,

Digitized by Google

742,13 kinuarlichor, 36 ghifuorlihhor, JbRde282,47 akaleizzor, 289,33 mer, 316,15 nohmer, Jc2,9 starhlichor, 8,31 min, 16,1 horscor, sniumor, 32,34,46 mer; γ.) im Superlativ; JaII746,22 pittarost, JbRd287,26 meistic, Jc16,18 meist 13,1, alleromeist. c.) durch den Acc. Sing. der swn. (vgl. Wüllner S. 69) in JbRd293,24 so sama filu, Jc6,39 so sama, 50,5 so samo (o jedenfalls durch den Einfluss des o in so). d.) durch den Dat. Pl. des stadj. in JaI337,33 luzzilem, JbRd288,59.286,59 lucilem.

3.) Durch Kasusformen von Substantiven: a.) durch den Dat. Sing. in JaII741,6 uuisun, IV221,7 kipuri (fortuitu), JbRde314,43 nuisun, 294,29 noti, 317,50 selpuuillin, Re315,43 unforauuisun (Jb -uuiso), 53 friuntun (fehlt Jb), Jc9,39 ana uuartu, illun, 20,15 uuilin, 21,29 thero kilihnissi (tantundem similiter). b.) durch den Dat. Pl. in JaII742,33 hertom, I560,31 huffon, Jb Re316,8 stafmalun. c.) durch den Instrum. in Jc20,62 allu uuerchu (summopere), 23,28 uuelicho mezu, thiu mezu (veluti, quomodo).

4.) Durch Anomalien: JaI315,7 so, JbRe315,37 sus, Jc23,49.50,58 so so (relativisch) = sicut, ebenso 22, 37,38 so (einfach).

5.) Durch präpositionelle Ausdrücke nur in JaI494, 27 furi niuuiht haben (parvi pendere).

II. Adverbien des Ortes werden gebildet 1.) Durch Suffixe: a.) auf die Frage „wohin", b.) auf die Frage „wo": JbRd289,26 dara vel uuara, 286,54 furdir, 281, 45 dar, 275,60 hinont, 61 enont, 289,52 inne, 281,47 inne, Jc5,49 enont, 24,34 hinont enti enont, inne inti uze, 13,29 az pim, 20,64 suntar, 1,10 thara uuidri (at contra), c.) auf die Frage „woher": JaI315,19 dhanan, Jb272,6 dana uuelzes, 289,33 uzzan, 289,7 auar inti auar, Jc8,10 uzan (auh), 17,57 after uuartan, cacan

Digitized by Google

uuartan (wenn letzteres nicht Formen des Acc. Sing. des stm. sind).

2.) Durch Kasusformen des Adjektivs: a.) durch den Gen. Sing. des stm.: Jc12,9 innuertes (penitus), b.) durch den Acc. Sing. des swf.: JbRd278,60 nahun (e uicino), c.) durch den Acc. Sing. des stn.: Jc14,15 nah (pone); hierher gehört wohl auch 3,34 aftuuart (a tergo) und JbRd280,3 uzuuert (forinsecus), ferner 279,37 nah.

3.) Durch Kasusformen des Substantivs: durch den Dat. Sing.: JbRd276,68 heime (domi) und Pl.: Jb260,9 alahalbon (fehlt Rde).

III. Adverbien der Zeit. 1. Einfache Zeitadverbien sind: JaII742,27 unzennu, I511,10 iu, uuanne, 315,32 sar, 42 forn (olim), JbRd276,59.285,29 nu, 281,69 sar, 289,22 (g)iu er (quondam), 277,28 auar, 295,14 ioh eddes uuenne (tandemque), 20 doh itamun (tunc demum), 295,25 denne, Jc3,19 sar, 16,59 uuea lange, 50,7 ofto, 49,12 ethes uuenio (tandem); 16,53 auur, 16,3 io so uuanne, 5 thenne, 57 giu uuennio (quondam), 7 uuio filo, 66 uuio (quatenus), 21,17 ethes uuene (tandem), 51,50 saf| = so ofto (quoties).

2.) Durch Kasusformen sind gebildet: a.) durch den Gen. Sing. des stm.: Jc50,7 sumenes (interdum), b.) durch den Acc. Sing. des swf.: JbRd285,29 nu nahun (nuper), Jc9,3 nahun (nuper), 17,15 nahun (recens), c.) durch den Acc. Sing. des stn. im Comparativ: JaI315,45 er (dudum, antea), Jb289,21,22 er und im Superlativ: Jc6,61 az iungist (demum).

3.) Durch präpositionelle Ausdrücke wiedergegeben sind folgende adverbiellen Bedeutungen: JaI511,10 endi iu ni uueiz uuanne (et quondam), JbRd279,37 nah az selbu (ferme), 289,15 ubarmorgana (perendie), Jc12,11 pi nah (pene), 49 uparmorgan (perendie), 14,52 zisperi.

Digitized by Google

§ 47. Konjunktionen

sind JaI511,10 endi, II620,3 indi „und“, I315,29 erdo „oder“, 7 ubi = ibu (sin, si non), JbRde273,13.279,17. 284,31.289,7 inti, 317,48 inti (Re enti, 271,44 edo (an), 285,37 ioh, 290,67.293,20 doh, 285,37 ioh auch = nec non, 276,59 daz nu (dummodo), 285,9 inu (nam), 273,65 denne (cum), 289,21 ner er (quin), 285,27 niuuiht min (nihilominus), 289,41 uzzan nu kuuuisso (quin), 33 uzzan mer (quin potius), 316,15 nohmer (immo), Jc51,28 enti, 11,26.15,66.16,32.24,62 inti, 12,16.50,60,62,66 thoh, 16,53 auh (quoque), 20,69 ibu andar uuis (si quominus), 16,29 mer (quin), 32 mer inti mer filomer (quin potius), 34 mer zisperi uparthaz (quin etiam), 8,1,21 noh (nec), 10 uzan — auh (nec non — sed et), 16 noh — noh (neque — neque), 19 ni noh (necdum), 46 ninu uuenne (nonne), 31 niuuihtu min (nihilominus).

§ 48. Zahlwörter.

Die Kardinalzahlen stehen teils einfach, teils in der Komposition: JaIV221,49 fior, I511,38 sibunstirri, 315,14 dhridhilli, 16 dhriiariga, 587,48 zuiualt, JbRde 316,55.317,22,34.282,6.283,14.292,17 ein-, 292,58 zuitarn, 289,31 finfzuc, Jc51,55.5,47.7,32.20,65.23,9 ein-, 4,61 zuuiuuas. Von anderen Zahlarten sind nur zwei Multiplicativa belegt: JaIV221,49 fior fioringom und Jc 21,51 fioriu.

§ 49. Praepositionen.

1.) bi: JaII741,8 pi uuillin (pro voto), Jc12,11 pi nah (pene), 16,9 uuaz pidiu (quapropter), 48 pidiu (quocirca), 15,53 pideru sachu (quam ob rem), 51,31

Digitized by Google

pikinist (pro reparatione), 34 pisiunigi (scrupulositate), 37 pimissifanc (propter excessum).

2.) fora: Jc13,20 fora alle schinit (prepollit), vgl. Graff, ahd. Präpos. S. 136; vielleicht ist alle = allē, also Dat. Pl.

3.) furi: JaI494,27 furi niuuiht haben.

4.) za etc.: JaI763,14 za leibu, 560,15 za opanontiki, 587,49 za slahttu, in Jb 11 mal, und zwar 6 mal vorm Inf. und 5 mal beim Subst.; letztere sind: 278,6 za ferti, 285,62 za ernusti, 288,10 za huarmeatu, 289, 47 za leibu (alle auch in Rd); Rd275,73 za gelte (fehlt Jb).

zi steht in Jb 2 mal vorm Inf.: 288,41 zi giflehtannæ (auch Rd) und 260,7 zihal = zihalonne (fehlt Rde), in Rd einmal vorm Subst.: 285,12 zi (Jb ani) leibu, in Jc 4 mal beim Inf. und 11 mal beim Subst.; letztere sind: 2,19 zi helfu, 25 zi kiuuerre, 3,22 zi halbo, 4,3 zi portun, 14,52.15,62,66.16,5,34 zi speri, 51,39 zi kasezzidu.

5.) az: JbRd279,39 nah az selbu, 286,72 az henti pim, Jc6,61 az iungist (demum).

6.) thurah: Jb260,37 thurah erbarmida (fehlt Rd), Jc15,24 thurah epanplast (per preceps), 9,57 thurahthaz (ob id).

7.) umbi: Jc16,48 umbithie sacha (quocirca).

8.) untar: JbRd284,13 untar suasun, Jc20,25 untar himile.

9.) ubar: JbRd289,15 ubarmorgana, Jc12,49 uparmorgan, 16,34 upar thaz (quin etiam); oba (die Form, die Js. T. O. N. gebrauchen) findet sich in Jc20,27 oba lufti (subetherea, super aethera).

10.) mit: JaII746,25 mit kilenkida iro, JbRd288, 50 mit prunsti, 71 hacco mit diu . . . , 283,20 mit oleo kasalbot.

Digitized by Google

11.) āna: JaI763,15 ana unghifuari (sine impedimento), JbRd275,18 ano prosamo, Jc2,18 ana uuara (absque federe), 8,7 ano zuiual.

12.) in: JaI587,52 in healtidu, JbRd281,21 in kiduuangani, in pifange, in anakinne, 37 in heizherzi, 41 in nuzza, in artunga, 282,8 in kimeitun, 10 in ferti, und mit dem Acc.: 295,47 in minan stal; Jc4,43 in uuige, 6,23 in holze, 15,5 in uuambo, 9,7 Inniheinero steti, 25,19 in uuintar, 50,13 inscran nolon.

13.) fram: Jc8,26 sela f (= fram oder fona?) hello kihalota; vgl. Graff, Praep. S. 241: nur noch einmal, aus dem 8. s. belegt.

14.) fona: JaI337,34 fona ghiuuaridu (de industria), Jb277,50 fo:na (Rd fona) uuihsheiti (de industria), Rd 278,60 fona nahun (Jb ohne Praepos.), Jc15,56 fona deru sachu (qua de re); über 2,23 fona kitanen siehe Seite 43.

15.) after: JbRd282,32 after des chindes kiburti, Jc11,58 after teilum.

16.) hind: JaIV221,21 indi bah (post tergum) ist verschrieben, vielleicht für hindbah oder(h) indbahi; Jc 14,64 hint pacho (protergum, postergum).

17.) unzan: JaII742,35 unzan obanantiki (superficie tenus), 27 unzennu (hactenus).

Digitized by Google

FÜNFTES KAPITEL

Conjugation.

Praesens.

Indicativ.

Singular. 1. Person. 1.) stv.: **-u** in JaII741,25 arduingu, 620,9 laffu, JbRd285,43 unirdu, 51 piziuhu, 278,30 arprittu, Rd276,5 hilu (fehlt Jb), Jc10,31.16,19 pittu, 13,32.23,49 quidu; **-o** in Jc10,31.21,55 -suuerro, 9,61 ferlazo, 7,26 qhuido. 2.) swv.[I]: **-u** in JaI547,22 uuannu, JbRd278,29 kihohhu, 75 kasuachu, 285,51 pileittu, 286,58 kihuldu, 287,62 skirmu, Rd275,55 piuuerru (fehlt Jb), Jc23,56 furhtu; **-o** in JbRd272,64,65 -pauchonno, Jc23,35 f chioufo, 17,26 refso. 3.) swv.[II]: stets **-on** in JaII620,29 herron, JbRd272,8 abahon, Rd278, 75 kahalon (fehlt Jb). 4.) swv.[III]: **-em** in Jc23,39 erem; **-en** in JbRd272,8 leidlihen. 5.) Verba ohne Themavokal: JaI547,18JbRd286,72Jc13,29 pim.

2. Person. 1.) stv. und 2.) swv.[I]: stets **-is**. 3.) swv.[II]: **-os** in JbRd277,15 luastros, 290,22 halos.

3. Person. 1.) stv. und 2.) swv.[I]: stets **-it**. 3.) swv.[II]: stets **-ot**, nur einmal **-ôt** in ReII316,9 tutisôt (Jb scutisot). 4.) swv.[III]: stets **-et**, resp. **-&**. 5.) Verba ohne Themavokal: JaI364,24.763,14 ist, II350,18 cat, JbRde283,36. 294,46.316,1 ist, 317,3 naist = nah ist, 275,21 kikat, Rd kikât, Jc10,27.24,43 ist, 9,19,20 nist = ni ist, 13,36

Digitized by Google

incat, 5,30 kistat, 24,51 tuat neben 17,17 intuit. 6.) Unregelmässiges Verbum: JbRd291,10 kinah (sufficit).

Plural. 1. Person stets **-mes**. 1.) stv.: JaII741,3 intfaldemes. 2.) swv.^{I}: JaII763,13 inthellemes (haljan), Jc12,27 thultemes. 3.) swv.^{II}: JbRd284,7 machomes. 4.) swv.^{III}: Jc12,27 inthabemes. 5.) Verba ohne Themavokal: Jc21,47 cames (tendimus).

2. Pers. (vgl. auch 2. Pers. Pl. Imper.). 1.) stv.: **-et** in JaI364,21 arslahet, 511,39 inchinnet, JbRd278,26 uzpring&, 295,22 kiuuinn&, 284,54 artuuel&; **-at** nur in JbRd282,19 meizzat, snidat, 295,1 midat. 2.) swv.^{I}: 271,51 arfuarret, 286,67 piuuerr&. 3.) swv.^{II}: **-ot** in JaI511,32 kimachot; **-ont** in Jc5,37 uuantolont (confertis), 51,6 ahtont (existimatis).

3. Person. 1.) stv.: **-ant** in JaI364,5 fehtant, II350,1 farkeltant, 766,29 spaltant (red. V.), JbRd274,49 gebant, 277,35 stritant, 282,22 erruafant (red. V.), 283,41 laffant (Br. Gr. § 346, Anm. 1), in Jc 11 mal, z. B. 2,6 fnehant, 5,65 eruuahsant etc.; 14,40 chinunt ist jedenfalls im Anschluss an die Endung von promunt verschrieben. 2.) swv.^{I}: **-ant** in JaII350,1 heftant, JbRde293,73 luttant, 315,62 arsuahant, in Jc 7 mal, z. B. 2,6 atimizant, 5,27 rihtant etc., daneben **-ent** nur in JbRd274,47 uabent. 3.) swv.^{II}: ausnahmslos **-ont**. 4.) swv.^{III}: stets **-ent**. 5.) Verba ohne Themavokal: JbRde274,59.317,5. Jc50,17 sint. 6.) Unregelmässige Verba: Jc8,14 ni magun (nequeunt) und 15,47 magun (queunt).

Conjunktiv.

Singular. 1. Person. 1.) stv. und 2.) swv.^{I}: **-e** in JbRd271,22 fare, 274,3 uuerde, sowie 278,68 arsuache, 290,47 zirstorre.

2. Person. 1.) stv. und 2.) swv.^{I}: **-es** in JbRd271, 48 kinemes, 272,70 uuerdes, 290,74 spanes, sowie Ja

Digitized by Google

I547,23 ertophses, JbRd272,6 uuelzes, 288,10 kasezzes, 290,20 kilekes. 3.) swv.II: **-oes** in JaI511,38 pismeroes, 543,9 machoes, JbRd284,46 dancdalloes = danchoes (fehlt Jb). 4.) swv.III: **-es** in JaI543,8 anakilines, **-oes** in JbRd284,46 lirnees, 290,20 kisparees.

3. Person. 1.) stv. und 2.) swv.I: **-e** in JbRd273. 3.274,29,67 uuerde, 277,12 frezze, 293,74 farsuuine; ferner 280,30 liuche = Rd liluche, 281,14 anasee (mit ausgefallenem intervokal. h) = Rd anasehe, Rd275,63 uuerde (fehlt Jb), Jc2,17 ferqhede, 13,27.50,30 -nioze, 22 uuēr = uuerde, 51,57 untarsliofe, sowie JaI587,1 kiuuone, IV222,4 luste, JbRde278,14 arreche, 280,30 pruatte, 292,64 uuanne, 317,39 arcuhicche; auffällig ist 277,12 piuui : nee = Rd piuuine (depascat[ur]), von winjan, Jc49,32 kifuege, 50,39 kemerre, 46 kistatte. 3.) swv.II: nur die längeren Formen **-oe** in JbRd280, 30 rigiloe, Jc49,32 kimachoe und **-oie** in Rd 275,50 kizuchoie (fehlt Jb). 4.) swv.III: Jb278,14 **arsage** neben Rd **arsagee**. 5.) Ohne Themavokal: JaI354,23. Jc50,54.15,58.16,7 si.

Plural.

2. Person. 1.) stv.: —. 2.) swv.I: JaII745,17 terret, JbRd282,37 kicruazzet. 3.) swv.II: JaI763,6 scadoet, Jc11,46 hantslago&, wenn nicht das in Jc unsicher angewandte Zeichen & ein blosses t bedeutet und Imperativ vorliegt.

3. Person. 1.) stv. und 2.) swv.I: -en in JaII742,29 cherren (Br.Gr.§337,Anm.1), JbRd281,6 uuerden, 282, 24 farspanen und 286,7 helfem für -en, Jc15,28 niozen, 51,35 inpizen, sowie 24 kicruozen, 27 kicoum = kicoumen. 2.) swv.I: —. 3.) swv.II: -oen in JbRd277,31 kimarchoen, 290,29 rutichoent = Rd rutichoen, Jc51,40 muazoen und 19 thionen, wohl für thionoen. 4.) swv.III: —. 5.) Ohne Themavokal: Jb286,73 sin : = Rd sin.

Digitized by Google

Imperativ.

Singular. 2. Person. 1.) stv.: JaI763,17 niuz, Jb Rd287,63 kimeiz, Jc2,5 nim, 10,25 kehalt. 2.) swv.I: JaI413,2 fardheuui, JbRd277,52 fardeuui, smelzi, 278,1 erre:ti (Rd err&i), 281,35 kistriani (Rd kistriuni), 285,39 kakini, 292,46 kistulli, 277,17 nidar legi, 65 kiuueli, 278,61 uurichi (Rd uurchi), Jc2,27 anathenchi, 4,42 hori, 17,46 erhugi, 10,25 heili. 3.) swv.II: JbRd 277,65 kimarcho, 278,61 zimbaro, 282,62 kitulisko. 4.) swv.III: Jc10,64 erstāme (nach St.-S. erstūme), 13, 26 erbalde.

Plural.

2. Person. 1.) stv. -et in JaI364,21 arslahet. 2.) swv.I: -et in Jb278,4 uabet (Rd -at), Jc6,10 ebanfreuuet, -at in RdI278,4 uabat (Jb -et), -it in JaI547, 15 arspriuzit. 3.) swv.II: -ot in JbRd278,4 artot, Jc 15,26 uuizinot. 4.) swv.III: -et in JaI587,42 furihtet, JbRd280,71 dicket.

Infinitiv.

A. Der unflektierte Infinitiv. 1.) Die stv. haben sämtlich die Endung -an, z. B. JaI315,68 leozzan, II766, 15 uuesan etc., JbRd274,11 farsuuinan, 23 arrathan etc., Jc10,1 pisuuichan, 55 feruuerdan etc. 2.) swv.I: -an in Ja 2 mal: I337,26 pleckazzan, II766,22 enthellan, Jb 4 mal: 278,74 arrechan, 285,60 den:nan, 290,35 kasuannan, 291,24 uuiumman (alle auch Rd), Rd275,70 ruman und 276,10 illan (fehlen Jb), 293,64 ferran (Jb -en), Jc stets = 13 mal: 10,22 keuunscan, 7,18 pitrettan, 9,27 terran, 10,49 piuuerian, 7,20 slihtam für slihtan etc.; -en in Ja 3 mal: I543,4 anaplesten, 389,6 far-

Digitized by Google

mullen und 586,29 freiden (?); Jb271,26 kipurgen, 290, 19 kisizzen, 292,65 fueskeszen (ebenso alle in Rd), 293, 64 ferren (Rd -an). 3.) swv.II: stets -on. 4.) swv.III: stets -en. 5.) Unregelmässige Verba: Jb260,36 intuan (fehlt Rde), 271,25 zuakan, 274,36 inkan, 278,58 intkan, 284,73 ingan (ebenso alle in Rd), 316,56 uuidarstant, Re uuidarstan; beide verba mit erweitertem Stamm: Jc9,52 -cancan, 6,11 -stantan; ferner 10,22 keuuellan. Ein auffälliges Wort ist Jb281,67 ilia (Rd iliā = ilian), welches Kögel aus 'λιαν ableitet.

B. Der flektierte Infinitiv. 1.) stv. stets **-anne**: Jb Rd274,45 za pahanne, 273,65 za peranne, 288,41 zi kiflehtannæ (Rd -anne), Jc51,2 zikirisanne. 2.) swvI: **-anne** in JbRd274,45 za pauanne, 275,5 za chuichanne, Jc50,42 zikierranne, kifruanne, **-enne** in JbRd271,47 za nerrenne, 284,20 runizzenne, Jc2,16 zi kipreittenne. 3.) swv.II: -onne in Jb275,5 za mahonne, 290,31 halonne (beide auch Rd), 260,7 zi hal = halonne. 4.) swv.III: -enne in Jb271,12 za lirnenne, Rd za lirnee, verschr. für lirnenne.

Particípium.

Die Flexion des Part. ist beim Adj. behandelt. Die Endung ist: 1.) bei den stv. **-anti** in Ja 10 mal: z. B. I337,13 suellantero, II350,3 laucspiantaz etc. und von tuon: 374,19 tuanter, Jb 24 mal: z. B. 274,15 ezzanti, 277,18 uualtanto etc. und von tuon 292,14 intuante, Rde 26 mal: nämlich noch 286,45 niozanter (Jb neozenter) und 315,66 uuinnanter (Jb -inter) [Rde haben nur -ant(i)!], Jc 10 mal: z. B. 8,40 kancanti, 9,24 uuidarsachandi etc. und von tuon: 4,59.19,22 tuanti, **-ent(i)** in JaII350,12 sliffentem, Jb286,45 neozenter (Rd -anter), Jc 5 mal: 4,9 fliukenti, 13,5 forakepenti, 23

Digitized by Google

sizenti, 15,35 quhementi, 20,35 pittenti; **int(i)** in Jb 315,66 uuinninter (Re -anter), Jc 2 mal: 4,30 heffinti, 11,39 fliohinti. 2.) swv.I: **-ant(i)** in Ja 4 mal: I337,14 gruanti, 543,30 uuatanter, 547,18 uuananter, II620,28 luantemu, Jb 10 mal: z. B. 271,18 uunscante etc., Rd 12 mal, nämlich noch 294,32 uuastante (Jb ente), Jc 4 mal: 12,21 thenchanti, 25 thultanti, 5,58 fuaganti, 17,3 harmanti, 51,6 uuannant; **-ent(i)** in Ja 2 mal: I 766,5 anazentemu und 315,57 neihhenter (mit IV221,41 neihhit und dem Sbst. neihunga als Causativum zu einem *hnîhan, welches in gram. Wechsel zu hnîgan, adorare, stehen müsste? vgl. zu letzterem Jb294,58 hneigit, Rd inneigit, JbRd281,6 kinigan), Jb 4 mal: 271,42 ufburrenti 288,53 cruazenti, 316,44 intuuihsallente (ebenso Rde), ferner 294,32 uuastente (Rd uuastante), Rd279,3 hurskenter (fehlt Jb), Jc 3 mal: 13,24 fora merrenti, 19,65 terrenti, 22,6 mendente; **-int(i)** in JbRd283,32 smelzinti, Jc11,1 mendinti und 60 teilinti. 3.) swv.II: stets **-onti(i)**: in Ja 8 mal, JbRd 12 mal, Jc 7 mal. Verschrieben ist wohl JbRd289,24 festinanter neben gewöhnlichem festinon; dagegen geht Jb317,44 intuuihsallente (Re int uuihillente) auf ein neben gewöhnlichem wehsalon stehendes wëhsaljan, wih(s)aljan zurück. 4.) swv.III: **-ent(i)** in Ja 6 mal, z. B. 350,47 runentemu, 741,5 sorekente etc., Jb 6 mal, z. B. 280,55 haftentan, 316,59 arpaldhenti etc., Rd ebenso, ausserdem 295,25 lebenter (Jb lebanter), Jc 4 mal, z. B. 8,3 unsakendi, 15,32 thurah uuonenti etc.; **-ant(i)** nur in Jb295,25 lebanter (Rd lebenter). 5.) Unregelmässige Verba: tuon siehe unter den stv., ferner Jb289,17 mitikantun (Rd -kangun), Jc4,1 umbicantem, 15,16 furcantun, sowie Jc14,34 maganti.

Digitized by Google

Präteritum.

1.) Starke Verba.

Indicativ.

Singular. 1. Person. Ja511,12 farmeid, 547,38 umbiuuarf, Jc3,18 zoh, 4,67 fand. 3. Person. JaI315,19 firtreip, 511,10 uueiz, IV221,32 bitrauc, 25 uuas, I337,15 pikinuac, 587,4 framkianc, JbRde273,60 -suueih, 292,23 sleiz, 315,31 -uueiz, 285,35 arzeh, 287,34 reh, 291,16 trauf, 277,54 farlos, 279,27 floz, 272,59.279,13 duanc, 278,71 arsuuant, 285,50 stanc, 287,34 -sanc, 290,18 pifand, 281,47.292,72 -uuant, 271,19 -uuarf, 23 nam, 278,2 ertual, 44.283,1,12 uuard, 280,68 erbalc, 285,15 scuaf, 271,31 uuiez, 277,23 farleaz, 288,30.290,52 kihiaz und das red. Verbum 281,65 kiscrerot (Br.Gr.§354Anm.3), Rd276,35 sleif (fehlt Jb), 282,52 anasteroz (Jb Plural), Jc3,16 -treip, 10,45 pileip, 17,67 erskein, 21,32 suuein, 18,42 erpot, 9,63,65.10,45 uuarth, 17,29 ferquhat, 48 eruuap, 18,52 cap, 15,17 uuas, 17,51 ferstunt, 12,23 -hiez, 20,29 -kienc, 71 -fiel.

Plural.

1. Person. JaII766,9 mitumes. 2. Person. JbRd 277,71 uzertribut. 3. Person. JbRd278,11 uzarduzun, 284,14 inbutun, 287,6 arhlutun von arleotan (Br.Gr. §333Anm.2), nicht von -hlūtjan, u. a. auch deshalb nicht, weil die Endung der swv.I stets -on ist, 292,43 pifulahun, 293,21 artuualun, 289,56 kifazun, 290,25 uuidarspirun, ist wohl verwechselt mit spiwan (Br.Gr.§331 Anm.3) und steht jedenfalls für -spurnun, -spirnun (vgl. Br.Gr.§337Anm.5), 274,25 ziasun, 286,9 pifeangun, 282, 52 anasterozun (Rd Singular); Jc8,50 uuizun, 5,38 brachun, 55 patun.

Digitized by Google

Conjunktiv.

Singular. 1. Person. JbRd294,25 un:lli (Rd unlli), 278,70 druski. 2. Person. Jb279,26 neazzes, Rd niozzes. 3. Person. JbRd276,65 gabi, 281,34 -kiangi, Rd276,15 kazeasi (fehlt Jb).

Plural. Nur 3. Person. JbRde274,42 fuluhin, 288,55 kipurgin, 316,61 rac:::hin (Rd rachin), 274,41 sialzin.

Participium.

Die Flexion siehe bei dem Adjektiv. Der regelmässige Vokal der Participialendung ist a, das jedoch vereinzelt durch Assimilation verändert oder geschwächt ist.

JaI586,49 kiridiner aus kiridaner (dagegen I413,8 farliunaner). Jb271,16 caunahsenen (Rd -anen) neben ca. 10 -an(-) vor folgendem e und 3 vor folgendem i. Jc dagegen öfters: 14,42 kinigene, 15,38 quhemene, 17,7 anfangene, 49,7 kizogenem, 12 kisungenen, 16 kikepenomo, 51,26 kiholfenen; bewahrt ist a nur zweimal: 15,37 erfaranem und 40 uzkicangane; durch Assimilation ist a zu o geworden in 49,52 anaprungono.

Das Participium von qeman hat die Doppelformen Jc15,38 quhemene und 9,66 erqhuoman.

Das Participium von tuon ist belegt in JbRd278,77 kitan, 279,49 gitan und Jc2,23 kitanen.

2.) Schwache Verba [1].

Indicativ.

Singular. 1. Person. Nur langsilbige und mehrsilbige, meist mit Syncope: JbRd286,71 nuanta, Rd

Digitized by Google

278,64 farspildta (Jb mit i), Jc3,18 fuata, 4,67 archanta (kaunjan), dagegen mit Vokal: Jb278,64 farspildita (Rd mit Syncope); vgl. Kögel Lg. I474.

2. Person. a.) Langsilbige und mehrsilbige stets synkopiert: JaII742,5 kinualctos, JbRd277,74 ersuahtos, 285,6 dultos (mit vereinfachtem tt). b.) Kurzsilbig: Jb Rd277,75 erpluhitos.

3. Person. a.) Langsilbige und mehrsilbige synkopiert: JaI586,50 kisanta (mit vereinfachtem tt); Jb Rde281,40 kilerta, 289,14 lipta(līb|jan), 290,57.281,18. 271,7 -chrifta, 277,34 arteilta, 42 gimarta, 279,2 uueicta, 290,73 uuanta, 287,10 arsuahta, 290,58 untariauhta, 55 piscranhta, 317,24 -reihta und mit Vokalwechsel: 277,54 intnuorahta, ferner mit vereinfachtem tt: 277,66 angusta, 289,62 -santa, 279,54 faruuarta, 291,25 rasta, 287,43 prahta (brēchan-brahtjan), 286,46 -prahta (bringan), dagegen ist tt geblieben nach Vokal in 273,55 kimietta (mietjan); Jc12,30 -truapta, 24,48 pranta, 18, 60 thahta, mit vereinfachtem tt: 51,16 inkihafta, dagegen nach Vokal: 3,6 kinotta, 49,9 kispreitta.

b.) Kurzsilbige. Die auf t, sowie germ. t, k ohne i: JaI587,47 kiprutta, JbRd290,59 kistatta, 277,46,67 arrahta, 260,15 erscrihta (fehlt Rde), Jc20,63 kisazta, 6,8 er uuahta (concitavit), sonst mit i: Ja745,18 kidikita, JbRd271,31.279,2.294,69 -uuerita, 272,4 nerita, 293,52 mulita, 272,66 freuuita, 277,67,68 segita.

Plural.

1. Person. a.) Langsilbige und mehrsilbige synkopiert: JbRd271,20 kirortomes. b.) Kurzsilbige: Jc 12,13.51,20 -rachtomes.

2. Person. Nur das langsilbige synkopierte JbRd 276,60 kikertot.

3. Person. Nur die langsilbigen und mehrsilbigen mit Synkope: JbRd292,34 uuanton, 295,35 kifalcton, mit

Digitized by Google

vereinfachtem tt bei vorhergehendem Konsonant: 286,9 pihafton, 278,18 kisarften, verschrieben für Rd kisarfton, mit Vokalwechsel: 285,40 -uuorohton, mit Ausfall des Nasal: 293,44 prahton (bringan), mit tt (nach Vokal): 294,51 peitton, aber 292,43 meton.

Conjunktiv.

Singular. 1. Person. a.) Langsilbige: JaI511,8 gahirmti, JbRd273,65 karati, 292,28 sati und mit tt: 286,54 pileitti. b.) Kurzsilbige: JbRd278,70 scutti.

3. Person. a.) Langsilbige: JaI337,7 anaplasti, JbRd281,26 honti, 287,45 arsuahti. b.) Kurzsilbige: Jb Rd293,6 streuuiti.

Plural. Nur langsilbige: 2. Person. Jb292,30 zarstorrit für Rd -stortit. 3. Person. JaII741,19 martin, Jb260,17 ersuachtin (fehlt Rde).

3.) Schwache Verba II.

Indicativ.

Im Singular ist nur die 3. Person belegt, stets auf -ota: in Ja 7 mal, z. B. I315,4 ghimuzota, 380,49 ghimarcota etc., JbRde 14 mal, z. B. 287,43 -prastota, von braston (neben brestan; vgl. Br. Gr. §338 Anm. 1), 276, 66 kiotokota etc., Jc 3 mal: 12,23 festinota, 17,21 kilapota, 21,57 uuidarota.

Plural. 2. Person nur in Rd276,36 piheizotot (fehlt Jb). 3. Person: JaI315,24 -halboton, 587,45 kahaloton, 413,1 uuizinoton, JbRd274,25 zuioton, 276,76 piherroton, 277,8 loffoton, 293,69 stumbaloton, 294,19 -halboton, 278,22 kimahoton, Jc6,59 redinoton.

Digitized by Google

Conjunktiv.

Singular. 1. Person nur in JbRd294,25 uuantaloti. 3. Person: JaI364,4 ratfraganoti, JbRd281,26 pismeroti, 293,6 sataloti, 286,61 kimachoti und mit Assimilation des o an a des Stammes: 273,65 karati (von garōn, Graff 4,246).

Plural. Nur in der 3. Person: JaI364,16 ghihufotin, JbRd272, 57 kareigotin, 285,63 kikahotin, 274,31 kimahotin.

4.) Schwache Verba III.

Indicativ.

Singular. 2. Person: JbRd289,45 kisparetos. 3. Person: JbRd278 erdorreta, 285,34 zileta, 281,11 kimaketa (von magēn, Graff 2,611), Jc18,68 sorgeta.

Plural. Nur 3. Person in JaI337,21.II741,10 arstabeton, Jb278,42 uzluageton, 285,64 kistabeton, kistorkhaneton (alle auch in Rd), 273,56 tunkileton (fehlt Rd), Jc16,67 kistilleton.

Conjunktiv.

Nur im Singular belegt. 1. Person: JbRd286,54 kifolketi. 3. Person. JbRd276,64 farmaneti.

5.) Unregelmässige Verba sind nur im Singular belegt.

Indicativ.

1. Person: Jc16,41 mahta. 3. Person: JaII315,59 pigonda, Jc16,44 mahta, 12,51 -teta.

Conjunktiv.

Nur in der 2. Person: JaI587,2 uuoltis.

Digitized by Google

Dritter Teil.

Digitized by Google

Digitized by Google

Literarhistorische Untersuchung über die sprachliche Stellung der Murbacher Glossen.

Ueber die Geschichte und die äussere Verfassung der Handschrift des Junius, in der die Murbacher Glossen oder die Juniusglossen A, B, C, überliefert sind, hat Sievers in der Einleitung zu den Murbacher Hymnen und bei Steinmeyer und Sievers, Ahd. Gl. IV, S. 588 ff. berichtet.

Ueber die Entstehung der Glossare und ihren Dialekt hat zuerst Holtzmann in Germ. I 473 gehandelt, und später Kögel Zs. 26, 326 ff. und Beitr. 9, 301 ff. und mehrfach in seiner Geschichte der deutschen Literatur. Beide aber haben der Beurteilung dieser Fragen nur einzelne Verhältnisse der Lautentwickelung zu Grunde gelegt, die zwar an sich zu den wichtigsten Argumenten der Dialektforschung zählen, die allein aber keinen sicheren Schluss auf den Gesamtcharakter des Dialektes gestatten. Es ist daher geboten, einmal an

Digitized by Google

der Hand des gesamten grammatischen Materials die Sprache jener alten Denkmäler auf Zeit und Ort ihrer Herkunft zu untersuchen.

Bevor wir dieser Aufgabe näher treten, ist der Stand der Forschung darzulegen und die Stichhaltigkeit der Gründe zu prüfen, auf denen sich die jüngste Anschauung aufbaut.

Kögel sagt in seiner G. d. d. L. (= Lg.) I, 2 S. 469 f (vgl. auch Pauls Gr.): „Es ist guter Grund zu der Annahme vorhanden, dass sämtliche deutschen Stücke der Murbacher Copie (H, Ja, Jb und Jc mit Ausnahme von Gl. II 49 ff.) ihre Heimat in Reichenau haben. Denn erstens ist ihr Dialekt nicht der elsässische (Socin, Str. St. 1,273), sondern der hochalemannische, wiewohl die Murbacher Schreiber Spuren ihrer dem fränkischen näherstehenden Mundart hineingetragen haben (Beitr. 9,324 ff.) Zweitens liegt das Glossar Jb auch in Reichenauischen Handschriften (Rd, Re) vor, die jedoch nicht die unmittelbare Vorlage für jenes gebildet haben (Sievers S. 6 f.). Drittens besass die Reichenauer Bibliothek im Jahre 822 de carminibus theodiscae vol I etc. Unter diesen deutschen Gedichten hat man sehr wahrscheinlich die Hymnen zu verstehen, denn die gleiche Betitelung taucht auch in einem alten Murbacher Katalog auf: de carminibus theodisca lib. I etc. . . .“

Was den ersten Punkt betrifft, so sagt Socin an dem von Kögel zitierten Orte nicht von „sämtlichen deutschen Stücken der Murbacher Copie“, sondern nur von den Hymnen, dass ihr „Lautstand durchaus hochalemannisch“ sei.

Zum zweiten Punkt ist zu sagen: wenn von zwei Brüdern der eine in Reichenau, der andere in Murbach lebt, so wissen wir aus diesen Tatsachen noch nichts

Digitized by Google

von der Heimat des Vaters oder gar eines ferneren Ahnen.

Ebensowenig beweist der dritte Punkt, mit dem Kögel seine Hypothese stützt; er besagt weiter nichts, als dass die alten Kataloge beider Klosterbibliotheken in ihrem Bestande „carmina theodisca“ führten, unter denen wir möglicher Weise die Hymnen verstehen dürfen. Für die Beziehungen, die zwischen den beiderseitigen carmina bestehen sollen, beruft sich Kögel auf Holtzmanns Darstellung der „Bibliothekarischen Beziehungen Reichenaus zu seinen Tochterklöstern“ in Germ. 1,473. Das Zeugnis des Bruschius lautet „Etho (der Abt der Reichenau, den die 3 Klöster Altaich, Murbach und Pfäffers um personas et libros angegangen waren) divisit libros ac discipulos suos in quattuor partes . . .“ Dies will nun Holtzmann nicht wörtlich verstanden wissen, sondern so, als ob der Abt die vorhandenen Bücher durch Copieen hätte vervielfältigen lassen, um dann jeder Gruppe der ausziehenden Brüder (nach dem Bericht des Hermannus Contractus vom Jahre 731 wurden „je 12 Brüder in die 3 neu gegründeten Klöster geschickt, während ebensoviel in Reichenau zurückblieben“) eine Copie mitzugeben. Diese Auslegung erscheint mir nicht glaubwürdig, schon mit Rücksicht auf die lat. Ausdrucksweise: warum sollte divisit auf die Bücher bezogen etwas anderes bedeuten als auf die Personen? Und davon abgesehen, weshalb sollte nicht der Abt seine Bibliothek wirklich gevierteilt und den einzelnen Gruppen je $^1/_4$ des Bestandes anvertraut haben, mit dem Auftrag natürlich, nach der Abschrift die Originale dem Mutterkloster zurückzusenden?

Das „deutliche Beispiel“, welches Holtzmann noch zur Begründung seiner Ansicht beibringt, ist ganz ver-

Digitized by Google

fehlt, da Rd und Re bekanntlich nicht die unmittelbare Vorlage für Jb bilden.

Wir sehen, dass kein einziger Punkt in der Begründung von Kögels Hypothese stichhaltig ist: sichere äussere Anhaltspunkte fehlen; es bleibt uns für ihre Bestimmung nur die Sprache selbst.

Jc

Für Jc (wie überhaupt für die ganze „Murbacher Copie") hatte sich Kögel Beitr. 9,301 ff. auf ca. 30 Seiten eingehend bemüht, in Uebereinstimmung mit Holtzmann (a. a. o.), fränkische Grundlage und Abstammung zu erweisen. Auffallen muss es daher, wenn er in seiner Lg. S. 430 f., ohne eine weitere Begründung als die eingangs besprochene, die Behauptung aufstellt: „nach Reichenau weisen mit grösserer oder geringerer Sicherheit c.) die Vorlage des alphabetischen Glossars Jc: die erhaltene Handschrift ist Murbacher Ursprungs, aber ihr Dialekt fordert die Annahme hochalemannischer Provenienz etc."

Es fragt sich also: Stammt Jc notwendig aus einem vom Murbachischen abweichenden hochalemannischen Dialekte? und zweitens: kann die Vorlage von Jc je alemannisch gewesen sein oder nicht?

Zur Beantwortung der ersten Frage müssen wir den Dialekt von Jc vergleichen einerseits mit dem hochalemannischen und andrerseits mit dem von Murbach. Letzteren selbst kennen wir leider nur aus den spärlichen und in Copieen überlieferten Urkunden — die hergehörigen Namen der lib. confr. bedürfen noch einer kritischen Untersuchung — von Murbach und Münster im Gregorienthal, aus deren Sprache aber Socin Str. St. 1,272 zu dem schon wegen der geographischen

Digitized by Google

Lage naheliegenden Urteil kommt, dass der „Lautstand von Murbach“ die Mitte innehält zwischen dem südfränkischen von Weissenburg und dem hochalemannischen von St. Gallen. Es ist uns somit ein neuer Stützpunkt für unsere Untersuchung gegeben, die sich nunmehr zu erstrecken hat auf eine Linie Weissenburg-Murbach-(Reichenau)-St. Gallen. Vom Weissenburger Dialekt kennen wir vor Otfrid die von Socin (a. a. O.) behandelten Weissenburger Urkunden (Wu) und den Katechismus (Wk), vom Murbacher die oben genannten Urkunden (Mu); vom hochalemannischen Dialekt sind für die ältere Zeit die St. Gallischen Sprachdenkmäler, Vocabularius (Voc), Benediktinerregel (B) und die Urkunden (Gu), sowie für die spätere Zeit das von Ottmann untersuchte Reichenauer Glossar Rb heranzuziehen.

Wie verhält sich nun der Lautstand von Jc einerseits zu den fränkischen und andrerseits zu den alemannischen Denkmälern?

I. Der Vokalismus.

1.) Der Umlaut und der Wandel von germ. ai zu ei kommen nicht in Betracht, da es sich um eine Zeit handelt, in der beide Lautwandlungen im fränk. wie im alem. Dialekt vollzogen waren.

2.) Für germ. ē hat Jc nur 3 ie (ohne thie). Eine so vorgeschrittene Lautstufe finden wir weder in den erwähnten alem. noch in den fränkischen Denkmälern. Während in H noch ea und in Rb ia herrscht, steht im fränkischen ie erst bei O neben ia, und herrscht erst im Ludwigslied und in der Mainzer Beichte; aber diese Denkmäler liegen für einen strengen Vergleich zeitlich von Jc zu weit ab; immerhin dürfen wir annehmen, dass das fränkische, wie in den anderen

Digitized by Google

vokalischen Wandlungen, auch hierin vorausgegangen ist und schon ie hatte etwa zur Zeit, wo das alem. Rb noch an ia festhielt; diese Ansicht wird gestützt durch Wk mit 2 thie (A. Pl. M.) neben 1 thea, 2 thia (A. S. F.), wenn hier Diphthongierung vorliegt.

3.) Das Verhältnis von 41 ua zu 14 uo in Jc ist den alem. Denkmälern fremd, sie haben ua; dagegen findet sich eine gute Parallele in Wk mit 16 ua und 4 uo, der sich auch Wu (797—861) mit 59 ua und 16 uo anschliesst (uo überwiegt erst in den Jahren 820/30, Socin S. 224). Wir müssen also auch für den Murbacher Dialekt uo neben ua ansetzen. Ausserdem entsprechen die ue in IV 2,25 zikiuuerre und II 49,32 kifuege dem in O durch Assimilation entstandenen ue (Br.Gr.§40,Anm.2) und können als fränkische Vorläufer für jene Erscheinung gelten.

4.) Für germ. au hat Jc schon 28 ou bei 5 au. Während die älteren alem. Denkmäler ausschliesslich au haben, beginnen die ou einzudringen in Jb, und kommen stärker zur Geltung in Rb, das neben 41 au schon 23 ou zählt; aber zur Herrschaft kommt ou erst später. Im fränkischen dagegen ist ou schon in den älteren Denkmälern sporadisch vertreten, so je einmal in Wu a. 777 und in Wk (bei 9 au); es ist anzunehmen, dass die Entwicklung zu ou hier zuerst in Fluss kam und infolgedessen auch zur Zeit von Rb schon grössere Ausdehnung angenommen hatte, als in den jüngeren alem. Denkmälern (vgl. dazu Kögel Lg. S. 484 und DM S. XII).

5.) Gegenüber älterem eo herrscht in Jc io: 4 eo, 27 io; auch in dem jüngeren Alemannischen herrscht io: Rb hat nur noch 2 eo bei 37 io. Der ältere fränk. Dialekt hat zwar noch eo, so Wk stets; in Wu dringen aber schon 774 die io durch und sind zeitweise sogar

Digitized by Google

vorherrschend; zur Zeit von Rb waren sie also jedenfalls auch hier, und namentlich in Mu bach, herrschend. Die nahe Beziehung von Jc zu dem Fränkischen wird bestätigt durch folgende Formen des Diphthonges. Das in IV22,18 seuchulot auftretende eu (vgl. Kögel Lg. S. 484, wo fleugendem aus Js. und leumunt aus den Frankfurter Canonesglossen belegt ist, wozu noch reuua aus Hb zu stellen wäre) herrscht in Mu bis 801 und hat noch Nachzügler bis 811 (vgl. Socin a. a. o.); ea und ie in IV16,59 uuea und 15,58 uuielih (und vielleicht 18,22 helfultra für hiefultra) sind auf fränk.-weissemburgischem Gebiete heimisch. Wu hat (830 bis 861) neben 3 eo, 3 io auch 3 ea, 8 ia, 5 ie, und auch Mu hat (790) 1 ea und schon in der Zeit bis 801 einige ie.

Was ferner die Scheidung des obd. und fränk. Dialektes auf Grund des Verhältnisses von eo|io zu iu (durch Braunes Regel) betrifft, so kann das iu in IV 4,9 fiinckenti als rein obd. Form nicht gross in Betracht kommen, da auch der fränk. Wk Formen wie diufles, thiubheit aufweist; dagegen zeugen für fränk. Dialekt die io statt (obd.) iu in IV23,26 liochan, II 51,57 untarsliofe (wenn die Vermutung bei St.-S. IV S. 589 richtig ist) und IV 4,57 elidiotic (das nach Beitr. 9,228 nur noch in Js. Frg. vorkommt, in Frg. stets mit iu, in Js. aber mit Brechung).

6.) Der Vokalismus der Präfixe ist in Jc schon auf einer sehr vorgerückten Stufe angelangt. ga- hat nur noch 3 a (davon 2 in Ben.), 7 e und schon etwa 176 i; za hat 17 mal i; ant- hat neben 10 a-Formen 1 e- und 10 i-Formen; ar hat nur noch 2 a, aber schon ca. 50 e; und far hat (ausser 3 a-Formen in Ben.) nur e-Formen, 21 mal, wozu noch 5 f kommen. Die alem. Denkmäler, auch das jüngere Rb, haben meist die a-

Digitized by Google

Formen bewahrt; so hat ga- in Ha noch 130 a und erst 7 i, in Rb 111 a, 1 e und 319 i; za- in H nur a, in Rb 37 a, 53 i; ant- in H allerdings mehr i als a, aber in Rb 15 a, 5 i; ar- in Ha nur a (in Hb stets e), in Rb 55 a, 2 e; far- in Ha stets a (in Hb stets e), in Rb stets a. Auch Wk hat infolge seines Alters noch 9 ar, 7 far, aber in den anderen Präfixen meist i, so in ga- stets bis auf 1 a, in za- ausnahmslos, in ant- 2 a, 2 i.

7.) Die Entwickelung der Mittelsilbenvokale nach langer Stammsilbe ist in Jc noch sehr beschränkt. Wir zählen 30 Fälle ohne Vokal (vor r und n in deutschen Wörtern stets = 24 mal, vor l 4 mal, vor m 2 mal), und erst 8 Fälle mit entwickeltem Vokal (einmal im Fremdwort vor r, 6 mal vor l, 1 mal vor m). Im Alemannischen steht nur der alte Vok. auf dieser Stufe. Dagegen zeigen H, wenigstens im ersten Teil, und Rb das gegenteilige Verhältnis. Ha hat 10 Fälle ohne und schon über 60 mit Vokal (Hb 13 : 12), Rb (vgl. Ottm. S. 39) nur noch 17 ohne und schon 62 mit Vokal; [Ja 6 : 10 (11); JbRd 11 : 19]. Auf der fränk. Seite liegen die Verhältnisse anders; hier fehlt der Vokal noch durchaus in Js, und in Wk zählen wir neben 5 vokallosen Bildungen erst 2 Fälle mit Vokal; selbst in der späteren Zeit finden sich auf fränk. Gebiet noch vokallose Bildungen, so bei O und häufig bei T (vgl. Br. Gr. § 65). Im Fränkischen hat also die Vokalentwicklung erst später und nicht in dem Umfang wie im Alemannischen stattgefunden.

8.) Assimilation der Nebensilbenvokale an dunkle Vokale (o und u), sowie auch an e finden sich in Jc in grosser Menge; so tagoroth, murmorot, uuidoro, auuertoro, sidolo, unantolont etc., astolohti, scrannolon, kioffonot etc., einogo, kikepenomo, erspentontomo, ana-

Digitized by Google

prungono, samununga, ferner kinigene, quhemene, kizogenem, kiholfenem (vgl. die Zusammenstellung in der Grammatik, S. 32 f.). Diese Art der Assimilation ist in solcher Ausdehnung dem alemannischen Dialekt von Rb fremd; hier finden sich in grösserem Masse nur die Assimilationen an i, an denen Jc ebenfalls reich ist. Eine Parallele zu den Verhältnissen von Jc aber findet sich auch in diesem Punkte (ausser in Hb) in dem fränkischen Wk; hier lesen wir gimartorot, 4 mal heilogo, aber heilegemo, heilegero, heilegen etc., sowie ungiscaffene, ungimezzene etc., während die Assimilation an i selten ist.

II. Der Konsonantismus.

a.) Dentale.

9.) Die inlautende Spirans aus germ. t ist in Jc (mit einer Ausnahme in Ben.) stets durch z bezeichnet, nach Längen wie nach Kürzen. Im Alemannischen finden wir diese Schreibweise nur in Voc., der mit Ausnahme eines zz stets z schreibt (Henning S. 87); in allen anderen alem. Denkmälern werden z und zz promiscue gebraucht.

Auf fränk. Gebiete steht Wk mit seinen zz ebenfalls abseits, aber Wu hat gewöhnlich z, nur selten andere Schreibungen, und ebenso schreibt O in der Regel z. Das einfache z nach allen Vokalen ist also, abgesehen von der ältesten Zeit, dem fränk. Dialekt eigen.

10.) Germ. d im Anlaut ist in Jc ausnahmlos t. Während die älteren alem. Denkmäler starkes Schwanken zeigen, hat Rb ebenfalls stets t. Ganz parallel

Digitized by Google

mit dieser Bewegung geht das Vordringen der t auf fränkischem Boden: in Wu herrscht noch d, Wk hat noch 8 d neben 23 t und in Mu finden wir bei 9 t nur noch einmal d (vgl. Socin, S. 270). Zur Zeit von Rb war also Murbach wohl auf derselben Stufe angelangt wie Reichenau.

11.) Im Inlaut hat Jc neben regelmässigem t noch 3 nd und 1 rd. Während in den älteren St. Gallischen Quellen diese d noch häufig sind, hat Rb ausnahmslos t, ebenso H (ausser 1 nd in Hb). In Reichenau war also d ziemlich früh verschwunden. Im Fränkischen aber ist d nach Liquiden, besonders n, häufig in Wu und Wk; aus der späteren Zeit haben wir noch Beispiele für rd in der Mainzer Beichte und den Strassburger Eiden (vgl. Br. Gr. § 163 Anm. 1).

Im Auslaut hat Jc stets t, wie B, H und Rb einerseits und Wk andrerseits; die 16 d neben 66 t in Mu (Socin, S. 270) entfallen vielleicht auf ältere Urkunden.

12.) Für germ. þ im Anlaut hat Jc 70 th, 1 dh, 15 d.

[Zu beachten ist, dass weder das dh, noch eines der 15 d im freien Anlaut stehen, sondern nur nach vorausgehenden Kompositionsgliedern, Präfixen etc. und einigemale nach Präpositionen; bei th ist dies nur 13 mal der Fall, während es sonst stets im freien Anlaut steht.]

Die herrschende Schreibung ist also th. Im Alemannischen finden wir dieses Zeichen in B nur selten, Gu hat seit 779 viele dh, th, aber herrschend d, doch kommt es von 800—819 in St. Gallen (nach Wilkens, S. 82) wieder zu stärkerer Geltung, und dies ist die einzige Zeit, wo th das Uebergewicht hat: bei 2 t und 15 d stehen 24 th. In der Ausdehnung wie in Jc

Digitized by Google

kommt th nur noch in Hb vor, nämlich 95 mal, daneben 8 dh, 8 d, während es in Ha und Rb gänzlich fehlt. Konsequent tritt das Zeichen th nur auf der linken Rheinseite auf. Hier herrscht es in Wu, Wk (die beide nur je 1 dh haben), in Mu (Socin, S. 270) und in den Strassburger Urkunden (Socin, S. 261). Hier auf der fränk. Seite also ist th allein heimisch.

13.) Im In- und Auslaut ist th bedeutend zu Gunsten des d zurückgegangen; immerhin steht es noch 21 mal, davon 7 mal im Inlaut für got. þþ und 14 mal im Auslaut; daneben finden sich inlautend noch 2 dh, sonst steht d im Inlaut 80 mal, im Auslaut 4 mal. Der Wandel von th, dh zu d hat sich im Alemannischen früher vollzogen als im Fränkischen (Br. Gr. § 167 und DM, XXV, XXI): B hat schon stets d, in Gu herrscht seit 779 entschieden d, Ha hat nur noch 1 dh und Rb neben regelmässig d nur noch 3 dh; th findet sich noch ganz vereinzelt in Gu, und 3 mal in Hb. Auf fränkischem Boden ist nun zwar in den Murbacher und Strassburger Urkunden (schon) d eingetreten, aber Wk hat noch 26 dh, 5 th und erst 8 d.

b.) Labiale.

14.) Für germ. p im Anlaut hat Jc (ausser einem unverschobenen p in dem Fremdwort portun) noch 2 pf neben 2 f. Das Glossar tritt hier in scharfen Gegensatz zu den älteren wie jüngeren alemannischen Quellen: B, Gu, H wie Rb haben stets f (vgl. Beitr. 9,317 f.). Auf fränk. Gebiet kommen in Wu die beiden p in lat. Lehnworten allerdings nicht in Betracht, aber in Mu haben wir neben unverschobenem p 1 ph und 1 f (Socin, S. 270). Jc steht hier also der Murbacher

Digitized by Google

Stufe am nächsten. Für In- und Auslaut ist hier nichts wesentliches zu berichten (siehe bei Ja).

15.) Für germ. b im Anlaut hat Jc nur 10 b neben mehr als 100 p [für die b gilt das über anl. germ. d gesagte; vgl. dieselbe Beobachtung für B bei Seiler, 1,418]. Am nächsten kommen dieser Lautstufe die alemannischen Denkmäler der älteren wie jüngeren Zeit: das St. Galler Paternoster hat nur p (Henning, S. 251), Voc: 3 b, 38 p, B: 8 b neben regulärem p, H: 3 b neben gewöhnlichem p, Rb: 35 b, 262 p. Die fränk. Quellen Wu und Wk entsprechen dem nicht: sie haben b, dagegen ist in Mu „wie bei g und inl. d, so auch bei b die Anzahl der Fälle, in denen die herrschende Media der Tenuis weichen muss, sehr bedeutend“ (Socin, S. 270). Wir beobachten also, im Gegensatz zu Weissenburg, in Murbach eine starke Neigung zu der alemannischen Stufe.

16.) Im Inlaut hat Jc 61 b und 19 p. In den alem. Denkmälern findet sich dafür kaum eine Parallele: während in Voc (und überhaupt in den ältesten Quellen, wie K und Ra) die p überwiegen, hat B gewöhnlich b und selten p, Gu seit 770 entschieden b, und Rb ebenfalls durchaus b; nur H hat nach Vokalen 79 b, 36 p, nach r 2 p, sonst nach r und m stets b (auch in Jc finden sich die p nur nach Vokalen, nach Konsonanten stets b). Auch auf fränk. Seite haben Wu und Wk nur b, aber in Mu tritt p neben b stark hervor (Socin, S. 270). Hier nähern sich also H und Jc dem Murbacher Dialekt.

17.) Im Auslaut hat Jc, abgesehen von einem b in Ben., stets p = 14 mal. Im Alemannischen hat das Paternoster und Credo nur p (= 2 mal), B hat bei 41 b nur 5 p, Gu seit 770 ebenfalls b; etwas näher rückt Voc mit 7 b, 12 p, und Rb mit 7 b, 14 p; auf gleicher

Digitized by Google

Stufe mit Jc steht nur H mit 2 b, 22 p, besonders Hb, welches gar kein b hat.

Auch die fränk. Gegend steht abseits: Wu, Wk und Mu haben regelmässig b, nur vereinzelt p.

Auch hier gehen also Jc und H zusammen.

c.) Gutturale.

18.) Anlautend germ. k ist in Jc durchgängig ch; daneben stehen nur 1 c vor l und 1 kh vor i. Das Glossar bedient sich demnach des obd.-alem. Zeichens ch, welches schon in B, Gu und dann auch in Rb herrscht; in H steht neben regulärem ch noch 18 mal die Tenuis, besonders c, seltener k. Aber auch auf fränk. Boden war ch nicht ausgeschlossen, denn wir finden es sporadisch in Wu, Wk, Mainzer Beichte etc., und in dem Franken schon näher liegenden Murbach wird es wohl regulär gewesen sein. Das c und das kh sind jedenfalls als Ueberreste aus einer Handschrift zu betrachten, welche c und k hatte (vgl. Wu). Jc steht hier dem Alemannischen nahe. [Auch in Rb finden sich 2 kh vor i, obwohl doch hier kein k galt, auch nicht in der ältesten Zeit, sondern ch, und höchstens c; vgl. auch die kh im Paternoster (1 mal vor o und i), sowie häufig in Kb, einigemal vor u, e in Musp., sporadisch in M etc.].

19.) Im Inlaut hat Jc, mit Ausnahme eines h in Ben., stets ch. In den alem. Quellen herrscht starkes Schwanken: Patern. hat hh (Henning, S. 151), Gu meist ch, daneben viele hh, B und Rb meist hh, daneben viele ch, h; nur H hat in den weitaus meisten Fällen ch, nur selten h und ganz vereinzelt andere Schreibungen. Im Fränkischen ist ch entschieden herrschend: Wk hat ausser einem hh stets ch, und Wu,

Digitized by Google

soweit nicht k erhalten ist, ebenfalls meist ch; ebenso Mu und die Strassburger Urkunden. Hier folgt also Jc gemeinsam mit H der fränk. Schreibweise, aber es zeigt sich eine grössere Konsequenz als bei H.

20.) Im Auslaut tritt die Konsequenz in der Schreibung bei Jc noch mehr hervor: Jc hat ausschliesslich h, während alle anderen alem. wie fränk. Denkmäler neben regulärem h noch andere Schreibungen zeigen. Jc steht also hier isoliert da.

21.) Germ. kw ergiebt in Jc 13 quh, 2 qu, 2 qh, 3 qhu (vgl. Beitr. 9,307, wo Kögel die 2 qu und die 3 quh übersehen hat; auf welches Denkmal er übrigens die Behauptung stützt „hier (in Murbach) und in Reichenau schrieb man chuu, chu" ist mir unerfindlich). Im Alemannischen war die Schreibung chu(u) vorherrschend, daneben qhu. So hat B gewöhnlich qhu und chu, dabei auch 4 qu; Patern. hat 2 qhu (vor e) und 1 chu (vor u); Ha: 2 qu(u)h, 1 qhu, 11 chu(u), Hb aber nur quh = 2 mal; nur in Rb fehlt die Schreibung mit q ganz: 12 chu(u), 1 hcu, 2 hu(u), 1 h^{u}, 2 ch vor e, i). Auf der fränk. Seite fehlen uns die Belege: Wk hat nur unverschobenes qu (wie ja auch k hier meist unverschoben ist). Nur Isidor hat stets quh. Hier gehen also Jc und Hb mit Js. zusammen, und da Reichenau vollständig abweicht, dürfen wir wohl die quh (und qu) für den Murbacher Dialekt beanspruchen.

22.) Für germ. sk schreibt Jc 5 sk (vor e, i), 24 sc (vor a, o, u, 1 r), 13 sch (vor e, i, 1 a, 1 r). Dies entspricht weder der aleman. noch der fränk.-merowing. Schreibweise. Für die erstere kommt Gu mit dem einen sch (vor a) nicht in Betracht; B hat ziemlich korrekt sk vor e, i und sc vor a, o, u, Rb dagegen 69 sc vor allen Lauten und 14 sch vor e, i; in gleicher Weise hat Ha 52 sc und 2 sch, Hb dagegen (neben

Digitized by Google

einem sc vor e und einem sch vor a) 9 sc vor a, o, u und 2 sk vor e, i. Auf fränk. Seite dagegen hat Wk stets und nur sc vor allen Lauten; ebenso Wu, mit Ausnahme eines sk vor a. Das Isidorische System ist bekanntlich sc vor a, o, u und sch vor e, i. Keine der drei Orthographieen tritt in Jc rein zu Tage, sondern wir haben es hier offenbar mit einem Mischsystem zu thun. Es fragt sich: Wo und wie ist es entstanden? Auf der einen Seite schrieb man (in älterer Zeit) sc (Weissenburg), resp. sc — sch (Isidor), auf der anderen sc — sk (St. Gallen). Wenn wir nun in Rb neben 69 sc vor allen Lauten 14 sch vor e, i und in dem älteren Ha, das in der vorliegenden Form ebenfalls zum Reichenauer Dialekte stimmt, neben 52 sc vor allen Lauten gar nur 2 sch vor e, i finden, so müssen wir annehmen, dass der ältere Reichenauer Dialekt nur das weissenburgische sc kannte, und dass ihm sch vollkommen fremd war. War also sch sowohl dem älteren Alemannischen wie dem älteren Weissenburgischen fremd, so drängt sich uns die Annahme auf, dass es an einem dritten Orte, und vielleicht auch in Murbach, aus der isidorischen Orthographie übernommen wurde. Dass es nicht in Reichenau bodenständig ist, ergiebt sich ja auch daraus, dass es weder in Ha, noch in Rb regelmässig vor e, i eingetreten ist, dass vielmehr in beiden viele sc vor Palatalen stehen geblieben sind. Ist nun einerseits sch sicherlich ein fränkisches Zeichen, so ist andererseits sk früh von dem hochalemannischen St. Gallen her, dessen Einfluss auf Murbach in älterer Zeit oft zu beobachten ist, hereingebracht worden, wenn wir nicht dem vereinzelten sk vor a in Wu zuviel Bedeutung beilegen wollen. So wurden denn in Murbach zwei (3) Systeme vereinigt: das fränk.-merowing.-isidorische mit sc, resp. sc und sch, und

Digitized by Google

das altalemannische mit sc und sk. Die wenigen sch in Ha und Rb sind dann durch jüngeren Einfluss von Murbach her in Reichenau eingeführt worden, wo das System sc- sch nicht konsequent durchgeführt wurde. [Die sch in H können übrigens, wie wir später sehen werden, auch auf das Konto der Murbacher Abschrift gesetzt werden, sodass der Murbacher Einfluss erst bei dem jüngeren Rb eingesetzt zu haben braucht].

Was die Vorlage von Jc betrifft, so hatte sie nach der Korrektur IV 6,56 skeid aus sceid wohl das Weissenburger sc vor allen Vokalen, welches jedenfalls auch der älteren Murbacher Zeit zukam.

23.) Im Inlaut hat Jc kein sch, sondern (in allerdings nur 6 Belegen) 3 sk vor e, i und 3 sc vor a, o. Von den alemannischen Denkmälern hat B, wie im Anlaut, ziemlich korrekt sk vor e, i und sc vor a, o, u. Gu hat hier meist sk, vor e, i sg, 5 sch, 1 sgh, 3 sc (vor i), sowie vor a noch 1 sc; Ha hat 6 sc vor a, o, e, t, 1 sk vor a, 1 sg vor i, Hb aber 4 sk vor e, i, kein sc; Rb schreibt zwar auch sk und sc ohne sch, aber nicht mit genauer Scheidung, denn neben 17 sk vor e, i stehen auch 2 vor a, o und neben 13 sc vor a, o, u auch 2 vor e, i. Die fränk. Quellen Wu und Wk haben auch im Inlaut allgemein sc vor allen Vokalen, daneben vor e, i ersteres 2 mal und letzteres 6 mal sg.

Im Auslaut hat Jc 6 sc, H hat 3 sc, Rb 3 sc, 2 sk; auch die fränk. Wu und Wk haben allgemein sc, doch hat daneben ersteres 1 sk, letzteres 1 sg.

24.) Germ. g ist im Anlaut nur noch 6 mal als g erhalten neben 44 c, 222 k und 1 ch. [Für die g gilt wieder dasselbe, was über die anl. germ. d und b gesagt wurde]. Die c und k werden mit grosser Konsequenz gebraucht: c nur vor a, o, u und Konsananten, k vor e, i und nur 8 mal vor a, sowie 1 mal vor r.

Digitized by Google

Im Alemannischen hat der alte Voc. noch durchaus die Media (Henning, S. 89), in Gu überwiegt die Tenuis etwas erst seit 800 (Henning, S. 151). Im übrigen sind hier, abgesehen von den späteren gh, ch (Henning, S. 138. 151), sowie im Patern. (H. S. 151) und in B (Seiler, S. 403 f.) die c und k im Grossen und Ganzen in demselben Wechsel gebraucht wie in Jc; genau in gleicher Weise wie in Jc ist die Unterscheidung durchgeführt in H (Sievers, S. 18 f.) und Rb (Ottm., S. 67 f.), die beide die Zeichen g, k, c ungefähr in demselben Verhältnis haben: H mit 18 g, 50 c, 230 k (und 4 ch), Rb mit 16 g, 97 c, 454 k. Auch die ältesten fränk. Denkmäler haben keine Verschiebung. So fehlt die Tenuis gänzlich in Js., Wk, Taufgel. etc. Wk hat neben regelmässigem g 1 gh vor e. In Wu ist g die Regel, doch stehen vereinzelt 4 c vor o, u und Konsonanten, sowie 2 k, einige gh und ch (in älterer Zeit) vor e, i. In Mu aber ist die Verschiebung von g zu k relativ häufig; gh steht nur 2 mal vor e, i, daneben häufig ch. Wenn also in Murbach schon (hier) in den Urkunden die Verschiebung häufiger war als in Weissenburg, so wird sie wohl in späterer Zeit wie in Reichenau regulär gewesen sein.

Das in Jc einmal vorkommende ch im Präfix &hi- = chi findet sich im Alemannischen nur in Gu bis 814 vor e, i 25 mal und in Ha 4 mal, je 1 mal vor e, r und 2 mal im Präfix cha-. Auf fränk. Boden tritt ch öfter auf; so ist es im Js. regulär im Präfix chi-; in Wu kommt es nur in älterer Zeit 4 mal vor, und zwar vor e, i, a, in Mu aber häufiger. Kögel sieht in dem ch von Jc einen merowingischen Archaismus (Lg. S. 487).

25.) Im Inlaut hat Jc mit 152 g, 3 gh und 3 k, 7 c das g viel öfter bewahrt, als (abgesehen von dem

Digitized by Google

alten Voc. mit ausschliesslicher Media) die älteren wie jüngeren alem. Denkmäler: in B, Gu und Rb ist das Verhältnis von g zu k + c ungefähr 3 zu 1; auch das Patern. hat intervokalisch stets k (vor e, i) und c (vor a, o, u), und nur nach Liquiden k und g (Henning, S. 151). Bloss die Hymnen stehen hier Jc nahe mit 102 g und 7 k, wobei Hb sogar nur g hat. Auf fränk. Seite hat Wk regelmässig g, auch Wu hat g als Regel und 5 gh, daneben nur 1 k, 12 c und 1 cg. In Mu ist die Verschiebung ebenfalls unbedeutend, aber „charakteristisch ist das äusserst häufige Auftreten von gh vor e, i [im Anlaut nur 2 mal], dem einige ch vor e, i zur Seite stehen; dieses ch scheint aber bloss eine Abart für gh zu sein“ (Socin, S. 269). Dieses gh, das in Jc 3 mal vor i steht, treffen wir im Alemannischen nur in Gu 18 mal an; im Fränkischen aber findet es sich ausser in Mu auch 5 mal vor i in Wu, abgesehen von Js., der hier mit den elsässischen Urkunden genau übereinstimmt. Jc ist also gemeinsam mit H in der Verschiebung der gutturalen Media dem Weissenburger und Murbacher Dialekt entschieden näher verwandt, als dem alemannischen und speziell dem von Reichenau. Auch die gh sind auf dem ganzen fränk. Boden heimisch.

26.) Im Auslaut ist g in Jc stets c. Ebenso haben c die alem. Denkmäler Voc. und B, ferner mit wenigen Ausnahmen Patern. und Gu (8 g, 60 mal Tenuis); Rb aber hat noch 9 g neben 26 c. Nur die Hymnen kommen hier wieder nahe mit 1 g und 35 Tenues (16 c, 19 k), allerdings steht das g gerade in dem sonst so nahe verwandten Hb. Im Elsässischen dagegen hat Wk nur g, Wu und Mu in der Regel g, aber auch schon viele c, Wu ausserdem ein paar ch; nur Js. hat stets c. Hier steht also Jc gemeinsam mit H ganz

Digitized by Google

auf isidorischer Stufe, wenn nicht auf der alemannischen von Voc. und B. Es ist anzunehmen, dass auch Reichenau in der Zeit vor Rb und ebenso Murbach nur c hatten, das sich dann besonders hier festgesetzt hätte.

27.) Das auslautende Flexions-m ist in Jc schon meist zu n geschwächt. Bei 11 m stehen schon 16 n.

Damit rückt Jc von den älteren und jüngeren alem., wie auch von den älteren fränk. Denkmälern ab. In Gu finden sich nur m (bis 815), in B neben m einzeln n, in Ha 47 m (und 12 —), 15 n, in Rb gar 180 m, 17 n; nur Hb rückt etwas näher, wenn wir von der Bezeichnung des m (oder n?) durch die Abbreviatur absehen: 9 m (+ 7 —), 6 n. Auch die älteren fränk. Denkmäler halten an m ziemlich fest. In Wk haben wir neben 16 m erst 1 n (Socin, S. 259), in Wu aber aus der Zeit von 774—792 neben 6 m schon 2 n, und um 820 1 m, 1 n. Es ist anzunehmen, dass auch in dieser Entwicklung die fränk. Rheinseite vorausging. Oder wie wäre sonst der auffällige Unterschied zwischen Rb und Jc in diesem Punkte zu erklären, da die zeitliche Differenz, wenn schon vorhanden, doch nicht bedeutend sein kann.

Nach dieser Darstellung der wesentlichsten Punkte des Lautstandes kann wohl kein Zweifel mehr bestehen, dass die vorliegende Handschrift Jc wirklich in Murbach — ausser dem Oberelsass könnte höchstens noch das Mittelelsass in Frage kommen — geschrieben ist. Wir haben gesehen, dass (im allgemeinen) für ihren Dialekt dasselbe gilt, was Socin aus den Murbacher Urkunden erschlossen hatte, dass er die Mitte innehält zwischen dem hochalemannischen von St. Gallen und dem südfränkischen von Weissenburg. Es fragt sich nun: können wir aus diesem Dialekt entscheiden, ob auch die Vor-

Digitized by Google

lage von Jc im gleichen Dialekt geschrieben war oder etwa im alemannischen und aus Reichenau nach Murbach gekommen war. Wäre letzteres der Fall, so hätte der elsässische Schreiber mit kaum glaublicher Sorgfalt und Konsequenz seinen Dialekt und vor allem seine Schreibweise in die Umschrift hineingetragen. Dann aber müsste dieser selbe korrekte Schreiber andererseits Einzelheiten, die in Reichenau fremd waren, aufgenommen haben, so z. B. die eu, ea, ie für germ. eu (Punkt 5), die anl. 2 pf, die er für f der Vorlage eingesetzt haben müsste, obwohl in Murbach schon f neben pf (ph) üblich war (P. 14), die inlautenden und auslautenden p mit wenigen b (P. 16, 17), das eine ch in dem Präfix chi- (P. 23). Diese Dinge lassen sich nicht gut anders nehmen, denn als Reste aus einer Vorlage, in der sie geläufiger waren. Eine derartige Vorlage wäre aber für Reichenau nicht gut denkbar, sehr wohl dagegen in einer dem Murbacher Dialekt nahestehenden Gegend.

Das entscheidenste Argument dafür, dass Jc nicht mit dem hochalemannischen Dialekt in Berührung gekommen sein kann, liegt wohl darin, dass dann die Vokalentfaltung in den Mittelsilben nach langem Vokal bedeutend stärker hervortreten müsste (vgl. die Verhältnisse in den alem. Denkmälern, besonders H und Rb in P. 7). Denn es wäre doch sicher nicht denkbar, dass der Kopist die Vokale, da wo sie in der Vorlage standen, in der Abschrift in so grosser Zahl ausgelassen hätte.

Nehmen wir also elsässische Vorlage an, so sind alle Lautverhältnisse derselben als die folgerichtige lokale Entwicklung des älteren

Digitized by Google

fränkischen Dialektes, wie wir ihn etwa aus den Weissenburger Denkmälern erschliessen können, zu erkennen, eine Entwicklung, die allerdings in einzelnen Punkten durch den alem. Nachbardialekt beeinflusst wurde und soweit verschiedentlich eine Mittelstellung einnimmt, andererseits aber auch auf diesen wieder ihre Eigenheiten übertragen hat (P. 22). Das Glossar Jc stellt diesen Dialekt in einer korrekten und konsequenten Schreibweise dar, die uns in vielen Punkten die kräftige elsässische Eigenart erblicken lässt, so z. B. in der Behandlung von germ. kw (P. 21), dann besonders germ. sk (P. 22), etc.

Dies das Ergebnis der Vergleichung der Lautververhältnisse.

Um die Untersuchung über das Glossar Jc möglichst erschöpfend zu gestalten, seien zum Schlusse einige Einzelheiten behandelt, die einerseits dem fränkisch-alemannischen Uebergangsdialekt zuzurechnen sind, andererseits die fränk. Herkunft und die Beziehungen zum fränk. Dialekt erhärten.

Alemannischen Charakter tragen im allgemeinen folgende Formen:

1.) aus dem Vokalismus IV10,22 keunellan für das fränkische wollen, 23,59 unrcho und II51,17 unrchit für elsässisch wirch-, einmaliges ei für Umlauts-e in IV 11,33 feistin (das aber auch Verschreibung sein kann, wie in 9,52 piseizan), welches noch 1 mal in R, aber 17 mal in Rb vorkommt, ferner die Diphthongierung in 16,24 thien für fränkisches dem, den, und 8,16 thizi für die fränkische kürzere Form thiz.

2.) aus dem Konsonantismus —.

3.) aus dem Flexionssystem:

Digitized by Google

Im D. Sg. der Stf.[I] neben 4 regelmässigen -u, das im 9. Jahrhundert noch bei O üblich ist, 4 o, das von den älteren Quellen in B und H vorkommt (während die 2 (3) -a sich ausser in B auch bei O finden), vgl. Br. Gr. §207 Anm. 2.

Im G. D. der M. der n-Dekl. 3 -in für fränkisches -en, und im A. Sg. und N. A. Pl. M. stets (im Sing. 9 mal, im Pl. 8 mal) -un für die fränkische Endung -on.

In der 1. Pl. Ind. Praes. und Praet. (IV12,27 thultemes, inthabemes, 21,47 cames und IV12,13.II51,20 rachtomes) die längere obd. Form, in deren Verwendung Jc genau den Denkmälern B und H folgt (Konj. und Imp. sind allerdings nicht belegt; vgl. Br. Gr. §307 Anm. 1).

In der 3. Pl. der Stv. (12 mal) und der Sw.[I] (7 mal) das konstante -ant (wie in B, H, Rb), für fränkisch -ent (wie in O).

Im Conj. der Swv.[II] in Ben. II49,32 -oe und 51,40 -oen (19 thionen = -oen und IV11,46 slago& = -oet sind unsicher) die längere Endung für die kürzere fränkische -o, -on.

Allein fast alle diese Erscheinungen kommen nicht dem alem. Dialekt ausschliesslich zu, was wir daraus sehen, dass die meisten auch dem Dialekte Isidors eignen, oder verstreut auch in anderen fränkischen Quellen auftauchen. So schreibt auch Isidor wellan, nicht wollan. Die Diphtongierung in thien findet sich auch in der Mainzer Beichte (s. Br. Lb. 21,15). Die kürzere fränkische Form thiz herrscht auch im Oberdeutschen, und die längere thizi ist überhaupt nur belegt in Gl. II647,29 und 1 mal in Rb als dezzi. Isidor hat ferner in der n-Dekl. die Endungen -in und -un, nicht fränkisches -en und -on (24 -in : 1 -en, 47 -un : 1 -on);

Digitized by Google

ebenso in der 3. Pl der Stv. (18 mal und nur 1 -ent) und der Sw.I (7 mal) fast ausschliesslich die Endung -ant, nicht fränkisches -ent; im Conj. der Sw.II -oe (allerdings nur in einem Beleg), kein fränkisches -o. Isidor hat endlich das auch dem Südfränkischen zukommende oberdeutsche frummen (vgl. Ben. II50,42 zikifruanne = -frumanne), nicht das sonstige fränkische fremmen (vgl. Kögel, Lg. S. 491); in IV6,31 toucno hat Jc die auch von O gebrauchte obd. n-Ableitung für das im übrigen Fränkischen übliche taugal.

Wir sehen hieraus, dass das Südfränkische im Verein mit dem isidorischen Dialekt (der namentlich im Flexionssystem, wie später noch ausführlicher gezeigt wird, ganz auf obd. Stufe steht) vielfach in ausserordentlich nahe Beziehungen zu dem benachbarten oberdeutsch-alemannischen Dialekt tritt. Wir finden auch hier überall die Bestätigung für die Stellung des Südfränkischen und Elsässischen als eines Uebergangsdialektes.

Für Jc, das wir als ein Denkmal dieses Dialektes erkannt haben, kommen noch folgende Einzelheiten in Betracht, die von diesem Gesichtspunkte aus ihre Erklärung finden.

Wir finden alemannischen Vokalismus in Ben. (!) II49,16 lirnunga neben fränkischem in IV15,1 scheffes, 17,11 scheffun; ferner 5 mal obd. ubar und einmal -oba (vgl. Beitr. 9,582 ff.), 15,38 quhemene neben 9,66 erquhuoman (Beitr. 9,323), 6,50.19,9 uuela neben 4,59 unalatuanti (Beitr. 9,323), 23,56 ih furhtu neben 21,49 kiforhtit, 24,51 tuat neben 17,17 tuit (und 15,15 muit?) (vgl. aber auch duat in Wk in Br. Lb. IX,23); 13,11, 14 hoiro neben 17,5 kiminerot mit Schwächung; ferner im flekt. Inf. zweimal obd. -anne in Ben. II50,42 neben

Digitized by Google

einmaligem -enne in IV2,16 und im Part. Praes. 15 -ant (10 mal in Stv., 5 mal in Sw.I) neben 8 -ent (5 + 3) und 4 -int (2 + 2); endlich im D. Sg. der Stf.I 4 u, sowie 4 o, die in B und H vorkommen, neben 2 a, (3) das ausser in B auch in O sich findet (vgl. Br. Gr.§207Anm.2), und im D. S. F. der Adjektiva 3 -eru neben 2 -ero.

Neigt in diesen Dingen Jc bald mehr zum alem., bald mehr zum fränk. Dialekt, so kommen folgende mit ziemlicher Sicherheit ausschliesslich dem fränkischen zu.

1) Aus dem Vokalismus: IV20,65 einfolto (vgl. Beitr. 9,323) und 7,32 einuolt, das im Oberdeutschen -falt ist. Ferner die Diphthongierung von germ. ō in nichthochbetonten Silben in Ben. II50,28 und 29 -tuam, die nach Br.Gr.§38Anm.2 nur noch aus Js. belegt ist (vgl. auch Hb 25,3 irrituomo!). Weiter kommen folgende Präpositionen vor, die im Alem. selten oder gar nicht in Gebrauch sind: furi mit dem Acc. (nur in Js., K, P, O, N, T), āno (nur in Js., K, M, R, O, N), oba in der Bedeutung „über" m. d. Dat. (nur in Js., O, N, T), after = „gemäss" (nur in Js., K, P, O, N, T), ingagan, welches ausser in den Juniusglossen nur noch bei O vorkommt, während gagan weder bei O und T etc. noch dort gebraucht wird.

2.) Aus dem Konsonantismus: Die Erhaltung des w in IV24,30 uuerecho (neben 26 kirechida, 32 richit), das Kögel entweder übersehen hat, oder nach Beitr. 9,354, Anm. 45 für antrecho nimmt. In seiner Lg. sagt er über wr in writta (Jb-Rd), dass für die Erhaltung des w „in einem hochalem. Denkmal des 9. Jahrh. keine Wahrscheinlichkeit vorhanden" sei, und Beitr. 9,323 setzt er das wr, das sporadisch in Rb, Js., Lorscher und Fuldaer Urkunden des 8. und 9. Jahrh. u. a. m. vor-

Digitized by Google

kommt, auf „Rechnung der fränk. Vorlage“. Ferner der Wandel von m zu n vor f in 6,52 unsenfte (neben 4,24 unsamft), der sich im Alem. erst später vollzogen hat, während im Fränkischen bei O schon n durchgedrungen ist.

3.) Aus dem Flexionssystem: In IV19,53 palgalin haben wir das fränk. Diminutivsuffix, während das oberdeutsche -li fehlt. Ferner steht in den zahlreichen Femininabstrakten neben ca. 40 -i Formen ca. 30 mal die fränk. Endung -in, die in so grosser Anzahl nur noch in Js. Frg. auftreten; vgl. Beitr. 9,319 ff.

Ein wichtiges Kriterium für den fränkisch-alemannischen Dialekt von Jc ist zum Schlusse die Endung des D. Sg. M. N. und des G. Pl. der Akjektiva.

Während die älteste Gestalt des D. Sg. -amu noch vereinzelt in K, B, H, Rb steht, die verbreiteste Form -emu oberdeutsch und isidorisch ist, hat Jc durchweg, und zwar 6 mal -emo, welches O (und T) hat, und sogar 2 mal (in Ben.) die Otfridsche Assimilation zu -omo; ebenso hat Jc im G. Pl. 1 -eru und 6 -ero, sowie (in Ben.) 1 -oro, wie es in Ra und O vorkommt (vgl. Br. Gr. §248, Anm. 10).

[Neben den 2 -omo und 1 -oro stehen in Ben. 2 -emo, aber kein -eru, -ero].

4.) Einzelne Worte und Ausdrücke, die ausser in Jc nur oder vorzugsweise in fränk. Quellen vorkommen. Vgl. dazu Kögel, Beitr. 9,323 f.

uuidaruuertun als Swm. findet sich nur noch bei T. und O; erhugi in der Bedeutung von recordare nur noch Frg. 26,9; die abgeschwächte Form des Adv. 16, 59 lange für lango ausser in Rb (2 mal neben 1 -o; vgl. Ottm. S. 27) nur in Js. Frg.; giu uuennio nur noch als iuhuuanne Js. 39,7 Frg. 36,2 und iuuuanne, io uuanne bei O (Beitr. 9,348); das Verbum IV17,3 har-

Digitized by Google

manti-rapidus nur noch bei T; IV10,20 antlutti ausser bei Kero nur in Js. Frg. und in den Juniusglossen; das Verb. notinimit ausser bei Kero nur noch in T; IV2,5 nim couma in der dortigen Bedeutung nur noch in Jb-Rd kaumun nam, sowie in O und T.

Die enge Verwandtschaft von Jc mit Js. Frg. wird durch zahlreiche Ausdrücke erwiesen, welche Jc nur mit diesen beiden Quellen gemeinsam hat (vgl. darüber Kögel, Beitr. 9,328 ff.) Dass aber andererseits Js. Frg. nicht etwa die direkte Quelle für Jc bildet, beweisen Fälle, wie der von Kögel S. 330, Anm. 5 besprochene.

Doch möge dem sein wie es will. Für uns genügt es, dass kein einziger Punkt der oben von der Stellung des Murbacher Dialektes sowie von der Heimat unseres Glossars und seiner Vorlage gewonnenen Meinung widerspricht.

Jc — Ben.

Es erübrigt zum Schlusse eine kurze Untersuchung über das Verhältnis des kleineren Teiles von Jc, welcher Glossen zur Benediktinerregel enthält, zu dem eigentlichen Glossar Jc. Dieser Teil des Glossars, der sich II49—51 findet, ist nach Sievers, Murbacher Hymnen, S. 2, in der auf Junius überkommenen Handschrift von derselben Hand zwischen Jc und Ha aufgezeichnet worden. Die Reihenfolge der einzelnen Stücke ist Hb, Jc, Ben., Ha, von denen Hb, Jc und Ben. von derselben Hand geschrieben sind, während Ha von einer „etwas altertümlicher aussehenden Hand“ herrührt.

Trotzdem fallen uns mehrere Abweichungen auf, die uns die Vermutung nahe legen, dass Ben. [und Hb, von dem später zu handeln ist] nicht in derselben

Digitized by Google

Weise dem Murbacher Dialekt von Jc angehören wie dieses. Obwohl die vorliegende Kopie von Ben. sowohl wie von Hb ohne Zweifel in dem Dialekt von Jc geschrieben ist, scheint die Vorlage von Ben. (und Hb?) dem alem. Dialekt anzugehören, ja, wir finden sogar die meisten Erscheinungen, in denen sich Ben. von dem übrigen Jc abhebt, in der grossen Benediktinerregel B wieder. Die einzelnen Punkte sind:

1.) IV21,49 kiforhtit, 23,56 furhtu und 19,30 pulh̄ = pulht neben II49,14 forahtagen und II51,1 pulahti. Diese Vokalentfaltung beobachten wir auch in B; vergl. Seiler, Beitr. 1,430.

2.) Das Präfix -ant beim Verbum hat folgende Formen: in Jc 2 ant-, 3 an-, 1 en-, 4 int-, 3 in-; in Ben. aber stets int- = 3 mal (s. S. 38). Während also Jc beim Verbum noch oft die volle Form bewahrt, hat Ben. stets int-, ebenso wie B (Seiler, S. 449).

3.) fer- ist in Jc regulär = 20 mal, wozu viermal f kommt; Ben. dagegen hat 2 far, 1 fra, daneben nur 1 fer und 1 f (s. S. 40). Ebenso hat B gewöhnlich far-, nur 1 fir-, 1 f (Seiler, S. 449).

Ferner stammt wohl Folgendes aus einem B verwandten Dialekt:

4.) Die Präfixform ka-, die in Ben. 2 mal, in dem ganzen übrigen Jc nur 1 mal als ca- vorkommt; in B ist der Vekal a noch häufig neben i.

5.) Das einmalige b im Auslaut in II51,11 piblicho, während Jc in dieser Stellung nur p = 10 mal hat; in B ist b herrschend, daneben wenige p.

6.) Das einmalige zz in II49,11 emmezzigosta [das mit 50,15 emmezigo auch in Bezug auf die Färbung des Nebensilbenvokals zu IV2,1 emmizi und 12,40 emizigo in Gegensatz steht] gegenüber sonstigem z,

Digitized by Google

das in Jc stets = ca. 45 mal steht, mit einziger Ausnahme des sz in IV14,48 peszista; in B stehen z und zz promiscue.

7.) Das c in II51,53 kiclacta, während in Jc für germ. k nur ch, vor Konsonant 10 mal steht, z. B. IV 22,12 chlinganti; c vor Konsonant findet sich in B 4 mal neben regelmässigen ch.

8.) Das einmalige h für germ. k im Inlaut in II 49,19 ursuhnin, während sonst ausnahmslos ch steht: B hat neben ch, hh etc. auch oft h.

9.) sc vor r in II50,13 scrannolon, dagegen IV3,52 kischrip; in B steht vor r stets sc (Seiler, S. 417).

10.) Vielleicht die Dativ-Endung -a in II49,19 urteila; vgl. dazu taga in B (Seiler, S. 436).

11.) Die Schwächung von Nominativ — i zu e in dem kurzsilbigen i-Stamm II51,4 uzlite-excessus, wozu wir in B eine Schwächung des Dativ-é in kiuuonheite vergleichen können (Seiler, S. 439).

12.) Die Endungen des D. Pl. in dem Femin.-Abstr. II49,29 kitiginum und in dem jô-Stamm II51,9 redom weisen ebenfalls auf alem. Dialekt hin; letztere Endung herrscht in B. (In Jc fehlen sonstige Belege.)

13.) Der G. Pl. der i-Dekl. in II51,32 smalsateo neben IV22,35 quhitio; in B ist für io gewöhnlich eo eingetreten (Seiler, S. 440).

14.) Die Endung des Dat. Pl. der n-Dekl. in II 49,7 iungorun neben 50,13 scrannolon ist ebenfalls alemannisch; in B kommt für diese Verdumpfung von -on zu -un nur der N. A. Pl. in Betracht (Seiler, S. 441).

15.) Aus dem Konjugationssystem endlich deuten auf alem. Vorlage im Conj. der Sw.II die längere Endung -oe, die sich nur in Ben. findet, sowie im flekt. Inf. die beiden -anne in Ben. neben dem einen -enne in Jc.

Digitized by Google

16.) Auch der obd. n-Einschub ist in Ben. wie in Jc vertreten (siehe unter n, S. 85).

Der zweite Teil von Jc steht somit dem hochalem. Dialekt entschieden näher als das eigentliche Glossar Jc. Es ist anzunehmen, dass seine Vorlage in der alemannischen Sprache von B verfasst war, und das der Schreiber von Jc dieselbe in seinen Dialekt umgesetzt hat. Dabei ist dann der Dialekt hier und da noch typischer südfränkisch oder oberelsässisch geworden als der von Jc; das macht sich auffällig geltend in zwei Punkten:

1.) in der Ausdehnung der Assimilation in den Endungen des D. Sg. M. N. und G. Pl. des Adj. und des Part. Praet.; so haben wir in Ben. 2 -omo und 2 -emo, in dem übrigen Jc nur -emo = 3 mal; ebenso im G. Pl. 1 -oro, in dem übrigen Jc nur eru = 1 mal und ero = 6 mal.

2.) in dem Verfall des ausl. Flexions-m. Wir haben im Dat. der Substantive zwar in Ben. 2 m, 2 n, ebenso in dem 1. Teile von Jc 2 m, 2 n; aber im Dat. der Adj. in Ben. 1 -em, 6 -en, während das übrige Jc noch 4 -em, 3 ē und erst 5 -en hat.

Jc — Hb.

In einem ähnlichen Verhältnis zu dem Lautstand von Jc steht der von Hb, dem zweiten Teile der Hymnen (22—26), der uns von gleichzeitiger Hand in derselben Handschrift überliefert ist (vgl. Sievers, S. 2.); bekanntlich hat dieser Teil der Hymnen einen ganz anderen Lautstand als der erste, Ha, und zwar entspricht er, wie wir schon gelegentlich beobachtet haben, fast ganz dem von Jc. Ein eingehender Ver-

Digitized by Google

gleich der Lautverhältnisse beider Denkmäler möge dies zeigen.

I. Der Vokalismus.

1.) Germ. ē ist in Hb zwar erst je einmal ie und i neben 4 ea, während Jc nur ie (3 mal) hat, aber das beweist doch wohl nur, dass Hb ursprünglich bloss ea hatte, wie Ha, und dass die ie, i erst durch die (Murbacher) Abschrift hineingekommen sind; das Reichenauische ia (Rb) findet sich nicht.

2.) Die 5 uo neben 11 ua in Hb gegenüber Ha mit ausschliesslichem ua stellen dasselbe Verhältnis dar, wie Jc mit 14 uo neben 41 ua. Vgl. Sievers, S. 12: „ein paar uo hat auch der Schreiber B aus der rheinfränk. (!) Vorlage gerettet". Dazu kommt die vereinzelte Diphthongierung in der Nebensilbe Hb 25,3 irrituomo, die noch 2 mal in Ben. sich findet (s. S. 17).

3.) Für germ. au hat Hb neben au schon 4 ou, während das bei weitem grössere Ha nur 2 ou hat, doch ist dieser Punkt wenig beweiskräftig, da ja auch Rb schon viele ou neben au zeigt.

4.) Für germ. eu hat Hb 7 eo und 7 io, während Ha neben 43 eo erst 1 io hat. Jc hat 4 eo, 27 io, doch auch Rb hat 2 eo, 37 io. Dem vereinzelten eu in Hb 23,3 reuun entspricht ein solches in Jc.

5.) Im Vokalismus der Präfixe nähert sich Hb ebenfalls Jc; es hat in ga- zwar noch 11 a bei 26 i (Ha 130 a, 7 i), ebenso nur za- und meist ant-, aber stets er- und fer- wie Jc, während Ha nur ar- und farhat wie Rb.

6.) Ein wichtiges Moment der Uebereinstimmung von Hb mit Jc bietet die Entwicklung der Mittelsilbenvokale nach langer Stammsilbe: den 30 vokallosen und

Digitized by Google

8 vokalhaltigen Fällen dieser Art in Jc stehen in Hb 13 ohne und 12 mit Vokal zur Seite. Das Eindringen der Vokale ist also auch in Hb noch ziemlich schwach, während Rb und auch Ha (mit 10 Fällen ohne und über 63 mit Vokal) erheblich abweichen.

7.) Assimilation der Nebensilbenvokale zeigt Hb 24,3 pilidi, 5 magidi, ferner 8 manege, 25,5 lougenente, also Assimilation an e wie in Jc, besonders Ben.

Grosse Uebereinstimmung zeigt Hb mit Jc in der Form thurah, die in Hb 7 mal neben 2 duruh steht; in Jc gilt thurah ausschliesslich = 12 mal, während Ha nur duruh hat = 16 mal.

Hb hat auch die assimilierte Endung 26,7 ubarunnomo, wie sie in Ben. einigemal vorkommt.

II. Der Konsonantismus.

a.) Dentale.

8.) Zur Bezeichnung der inl. Spirans überwiegen in Hb die z gegenüber den zz: nach Längen 4 zz, 6 z, nach Kürzen 1 zz, 3 z, während Ha kaum z hat: nach Längen 30 zz, 3 z, nach Kürzen 17 zz, kein z; auch hier ist also das Eindringen der Schreibweise von Jc (mit durchgängigem z) in Hb zu beobachten.

9.) Germ. d im Anlaut ist wie in Jc stets t.

10.) Im Inlaut aber finden wir auch in Hb neben regelmässigem t einmal nd in 24,14 standanter, zu dem die 3 nd in Jc zu vergleichen sind. Aehnliche Fälle kommen weder in Ja noch Rb vor, so dass man hier zu der Vermutung gedrängt wird, dass Hb nicht ursprünglich in dem Dialekt von Reichenau, etwa dem von Ha, verfasst war, sondern in einem mehr fränkischen; denn es ist doch nur möglich, dass dieses nd

Digitized by Google

ein Ueberbleibsel ist, nicht dass es erst später hereingekommen ist.

11.) Einen wichtigen Punkt der Uebereinstimmung von Hb mit Jc stellt die Schreibung von germ. þ dar.

Im Anlaut hat Hb neben 95 th nur je 8 d und dh. Das herrschende Zeichen ist also hier wie in Jc th, während Ha gar kein th und neben regelmässigem d nur 1 dh aufweist, Rb ebenfalls kein th und neben regelmässigem d 20 dh. Wie sind nun die 8 dh in Hb zu erklären?

Wenn wir vom Konsonantismus absehen, so ist z. B. das Verhältnis Ha: 16 duruh, Hb: 2 thuruh, 7 thurah kaum anders zu erklären, als dass auch Hb in seiner Vorlage duruh etc. hatte, ebenso wie Ha; nach den vokalischen Verhältnissen in diesem Worte zu urteilen, könnte also Hb direkt aus einer Vorlage in der Schreibweise von Ha kopiert sein. Aber dem widersprechen die konsonantischen Verhältnisse. Es ist nicht anzunehmen, dass th direkt für d der Vorlage eingesetzt wurde, sondern es ist vielleicht eine Zwischenstufe dh anzusetzen; aus dieser wurde einerseits Ha mit d abgeschrieben, wobei nur 1 dh stehen blieb, anderseits Hb, in welchem das Gros der Zeichen dh in th umgesetzt wurde, wobei mehrere dh stehen geblieben sind. Damit wäre allerdings für H ein isidorisch-fränkisches Original mit dh anzusetzen.

12.) Im Inlaut hat Hb wie Rb nur d, Ha daneben ein dh; im Auslaut aber finden sich in Hb wiederum neben d auch 3 th, wie auch in Jc; Ha hat nur d, Rb daneben 3 dh.

Es gilt von diesen th dasselbe wie von den anlautenden.

Digitized by Google

b.) Labiale.

13.) Anl. germ. p kommt nicht in Betracht.

14.) Für anl. germ. b hat Hb neben p nur 1 b in 26,2 unbilibanlicheru, ebenso Ha nur 2 b (von denen ebenfalls keines im freien Anlaut steht). H steht also hier auf der Stufe strenger Verschiebung wie Jc, strenger als Rb.

15.) Ebenso steht im Inlaut nach Vokalen Jb mit 17 b und 10 p (und auch Ha mit 62 b, 26 p) auf der Stufe von Jc mit 30 b, 19 p, während Rb durchaus b schreibt.

16.) Im Auslaut hat Hb nur p, Ha neben p nur 2 b, ebenso wie Jc mit 1 b (in Ben.) neben 14 p, während Rb noch 7 b neben 14 p hat.

In der Verschiebung der labialen Media steht also Hb zusammen mit Ha und Jc auf einer gemeinsamen, entschieden strengeren Stufe als Rb bezüglich der in- und auslautenden Media sogar B an Strenge übertreffend.

c.) Gutturale.

17.) Für germ. k im Anlaut hat Hb neben ca. 30 ch nur 1 c in 24,1 cuning, während Ha noch 18 Tenues (meist c, auch einige k) neben ch hat.

18.) Im Inlaut herrscht in Hb wie in Jc das Zeichen ch, während in Ha daneben auch einige h stehen.

19.) Im Auslaut hat Hb neben h, wie Jc, auch ein ch in 22,1 kauuirich; in Ha findet sich dieses ch (hc) 5 mal.

20.) germ. kw im Anlaut ist in Hb nur 2 mal vertreten als quh, das auch in Jc die herrschende Schreibung ist, während Ha eine sehr gemischte Bezeichnungsweise hat, vorzugsweise aber die alemann-

Digitized by Google

ische [11 chu(u), 1 qhu und nur 2 qu(u)h], wie etwa auch Rb.

21.) Für germ. sk im Anlaut hat Hb 10 sc (vor a, o, u, 1 mal vor e), 2 sk (vor e, i) und 1 sch (vor a); es hat somit die Schreibweise von Jc, nur dass sc einmal auch vor e steht; in Ha ist sc Regel; es finden sich nämlich 52 sc (vor allen Lauten) und 2 sch (vor e, i). Auch hier gehen also Jc und Hb zusammen.

22.) Im Inlaut stehen 4 sk (vor e, i) und 1 sch (vor i), während Ha 6 sc (vor a, o, t und auch vor e), sowie 1 sk (vor a) und 1 sg (vor i) zeigt. Im Auslaut hat nur Ha 3 sc.

23.) Für germ. g im Anlaut hat H 18 g, 230 k, 50 c, 4 ch; davon entfallen auf Hb nur 3 g und zwar im unfreien Anlaut; die ch stehen in Ha. Hier in Hb sind die erhaltenen 3 g demnach ebenso vereinzelt wie die 6 in Jc.

24.) Im Inlaut hat Hb nur g, Ha daneben auch 7 k; beide Teile der Hymnen gehen hier mit Jc zusammen, während in Rb neben herrschenden g auch viele k (und c) stehen.

25.) Im Auslaut hat H neben 16 c und 19 k auch 1 g, und zwar letzteres in Hb, während Jc hier ausschliesslich c hat; in Rb stehen neben 26 c noch 9 g.

26.) Auch in Bezug auf das auslautende Flexions-m rückt Hb näher an Jc als an irgend ein anderes Denkmal: Hb hat neben 9 m und 7 -. schon 6 n, und Jc neben 11 m schon 16 n, während Ha noch 47 m, 12 -.- und erst 15 n hat, Rb gar noch 180 m und erst 17 n.

Wir sehen, dass Hb im allgemeinen, abweichend von Ha, eine grosse Uebereinstimmung mit dem Dialekt von Jc aufweist. Noch

Digitized by Google

besser fast lassen dies die Verhältnisse in dem Flexionssystem erkennen.

So hat im Dat. Pl. der a-Dekl. Jc 1 -um, 1 -un; auch Hb hat neben -um, z. B. 22,3 uuizzum, schon 2 -un in 24,6 pantirun und 26,9 scalchun.

[Im Dat. Sg. der Stf.I hat Jc neben 4 u auch 4 o und 2 (3) a; ebenso Hb neben gewöhnlichem u 1 o in 27,2 stimmo und 1 a in 26,10 tiurida (?), während das grössere Ha neben u nur 2 -o hat in 2,10 chorungo, 21,6 cruapo und kein -a.]

Im Gen. Pl. der i-Dekl. hat Jb wie Jc eo und io, Ha nur 1 eo.

Im N. A. Pl. der n-Dekl. hat Jc nur -un; ebenso Hb: 22,4 urchundun, 8 scalchilun, 25,4 kiozun, während Ha 1 -un und 2 -on hat.

Im Dat. Sg. Masc. der Adj. hat Jc 6 -emo und in Ben. 2 -omo; H hat noch 5 -amu, davon Hb nur eines in 24,5; herrschend ist -emu (ca. 55 mal), das in Hb nur 4 mal steht (24,15.25,3,4,4.26,11); daneben hat Hb 6 -emo (24,12,16.25,4.25a1.27,7,9) und 1 -omo (27,7), während das grössere Ha nur 3 -emo zeigt.

Im flekt. Inf. der Swv.I hat Jc nur 1 -enne (IV 2,16) neben 2 -anne in Ben. (II50,42), im unflekt. Inf. stets -an; auch Hb hat nur 1 -enne (25,3 terrennes) neben 2 -anne (26,6 arlosanne, 8 kelaupanne), im unflekt. Inf. stets -an; Ha dagegen hat kein -enne und nur 1 -anne (17,1 pittanne), im unflekt. Inf. kein- an, aber 2 -en (5,3.6,4).

[Im Part. Praes. der Stv. und Swv.I hat Jc 14 (10 + 4) -anti, 8 (5 + 3) -enti und 2 -inti; Hb: 4- anti, 5 -enti; Ha 10 -anti, 14 -enti, 1 -inti.]

In der 1 Pl. Ind. Prs. haben Jc wie Hb nur -emes, während Ha neben 11 -ames erst 7 -emes hat.

Digitized by Google

Dazu liessen sich noch eine Menge Einzelheiten anfügen, z. B. dass Jc wie Hb nur antlutti haben, während Ha nur antluzzi, dass Jc wie Hb sterna schreiben, während Ha immer sterr(a) hat etc. etc., allein die vorliegenden Punkte zeigen wohl zur Genüge, dass der zweite Teil der Hymnen in seinem Dialekt innig verwandt ist mit dem von Jc, während der erste Teil ziemlich fremd dazu steht und mehr nach Rb hinüberneigt, wobei natürlich Ha entschieden älter dasteht als Rb.

Hb ist im allgemeinen wohl jünger als Ha, in der Entwicklung der Nebensilbenvokale aber steht es wie Jc entschieden auf älterer Stufe. Da wir diese Verhältnisse nicht aus zeitlichen Differenzen aufzuklären vermögen, so müssen wir wieder wie für Jc dialektische Unterschiede der Entstehung und Ueberlieferung annehmen, etwa so, dass Hb (gemeinsam mit Ha) in früher Zeit in rheinfränk. Vorlage nach dem Oberrhein gekommen war, von wo aus Hb bald nach Murbach gelangt und dort kopiert, Ha dagegen erst später in Reichenauer Schrift dorthin gebracht, aber nicht mehr kopiert worden wäre.

Digitized by Google

Ja, Jb, Rd, Re, H.

Zur Beurteilung der Handschriften Ja und Jb, Rd, Re folge ich wieder dem für Jc eingeschlagenen Wege, indem ich ihre einzelnen Lautwandlungen Punkt für Punkt einander gegenüberstelle und zum Vergleiche in erster Linie die ihnen dialektisch zweifellos nahestehenden Verhältnisse von Rb und (wenigstens der Vorlage) von Ha für den Reichenauer Lautstand, andrerseits die von Jc und Hb als neugewonnene Zeugen des Murbacher Dialekts berücksichtige.

[Die anderen Denkmäler der einen wie der andern Seite sind leicht zu vergleichen, da die Anordnung der einzelnen Punkte die gleiche bleibt wie für Jc].

1. Der Vokalismus.

1.) Der Umlaut und der Wandel von germ. ai zu ei sind in Ja wie in JbRdRe im Allgemeinen durchgeführt, doch lassen sich für den Umlaut noch einige Altertümlichkeiten beobachten, wie JaI354,4uualih (auch in K; Br.Gr.§292Anm.1); JbRd288,56 fastina (sonst gemeinsam festi etc.), 279,47.293,50 crauuila (gegenüber JaI337,43 creuuila), ferner Jb273,16 cotauuabbes neben Rd-uuebbes; andrerseits Rd288,17 astrih und ReII315,50 uuarbida neben Jb estrih und uuerbidu.

2.) Germ. ē ist diphthongiert in Ja zu 2 ea, 2 ia, in Jb neben 1 e zu 6 ea, 1 ea, 9 ia, 2 ie, in Rd zu

Digitized by Google

6 (7) ea, 1 ei^a, 10 (11) ia, 2 ie. Alle 3 Hss. verwenden also im Grossen und Ganzen ea und ia gleichmässig, während B neben 3 ea und 1 eia schon 11 ia hat; Ha dagegen hat nur ea = 7 mal (Hb 4 ea, 1 ie, 1 i, also in der Vorlage ebenfalls nur ea) und Rb nur ia = 24 mal + 1 ie. Während also H ganz auf der altertümlicheren Stufe von Js. und M steht und Rb auf der jüngeren von B, nehmen unsere Hss. eine Mittelstellung zwischen der altertümlicheren Stufe von Js. Frg. H und der hochalemannischen von B Rb ein, wobei zu beachten ist, dass Jb Rb schon im Original (gemeinsam mit Hb) dem sich schon mehr dem Fränkischen zuneigenden Dialekte von Jc am nächsten stand.

Da ie in Jb-Rd in denselben Worten vorkommt (vgl.S.15), muss es schon im gemeinsamen Original, bezw. in einer gemeinsamen späteren Abschrift gestanden haben. ie herrschte schon in Wk, wo 2 thie (N.Pl.M.) neben 1 thea, 2 thia (A.S.F.), 1 thio (A.Pl.F.) stehen, und in Murbach: Jc hat ausschliesslich = 3 mal ie und Hb neben 4 ea schon 1 ie, 1 i.

3.) Für germ. ō hat Ja 37 ua, 1 uo, 2u; Jb 1 o, 1 oa, 107 ua, 1 u^a, 2 uo, 1 ů, 1 u; Rd ausser 1 o stets ua; Re stets ua.

Auf der strengst alemannischen Stufe stehen Rd, Re, gemeinsam mit Rb, die wir als Vertreter von Reichenau betrachten dürfen; fast ganz so sind Ja, Jb zu beurteilen, ebenso wie Ha, während Hb, Jc der mehr fränkischen Stufe, etwa der des Wk ein kräftiges Stück näher rücken. In Murbach scheint (nach den Namen der libr. confr.) das überwiegende ua mit uo im Kampfe zu liegen.

4.) Germ. au ist in Ja regelmässig au = 21 mal; Jb hat 50 au, 6 ou und 2 o (= ou); Rd 53 au, 5 ou;

Digitized by Google

ebenso hat H neben au 6 ou (Ha4,Hb2). Im älteren Alemannischen haben B und Gu noch keine ou, aber Rb schon 23 ou neben 41 au; auf der fränk. Seite hat Wk erst 1 ou neben 9 au; natürlich hat auch Murbach in der ältesten Zeit ebenso wie das ältere Alemannische nur au gehabt, aber die ou sind hier früher und schneller zur Herrschaft gelangt, wie Jc zeigt. Dieser Punkt hat also für die Beurteilung unserer Glossen nur chronologischen Wert. — Merkwürdig sind die vereinzelten o für ou in Jb, Jc, die auf eine über die Einzelhandschriften fortreichende lokale Sprechweise deuten, die ihren Anschluss mehr nach der fränkischen als nach der hochalemann. Seite zu finden scheint (vgl. Braune etc.).

5.) Für germ. eu hat Ja 4 eo, 3 io, 1 i (und 3 obd. iu), Jb 5 eo, 1 : o, 1 io, 1 ^{e}a, 1 ia (und 4 obd. iu), Rd 5 eo, 3 io (und 5 obd. iu). In älterer Zeit herrscht in allen Dialekten eo; so hat noch Ha neben 43 eo erst 1 io (Hb 7 eo, 7 io), aber Rb nur mehr 2 eo neben 37 io, auch die lib. confr. haben nur eo; parallel geht die Entwicklung von Wk mit eo zu Jc mit 4 eo, 27 io. Alle Denkmäler erscheinen hier, bes. Ha, im Vergleich zu Rb und Jc auf einer bedeutend älteren Stufe, auch Jb, das erst 1 io hat, daneben noch die fränk. — (Weissenburgisch) Murbachischen 1 ^{e}a und 1 ia. Auch die iu kommen sporadisch im Fränkischen vor; vgl. Jc, das auch 1 ea hat.

6.) Die Entwicklung der Präfixvokale steht noch auf älterer Stufe: in ga- hat Ja 21 a, 1 e, 75 i; Jb_1 26 a, 187 i; Rd 26 (33) a, 179 (190) i; Jb_2 2 a, 16 i; Re 8 a, 10 i; in za-: Ja 3 a, 1 i; JbRd 17 a, 2 i; für ant-: Ja 4 ant, 1 ent, 3 in(t); Jb_1Rd 2 ant, 8 in(t), Jb_2Re 3 ant, 1 int; für ar-: Ja (6 ur), 14 ar, 2 er, 2 ir; Jb_1 (16 ur), 32 ar, 17 er, 1 ir; Rd (16 ur),

Digitized by Google

34 ar, 15 er, 1 ir; Jb_2 (2 ur), 2 ar; Re (2 ur), 1 ar, 1 er; für far-: Ja 12 far, 2 fir; JbRdRe stets far = 26 mal (darunter in Jb verschrieben 1 fru und 1 ful). Wir haben oben bei Jc gesehen, dass in Ha und Rb das a viel häufiger erhalten ist als in Jc; dasselbe gilt auch im Allgemeinen gegenüber Ja,JbRd.

Während in Ha das a noch fast durchaus erhalten ist in ga-, za-, ar-, far- und nur in ant- gegen i zurückgetreten ist, herrscht es in Rb nur noch in ar- und far- (und ant-), in ga- ist es nur noch = $^1/_3$ der i, und auch in za- überwiegen die i bedeutend. Ja steht im Ganzen auf älterer Stufe als Rb (trotz der 2 ir, 2 fir, die demnach für Berührung mit dem fränk. Dialekt sprechen) und auf jüngerer oder mehr fränkischer Stufe als H; JbRd,Re steht auf jüngerer oder mehr fränkischer Stufe als Rb; H endlich bewahrt auch hier entschieden einen älteren Standpunkt als Rb.

7.) In den Mittelsilben nach langer Stammsilbe ist das Verhältnis der alten vokallosen Bildungen zu denen mit Vokal folgendes: Ja hat noch 6 ohne Vokal (5 vor r, 1 vor n) und schon 10 (11) mit Vokal (1 vor r im Fremdwort, 10 vor l), JbRd hat 8 ohne Vokal (vor r), aber 19 mit Vokal (10 vor r, 7 vor l, 2 vor m), Rd ausserdem 1 ohne vor r und 1 mit vor l, die in Jb_1 fehlen; Jb_2 hat 2 ohne Vokal (vor m) und 1 mit Vokal (vor l), Re nur mit Vokal (2 vor l, 1 vor m; es fehlt also in Jb_2 1 Fall vor l und in Re einer vor m ganz).

Die entwickelten Vokale sind demnach noch lange nicht so häufig wie in Rb und Ha (siehe oben); die Denkmäler wären daher früher anzusetzen als diese, andererseits aber viel später als Jc; da besonders letzteres allen übrigen Lautverhältnissen widerspräche, so lässt sich die dem jüngeren Jc gegenüber fortge-

Digitized by Google

schrittene Entwicklung der Mittelvokale in den älteren Ja, JbRd nur durch nähere Verwandtschaft mit der ober deutschen Art erklären, scheint aber (vgl. H, Rb) noch keineswegs identisch mit der Orthographie von Reichenau zu sein.

8.) Die Assimilationen, namentlich an dunkle Vokale, sind in Ja,JbRd lange nicht so häufig wie in Jc, doch scheint die Bewegung in Jb etwas stärker zu sein als in Rd,Re.

II. Der Konsonantismus.

a.) Dentale.

9.) Die Bezeichnung der Spirans ist in Ja nach Längen 13 zz, 13 z; nach Kürzen 5 zz; in Jb_1 nach Längen 24 zz, 11 (13) z, nach Kürzen 28 zz, 1 z; in Rd nach Längen 26 (27) zz, 8 (9) z; nach Kürzen 27 (28) zz, 2 z; in Jb_2Re nach Längen 2 zz, nach Kürzen in Jb_2 1 zz, in Re 1 z. Das Anwachsen der Bewegung stellt sich demnach so dar: Das Verhältnis von zz zu z nach Längen ist in Ja wie 1 : 1, in Jb wie ca. 2 : 1, in Rd wie ca. 3 : 1, in Rb wie ca. 5 : 1, in Ha wie ca. 10 : 1. Die Murbacher Urkunden scheinen nur den einen Fall 298 (a. 778) Fezisheim (bis = Fessenheim) zu ergeben, wofür in Münsterischer Urkunde 319. (a. 768) noch die merkwürdige Schreibung Fetzenheim vorkommt.

Dem Gebrauch von Jc steht der der Weissenb. Urk. etwa am nächsten, es folgt Hb, Ja, Jb und Rd, in der Abschrift etwas mehr reichenauisiert, wenn Rb (5 : 1) dafür einen Massstab bietet. Ha geht viel weiter, was aber nicht notwendig auf Reichenau zu

Digitized by Google

deuten braucht. Auch Wk fällt aus dem Gebrauch der fraglichen elsässischen Denkmäler heraus.

10.) Ueber anlautendes t aus germ. d ist nichts zu bemerken; ob th in thaum (Ja 2 mal, JbRd 1 mal) = germ d, ist unsicher.

11.) Im Inlaut hat Ja neben 6 rt, 22 nt noch 1 rd, 6 nd; JbRd hat nur 1 nd (hundono und einmal im Fremdwort chandalstap); sonst steht überall t. Besonders Ja bewahrt also hier H und Rb gegenüber (siehe bei Jc) einen entschieden älteren Standpunkt, oder neigt mehr nach Murbach hin, zu Jc.

Im Auslaut haben wir überall t; das th in Rd 277,1 unuuathlihho (Jb t) ist wie in Jc10,20 stath verschrieben.

12.) Für germ. þ im Anlaut hat Ja 2 d (nach Präpositionen) neben 13 dh; in JbRd herrscht d = ca. 60 mal; doch findet sich th noch in JbRd 2 mal (einmal gemeinsam), in Re 1 mal (fehlt Jb_2); dh einmal in Jb316,6 dhicket (Re d), während es in 317,1 -dhit unsicher ist: Re diht. Während also in Ja das dh herrscht, treten in JbRd,Re die dh und th ganz sporadisch auf, ebenso in Ha nur 1 dh neben sonstigem d; in Rb sind die dh etwas häufiger: 20 dh neben regelm. d, ebenso in Hb, wo th herrscht: 8 dh, 8 d, 95 th. Da auch in den älteren Gu die 18 dh seit 779 neben 50 d, 12 th und 10 t stehen, so haben wir kein alem. Denkmal, in welchem dh die Herrschaft führt. Nur in der Urkunde des Mauuo 788—800 steht im freien Anlaut 6 mal dh und 1 t (Wilkens S. 27). Die Zeit nach Rb kann für Ja wegen des übrigen Lautstandes nicht in Betracht kommen. Entweder also haben in Reichenau die dh vor Rb die Geltung gehabt wie sie in Ja hervortritt, oder die dh von Ja stammen

Digitized by Google

aus anderer Gegend (vgl. die dh bei Js.?). Die Annahme, dass die dh in Ja aus Reichenau stammen, wird auch dadurch unwahrscheinlich, dass Ha neben regulärem d nur ein einziges dh hat. Auch das Reichenauer Glossar Rf hat kein einziges dh, th.

Aus Murbach haben wir nun kaum Belege für anl. dh, auch nicht in den lib. confr.; aber die sporadischen Reste in Wu, Wk und auch in Jc (je 1 mal dh; in Hb 8 mal!) lassen vielleicht vermuten, dass hier vor den th die dh geherrscht haben wie bei Isidor. Wie z. B. auch in Wk die dh nur noch inl. herrschen, so mögen sie vorher auch im Anlaut gewöhnlich gewesen sein. Vgl. dazu DM,S.XXIV: „dh verschwindet gegen th im Fränkischen."

Für Murbach wäre dann ebenfalls die Annahme nicht ausgeschlossen, dass (in Jc im Anlaut) die dh im Gebrauch waren.

13.) Auch im In- und Auslaut würde diese Annahme entsprechen: Ja hat im Inlaut noch 7 dh und ca. 40 d, im Ausl. 1 dh neben 9 d; Jb_2 hat inl. noch 1 dh, sonst haben Jb,Rd,Re inl. und ausl. d. Ha hat noch 1 dh, Rb 3 dh, sonst haben beide d; Wk: 26 dh, 8 d, 5 th; (auch Mauuo hat nur d).

b.) Labiale.

14.) Germ. p im Anlaut ist in Ja = 3 f; in JbRd einmal ph in 291,52 phannun, sonst stets f. Dieses ph in JbRd weist mit Sicherheit auf einen dem Fränkischen näherstehenden Dialekt (vgl. Jc), weil die alem. Denkmäler nur f haben; andrerseits braucht das Fehlen von ph, pf in Ja nicht unbedingt ein Beweis gegen Murbach zu sein, da auch in Mu 1 f neben

Digitized by Google

1 ph steht; überdies haben wir schon des öfteren die Ueberzeugung gewonnen, dass der Murb. Dialekt der älteren Zeit inbezug auf die Verschiebung strengere o b d. Verhältnisse gehabt haben muss.

Im Inlaut hat Ja 1 ph (nach m), 7 ff und sonst f; im Auslaut nach m 2 f und 2 pf, sonst f; Jb,RdRe 8 ff, sonst f; ausserdem hat Jb 1 u in 295,4 uuitohoua (Rd ff) und 1 fph in 316,44 sofphin (fehlt Re), im Auslaut stets f.

Die Schreibung u findet sich in Rb einmal, fph 3 mal (Ottm.S.59Nr.5). pf nach m im Auslaut steht auch 2 mal in Jc.

15.) Für germ. b im Anlaut hat Ja 8 b und 45 p; Jb 22 b und 173 p; Rd hat 3 p mehr als Jb_1, Re nur p; H neben p nur 3 b. Die Verschiebung ist also, wenigstens in H,Jb,Rd,Re, stärker als in Rb, aber nicht so stark wie in Jc; die Denkmäler stehen also gerade so gut auf Murbacher Stufe (vor Jc), als auf Reichenauer (vor Rb).

16.) Im Inlaut hat Ja nach Kons. 13 b, 1 p, zwischen Vokalen 16 b, 3 p; Jb,Rd nach Kons. 38 b, 1 p, zwischen Vokalen Jb ca. 70 b, 5 p (Jb_1 3 p); Rd nur b; Re hat 1 p und Jb_2 hat 2 p, sonst b; H nach Kons. 2 p, sonst b, zwischen Vokalen 79 b, 36 p (Ha 62 b, 26 p, Hb 17 b 10 p). Rb hat nur b; Jc nach Kons. stets b = 31 mal, zwischen Vokalen 30 b, 19 p.

Da nun B gewöhnlich b hat, selten p, so können die Denkmäler alle alem. Herkunft sein, wobei es jedoch merkwürdig wäre, dass Rb gar kein p hat. Am nächsten steht Rd an Rb, während die übrigen, besonders H (bes. Hb!) mehr an die Verhältnisse von Jc erinnern. Beachtenswert ist das eine mp in JbRd 278,72 impi, was doch wohl aus einer gemeinsamen Vorlage stehen geblieben sein muss. Diese vereinzelten

Digitized by Google

p, die sonst inl. nur bairisch sind, müssen für uns ein Zeugnis für hohes Alter unserer Glossen sein. Br.Gr.§136,Anm.4.

17.) Im Auslaut hat Ja nach Vokalen (nach Kons. nicht belegt) 1 b (im unfreien Auslaut), 7 p; JbRd nach Kons. 2 rb, 8 lp; nach Vokalen im unfreien Auslaut Jb 1 b, 4 p, Rd 2 b, 3 p; im freien Auslaut Jb stets p, Rd 1 b, sonst p. H 2 b (1 im freien und 1 im unfreien Auslaut), 22 p (Hb nur p); Rb nach l : 4 b, 2 p, nach Vok. im unfreien Auslaut 3 b, 2 p; im freien Auslaut 10 p. Jc hat 1 b im unfreien Auslaut (Ben.) und 14 p.

Wir haben oben gesehen, dass die Verschiebung am stärksten in Murbach (Jc) war. Dieser Stufe am nächsten stehen also jene Denkmäler, die auch nach Konsonanten und nach Vokalen im unfreien Auslaut p haben. Das wäre in erster Linie JbRd, besonders Jb. Die 2 rb in beiden dürfen wir nicht in Betracht ziehen, da die Stellung nach r weder in Rb noch Jc belegt ist; aber nach l haben wir starke Verschiebung: in JbRd 8 lp, kein lb und in Rb nur 2 lp neben 4 lb. Ha und Rd haben gemeinsam 1 b im freien Auslaut neben sonstigem p. b im freien Auslaut war wohl am ehesten da möglich, wo auch im unfreien Auslaut noch öfter b steht, also etwa in dem Dialekt von Rb.

c.) Gutturale.

18.) Für anl. germ. k hat Ja 7 c (vor a, o, u, 1 l), 4 k (vor a, u, e, r) 9 ch (vor o, u, 2 e, 2 i, 1 n); Jb 10 c (vor 7 l, 3 r), 6 k (vor a, u, 2 e), 2 kh (vor a, e), 52 ch (vor 11 a, 3 o, 17 u, 3 e, 9 i, 9 Kons.); auch H hat neben regelmässigem ch 18

Digitized by Google

k, c, und zwar ersteres nur ganz vereinzelt, letzteres auch vor e. Hb hat nur 1 c in 24,1 cuning, sonst stets = ca. 30 ch (vor a, e, i, o, u, Kons.). Da die k und c weder im älteren (nur B hat 4 c vor Konsonanten) noch im jüngeren Alemannischen galten -- das alem. Zeichen ist ch —, so weisen hier die Denkmäler entschieden auf fränk. Abstammung.

Auch Mu hat nur im In- und Auslaut verschobenes k (Socin, S. 268), ähnlich auch Fu (S. 263).

c galt in Wk, c und k in Wu, ersteres vor a, o, u, letzteres vor e, i. Diese Unterscheidung können wir noch in Ja und JbRd beobachten, derart, dass hier c wenigstens nicht vor e, i steht, während in Ha c auch vor e vorkommt (cerubim).

Das c = Zeichen wird zwar auch in alem. Denkmälern gebraucht, so in Voc., H, aber nicht nur vor Velaren, wie im Fränkischen, sondern auch vor Palatalen.

Während nun die c, k in Ja noch häufig sind (11 c, k neben 9 ch), sind sie in JbRd bedeutend gegen ch zurückgegangen (16 c, k neben ca. 52 ch); H hat noch 18 c (k) neben ch; Hb 2 c neben ca. 30 ch; Jc 1 c (+ 1 kh) neben ch.

Beachtenswert sind auch die kh in JbRd283,30 kharagemu (Jb k^{h}aragemu), JbRd291,7 khelih und Rd 294,34 pikherlih, Jb -cherlih, Rd276,60 kik^{h}ertot (Jb -kertot), Jc7,14 khinizeni.

Rd hat also 3 kh + 1 k^h, Jb nur 1 kh + 1 k^h.

Der Schreiber von Jb muss aus einer Gegend stammen, in der k für germ. k noch möglich war (-kertot). Es hat den Anschein, als ob das Original der beiden Hss. k (und c) gehabt hat (Franken); ein Abschreiber von Reichenau hat die k mit h versehen, aus dieser Hs. blieben in Rd mehrere bestehen (Reichenau),

Digitized by Google

in Jb, wo man k ohne h noch mehr gewöhnt war, nur wenige (Murbach).

19.) Im Inlaut hat Ja nach Vokalen 19 ch, 20 hh, 9 h, nach Konsonanten 2 c (nach r, n), 2 ch (nach n); Jb_1Rd nach Vokalen ca. 52 ch, 12 hh, 30 h, nach Kons. Jb_1, 1 rkh, 1 nk, 1 nkh, 9 ch (r, l, n), Rd nur ch; Jb_2 1 lk, Re lch.

Auch diese c in Ja, besonders aber die kh und k in Jb sind entschieden als Reste anzusehen aus einer fränk. Vorlage. Nur in Wu sind nach n und l, r viele k vorhanden, während in keinem alem. Denkmal k steht, höchstens c (Gu). Wu aber hat nach n 6 k, 25 ch, nach l, r 42 k, 9 ch; sonst zwischen Vokalen ch (und einige c und h). Parallel (zu Ja) stehen einerseits Voc.: uuolcan, uuincil, ancha und derhil; ausl. scalc, starc, calc (Henning,S.89) und Wk: inl. nach Vokal ch und 1 hh, ausl. h; nach Kons. inl. c, ch, ausl. c: truncali, giuurchen, uuerc. Es ist immer der grosse Unterschied zu beachten, dass im Alemannischen c auch vor e, i steht (Voc.), was im Weissenburgischen nie der Fall ist (uurchen). H hat nach Vokal in der Regel ch, seltener h (und hc, cch), nach Kons. stets ch und 1 chch. c steht auch in Gu, aber sowohl nach Vokal wie nach Kons. (27 : 43).

20.) Im Auslaut hat Ja nach Vokal stets h, nach Kons. aber 3 c (r, l, n) und 1 ch (e); JbRd nach Vokal stets h, ausser 1 hc in $Jb_2$315,29 chohc (Re ch), und 2 ch in Re 315,29 choch und 72 kaprech (Jb h); nach Kons. in Jb_1 1 c (n; auch Rd), 4 ch (r, l, n), 2 h (r); in Rd 2 c (n), 2 ch (r, l), in Re 2 ch (r). H hat gewöhnl. h, selten ch, hc (nach Vok. wie Kons.), kein c; B hat neben gewöhnlichem h wenige c, ch (hc), aber nach Kons. und Vokal.

Digitized by Google

Nur die fränk.-Weissenb. Denkmäler haben in der Regel h, nach Kons. c: Wu nach Vok. allgem. h, wenige c, ch (g, hh), nach Liquiden c, nur wenige ch (g); Wk hat h, nach Kons. c.

21.) Germ. kw kommt in Ja nicht vor; Jb_1 hat 4 qu, 2 qhu, 2 qh, 1 chuu, 2 chu, 1 ch; Rd 9 qhu, 1 qh, 1 ch; Jb_2 1 c^{u}h, Re 1 chuu. Ha hat 1 qhu, 4 chuu, 7 chu, 1 quh, 1 quuh, Hb 2 quh.

Wir haben also in Jb eine Mischung von älteren alem.-fränk. Zeichen (qu) und jüngeren alemannischen [qhu, chu(u)], während Rd den älteren alem. Standpunkt (qhu herrschend in B) treu bewahrt und daneben die jüngeren alem. ch (und qh) gebraucht (Rb). In Ha sind jüngere alem. und Murbacher Zeichen vermischt, letztere in der Minderzahl.

Nach Br.Gr.§117,Anm.2 ist der w-Verlust in germ. kw eine spätahd. Erscheinung im alem. Dialekt, also bei N stets che-, chi-, ebenso Physiol.; in den übrigen Dialekten wird dagegen u bewahrt.

[Rd scheint also eine ältere, Jb eine jüngere Reichenauer Abschrift (dagegen spricht Ha), oder letzteres über Murbach gegangen zu sein (qu!); (vgl. die qu, qhu, qh mit diesen Schreibungen in Jc)].

Ha dagegen scheint aus Reichenauer Dialekt ziemlich treu in den Murbacher umkopiert zu sein.

22.) Germ. sk im Anlaut: Ja 4 sk (vor a, o, 2 e), 7 sc (a, 1 u, 1 r), 4 sch (e, 1 r), 1 sck (ei); Jb 12 sk (4 a, 1 u, 4 e, 3 i), 53 sc (20 a, 4 o, 12 u, 9 e, 1 i, 7 r); Rd 17 sk (2a, 2 u, 8 e, 4 i, 1 r), 37 sc (22 a, 4 o, 11 u), 1 sch (r); Re 5 sk (a, u, 2 e, i), 1 sc (e); Ha hat 52 sc vor allen Lauten und 2 sch (e, i), Hb 10 sc (a, o, u, 1 e), 2 sk (e, i), 1 sch (a).

Ja hat also die Murbacher Schreibweise, wie wir sie aus Jc kennen gelernt haben. Stammt Ja aus

Digitized by Google

Reichenau, so war es vor Rb in dem altalem. System (von B) mit sc und sk geschrieben, während die 4 sch dann in Murbach hineingekommen sind [falls sie nicht zum älteren Bestand gehören].

Ebenso zeigen JbRd,Re die alte alem. Schreibung sk, sc; in Rd,Re haben die sc bedeutend zu Gunsten der sk abgenommen. sch kommt nur einmal in Rd vor a vor.

Ha zeigt die Reichenauer Schreibung von Rb, aber aus älterer Zeit, wo die sch noch nicht recht oder noch gar nicht zur Geltung gekommen waren. Die 2 sch vor e, i können auch durch die Murbacher Abschrift hineingekommen sein, wie die sk in Hb.

In ältester Zeit wird Murbach ebenso wie Weissenburg einerseits und Reichenau anderseits sc vor allen Vokalen gehabt haben. In Murbach drang dann anscheinend zuerst sch vor und ging von hier auf Reichenau über. Die sc vor e, i in Hb sind nun entweder dadurch zu erklären, dass Hb etwas früher als Jc in Murbach abgeschrieben wurde, zur Zeit als noch sc vor allen Lauten galt, oder damit, dass Hb ziemlich treu kopiert wurde, worauf z. B. auch die ea (mit nur einigen ie) hinweisen.

23.) Im Inlaut haben die Denkmäler sk und sc, aber wie schon im Anlaut, hat sk bedeutend gegenüber sc zugenommen; es steht sehr oft auch vor Velaren: Ja hat 1 sk vor i, 1 sc vor t; Jb_1 14 sk (3 a, 1 o, 1 u, 5 e, 4 i), 2 sc vor a, 1 sg (e); Rd 14 sk (4 a, 1 u, 5 e, 4 i), 2 sc (a, o), 1 sg (e); Ha hat 6 sc (a, o, e, l), 1 sk vor a, 1 sg vor i; Hb 4 sk vor e, i, 1 sch (i).

Dieselbe Schreibung haben wir in Rb und Jc, nur hat Rb eine genauere und Jc eine vollkommene Scheidung bezügl. der Verwendung von sk vor e, i und sc

Digitized by Google

vor a, o, u. sg begegnet im älteren Alemannischen wie im Fränkischen. Im Auslaut steht überall sc.

24.) Germ. g im Anlaut.

Ja hat 27 g, 17 gh (1 vor e, 16 vor i), 16 c, 74 k, 4 ch; Jb_1 28 g, ca. 250 k, 22 c, 6 ch, 1 ch; Rd 33 g, ca. 255 k, 26 c, 6 ch; Jb_2 21 k, 2 c; Re 2 g, 21 k, 3 c; H 18 g, 230 k, 50 c, 4 ch.

Die Verschiebung ist hier, besonders in Ja, noch nicht so regulär, wie in Rb,Jc. Für Ja sind wichtig die vielen gh im Anlaut. Es ist dies ganz die westfränkische Schreibweise (Kauffmann, S. 263). Im Alemannischen sind nur in Gu bis 814 28 gh vor e, i belegt; sonst haben wir keinen Anhaltspunkt dafür, dass gh im Alemannischen und in Reichenau üblich war. Im Fränkischen dagegen kommt gh vor e, i oft vor, besonders in Murbach, allerdings nicht im Inlaut (vgl. Jc oben); auch ch, das Ja 4 mal hat, kommt in Wu vor. ch vor e, i begegnet in Gu bis 814 25 mal; vgl. auch die ch aus Pa und Kero (Kögel,Beitr.9, 307; Lg.S.520).

25.) Im Inlaut hat Ja 39 g, 11 gh, 16 k, 3 c; Jb_1 142 g, 6 k, 7 c, 2 ck; Rd 145 g, 4 k, 6 c, 2 ck; Jb_2 5 g, 9 k, 1 cch; Re 14 g, 1 k, 1 c, 1 ch, 1 cch. H hat 102 g, 7 k (Hb nur g).

Die Verschiebung ist also in Ja am häufigsten, während die anderen Denkmäler ungefähr auf der Stufe von Jc stehen. Bemerkenswert ist das Fehlen von ch, wie es Pa und Kero haben (Beitr. 9, 307), oder Gu (Henning,S.140). Zu Reichenauischen Verhältnissen dürfte nur Ja passen, denn dort war die Verschiebung relativ häufig (g : k = 3 : 1), während JbRd entschieden von alemannischem Gebiet nach Murbach hin fortweisen.

Digitized by Google

26.) Im Auslaut hat Ja 2 ch nach Vokal, sonst c; Jb_1 nach Vokal 1 k, 10 c, nach Kons. 11 c, 2 ch; Rd nach Vok. 11 c, nach Kons. 11 c, 2 ch (wie Jb); nur nach Vokalen Jb_2 1 k, 2 c, Re 2 k, 2 c. H hat 1 g (Hb), sonst 16 c, 19 k.

In der Schreibung ch stehen Ja und JbRd (je 2 mal) den Wu nahe, namentlich Ja, welches ganz die Schreibung von Wu hat, so weit dieses Verschiebung hat: c und ch. Auf alem. Boden finden wir ausser 1 ch und 1 hc in Gu kein ch. In der Schreibung k gehen Jb und Re mit H zusammen. Voc. (Henning, S.89) und Patern. (S.152) haben nur c.

Aus dem Flexionssystem ist folgendes für die Beurteilung des Dialektes unserer Handschriften von Wichtigkeit.

1.) Im Dat. Pl. der a-Dekl. hat Ja neben 4-om nur 1 -um und 1 -ū: I337,18 husom, 389,8 ganozom, IV 221,50 dheganom und fioringom, sowie II350,32 fantum, I337,10 ambahtū. Hier steht Ja in schroffem Gegensatz zu Js. sowohl, wie zu Jb,Rd,Re,Jc und zu H,Rb, die alle -um, resp. -um und -un haben. Ebensowenig entsprechen die älteren obd. Denkmäler dieser Lautstufe: im Voc. finden sich keine Belege (Henning,S.92), Gu hat neben 14 -um nur 1 -om a. 786 (Henning, S.145), B nur -um, -un (Seiler,S.437), ebenso R (Wüllner, S.50). Auch auf elsässischer Seite haben das relativ junge Jc und Hb nur -um, -un, ebenso wie Isidor, der stets -um hat. Die einzige Parallele für die Verhältnisse in Ja findet sich in dem älteren fränk. Dialekt: Wu hat (nach Socin,S.252) 5 -om (a. 774, 776, 784, 788, 792), 2 -on (a. 784, 788) und daneben nur 1 -um (a. 780), und Wk hat nur -om, nämlich 4 himilom und 1 engilom. Somit ist -om nur dem fränkischen Dialekt der älteren Zeit eigen (vgl.

Digitized by Google

Kögel,Lg.S.450,461,521undSocinS.252), und Ja stellt sich hier ganz zweifellos als ein Denkmal fränkischer Herkunft dar, vielleicht etwas jünger (oder näher dem Alemannischen) als Wk.

2.) Im Dat. Sg. der stf[1] hat Ja 7 -u, 1 -o, 1 -a; JbRd hat 9 -u, 1 -o, 2 -a; Jb_2 hat 2 -u, Re 1 -u, 1 -a. In diesen älteren Denkmälern herrscht also noch -u, ebenso wie in Js. (stets -u) und in H (17 -u, 3 -o, 1 -a, wovon auf Hb 2 -o und 1 -a fallen). Dagegen nimmt in jüngerer Zeit das -u zu Gunsten der -a und -o ab; das beobachten wir in Rb (38 -u, 14 -o, 9 -a), noch mehr aber in Murbach (Jc: 5 -u, 4 -o, 3 -a und Hb). Nach diesem Stand der Dinge können also Jb RdRe wie auch Ja ebenso gut dem älteren fränk. wie dem älteren alem. Dialekt angehören.

3.) Im N. A. Pl. ders. Dekl. hat Ja 1 -a neben 3 -o; Jb 6 -a, 5 -o und gar 2 -u, Rd 7 -a, 6 -o. Dieses -o findet sich noch 5 mal in B neben gewöhnlichem -a, und vereinzelt in Voc.; das jüngere Rb aber hat gar kein -o, ebensowenig Jc; aus dem Fränkischen hat Js. miltinisso neben 3 -a-Formen. So bildet also nur H (mit durchgängigem -o) mit unseren Glossaren, namentlich mit Ja, eine engere Gemeinschaft. Die beiden -u in dem nachlässig geschriebenen Jc halte ich für Schreibfehler (doch vgl.auchBr.Gr.§207Anm.8).

4.) Im A. Sg. und N. A. Pl. Masc. der n-Dekl. hat Ja 7 -un, Jb 18 -un, 7 -on, Rd dagegen 25 -un.

Die älteren alem. Denkmäler zeigen hier Schwanken, so B; auch H hat 11 -un, 3 -on (davon Hb nur -un), in dem jüngeren Rb steht nur -un; ebenso auf elsäss. Seite in Jc nur 1 -on neben 47 -un; dagegen hat Wk nur -on, kein -un; da Js. nicht lokalisiert ist, so müssen wir von ihm absehen und auf Grund der Verhältnisse

Digitized by Google

in Wk annehmen, dass in dem ältern Fränkischen (vielleicht auch in Murbach) -on geherrscht hat, während wir für für das ältere Alemannische nur Schwanken zwischen -un und -on nachweisen können.

5.) Die Endung des Dat. Sg. des stadj. ist in Ja: 14 -emu und 1 -emo, in Jb 14 -emu, 1 -emo, 1 -ema, in Rd 16 -emu. Die alem. Denkmäler haben alle noch den Ableitungsvokal a neben e, so das ältere B noch 2 mal -amu (Seiler,S.444) und sogar das jüngere Rb noch 1 -amu, 8 -amo und 1 -æmo neben 17 -emu, 2 -emŏ, 36 -emo, ebenso H noch 5 -amu und 1 -amo neben ca. 60 -emu, 12 -emo, 1 -omo; nur die fränkischen Quellen haben ausschliesslich -e-, so Isidor mit 29 -emu und Wk mit 5 -emo (thesemo 2 mal, andhremo, selbemo, heilegemo), ausserdem mannisginimo (themo und 2 imo).

Wir müssen daraus schliessen, dass im Fränkischen schon in älterer Zeit (Wk!) das -a- verdrängt war durch -e-, wie auch das Fränkische in der Entwicklung des Endungs-u zu -o dem alem. Dialekt vorausgegangen war; schon Wk hat nur -(em)o = 9 mal. Da nun unsere Hss. Ja,Jb,Rd,Re im Gegensatz zu den alem. Quellen B,Rb,H ausschliesslich -em(u) haben, obwohl sie doch gewiss älter sind als wenigstens Rb, so müssen wir auch diesen Umstand ihrer Abstammung aus fränk. Original zuschreiben. Dass unsere Glossen -emu haben, während Wk schon -emo hat, ist damit zu erklären, dass sie vielleicht aus einem Dialekt (Murbach?) stammen, der dem Alemannischen näher steht als jenes Weissenburger Denkmal.

Das -ema in Jb ist Schreibfehler für -emu, wie ja auch oben im N. Pl. der stf[1] u für a verschrieben ist.

6.) Für das auslautende Flexions-m hat Ja 20 m (+ 3 ¯), 3 n; Jb, 21 m (+ 20 ¯), 23 n; Rd 14 m

Digitized by Google

(+16 ¯·), 35 (43) n; Jb_2 1 m (+ 1 .), 1 n; Re 1 m, 3 n; Ha 47 m (+ 12 ¯·), 15 n; Hb 9 m (+ 7 ¯·), 6 n.

Hiernach erscheint Ja entschieden am ältesten, doch hat auch Rb 180 m, 17 n! und wäre somit älter als alle anderen, etwa gleichaltrig mit Ja, wenn diese nicht vielmehr anderen Dialekten angehören, in denen m früher abgeschwächt wurde. Herrschend ist m in Wk: 22 m, 1 n.

Aus den Flexionsendungen des Verbums lässt sich nichts Entscheidendes ermitteln.

Aus dieser Darstellung ergibt sich zunächst für **Ja** neben den sonstigen angemerkten Indizien als kräftigster Beweis für die fränkische Herkunft das Vorherrschen der -om im Dat. Pl. der a-Deklination, an zweiter Stelle die -emu im Dat. Sg. des stadj.

An fränkischen (elsässischen?) Eigentümlichkeiten des Dialektes von Ja seien ausser den schon von Kögel (Beitr. 9,303 ff. und 326) hierhergezählten gh, dh noch folgende erwähnt: das unsynkopierte II742,10 unkihigiter, ferner I315,5 antluttes, IV221,48 meghinigo und 53 -meghinoton, die 2. Pl. Imp. auf -it in I553,15 arspriuzit, das o in I315,59 pigonda, das rr in I511,36 sibunstirri und I587,28 leohtsterro (vgl. H 14,2 und Voc.). Zu den elsässischen (fränkischen) Merkmalen rechnet Kögel (Lg.S.521) weiter die Präfixform von I315,47 irstiuffit, wozu noch IV221,26 irzuigon kommt, und I315,19 firtreip, wozu noch IV221,36 firdhulta kommt, sowie einmal für fur(i) in II766,1 firuicikem.

[Zwar stehen den wenigen i-Formen 14 ar-, 2 er- und 12 far- gegenüber, aber von obd. Denkmälern hat keines ir- ausser Rb und keines fir- ausser Rb und B (1 mal); vgl.Br.Gr.§75f.]. Dazu kommt noch das fränkische I315,29 erdo, welches sich alem. nicht findet.

Digitized by Google

Wenn Kögel, Beitr. 9,304 und 306 sagt, dass die gh im Anfang noch getreuer aus der Vorlage abgeschrieben seien als später, so scheint dasselbe auch für den Präfixvokal i zu gelten, so dass auch mit Bezug darauf in denselben Teilen des Glossars eine getreue Abschrift aus der (elsässischen?) Vorlage zu beobachten wäre.

Alle diese Dinge führen mehr oder weniger zwingend zu der Ueberzeugung, dass Ja in seiner ältesten Form auf (fränkisch-)elsässischem Gebiet entstanden ist.

Dem widersprechen auch nicht einzelne Erscheinungen, die gern für anschliesslich alemannische Eigentümlichkeiten ausgegeben werden; dahin gehören z. B. die 4 Neutra auf -lî (I543,34.586,47.II350,44.620,35), denen keines auf -lîn zur Seite steht, ferner der alem. Plural I337,40 citiliu = schibiliu, ferner die Form der Femininabstrakta, die 25 mal -I haben, nie -In; dass besonders letzteres nicht ausschlaggebend für alem. Dialekt ist, beweist schon Wk, wo ebenfalls nur Formen auf -I vorkommen, nie auf -In, z. B. truncali, gotchundi, mennisgi, arhabani, guatlichi etc. Ferner hat Ja im Gen. Dat. Sg. der swm. 4 -in, kein -en; aber auch Js. z. B. hat nur 1 -en neben 24 -in. Obd. iu, das in Ja 3 mal steht, findet sich auch in Wk (siehe oben Jc). Die von Kögel (Lg.S.518f.) angeführten Stellen, welche die nahe Verwandtschaft mit den Reichenauer Denkmälern dartun sollen, lasse ich an dieser Stelle ausser laffan fallen: das erste Wort urgauuida, weil es in Hb steht, also dem Teil von H, der nahe verwandt mit Jc ist; die übrigen, weil sie in dem noch nicht besprochenen JbRd stehen. Es bleibt also nur das auch in Rf (I445 laffanti) vorkommende II619,9 laffan.

Digitized by Google

Wir sehen, dass diese Dinge alle nicht ausschliesslich alemannisch sind; und wenn sie es wären, könnten sie durch eine aleman. Abschrift hineingekommen sein. Jedenfalls bleibt unsere oben ausgesprochene Ansicht unerschüttert, dass das Original von Ja aus einem fränkischen Dialekt stammt. Andrerseits fehlt es aber nicht an Anzeichen dafür, dass das Denkmal auch einmal mit dem aleman. Dialekt in Berührung gekommen ist. Da ist in erster Linie das stärkere Auftreten der Mittelvokale nach langer Silbe, die hier zahlreicher sind als in Jc, obwohl dieses doch entschieden jünger ist. Ferner deuten auf eine hochalemannische Bearbeitung die zz nach Kürzen (vgl. JbRd, Ha, Rb) und die anl. f = p. [Ob auch die dh aus Reichenau stammen, ist zweifelhaft; es scheint allerdings, dass die dh in früher Zeit in Murbach-Reichenau heimisch waren, und dass das th erst später von Norden her (vgl. Wk) in Murbach Eingang fand.]

Es wäre somit für Ja ermittelt, dass das Original aus Franken stammt, dann in Alemannien (etwa Reichenau) abgeschrieben wurde, von wo es nach Murbach gekommen ist. Auf diese Weise sind auch die anl. f = germ. p zu erklären, die nur aus alemannischem Gebiet stammen können. Das jüngere Jc (Murbach) hat noch 2 pf. Jedenfalls hat in Murbach noch einmal eine Abschrift stattgefunden; das lässt die Konsequenz in der Verwendung des k- und c-Zeichens vermuten angesichts der Inkonsequenz, mit der diese Zeichen in den alem. B, Voc. und H (Ha) gesetzt werden.

Digitized by Google

Als ein Zeichen hohen Alters kommt für Ja ausser den schon oben erwähnten Punkten in Betracht der Gen. Sg. des ja-Stammes I315,61 gauuatis (vgl. Jc: iaris) neben 3 ja-Stämmen auf -es (vgl. Alem.Gr.S.422). Gu (Henning,S.144) hat neben regelmässigem -es auch 2 -is (a. 754 und 779) auch Wu (Socin,S.250) hat neben -es 2- is (a. 737 und 739).

Zum Schlusse sei eine Reihe von Glossen zusammengestellt, welche den auffälligen Gegensatz dartun, in dem sich die Seite IV221 zu den übrigen Teilen des Glossars Ja befindet: 221 enthält 3 io, während das übrige Ja 4 eo hat; 221,42 garauuo (mit Svarabhaktivokal) gegenüber I315,4 farua und II350,39 -faruer; 221,26 irzuigon, 36 firdhulta (vgl. auch I315,19.47) gegenüber sonstigem er-, fer-; 221,19 altre gegenüber sonstigem (3 maligen) ld; 221,21 indibah (für hindir bah); 221,34 lutarnissa gegenüber 2 pittar (tr!); 221,5 (und II742,9) thaum (vgl. auch JbRe); 221,33 kiimphot gegenüber II742,2 kimpitota; 221,44 inlautend lp gegenüber sonstigem 2 maligem lb; das Vorwiegen der Schreibung hh auf 221 (s.S.63ff.); 221,41 neihhit (und I315,57 neihhenter): hh aus hj?; ferner die altertümlichen Dative 221,50 dheganom und 221,49 fior fioringom, der Dat. Sg. Mask. 221,9 -emo gegenüber sonstigem (14 maligem) -emu; der Dat. Sg. Fem. 221,4 -era gegenüber 1 -ero, 1 -eru usw.

Digitized by Google

Was nun die Glossen **Jb Rd Re** betrifft, so können wir auch für sie aus dem allgemeinen Lautstand ihres Dialektes kaum mehr schliessen, als dass sie ebenso gut fränkischer wie alemannischer Herkunft sein können; aber eine Menge von Einzelheiten deutet doch darauf hin, dass auch JbRdRe ihre Grundlage im fränkischen Dialekt haben. Dahin gehören folgende:

1.) Die ea und ia in Jb279,26 neazzes und 281,35 kistriani (Rd niozzes und kistrinni) sind sicherlich aus fränkischer Vorlage stehen geblieben, nicht erst später vom Abschreiber hineingebracht. Dagegen könnte 280, 39 l:op = liop (Rd liub) schon eher auf fränk. Abschrift beruhen.

2.) Ebenso ist sicherlich aus der Vorlage (in fränk. Dialekt) übernommen Jb279,59 kiherdit (Rd -herstit) vgl. Beitr. 9,315.

3.) Die fränkische Form Jb278,4 urabet (wobei e auf Rasur steht), gegenüber dem alemannischen Rd uabat.

4.) Das fränkische Jb282,17 kiuuarnote neben Rd kiuuarnotœ (wo -œ aus -a korrigiert ist).

5.) a für e im Auslaut in JbRd286,73 fruma kommt bei Js. und Sam. vor (Br.Gr.§58,Anm.3).

6.) Auch die 2 th in Jb_1 (Rd 1) neben regelmässigen d im Anlaut, ebenso die 2 dh im Anlaut und Inlaut in Jb_1 (Re d), sowie das anl. th in Re (fehlt Jb), neben sonstigem d sind als Reste aus einer Vorlage zu betrachten, die diese Zeichen öfter hatte.

7.) Nicht alem. ist das ph in JbRd phannun, das ebenfalls aus fränk. Vorlage stammen muss, denn es ist nicht anzunehmen, dass f einer alem. Vorlage in einer

Digitized by Google

späteren fränk. Abschrift wieder durch ph ersetzt worden wäre.

8.) Die häufigen c, k und einigemal kh für anl. germ. k in Jb, besonders Rd (vgl. oben S. 61. 62), sowie die inl. kh nach Konsonanten und ebenso in Jb für die Spirans 316,21 unpuakkhic (Re ch) und stikhila (Rd ch) und JbRd kistuncter.

9.) Die 4 qu in Jb für germ. kw, ferner 317,39 arc^{u}hicche (Re erchuuiche) weisen darauf hin, dass die Vorlage quh oder cuh hatte; das u konnte nur von einem Abschreiber ausgelassen werden, in dessen Dialekt der w-Verlust nicht ungewöhnlich war, das ist der jüngere alemannische; vgl. oben S. 61.

10.) Die sc vor allen Vokalen in Jb, besonders öfter vor e; Rd hat hier gewiss ununsprünglich die konseqnentere Schreibung, indem es die sc vor e, i durch sk ersetzt hat.

11.) Die stehengebliebenen 6 ch in JbRd für germ. g (Beitr. 9,307), ausserdem 1 c^{h} in Jb (Rd ch); (aber auch H 4 ch!); bei Jb g^{k}erno (Rd kerno) scheint die Vorlage (fränk.) g gehabt zu haben, das der Abschreiber in k umsetzte.

12.) Die 7 -on neben 18 -un in Jb (im̄ A. Sg. Masc. und A. Pl. M.) scheinen gegenüber R ebenfalls stehengebliebene Reste aus fränk. Vorlage zu sein (vgl. S. 94 f. 176 f.), (ebenso die 3 -on neben 11 -un in H?); in Murbach scheint wenigstens -on nicht mehr gegolten zu haben, denn sowohl Ja wie Jc und Hb haben nur -un.

Ich glaube, dass damit der fränkische oder fränkisch-elsässische Ursprung auch von JbRdRe genügend erwiesen ist. Da sich andrerseits eine Berührung der ganzen Sippe mit dem alemannischen Dialekt nicht leugnen lässt, so werden wir vielleicht richtig gehen, wenn wir annehmen, dass jenes fränkische

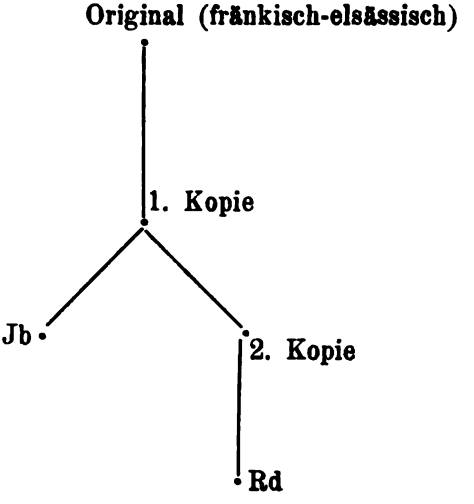
Digitized by Google

Original etwa in Reichenau abgeschrieben wurde und dass aus dieser Abschrift einerseits in Reichenau Rd und andrerseits in Murbach Jb hervorgegangen ist.

Dass Jb nicht direkt aus Rd geflossen ist, hat schon Sievers in der Einleitung zu den Hymnen betont (vgl.S.2f.). Das Verhältnis, in dem Jb zu Rd steht, ist u. A. aus Folgendem zu erkennen. Für gewöhnliches -an im A. Sg. M. der st. Adj. findet sich Jb 282,6 urmarem, Rd urmarr^{a}em und in beiden Hss. einchnuadilē. Man gewinnt hier den Eindruck, dass das Original mit -an von einem Schreiber kopiert wurde, der -em für -an las und schrieb; von dieser Kopie wurde dann beiderseits -em abgeschrieben, das aber in Rd verbessert wurde, indem man a überschrieb und den ersten Zug des m durchstrich. Ebenso hatte einchnuadilē in der ersten Kopie verschriebenes -em, das dann in den spätern abgekürzt wurde.

Auf dasselbe Verhältnis führt Jb 292,13 meton neben Rd inneaton: das Original hatte e (ebenso die gemeinsame Kopie), dann wurde in Jb das e beibehalten, während es in Rd diphthongiert wurde; in einer folgenden Abschrift trat dann die Verschreibung inneaton für meaton. Hier müssen wir also noch eine Mittelstufe zwischen der gemeinsamen 1. Kopie und dem vorliegenden Rd annehmen, so dass wir nunmehr etwa folgende Genealogie hätten:

Digitized by Google



Mit JbRd ist ausserordentlich nahe verwandt Rf, das sicher auf dasselbe Original zurückgeht, denn fast alle Glossen von JbRd kehren hier wieder.

Eine Untersuchung dieses Glossars auf seinen Dialekt und sein Verhältnis zu JbRd könnte vielleicht manches Dunkel lichten.

Für **Ha** kann auf das oben Bemerkte (vgl. S. 160. 162) verwiesen werden. Erwähnt sei nur noch, dass Kögel sich bei seiner Annahme eines Reichenauer Originals für H in einen merkwürdigen Widerspruch setzt mit seiner S. 511 dargelegten Ansicht: „Nächst der Lukasglossierung ist Rb, wie ich glaube, von allen Reichenauer Glossenarbeiten die älteste, und ich halte das Denkmal (Rb) für älter als die Hymnen". Wäre

Digitized by Google

das der Fall, dann ergäben sich uns für Reichenau folgende unmögliche Lautverhältnisse: ia (germ. ē) wäre älter als ea (Rb: 24 ia, 1 ie; H: 11 ea, 1 ie, 1 i), io (germ. eu) wäre älter als eo (Rb: 2 ea, 37 io; H: 50 eo, 8 io), ou (germ. au) wäre älter als au (Rb: 41 au, 23 ou; H: meist au, 6 ou).

Eine vollständige Durcharbeitung des Reichenauer Materials wird uns hoffentlich noch weitere Aufklärungen bringen.

Digitized by Google

Inhalt.

Seite

Erster Teil. Grammatik der Murbacher Glossen.

Erstes Kapitel. Vokalismus der Stammsilben.

A. Kurze Vokale 5
B. Lange Vokale 15
C. Diphthonge 18

Zweites Kapitel. Vokalismus der nicht betonten Silben.

I. Suffixvokale.

A. Suffixe mit kurzem Vokal 22
B. Suffixe mit naturlangem Vokal 26
II. Neue westgermanische Vokale 29
III. Svarabhaktivokale 31
IV. Vokalassimilation 32
V. Kompositionsvokale 33
VI. Vokale der Präfixe 37

Drittes Kapitel. Konsonantismus.

I. Dentale 45
II. Labiale 53
III. Gutturale 59
IV. Halbvokale 74
V. Liquidae 79

Zweiter Teil. Flexionslehre.

Viertes Kapitel. Substantiva und sonstige Nomina . 87

Fünftes Kapitel. Konjugation 112

Dritter Teil. Literarhistorische Untersuchung über die sprachliche Stellung der Murbacher Glossen 123

Jc 128
Jc — Ben. 150
Jc — Hb 153
Ja, Jb, Rd, Re, H 161

Digitized by Google

Digitized by Google

Untersuchungen zur Deutschen Sprachgeschichte.
Herausgegeben von Rudolf Henning.

HEFT II.

Die Schlettstadter Vergilglossen und ihre Verwandten

von

Dr. J. Fasbender.

STRASSBURG
KARL J. TRÜBNER
1908.

RLB

Digitized by Google

NEW YORK
LIBRARY

C. & J. Goeller, Strassburg, Magdalenens. 16.

Digitized by Google

MEINEN LIEBEN ELTERN.

Digitized by Google

Digitized by Google

KAP. I.

Die Schlettstadter [1]) Handschrift II79.

Bis zum Jahre 1845 waren die sog. Glossae Selestadienses für weitere Kreise nur bekannt durch die spärliche Verwertung in „Scherzs Glossarium germanicum medii aevi", vollendet und herausgegeben von Oberlin 1781 und 1784. [2]) Unter der Quellenangabe zu diesem Werke finden wir unter der Ueberschrift „Codices manuscripti Germanici" S. V verzeichnet: „Gl. Selestad. Glossae ex Cod. membranaceo Bibliothecae B. Rhenani Selestadiensis excerptae. [3]) Im Jahre 1845 machte Bethmann in seinem Aufsatze „Einige Handschriften der Bibliothek von

[1]) In der elsässischen Aussprache nimmt Schlettstadt oder richtiger Schlettstatt nie den Umlaut im Adjektiv an; s. Gény, Schlettstadter Stadtrechte (1902), Bd. I, S. V, Anm. 1.

[2]) Schilter hat sie in seinem Glossarium (1728) nicht benutzt.

[3]) Wackernagel, Zs. f. d. A. V, S. 318 sagt, die Glossae Selest. seien nur durch einige Citate Oberlins bekannt gewesen. Es liegt kein Grund zu der Annahme vor, dass dieselben nicht auch schon von Scherz benutzt sind. Wackernagel beruft sich auf Hoffmann, althochd. Glossen, § 137 (1826).

Digitized by Google

Schlettstadt“ [1]) nachdrücklich auf die Hs., in der sich die Schlettstadter Glossen befinden, aufmerksam, und Wackernagel veröffentlichte in demselben Jahre unabhängig von Bethmanns Aufsatze, „vom Oberbibliothekar Pertz benachrichtigt, dass die Glossae Selestadienses würklich noch zu Schlettstadt in der Bibliothek des Beatus Rhenanus vorhanden seien“, in der Zs. f. d. A. Bd. V, S. 318—368 zum erstenmal die deutsch glossierten Worte dieser Hs. Einen erneuten Abdruck der gesamten Masse der Schlettst. Gll. finden wir bei Steinmeyer und Sievers „Die althochdeutschen Glossen“, [2]) jedoch, wie es der Anlage dieses Werkes entspricht, an verschiedenen Stellen zerstreut, je nach dem Charakter der glossierten Texte.

Die Hs., in der die Gl. Selestad. sich befinden, ist eine Pergamenths., 26—27 cm hoch und 19—20 cm breit, bestehend aus 132 von Steinmeyer signierten Blättern, und zwar ist es eine von mehreren Händen geschriebene Sammelhs. Sie liegt auch heute noch auf der Stadtbibliothek zu Schlettstadt. Steinmeyer bezeichnet sie in dem Verzeichnis der benutzten Hss. [3]) als unsigniert und verweist nur darauf, dass sie in dem Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques des départements, Tome III (1861) [4]) und zwar in dem — auch als Sonderdruck vorhandenen,

[1]) Im Serapeum, Zs. f. Bibliothekswissenschaft, Handschriftenkunde und ältere Literatur, VI. Jahrgang (1845), Nr. 2 (31. Jan.), S. 27—32.

[2]) Bd. I. 1879. — Bd. II. 1882. — Bd. III. 1895. — Bd. IV. 1898.

[3]) Ahd. Gl. IV, S. 612.

[4]) Vgl. den kl. Auszug: Holder-Egger: „Aus neuen Handschriftenverzeichnissen: Die Hss. der Stadtbibliothek Schlettstadt“, im N. A. der Ges. f. ältere deutsche Geschichtskunde, 9. Bd. (1884), S. 235 ff.

Digitized by Google

herzlich schlecht gearbeiteten — Abschnitte „Manuscrits de la bibliothèque de Schlestadt“ S. 591 [1]) als Nr. 100 bezeichnet ist. Auf einem weissen Zettel auf der Rückseite des Ledereinbandes der Hs. befindet sich aber die kürzlich erneuerte Nr. 1179. Unter dieser Nummer ist die Hs. in dem handschriftlichen, auf der Stadtbibliothek zu Schlettstadt befindlichen „Catalogue des livres anciens et des manuscrits“ der Bibliothek eingetragen. Infolge der alphabetischen Anordnung dieses Kataloges sind einzelne selbständige Teile unserer Sammelhs., soweit sie eine — allerdings höchst oberflächliche — Einsicht feststellen konnte, an verschiedenen Stellen, aber stets unter der Nr. 1179 eingetragen. [2]) Der Verfasser dieses handschriftlichen, zu französischer Zeit angefertigten Katalogs ist unbekannt.

S. 91 und 94 finden wir bei der Nr. 1179 (Langobardorum historia und Theodorici et Gothorum historia) die Notiz: appartenait aux chevaliers de St-Jean de Schlestadt. [3]) Wir haben keinen Grund, an der Richtigkeit dieser Bemerkung zu zweifeln. Gény [4]) kennt

[1]) Der schwache Versuch einer Inhaltsangabe unserer Hs. daselbst ist nicht ernst zu nehmen.

[2]) Ausdrücklich sei bemerkt, dass die Nr. 1179 nicht aus einer Nummerierung der Hss. stammt — die Schlettst. Bibliothek hat nur c. 150—200 Hss. —; der Katalog nummeriert fortlaufend unterschiedslos alte Bücher und Hss. Bis zum Erscheinen des neuen Handschriftenkatalogs ist diese Bezeichnung die entsprechendste und kürzeste.

[3]) Aehnliche Bemerkungen zur Geschichte des Buches oder der Hs. finden sich verschiedentlich in dem Katalog.

[4]) Jos. Gény, Geschichte der Stadtbibliothek zu Schlettstadt (1889), S. 8 — in der Festschrift zur Einweihung des neuen Bibliotheksgebäudes. — s. auch Jos. Knepper: Das Schul- und Unterrichtswesen im Elsass von den Anfängen bis gegen d. J. 1530 (1905), S. 84 85.

Digitized by Google

nur eine Hs. aus der Johanniterbibliothek in Schlettstadt (Catalogue des manuscrits Nr. 99). Im Jahre 1746 liess der Komtur Johann Baptist Kentzinger, ein Schlettstadter, die Bücher des Hauses zu Schlettstadt nach Strassburg in die Komturei am Grünen-Wörth bringen, mit der die Schlettstadter Johanniterkomturei seit 1417 vereinigt war. Auf seine Anordnung wurden sie katalogisiert und zwar die Hss. von Johann Jakob Witter, Professor der Philosophie an der protestantischen Universität Strassburg. [1]) In diesem Katalog steht unsere Hs. nicht. Spätestens 1781 bei der Herausgabe des Glossarium medii aevi von Scherz-Oberlin befand sich unsere Hs. in der Bibliothek des Beatus Rhenanus (s. o.). Obige Notiz muss also auf eine alte Quelle zurückgehen. In dem von Schöpflin [2]) oder einem seiner Mitarbeiter [3]) angelegten Kataloge der Bibliothek des Beatus Rhenanus, der sich bis 1870 in der Strassburger Bibliothek befand und jetzt nur noch in einer Abschrift Dorlans [4]) auf der Schlettstadter Stadtbibliothek vorhanden ist, ist unsere Hs. nicht verzeichnet. Wir kommen also zu dem Resultate: 1739 befand sie sich noch nicht in der Bibliothek des Beatus Rhenanus, wohl aber spätestens im Jahre 1781; 1746 war sie nicht, wir dürfen wohl sagen,

[1]) Witter: Catalogus codicum manuscriptorum in bibliotheca ordinis Hierosolymitani. — Strassburg, 1746.

[2]) s. Gény, a. a. O. S. 44.

[3]) s. Jahrbücher der Jesuiten zu Schlettstadt und Rufach 1615—1765, Bd. II (1896), S. 370, ad annum 1739. — her. von Gény.

[4]) Dorlan war 1839—41 Bibliothekar in Schlettstadt. — Am Ende jeder Buchstabenreihe sind die Hss. aufgezählt. Vgl. Haenel: Catalogi librorum manuscriptorum (1830), S. 437/38. — s. Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, Bd. III (1821), S. 191 ff. — Sollte das hier

Digitized by Google

nicht mehr in der Johanniterbibliothek. Auf jeden Fall hat Beatus Rhenanus selbst unsere Hs. nicht besessen. Sie ist erst ungefähr in der Mitte des 18. Jahrh. auf eine allerdings nicht mehr festzustellende Weise aus der Schlettstadter Johanniterbibliothek in die Bibliothek des B. Rhenanus geraten. [1])

Eine kurze Inhaltsangabe unserer Sammelhs. bieten Bethmann und Wackernagel, eingehender Steinmeyer im 4. Bde der Ahd. Gl. S. 612—614, wenigstens soweit es die Teile betrifft, in denen sich deutsche Gll. befinden. Eine vollständige Inhaltsangabe wird uns der neue Handschriftenkatalog der Schlettstadter Bibliothek bieten. Deshalb sehe ich hier davon ab und verweise als für unsere Zwecke genügend auf Steinmeyer. [2]) Zu bemerken habe ich nur, dass die zwei Pergamentblätter, die am Ende unserer Hs. mit eingeheftet sind, nicht, wie Steinmeyer meint, aus dem 14. Jahrh., sondern entschieden älter sind.

---

erwähnte „Glossarium aus dem karolingischen Zeitalter" unsere Hs. sein? Wohl kaum; Hoffmann, a. a. O. S. 46 hält es dafür. Engelhardt kommt bei einer Durchsicht des originalen Schöpflinschen Katalogs zu demselben Resultat (Hoffmann, a. a. O. S. 46). Auf jeden Fall war i. J. 1820 schon längst eine Verschmelzung der verschiedenen Schlettstadter Bibliotheken vollzogen (s. Gény).

[1]) Dass die einschlägigen Arbeiten von Horawitz, Hartfelder und Knod über die Entstehung und Zusammensetzung der Bibliothek und die Korrespondenz des B. Rh., soviel ich sehe, nichts auf unsere Hs. Anwendbares bieten, bestärkt mich in meiner Ansicht über die Herkunft der Hs. — s. Literatur in den Anm. bei Gény. — In ders. Festschrift: G. Knod: Aus der Bibliothek d. B. Rh., Beitrag z. Gesch. d. Humanismus.

[2]) Dass die Darstellung des Schlettst. Kodex sich noch ausführlicher gestalten müsse, bemerkt schon Steinmeyer in der Vorrede z. 4. Bde d. Ahd. Gl. S. VII.

Digitized by Google

Herr Bibliothekar Clauss [1]) setzt sie noch ins 12., Bethmann ins 13. Jahrhundert. — Auch möchte ich auf die zahlreichen, bedeutend spätern Randbemerkungen über die Quellen einzelner Teile hinweisen, soweit sie aus Isidors Originès stammen, ferner sind am Rande des Papstkatalogs und des Abschnittes über die Sex mundi aetates die Namen einzelner Päpste und römischer Kaiser in der Art von Kapitelüberschriften an den Rand gesetzt. Hierüber bemerkt der französische catalogue sehr richtig: sie „indiquent les sources des extraits". Die Schrift ist nicht diejenige des Beatus Rhenanus, wenn sie auch zeitlich ungefähr ins 16. Jahrh. gehört. Dies bestätigt meine obige Ansicht über die Geschichte der Hs.

Die Hs. stammt aus dem 12. Jahrh. Auf Bl. 8a—15b der Hs. befindet sich ein Papstkatalog, [2]) von Petrus bis Paschalis Tod im Jahre 1118 von einer Hand geschrieben, dann (S. 15b) von anderer Hand fortgesetzt: sedit annos XXII. Gelasius qui et Johannes annum 1. Calistus qui et Wito prius Viennensis archiepiscopus sedit annos III. Honorius qui et lampertus — Hier bricht der Katalog ab. Honorius wird 1124 Papst. Dass jede weitere Angabe über die Regierungsdauer

---

[1]) Herrn Stadtbibliothekar Clauss zu Schlettstadt wie seinem leider so früh verstorbenen Vorgänger, Herrn Dr. Jos. Gény, bin ich für gelegentliche frdl. Unterstützung bes. in paläographischen Fragen zu aufrichtigem Danke verpflichtet.

[2]) „Auf ältern Annalen beruhend": Bethmann, a. a. O. S. 30. Eine beabsichtigte quellenkrit. Untersuchung wird für die Verfasser und die Heimat der Hs. vielleicht noch Genaueres ergeben. Auf die histor. Irrtümer der geschichtl. Notizen kann in dieser Arbeit im allgemeinen nicht eingegangen werden.

Digitized by Google

des Papstes Honorius, der 1130 gestorben ist, fehlt, lässt darauf schliessen, dass diese zweite Hand nicht lange nach 1124, aber vor 1130 geschrieben hat. Dass diese Fortsetzung erst beigefügt worden ist, nachdem die ganze Hs. geschrieben, ist möglich, da die untere Hälfte der Seite 15b freigelassen ist. Wenn dies der Fall war, dann ist der Teil unserer Hs. von S. 16a ab bis zum Ende, also auch die ahd. Gll., vor 1124 geschrieben. Ich halte dies jedoch für höchst unwahrscheinlich. Soviel kann man mit Bestimmtheit sagen: Sicher ist unsere Hs. (und vor allem die ahd. Gll.) nicht vor dem Jahre 1118 und sicher auch nicht lange nach 1124, jedenfalls vor 1130 geschrieben. [1])

Damit fällt auch die Ansicht Bethmanns, dass die Abschrift einer älteren Hs. vorliege. „Das Ganze ist eine Art Encyklopädie für ein Kloster und wie aus dem Durcheinander der Gll. und der Excerpte und aus der gleichmässigen Hand hervorgeht, Abschrift einer älteren Hs., in der dies alles wahrscheinlich von verschiedenen Händen zusammengeschrieben und zusammengebunden war.“ Die Papstgeschichte bis 1118 ist ein durchaus einheitliches Werk, das, wenn auch auf älteren Annalen fussend, m. E. nicht vor 1118 verfasst ist, also sehr gut das Original sein kann. Ferner kann ich von einer gleichmässigen Hand nicht sprechen, sondern höchstens von gleichzeitigen Händen. Gerade das „Durcheinander“ scheint mir für die Originalität

---

[1]) Bethmann sagt: „Ende des 11., Anfang des 12. Jahrh. geschr.“ — Wackernagel, S. 320: „wer bloss nach den Schriftzügen urteilte, könnte die Hs. leichtlich noch ins 11. s. rücken.“ — Der oft erwähnte handschriftl. Katalog setzt die Hs. ins 10.—11. Jahrh., an einer Stelle (S. 90) sogar ins 9.—10. Jahrh.

Digitized by Google

unserer Sammelhs. zu sprechen. Ihr ist das Sammeln der verschiedenen Teile eigen, womit selbstverständlich nicht ausgeschlossen ist, dass ganze grosse Partien einheitlich aus andern Hss. abgeschrieben sind, z. B. die Excerpte aus Isidor, ein Teil der historischen Zusammenstellungen, die einzelnen zusammengehörigen Gruppen der Gll. u. a.

Ueber die Heimat unserer Hs. finden wir mannigfache Meinungsäusserungen. Zuletzt hat Prof. Martin in seinem Vortrage „Die deutsche Lexikographie im Elsass" S. 30 [1]) sich geäussert: „Im Elsass selbst ist ohne Zweifel die Hs. geschrieben, welche die Schlettst. Gll. enthält." Steinmeyer hält eine elsässische Schlussredaktion der Schlettst. Gll., also die Abfassung unserer Hs. im Elsass, für möglich. [2]) Weinhold [3]) behandelt die ganze Masse der Schlettst. Gll. als elsässisch, also auch die Hs. Auch Kögel [4]) und Garke [5]) betrachten die Hs. allem Anscheine nach als im Elsass geschrieben. A. Holtzmann [6]) bezeichnet unsere Hs. als eine im 12. Jahrh. genommene Abschrift älterer Glossare aus Murbacher Hss., lässt sie also auch allem Anscheine nach im Elsass geschrieben sein. Er beruft sich auf die nahe Verwandtschaft der Gll. zur Cura pastoralis des Gregor mit den Gll. des Cod. S. Pauli

---

[1]) in der Festschrift der Strassburger Philologenversammlung (1901).

[2]) Zs. f. d. A. XV, S. 3.

[3]) Alemannische Grammatik (1863); s. den Abschnitt „elsässische Vokale", S. 91 ff.

[4]) Lit. gesch. I_2, S. 591 (1897).

[5]) Prothese und Aphärese des H im Althochdeutschen. QF. Bd. 69 (1891), S. 55.

[6]) Altdeutsche Grammatik. 1. Bd. (1870), S. XV.

Digitized by Google

XXV D/82 [1]) — ferner auf die Verwandtschaft der Mehrzahl der Bibelgll. mit den entsprechenden Stücken des Cod. S. Galli 299. Dass diese beiden Hss. aber jemals in Murbach gewesen sind oder zu Murbacher Hss. in Beziehung gestanden haben, ist nicht erwiesen. Socin [2]) sucht die elsässische Heimat unserer Hs. dadurch zu erklären, dass er sie aus Alemannien nach dem Elsass wandern lässt, sie sei als brauchbares Lexikon (!) von Kloster zu Kloster gewandert und abgeschrieben worden.

Ich glaube, dass alle diese Ansichten von Wackernagels Ausführungen Zs. f. d. A. Bd. V, S. 318—325 beeinflusst sind. Nur Bethmanns Meinung steht selbständig daneben: „die Hs. ist in einem Kloster des Konstanzer Sprengels geschrieben." Prüfen wir also diese beiden sich gegenüberstehenden Ansichten. Wackernagel, S. 319/20, schreibt: „Wie die Hs. sich im Elsass befindet, wird sie auch im Elsass verfertigt sein. Eine Stelle zwar könnte nach Schwaben zu deuten scheinen: einem Verzeichnis der Päpste ist bei Urban II. (1088—1099) die Randbemerkug beigefügt: Huius primo anno zwivildense cenobium constructum est. Wenn indessen eine grammatische Regel über die Anwendung der Formen vesper vespera vespere vesperum (hinter Nr. 15) mit den Worten schliesst

[1]) A. Jakob, Die Glossen des Cod. S. Pauli D/82 (1897). Dass dieser Kodex dem Schlettstadt. vorgelegen hat, sucht Jacob S. 38 ff. zu beweisen. Steinmeyer erhebt Bedenken dagegen (Jahresbericht 20 (1898), S. 71). Der hochalemannische Ursprung (S. 9 ff.) dieser Gll. von S. Paul spricht gegen Holtzmanns Ansicht.

[2]) „Die ahd. Sprache im Elsass vor Otfrid von Weissenburg." Strassb. Studien, Bd. I (1882), S. 101—276.

Digitized by Google

Hoc secundum dominum lutinbacensem, so weist wieder das mit Bestimmtheit auf das Elsass hin: Lautenbach ist der Name eines alten bereits im 10 n jh. gegründeten Chorherrenstifts . . .“ Die Randnotiz über das Kloster Zwifalten befindet sich auf S. 15b der Hs. Das Benediktinerkloster Zwifalten wurde 1089 von Hirschau aus gegründet, [1]) also im ersten Jahre der Regierung Urbans II. Sehen wir uns aber sämtliche Randnotizen des Papstkatalogs etwas genauer an. Für die ältesten Zeiten finden sich einige Randnotizen über den Tod von Heiligen, dann von S. 11a ab (zeitlich seit dem Anfang des 7. Jahrh.) Bemerkungen zur fränkischen und deutschen Geschichte. Auf S. 12b steht am Rande neben dem Abschnitt über Gregor II.: Huius pape anno X. s. Pirminius augiam construxit anno 714. Gregorius II. reg. 715—731. Die Zahl 714 ist verschrieben statt 724; in diesem Jahre hat der hl. Pirmin das Benediktinerkloster Reichenau auf der Insel Augia im Untersee gegründet. [1]) — Auf S. 13a steht neben Stephan VI., [2]) anschliessend an den Text über die Absetzung Karls (des Dicken) und die Erhebung Arnulfs zum König im Jahre 887: qui karolus arnolfi humani tate in sueuia sumptibus publicis pastus, in augia insula est sepultus. — Auf S. 13b steht neben Benedikt IV.: Tertio huius anno bůchaugense cenobium constructum est anno incarnationis dominice 902. [3]) Benedikt IV. reg. 900—903. Das spätere freie Reichsstift Buchau ist ein Frauenkloster am Federsee in der südlichen

[1]) Kretschmer Konrad: Histor. Geographie von Mitteleuropa (1904), S. 416.

[2]) Es muss wohl heissen: Stephan V., reg. 885—91.

[3]) Das Kloster ist älter; i. J. 857 war Irmingard, die Tochter Ludwigs des Deutschen, Aebtissin. Hauck, Kirchengeschichte Deutschlands II (1900), S. 799.

Digitized by Google

Hälfte des heutigen Donaukreises des Königreichs Württemberg. — Hätte Wackernagel diese drei auf das südliche Schwaben hinweisenden Notizen zu derjenigen über das Kloster Zwifalten hinzugenommen, so hätte er letztere nicht so leicht als unbeweiskräftig verworfen. Alle vier Notizen sind von zwei Händen eingetragen, die einzigen lokalgeschichtlichen Bemerkungen am Rande des Papstkataloges. — Eine weitere, auf S. 28 b der Hs. befindliche Randbemerkung, an der Stelle der Sex mundi aetates, in der über den Einfall des Hunnenkönigs Attila im Jahre 451 gehandelt ist, lautet: Anglorum gens in britanniam et alamannorum gens in alemanniam uenerunt. [1]) Bemerkenswert ist auch hier wieder ein bedeutsames Interesse am Alemannenlande. Zu erwähnen ist, dass sich in dem ganzen Teile über die Sex mundi aetates ausser dieser nur noch eine auf deutsche Volksstämme Bezug nehmende Randnotiz findet; auf S. 30 b steht neben Phocas (602 bis 610): Saxones in britannia fidem Christi perceperunt. — Hier sei noch eine Notiz aus einem ganz andern Teile unserer Hs., den Glossen zu Gregors Dialogen, erwähnt: Ahd. Gl. II, 246,18 Curialis dicitur a curia. idem est apud alamannos, esago. Bemerkenswert ist auch, dass das Diözesanverzeichnis in unserer Hs. mit Chur und Konstanz beginnt, s. Ahd. Gl. III, S. 611.

All diesen nach einer bestimmten Gegend weisenden, von verschiedenen Händen geschriebenen und in verschiedenen vollständig selbständigen Teilen [2]) unserer

[1]) Notiz von derselben Hand wie Text. — Zum Verständnis s. Kauffmann: Geschichte der schwäbischen Mundart (1890), S. 25.

[2]) Wie es scheint, von verschiedenen Händen geschrieben. Dass die Herkunft dieser Teile auch für die Herkunft der

Digitized by Google

Sammelhs. befindlichen Notizen steht auf S. 73 b der Hs. am Ende der Buchstabenreihe v des Abschnittes „De Eusebio super ecclesiasticam hystoriam“ eine von zweiter Hand geschriebene Notiz über Manegold von Lautenbach gegenüber, die nach Wackernagel „mit Bestimmtheit auf das Elsass hinweist“. Aus der Notiz selber ist dies sicher nicht zu schliessen, auch nicht aus dem Namen Manegold. Die Notiz schliesst sich an eine grammatische Regel über die Verwendung von vespera, vespere, vesperi, vesperum, vesper an und lautet: Hoc secundum dominum Manegoldum Lutinbacensem.

Socin hat in den Strassburger Studien I, S. 275 die beiden von Wackernagel gebrachten Notizen als für die Ermittelung des Entstehungsortes unserer Hs. unverwendbar bezeichnet, allerdings mit einer sonderbaren Begründung: „Diese Notizen beziehen sich auf Verhältnisse des 11. Jahrh.“ Hierbei macht Socin aus dem zwivildense cenobium merkwürdigerweise Kloster Weingarten, und Manegoldus lutinbacensis übersetzt er: Manegold aus Lutterbach. Auch Wattenbach[1]) schreibt Manegold von Lautenbach oder Luterbach bei Gebweiler im Elsass. Lautenbach ist die einzig richtige Form.[2]) Wenn auch Manegold am Ende des 11. Jahrh.

übrigen massgebend sein kann, dass keine Zusammenheftung verschiedener Teile aus verschiedenen Gegenden vorliegt, beweist das vollständig gleiche Format aller Bll. der Hs. Die Anlage aller Teile ist ähnlich. Eine neue Hand beginnt manchmal mitten auf einer Seite, ja, mitten in einer Zeile (z.B.S.45 b der Hs.) mit einem neuen, vollständig selbständigen Teile.

[1]) Deutsche Quellenkunde (6. Aufl.), Bd. II, S. 52.

[2]) s. Jos. Clauss: Histor.-topographisches Wörterbuch des Elsass. 10. Lieferung, S. 595. Daselbst urkundliche und inschriftliche Belege.

Digitized by Google

seine Hauptwirksamkeit entfaltete, so kann sich ein Schreiber aus dem ersten Drittel des 12. Jahrh. doch wohl noch auf Manegold und seinen „grammatischen Unterricht“ [1]) berufen. Und diesen grammatischen Unterricht hat Manegold keineswegs nur in Lautenbach und im Elsass erteilt; — grammatische Schriften sind von ihm nicht bekannt. c. 1060 geboren, [2]) wurde Manegold nach der Zerstörung des Klosters Lautenbach im Jahre 1086 Dekan in der oberbayrischen Augustinerkanonie Raitenbuch, [3]) 1090 war er wieder in Lautenbach und bei der Gründung des Klosters Marbach erster Propst daselbst. Nach Wattenbach (6.A.II,S.309) war er sogar bis 1094 in Raitenbuch. Auf jeden Fall hat Manegold mindestens vier Jahre in Raitenbuch, auf der rechten Seite des obern Lech gelegen und zum Bistum Freising [4]) gehörig, zugebracht. Leicht konnte ein Schüler aus einem südschwäbischen Kloster dorthin zu dem berühmten Lehrer geschickt worden sein, oder ein Schüler Manegolds kann später in ein südschwäbisches Kloster eingetreten sein, oder Manegold selber hat sich zeitweise in einem dieser Klöster aufgehalten. [5]) Den ständigen Beinamen [6]) „von Lautenbach“ hat Manegold aus der Zeit der Abfassung seiner bekannten

---

[1]) Martin, a. a. O. S. 30. — Modernorum magister magistrorum nennt ihn der Anonymus Mellicensis, s. Endres i. hist. Jahrbuch 25 (1904), S. 171.

[2]) s. Clauss, hist.-topogr. Wb.; dort auch weitere Lit.

[3]) Endres schreibt Rottenbuch.

[4]) Wattenbach, a. a. O. II, S. 459, bei der Aufzählung d. Nekrologien.

[5]) Vildhaut: Handbuch der Quellenkunde zur deutsch. Gesch. (1898) I, S. 245 spricht davon, dass sich Manegold nach 1086 flüchtig in Oberdeutschland herumtrieb. — s. auch Giesebrecht, Gesch. d. deutsch. Kaiserzeit III, 2. Teil, S. 1049.

[6]) s. Endres, S. 172 f.

Digitized by Google

Streitschrift im Kampfe zwischen Heinrich IV. und dem Papst Gregor VII., des „Liber ad Gebehardum“ (von Salzburg), [1]) der im Jahre 1083, also noch in Lautenbach geschrieben und in der einzigen Hs. von Blaubeuren (Schwaben) erhalten ist. Ich glaube durch den Hinweis auf das Leben des Manegold von Lautenbach erwiesen zu haben, dass die Notiz über ihn in unserer Hs. in keiner Weise einen Beweis für die elsässische Heimat derselben bietet; ich hoffe, widerlegt zu haben, dass diese Notiz nur im Elsass hätte geschrieben werden können. Nebenbei sei noch bemerkt, dass Lautenbach nicht „ein altes bereits im 10. Jahrh. gegründetes Chorherrenstift“ (Wackernagel) ist, sondern schon um 784 gegründet wurde, c. 830 die Benediktinerregel und erst c. 1050 die der regulierten Augustiner-Chorherren annahm (Clauss); erst seit der Mitte des 11. Jahrh. kann man also von einem Chorherrenstift Lautenbach sprechen.

Zu bemerken ist, dass in dem Papstkatalog der längste Abschnitt über Leo IX. handelt (S. 14 b und 15 a). Auch dies spricht nicht für das Elsass und gegen Schwaben, da Leo IX. in nahen verwandtschaftlichen Beziehungen zu Schwaben stand. [2]) Sein Neffe, der Graf von Calw, stellte auf Leos Betreiben das Benediktinerkloster Hirschau wieder her. [2]) Ausserdem ist ausdrücklich in unserer Hs. (S. 15 a) bemerkt, dass er

---

[1]) Wattenbach[6], S. 52. — Auch seine zweite bekannte, philos. Schrift (Libellus contra Wolfhelmum Colon.) hat Manegold wohl vor der Uebersiedlung nach Raitenbuch geschrieben; s. G. Koch, Manegold v. L. u. d. Lehre von d. Volkssouveränität unter Heinr. IV. (1902), S. 17; dort Lit. — anders Wetzer u. Welte, Kirchenlexikon, 2.A.VIII,S.597.

[2]) Kirchenlexikon, 2. Aufl., 7. Bd. (1891), S. 1790. — Clauss, a. a. O. S. 298. — Kretschmer, a. a. O. S. 414.

Digitized by Google

bei einer seiner Reisen in Deutschland (1049, 1050-51, 1052) [1]) durch Alemannien gekommen sei (transiens per Alemanniam). Dass übrigens der deutsche Mönch an Leo IX., dem Deutschen auf dem päpstlichen Stuhle, ein grösseres Interesse hat als an den anderen Päpsten, und dass er über ihn besser unterrichtet ist, ist selbstverständlich.

Wir kommen also zu dem Resultate, dass die Hs. mit grosser Wahrscheinlichkeit in einem der erwähnten Klöster des südlichen Schwabens geschrieben ist, und zwar in einem Benediktinerkloster. Hiermit ist die älteste in der Literatur ausgesprochene Ansicht über die Heimat unserer Hs., diejenige Bethmanns, bestätigt. Welchem Kloster diese Niederschrift zuzuweisen ist, können wir natürlich nicht mehr mit Bestimmtheit entscheiden. Buchau scheidet als Frauenstift wohl aus, obwohl es immerhin merkwürdig ist, dass gerade dieses Stift neben den bedeutenden Klöstern Reichenau und Zwifalten überhaupt genannt ist. Manches spricht für Reichenau, z B. die nahe Verwandtschaft eines Teils der Bibelgll. der Schlettst. Hs. mit den erwähnten hochalemannischen Gll. des Augsburger und St. Galler Kodex. [2]) Dass die Hs. aus einem nicht erwähnten Kloster der bezeichneten Gegend stammt, dass die zwei Schreiber der Randnotizen im Papstkatalog die Daten ihres eignen Klosters als bekannt voraussetzend nur über fremde Klöster berichten, ist höchst unwahrscheinlich. So muss es also unentschieden

---

[1]) ibid.

[2]) Eine (oder die?) in dem ältesten Reichenauer Bibliothekskatalog vom Jahre 822 genannte Vergilhs. z. B. kann wohl die Vorlage unserer Vergilgll. (also der glossierte Originaltext) gewesen sein. (Hauck, a. a. O. II, 1900, S. 197.)

Digitized by Google

bleiben, ob etwa Reichenau oder Zwifalten die Ehre des Geburtsortes unserer Hs. zufällt.

Wie von da die Hs. in die Bibliothek der Johanniter nach Schlettstadt gekommen ist, lässt sich nicht mehr feststellen. Leicht kann sie aus dem Kloster ihrer Entstehung in eine südschwäbische Johanniterkomturei und von da in die Johanniterkomturei zu Strassburg bezw. Schlettstadt gekommen sein. [1])

[1]) Zur Erläuterung: I. J. 1386 erhielt Heinrich v. Wolfach, der Komtur der Strassb. Johanniterkomturei „am grünen Wörth" eine Anzahl Manuskripte von der Joh.-Komturei in Freiburg. Unter den dort namentlich erwähnten Hss. ist die unsere nicht genannt, einige sind unter dem Titel „quidam alii minoris valoris" zusammengefasst. s. Ch. Schmidt: Livres et bibliothèques à Strasbourg au moyen âge. Annales de l'Est (1893), S. 553 ff.; ders. Zur Gesch. der ältesten Bibliotheken und der ersten Buchdrucker zu Strassburg (1882), S. 15 ff. — Das Kloster St. Peter bei Freiburg wurde von Mönchen des Klosters Weilheim (würt. Ob.-A. Kirchheim, Donaukreis — also in der Nähe der besprochenen schwäb. Klöster) gegründet; s. Freib. Diöz.-A. XIV, S. 71.

Digitized by Google

KAP. II.

Das Schlettstadter Vergilvokabular.

A.

Die Abschnitte Nr. 4 und 6 in Wackernagels Abdruck der Schlettst. Gll. [1]) (in der Hs. S. 45b—57b und 58b—64b) sind in der Hauptsache Gll. zu Vergil, dem „an Glossen reichsten unter allen heidnischen Klassikern." [2]) Sämtliche bis 1872 bekannten ahd. Vergilgll. hat Steinmeyer in der Zs.f.d.A.Bd.XV [3]) im Zusammenhange publiziert. Im 2. Bde der „Ahd. Gl." [4]) finden wir einen erneuten, paläographisch getreuen Abdruck aller ahd. Vergilgll.; Ergänzungen bieten die Nachträge im 4. Bde. [5])

[1]) Zs. f. d. A. V, S. 325—327 u. S. 327—338.

[2]) Comparetti: Vergil im Mittelalter, übers. v. Dütschke (1875). — So weist auch der schon erwähnte älteste Katalog v. Reichenau v. J. 822 unter den 450 Hss. von heidnischen Dichtern nur den Vergil auf (Hauck, a. a. O. II, S. 197).

[3]) S. 1—119.

[4]) S. 625—727.

[5]) S. 347—352.

Digitized by Google

Im 15. Bde der Zs. f. d. A. hat Steinmeyer die Schlettstadter Vergilgll. als VI. und IV. Schlettstadter Vokabular (s. S. 1—4 und 16/17) bezeichnet und das sog. VI. Vokabular, welches Gll. zu den Eklogen, dem ersten Buche und der zweiten Hälfte des vierten Buches der Georgiken, zu einigen servianischen Noten und eine Anzahl noch unbestimmter Gll. enthält, soweit es möglich war, nach der Stelle im Vergiltexte geordnet (S. 4—16). S. 104—107 gibt Steinmeyer erklärende Anmerkungen. Dieses sog. VI. Schlettstadter Vokabular ist ein kolumnenartig angelegtes, alphabetisch geordnetes, lateinisch-deutsches Glossar. Das sog. IV. Schlettstadter Vokabular ist eine erst von den Herausgebern kolumnenartig angelegte Sammlung vereinzelter Interlinear- und Kontextgll. Die Bezeichnung VI. und IV. Schlettstadter Vokabular ist von Wackernagels Nummerierung genommen, gibt aber eine ganz falsche Vorstellung von dem Inhalte unserer Hs. Leider ist diese Bezeichnung schon in die Literatur gedrungen.[1]) Es wird die Vorstellung von einem 1., 2., 3., 5. Vokabular erweckt, und das gibt es — wenigstens in dieser Ordnung — nicht. Wie jeder, auch ohne die Hs. einzusehen, aus dem oben erwähnten Inhaltsverzeichnisse unserer Hs. im 4. Bde der Ahd. Gl. S. 613 ersehen kann, ist das sog. VI. Vokabular überhaupt erst der erste glossarartig angelegte Teil. In allen vorhergehenden (c. 20) selbständigen Teilen finden sich nur in sechs Abschnitten ganz spärliche Interlinear-, im sog. IV. Schlettstadter Vokabular, also in dem Abschnitt „Super Vergilium", eine grössere Anzahl (c. 100) Interlinear- und Kontextgll. Das sog. VI. ist also eigentlich

[1]) Velthuis: De Tegernseer Glossen op Vergilius (1892), S. I u. II. — Piper: Sprache u. Literatur Deutschlands bis zum 12. Jahrh. (1880), S. 56.

Digitized by Google

das erste Vokabular. Aber auch in der Reihenfolge der Teile, in denen deutsche Gll., wenn auch vereinzelt, vorkommen, ist das sog. VI. Vokabular der siebente, nicht der sechste Teil; denn zwischen Wackernagels Nr. 2 und 3 befindet sich nach S. 21a der Hs. am Rande ein Excerptum de Gallica historia mit einigen deutschen Interlineargll. (s. Ahd. Gl. II, S. 336, Nr. 898). Diese sind Wackernagel entgangen. Wir müssen also entschieden diese unangebrachte Bezeichnung fallen lassen. [1])

Ich werde in der folgenden Abhandlung von dem Schlettstadter Vergilvokabular einerseits und den Schlettstadter Interlinear- und Kontextgll. andererseits reden oder die Signaturen im 2. Bde der ahd. Gl. Nr. DCCCLXI und DCCCLXII gebrauchen. [2]) Der hier gebotene Abdruck liegt auch der ganzen Abhandlung, weil paläographisch getreuer als Wackernagels Arbeit, zu Grunde. Auch die Nummerierung der einzelnen Gll. nach Seite und Zeile stammt aus dem Korpus der Glossen. Hierbei muss ich jedoch bemerken, dass ich innerhalb einer bei Steinmeyer mehrere Zeilen umfassenden Glosse nicht nach den einzelnen Zeilen bestimme, sondern stets nach der Anfangszeile der Glosse, da ich immer die ganze Glosse, nicht nur das betreffende einzelne Wort sich zu vergegenwärtigen für nötig halte. [3])

[1]) Wie Piper, a. a. O. I, S. 56 dazu kommt, die bei Wackern. S. 327 u. 338 (nicht 328) als Abschnitt 5 u. 7 der Schlettst. Gll. angeführten Worte unter der Rubrik „Ahd. Glossen zu Vergil" aufzuführen, verstehe ich nicht. No. 5 sind die Monatsnamen aus Einhards vita Caroli, wie Wackern. klar bemerkt; s. Ahd. Gl. III, S. 609, Anm. 1. — Nr. 7 sind Gll. zu Prisciani institutiones; s. Ahd. Gl. IV, Nachtrag 773[d], S. 344.

[2]) S. 675 u. 686.

[3]) Wenn also citiert wird z. B. 682,4, so ist stets der 2. Bd. d. Ahd. Gl. gemeint. Ist eine Glosse aus einem anderen

Digitized by Google

Offenbare Schreib- und Lesefehler bei Wackernagel hatte Steinmeyer schon im 15. Bde der Zs. f. d. A. beseitigt. Diese Arbeit müssen wir stets mit heranziehen; denn im Korpus der Glossen hat Steinmeyer nur die Belegstellen aus dem Vergiltext selbst geboten. c. 63 deutsch glossierte Ausdrücke kommen aber überhaupt nicht im Vergil vor. Ungefähr die Hälfte davon hat Steinmeyer in seinen Anmerkungen S. 106ff mit Belegen, hauptsächlich aus dem Kommentare des Servius, versehen.

Einige geringfügige Bemerkungen zum Texte der mit deutschen Gll. versehenen Ausdrücke seien hier gestattet:

677,12 Crescunt flumina ir keozzint. Die Hs.: irkeozzint.
677,17 cei: sinte, das radierte n noch zu erkennen.
678,24 Erebi hello, in der Hs. übergeschr.: ł locus. [1])
678,53: Ich lese adira.
679,13 Genialis hiemps lustlicher. Die Hs. fügt hinzu: ł nobilis.
679,24: Ich lese ebenfalls mutocha.
680,12: Die ganze Glosse steht zwischenzeilig, ist jedoch von der manus prima.
680,15 Infundibulum anag^{i}ez, nicht anage^{i}z.
680,16 Incus anaboz, übergeschr.: Nominatur longus.
681,56 Oscito keinon, übergeschr.: os aperio.

Bde verwendet, so ist dies jedesmal bemerkt oder aus dem Zusammenhang leicht zu erkennen. — Abweichungen in der Citation sind einigemal aus leicht erkennbaren Gründen vorgenommen.

[1]) Ich gebe auch diese übergeschriebenen Worte, die Steinm. nach seinem Editionsprinzip weglassen durfte, um ein möglichst vollständiges Bild von dem Vokabular zu bieten. Ueber die Ausdrücke, in denen keine deutsche Gll. vorkommen, s. später.

Digitized by Google

681,58 ferrer: übergeschr.: mox, Hand des Randglossars! [1])
682,4 Preceperit, nicht perceperit. Zs. XV, S. 6 hatte Steinmeyer das bei Wackernagel, S. 334, stehende perceperit richtig in preceperit geändert.
Die Glosse 682,58 lautet vollständig: Pinso i. fruges confringo ł knito et apinso pistum unde pistor nomen.
682,62: übergeschr. pedo.
683,9 plůentemo hat die Hs., nicht pluoentemo.
Hinter 683,34 befindet sich eine m. E. deutsche Glosse: Siccant sugunt zu E.II,42 (S. 63 b der Hs.). Steinmeyer hielt sie wohl für lat., vgl. Melker Gll. 689,7 Siccant sugunt E.II,42 und dazu die Anmerkung 2: „kann auch lateinisch sein". —
In 682,16 ist arbor übergeschr.; in 682,46 hente; in 683,31 inchedin; in 683,72 pluomo mir; in 684,23 weolichi; in 685,42 opphir.
683,54: Die Hs. hat vvisit nicht wisit.
684,40: Die Hs. hat zirstoubit werd, nicht zistoubit.
Ob die zwischenzeilig nachgetragene Glosse 684,48 Tuber fungus. swam zu unserm Glossar gehört, halte ich für sehr fraglich. Sie ist zwar nicht rot unterstrichen, [1]) ich kann in ihr auch nicht mit Bestimmtheit die Hand des Randglossars [1]) erkennen, trotzdem scheint sie mir zu diesem Randglossar zu gehören. Ferner kommt in unserm Vergilglossar 685,25 eine ähnliche Glosse vor: Tuber athach ł suam. Dass Steinmeyer 684,48 aus Vergil nicht belegen kann, spricht dafür, dass diese Glosse nicht zu unserm Vokabular gehört.
686,3 zu lesen einuuedir (n undeutlich).

Der lateinische Text der ganzen Hs. rührt, wie schon oben bemerkt, von verschiedenen Schreibern

[1]) s. unten.

Digitized by Google

her, die Gll. jedoch in der Hauptsache von einer Hand, die von einer andern berichtigt ist.[1]) Diese berichtigende Hand lässt sich in einigen Fällen mit ziemlicher Sicherheit als die Hand des am Rande neben unserm Vergilvokabular befindlichen alphabetischen Glossars erkennen, z. B. 682,60 das übergeschriebene spuo. Dieses Randglossar enthält in der Hauptsache Worterklärungen; die spärlichen deutschen Gll. s. im 4. Bde d. Ahd. Gl. S. 344, Nr. 773[d] Nachtrag. Der Schreiber dieses Randglossars radierte, da er für sein Vokabular Platz brauchte, die auf den Rand hinausragenden Zeilenschlüsse aus und schrieb sie selbst von neuem über.[2]) Dieses Randglossar wird nun bis zum Buchstaben l einschliesslich in horinzontalen Kleinzeilen am Seitenrande geführt, dann sucht sich der Schreiber Platz zwischen den einzelnen Zeilen unseres Vergilvokabulars, und zwar fügt er diese seine zwischenzeilig eingetragenen Worterklärungen gerne hinter Worten desselben Stammes aus unserem Vokabular ein. Dadurch ist eine erhebliche Störung für den Benutzer entstanden. Auch die oben und unten auf den einzelnen Seiten frei bleibenden Teile werden benutzt, vom Buchstaben v ab ist das Glossar sogar quer, nun wieder am Seitenrande, eingetragen. Die meisten zwischenzeilig eingetragenen Worterklärungen dieses Randglossars sind durch Einfassen oder Unterstreichen mittels roter Tinte kenntlich gemacht, jedoch leider nicht immer. Einmal ist eine zweifellos von der Hand des Schreibers

---

[1]) s. auch Prof. Martin, a. a. O. S. 30. — Ueber den Abschnitt „Super Virgilum“ s. Kap. IV.

[2]) s. auch Ahd. Gl. IV, S. 613. — Diese übergeschriebenen Endsilben habe ich nicht durch den Druck kenntlich gemacht, wohl aber alle andern Eigentümlichkeiten der Schreibung in den deutschen Worten (nicht in den lateinischen).

Digitized by Google

von 861 herrührende zwischenzeilig eingetragene Glosse Mantelia hanttvahilla (681,14) fälschlich rot — wenn auch schwächer — unterstrichen. Diese Darlegung war erforderlich, um auf die immerhin vorhandene Schwierigkeit einer ganz genauen Scheidung der beiden Vokabulare, besonders soweit es die nur lateinisch glossierten Worte betrifft, hinzuweisen. Näheres s. später.

Wackernagels Ansicht in der Vorrede zu den Schlettstadter Gll. (S. 319), „dass manchmal ein Wort aus Anlass eines andern zufällig mit herausgegriffenen am unrechten Orte eingereiht wird," hat Steinmeyer in der Zs. XV, S. 4 wenigstens in dieser Allgemeinheit widerlegt bezw. eingeschränkt: „Die schon in der Hs. zu einzelnen Worten gemachten Zusätze haben den Zweck, die gewählte deutsche Uebersetzung aus dem Zusammenhang zu erklären." Denn die Glossierung in unserer Hs. ist keineswegs sinnlose, wortwörtliche Uebertragung des lateinischen Wortes, sondern beinahe immer ist der Sinn, der dem betreffenden Worte im Vergiltexte anhaftet, bei der Glossierung berücksichtigt; deshalb müssen auch wir zur Erklärung der deutschen Gll. stets den Vergiltext heranziehen. So kommt es, dass an verschiedenen Stellen dieselben lateinischen Ausdrücke verschieden glossiert sind, z. B. 675,25 Arguta fistula wolahellindiu suegila (E. VII, 24) und 675,64 Arguta hirundo zuizzirondiu sualuua (G.I,377) — oder einzelne Worte, z. B. 676,25 Componere widirmezzon (E.I,23); 677,29 Componere kirugilon (G.IV, 438); 677,28 Compositis kitemporoten (G.IV,417). Diese Tatsache allein beweist schon, dass unsere Gll. in letzter Linie aus ein und derselben Vergilhs. stammen, in der sie (vermutlich) Originalgll. waren. Eine Prüfung derjenigen Fälle, in welchen Wackernagels Ansicht von einem „zufälligen" Herausgreifen auf den

Digitized by Google

ersten Blick berechtigt sein könnte, hat nichts Erhebliches ergeben. Bei einigen Beispielen kann es zweifelhaft erscheinen, ob die Heranziehung eines zweiten oder sogar dritten lateinischen Wortes zur Erklärung des gewählten deutschen Ausdruckes nötig war, direkt überflüssig ist der lateinische Zusatz höchst selten.

Wie steht es nun mit der damit verbundenen Einreihung der ganzen Glosse „am unrechten Ort"? In der Regel steht in unserem Vokabular das zur Erklärung des Sinnes hinzugefügte lateinische Wort hinter dem glossierten, dann bietet die alphabetische Einordnung des ganzen Ausdrucks, weil nach dem Anfangsbuchstaben des glossierten Wortes gehend, keine Schwierigkeit. In der geringeren Anzahl der Fälle steht der Zusatz vor dem eigentlich glossierten Worte. Die beiden lateinischen Worte gehören aber nach dem Sinne des lateinischen Textes so enge zusammen, dass der Glossator bezw. der Verfertiger einer vom Vergiltexte unabhängigen, aber aus dem glossierten Vergiltexte schöpfenden Zusammenstellung der daselbst glossierten Worte keine Trennung vornehmen wollte, ja, die Zusätze zum Verständnisse des Sinnes sogar für notwendig hielt. Die beiden (bezw. 3) Worte wurden zusammen als ein Ausdruck losgelöst vom lateinischen Texte betrachtet und behandelt. Hätte nun der Verfasser des Glossars aus der glossierten Vergilhs. selbst zunächst das oft von dem glossierten Worte räumlich getrennte, dem Sinne nach dazu gehörige Zusatzwort hinzunehmen und den ganzen Ausdruck direkt auch alphabetisch d. h. unter dem Anfangsbuchstaben des ganzen Ausdrucks einordnen müssen, so hätte dies sehr erhebliche Schwierigkeiten geboten. Kaum hätte der Verfasser dann die im Vergiltexte vorhandene Stellung der Worte geändert und nach dem gar nicht glossierten Worte geordnet,

Digitized by Google

z. B. 675,32 Aratro depresso inkistozzinimo; Ed. [1]) depresso — aratro. Nein, ohne Beeinflussung durch den Gesichtspunkt der alphabetischen Einordnung wurden zunächst die Originalgll. aus der Vergilhs., so wie sie dem Vergiltexte folgten, von einem Schreiber herausgeschrieben und vokabularartig hintereinander gesetzt. Dabei wurden zur Erklärung des Sinnes des lateinischen Wortes manchmal die oben behandelten Zusatzworte mit herausgegriffen (in einigen Fällen vielleicht auch zufällig, s. o.) und ohne Rücksicht auf die Stellung im Vergiltexte nur unter dem Gesichtspunkte der Erläuterung des lateinischen Wortes vor oder hinter dieses, in der Regel dahinter gestellt. Erst später hat dann ein zweiter Schreiber dieses Vokabular alphabetisch geordnet nach dem ersten Buchstaben des ganzen Ausdruckes. So ist dann leicht zu erklären, dass manchmal Gll. nach dem Anfangsbuchstaben eines gar nicht glossierten Wortes (eines der besprochenen Zusatzworte) eingeordnet sind.

Diese Zusätze sind also schon dagewesen, ehe die alphabetische Ordnung der Gll. vorgenommen wurde, sie stammen aus dem ersten Vokabular. [2]) Häufig ist

[1]) Ed. = Editio. Der Vergiltext wurde in der kl. von Otto Ribbeck besorgten Teubnerschen Schulausgabe (1896) benutzt. Zuweilen wurde die grosse Ausgabe des Vergil von Ribbeck herangezogen: Vol. I Bucolica et Georgica (1894). — Innerhalb der Buchstabenreihe fehlt die alphabetische Anordnung in unserm Glossar; die Reihenfolge der Worte folgt daselbst derjenigen des Textes.

[2]) Vgl. zur Erläuterung Piper, a. a. O. S. 35: „Manche Glossensammlungen wurden getrennt von dem Texte zusammengestellt, damit auf diese Weise auch durch Abschriften andre Klostergemeinschaften davon Vorteil haben könnten, u. einen weiteren Schritt z. allg. Verwendbarkeit tat man, indem man eine alphab. Anordnung zu Grunde legte."

Digitized by Google

z. B. der erste Bestandteil des zweigliedrigen lateinischen Ausdrucks eine Präposition. Obwohl der Nachdruck auf dem nur glossierten zweiten Bestandteile liegt, ist doch nach der Präposition geordnet. Andererseits finden wir verschiedentlich im Vergiltexte eng zusammengehörige Worte getrennt und jedes Wort glossiert und dann nach dem Anfangsbuchstaben geordnet, z. B. E. I, 2 Tenui cleinimo (684,39); Auena habirhalme (675,6). Einigemal ist ein deutsches Wort vorhanden, das im lateinischen Ausdruck nicht steht; es ist aus dem glossierten Vergiltexte mit herübergenommen und mit dem zweiten deutschen Worte innig verschmolzen, z. B. ni: 676,33 Carpetis nigrimmint; 680,69 Metuam niint sizzo; 684,2 Subigebant neorin; 684,41 Temptabunt nir wertint u. a. Das non hat entweder der Verfertiger des ersten fortlaufenden Vokabulars zufällig ausgelassen, — doch dagegen spricht die ziemlich grosse Anzahl der Beispiele — oder dem alphabetischen Glossator erschien es überflüssig, da er das wahrscheinlich schon im ersten Vokabular mit dem Verbum zusammengeschriebene ni nicht mehr als Negation erkannte. Dass die Vorlagen im Mittelalter nicht immer ganz von den Schreibern verstanden worden sind, [1]) damit müssen wir immerhin rechnen (wenn auch vorsichtig und von Fall zu Fall entscheidend). So weisen ganz ungewöhnliche Zusammenschreibungen (nicht Zusammenschreibungen schlechthin, wie Wackernagel, a. a. O. S. 320), z. B. 680,11 Jugulis erdinprustin, [2]) darauf hin, dass der Verfasser des alphabetischen Glossars die dem einen lateinischen Worte entsprechenden drei

[1]) s. auch Prof. Martin, a. a. O. S. 30.

[2]) er, ar, ur, ir = lat. ex. s. Graff, Ahd. Sprachschatz, 1834—42 (die Schlettst. Gll. sind also nicht benutzt), I, 400.

Digitized by Google

deutschen Worte in dem ersten Glossare nicht mehr verstanden und als ein zufällig oder fälschlich getrenntes deutsches Wort aufgefasst hat. Es ist nun auch leicht zu erklären, dass die genaue Reihenfolge der Gll., wie sie innerhalb einer Buchstabenreihe dem Gange des Autors folgen müssten, manchmal durchbrochen ist, dass die Gll. „am unrechten Orte" eingereiht sind, z. B. S. 675 ist die Reihenfolge: je eine Glosse aus E.VII,1; aus G.I,115 und aus E.VII,12 — oder aus E.VIII,41; aus G.I,45 und aus E.VIII,65 — u. a. Die Störung der Reihenfolge ist in der Hauptsache erst bei der alphabetischen Anordnung eingetreten. Einzelne Verschiebungen können natürlich auch leicht bei den sicher zahlreich genommenen Abschriften vorgekommen sein.

Aus den angeführten Erwägungen wird mir Steinmeyers Annahme (Zs. XV, S. 2) zur Gewissheit, dass unser alphabetisch geordnetes Vokabular auf ein Vokabular zurückgeht, in dem die mit deutschen Gll. versehenen Worte und Ausdrücke ihres Zusammenhangs in einer ältern glossierten Vergilhs. enthoben und einfach dem Texte des Autors folgend (wie z. B. die Tegernseer Gll.) hintereinander geschrieben wurden. Der lateinische Text, soweit er im Vergil bezw. in Kommentaren zum Vergil sich findet, und die entsprechenden deutschen Gll. gehen also in letzter Linie auf dieselbe Hs. zurück. Die Frage, ob die alphabetische Ordnung von dem Schreiber unserer Hs. herrührt, kann erst bei der zusammenhängenden Betrachtung aller Schlettst. Gll., besonders der alphabetisch geordneten, beantwortet werden.

Wie die lateinischen und griechischen Worterklärungen und die wenigen deutschen Gll., die nicht im Vergil oder Servius vorkommen, in unser Vokabular

Digitized by Google

geraten sind, lässt sich nicht mehr feststellen. Steinmeyer, Ahd. Gl. II, S. 676, Anm. 7 sagt: „Vielleicht waren sie in der Vorlage von anderer Hand zugesetzt," also in dem ersten Vokabular. Vielleicht waren es auch ursprünglich selbständige fortlaufende Vokabulare, z. T. vielleicht eine Zusammenstellung grammatischer termini technici, und sie wurden dann vom alphabetischen Glossator unseres Vergilvokabulars mit alphabetisch verarbeitet, weil sie sich in derselben Hs. wie das erste Vokabular befanden, — oder sie lagen schon in alphabetischer Ordnung vor und wurden nur am Ende jeder Buchstabenreihe unseres Glossars in Abschrift angehängt. Dass sie Originalgll. aus einer Hs. sind, halte ich wiederum wegen der alphabetischen Anordnung für ausgeschlossen. Näheres s. später.

Auch die ziemlich häufig vorkommende Verschiedenheit der Wortform im Lateinischen und Deutschen wird durch obige Annahme über die Entstehung unseres Vokabulars erklärt. Oft steht nämlich das lateinische Wort nicht in der Form, in der es im Vergiltexte steht, sondern z. B. im nom. sg. Die deutsche Glosse ist dann in der Mehrzahl der Fälle in der gleichen Form gegeben, z. B. 676,23 Corilus hasil (E.I,14), Ed. hat corylos; — 676,36 Compelle trib (E.II,30), Ed. compellere; — u. s. w., s. die Anmerkungen im 2. Bde d. Ahd. Gl. Verschiedentlich, soweit es sich bei der Uebereinstimmung verschiedener Formen im Althochdeutschen bestimmen lässt, ist das deutsche Wort in der ursprünglichen, dem Texte des Dichters entsprechenden Form stehen geblieben, während das lateinische Wort sich in anderer Form vorfindet:
675,19 Assurexerint inkekinhufstonte (Ed. assurexerit).
676,2 Ardens testa dâchsciribine (Ed. testa — ardente).
676,22 Bitumen erdlim: (Ed. bitumine). Aus der Rasur

Digitized by Google

von e ersehen wir, dass die bitumine entsprechende Form ursprünglich da gestanden hat und erst später (von der berichtigenden Hand?) mit der veränderten lateinischen Form in Einklang gebracht worden ist.

677,41 Destituerit pikebint (Ed. destituent).
680,47 Labêre untirfarest (Ed. supterlabere).
680,49 Liquatur smilcit (Ed. liquitur).
— 57 Liquidus aer hetirero (Ed. liquido — aere).
683,12 Rosetum rosigartin (Ed. rosetis).
— 13 Rigidus stariche (Ed. rigidas).
— 15 Ruscus huliso [1]) (Ed. rusco).
685,19 Tegere pitaᶜte (Ed. tegeret).
— 34 Vlmvs elmo (Ed. ulmo).

Es kommt auch vor, dass das lateinische Wort wohl mit dem Vergiltexte übereinstimmt, die deutsche Glosse aber in ihrer Form abweicht. In der Regel haben wir es dann mit ungenauen, einigemal

[1]) Graff IV,881 bietet für den nom. sg. hûlis, huls, huliz — s. Teg. Gll. 626,5 huliz (2.Hand); 635,26 hulises u. v. 2. Hand hûlis. — Melk. Gll. 689,66 hulisboū; Münch. Gll. 673,30 hulis. — Paris. Gll. 698,30 hulis; 702,14 hûlisboum. — s. auch die Zusammenstellung von Björkmann, Zs. für deutsche Wortforschung II, S. 211/12 (unvollständig, fehlt 673,30 u. 702,14; wenig brauchbar). Velthuis, S. VIII, Anm. 1: „Das Ahd. kennt die Formen hulis, mhd. huls u. hulsa, mhd. hülse, letzteres spricht für kurzes u." Die Längenbezeichnung des u halte ich für willkürlich und falsch. hulis u. hulsa ist genau dasselbe Wort, zu helan. Bedeutung „das Einhüllende". huls ist durch ein norddeutsches t erweitert (Grimm, deutsches Wb. IV_2, 1902), = Stechpalme, Mäusedorn, seit alten Zeiten als Zaun verwendet, Hulst. hulst auch = Decke, Hülle im Mhd. B. M. Z. I, S. 680 b (Benecke - Müller-Zarncke: Mhd. Wörterbuch, I. 1854, II^1. 1863, II^2. 1866, III. 1861). Zu bemerken der Wechsel von z u. s im Auslaut hûlis, huliz. — s. auch rohes gegenüber 5 neutra mit z in den deutschen Gll. der Herrad v. Landsberg, bearb. v. H. Reumont (1900), S. 66.

Digitized by Google

sogar mit falschen oder inhaltlich verschiedenen Uebersetzungen zu tun. Beispiele s. später.

Schon bei der Originalglossierung der Vergilhs. ist der Kommentar des Servius [1]) benutzt worden. Darauf deutet z. B. verschiedentlich die Glossierung nach dem Sinne hin, wie er im Servius erläutert ist, z. B. 684,13 Sub casum vmbe ente (G.I,340), vgl. Servius: sub casum, circa finem. — Die falsche Verbindung von candidior und libertas (676,26) hat schon Servius (Steinmeyer, Zs. XV, S. 104, Anm. 18). — Zu 677,46 Delia diana ł chebis (E.III,67) vgl. Servius: Deliam alii amicam priorem volunt, alii Dianam, quae est a Delo; s. ferner die Anmerkungen im Korpus der Glossen und in Zs. XV. Besonders augenscheinlich ist die äusserst starke Benutzung des Servius bei den lateinischen Interpretamenta. Schon eine oberflächliche Vergleichung der weiter unten veröffentlichten, nur lateinisch glossierten Worte mit den entsprechenden Stellen des Serviuskommentares bietet eine grosse Anzahl z. T. wörtlicher Uebereinstimmungen oder inhaltlicher Excerpte. Ob noch andere Vergilkommentare benutzt sind, lässt sich nicht mehr mit Sicherheit entscheiden. Verschiedene Beispiele sprechen dafür, dass des Grammatikers Junius Philargyrius Explanatio in bucolica Vergilii benutzt ist: zu E.X,59 Cornu arcu vgl. Philarg. (S.186) cornv idest ondid buoc idest arcus Persicos; — zu E.II,36 Cicutis calamis vgl. Philarg. (S.39) cicutis idest calamis; — zu G.IV,488 Cum pro tum vgl. Philarg. cum tum. Jedoch sind der Belege zu wenig, und die Beispiele sind zu unmarkant, um eine Entscheidung zu treffen. Die übrigen in der sog. Appendix

[1]) benutzt: Servii Grammatici, qui ferunter in Vergilii Bucolica et Georgica commentarii, rec. Georgius Thilo (1887 ff.).

Digitized by Google

Serviana [1]) noch erwähnten Scholien und Kommentare sind nicht benutzt.

Es erübrigt nun noch, dass wir in diesem Abschnitte die Gll. selbst einer nähern Betrachtung unterziehen. Wackernagel sagt in seiner Einleitung (a. a. O. S. 319), „es komme vor, dass eine Glosse nur halb oder gar nicht zu dem Ausdrucke passt, den sie doch glossieren soll." Er führt als Beispiele hierfür aus dem Vergilvokabular an die Nrn. 17, 28, 77, 379, 406, 445, 579 617 (nach seiner Zählg.)

17 = 675,26 Alba hedera westiniskemo (E. VII, 38). Vgl. 687,34 (in Nr. 862) alba wistun ligustra E.II,18. Anm. Wackernagel, Zs. V, S. 326: l.wiszun, wizun. Anm. Steinmeyer: oder wintun? Vgl. 688,66 (Melker Gll.) ligustra uuintun und 720,3 (Berliner Gll.) winda, vgl. auch Trienter Gll.: IV. 347,15 ligustra windan (a aus u corr.). Diese 3 Beispiele zur selben Stelle, E. II, 18. In 687,34 ist alba durch wistun glossiert, wie auch die Stellung andeutet. Es liegt wohl eine sehr alte, über das Hochdeutsche hinausgehende Verderbnis vor. Vgl. ags. alba, cipa, wite tun (10. oder 11. Jahrh.), s. Wright-Wülcker: Anglo-Saxon and old english vocabularies. Vol. I (1884), S. 270, Z. 28. Mit wistun ist westini zusammenzubringen. skemo war ursprünglich eine eigne Glosse zu alba, vgl. ags. scima, Dämmerlicht.

77 = 676,33 Carpetis nigrimmint (E.I,78); zu Graff IV, 608 krimman eviscerare, mordere; vgl. Teg. Gll. 626,20 attondent, pascuntur crīment (E.X,7).

28 = 675,42 Altus ceohint. Die Glosse wird klar durch

---

[1]) Appendix Serviana, ceteros praeter Servium et scholia Bernensia Vergilii Commentatores continens. rec. Hermannus Hagen (1902).

Digitized by Google

Steinmeyers richtige Lesung Alitis ceohint, zu G.I,22. Damit ist auch Steinmeyers Erklärungsversuch in der Zs. erledigt.

379 = 680,69 [non] [1]) Metuam niint sizzo (E.II,27): aus ni und antsizzo; dies häufig in der Bedeutung metuere, s. Graff VI,S.288/89.

406 = 681,22 Merges tafphri. Graff V,S.394: tapharî moles. Vgl. 636,6 (Teg. Gll.): mergite taphari (G.II, 517). Velthuis, S. XXIX: Subst. auf î vom Adj. taphar. Merges und moles der Bedeutung nach leicht zu kombinieren.

445 = 681,64 Procul darbi (E.I,76). Die deutsche Glosse gibt den Sinn nicht wieder.

579 = 684,2 [nulli] Subigebant neorin (G.I,125), von Steinmeyer in der Zs.S.105,Anm.389 als ni eorin (von arjan) erklärt.

617 = 684,41 [non] Temptabunt nir wertint (E.I,49): aufzulösen in ni und arwartjan; vgl. 671,30 (Münch. Gll.) naruuertant; 688,25 (Melk. Gll.) inwerdent.

Wackernagels Vorwurf erweist sich also als nicht stichhaltig (höchstens bei 681,64).

In der Vorrede zu seinem Abdrucke der Teg. Gll. (Zs.XV,S.52/53) weist Steinmeyer darauf hin, dass „sehr häufig Adjektiva nicht nach dem Genus des lateinischen, sondern nach dem des zu ergänzenden deutschen Wortes konstruiert sind.“ Aehnlich ist es in unserm Vokabulare. Manchmal ist es für den Anfänger allerdings schwierig, besonders in Ermangelung eines geeigneten zu ergänzenden ahd. Substantivs, eine sichere Entscheidung über das Genus der Adjek-

[1]) Worte in eckigen Klammern sind aus dem Vergiltexte zur Erläuterung hinzugefügt.

Digitized by Google

tiva und der adjektivisch gebrauchten Participia zu treffen. Von der Bestimmung und Auffassung der vorliegenden Formen hängt aber natürlich ihre Einordnung in der angelegten Lautlehre ab. Deshalb und zur Illustrierung der Art und Weise der Glossierung unseres Vokabulars sind im folgenden die Gll. angeführt, die in der deutschen und lateinischen Form des alleinstehenden Adjektivs von einander abweichen. Zur Erklärung ist nach Möglichkeit das Substantiv hinzugefügt, das dem Glossator möglicherweise vorgeschwebt hat. Hierbei mögen auch diejenigen Adjektiva, die einer nähern Erklärung bedürfen, erwähnt werden. Der dat. pl. und der unflektierte nom. kommen, weil in allen drei Geschlechtern übereinstimmend, nicht in Betracht. In allen übrigen, hier nicht erwähnten Fällen stimmt die lateinische und deutsche Form des alleinstehenden Adjektivs überein, auch wenn wir zu dem alleinstehenden lateinischen Adjektiv das betreffende Substantiv, worauf es sich bezieht, heranziehen und ins Deutsche übersetzen.

675,7 Aeria [ulmo] hohimo; sc. elmo aus 685,34, wo es zur selben Stelle (E.I,58) heisst: Vlmvs elmo.

675,26 Alba hedera westiniskemo; sc. eb howe. Vgl. 679,19 Hedera eb howe.

675,53 Armatas [classis] kiwarnotiu (G.I,255); wenn kiwarnotiu acc. pl. ist, sc. scef. — Steinmeyer, Zs. S. 105, Anm. 454 hält die Form für fem. nom. sg. — Vgl. 677,8 zur selben Stelle: classes scefmenigi. In der glossierten Vergilhs. stand kiwarnotiu scefmenigi.

675,56 Auritos lepores mi^{c}h^{ll}ora hasin (G.I,308); sc. etwa habente, entsprechend Servius zur Stelle: auritos, maiores habentes aures (Zs. XV, S. 105). michilora ist

Digitized by Google

acc. pl. n., ora = orun (Braune, [1]) § 224,1). Der Endvokal des Adj. ist vor vokalischem Anlaut abgefallen. Oder michil ora = acc. sg. n.? Zum Sinne vgl. Teg. Gll.: auritos diemihilorohtun (629,10).

675,61 Agitata [freta] kiwekita (G.I,357); sc. etwa klingun.

676,8 Aequalis [chorus] kileiblichiz (G.IV,460); s. Graff IV,1111; sc. etwa heri.

676,26 Candidior libertas sichuroro frihalsi (E.I,27.28); candidior gehört im Vergiltexte zu barba; sichuroro ist die richtige alte Form, nom. sg. m. zu bart, und trotz der erst später eingetretenen und durch Servius beeinflussten falschen Beziehung zu frihalsi erhalten.

677,10 Cruenta (myrta) [acc.] rot faruua [nom. sg.] (G.I,306); Uebersetzung nach dem Sinne des lat. Adj.

677,13 Cyllenivs erret mercurius fare (G.I,337); vgl. zur selben Stelle 680,4 ignis cęli skimo himiles. Cyllenius ignis ist der Stern Merkur.

677,17 Carpentes cei : sinte (G.I,390). Zu carpentes gehört im Texte puellae; vgl. Teg.Gll.: ziesento; Par. Gll.: ceinsende. ceisinte ist nom. pl. m.; oder ist hier die schon bei Notker durchgedrungene Vertretung des nom. acc. pl. fem. durch den nom. acc. pl. m. anzunehmen? (Braune, § 248,9). [2])

677,40 Depasta [saepes] piwe[i]dinoter (E.I,54); sc. etwa zun.

677,48 Distenta ubera drozinta utir (E.IV,21.22); s. Anm. 132 bei Steinmeyer (Zs. S. 104): „Die zwei Worte sind ursprünglich getrennte Gll. gewesen: drozinta ist entsprechend dem deutschen Worte masc. an-

---

[1]) Ahd. Grammatik, 2. A. 1891.

[2]) Aehnlich schon im 1. Merseburg. Zauberspruch suma statt sumo (Braune, Ahd. Lesebuch (1902), S. 83).

Digitized by Google

gesetzt; utir ist dann im nom. sg. über ubera gestellt.“ Vgl. 685,56 uvidus drozanter; vgl. 626,24 (Teg. Gll.) uvidus, pinguis drozenter; pinguis von zweiter Hand. Velthuis, S. XXXVI, hält drozenter für eine zweifelhafte Form und verweist auf die unmittelbar folgende Glosse: pinguis girozetes (626,64), von dem Verbum rozzen. Bemerkt sei, dass diese ganze Glosse bei Steinmeyer die Anmerkung trägt „von zweiter Hand“. Oben ist also pinguis vom Schreiber der Glosse 626,64 hinzugefügt. Zu pinguis girozetes vgl. 682,28 pingui fimo kirozzatimo. feizitomo miste. kirozzatimo gehört zu rozjan, s. die Anm. Steinmeyers, Zs.S.105. rozjan und drozjan sind also zu scheiden.

677,73 Errantes hedr (Text: hederas) sprita^{n}tiu (E.IV, 19); sc. etwa ebhowe. Vgl. 679,19 Hedera eb howe (n.) und 689,43 Hederas ebeheuui.

678,23 Expulsam [segetem] cirstoupten (G.I,320); sc. etwa weizi.

679,8 Grauis unkimacher (E.X,75); sc. umbra — scato.

679,13 Genialis hiemps lustlicher (G.I,302); sc. wintar.

679.45 Inflatum cicheb^{v}itez (E.VI,15) — inflatum ist acc. sg. m.! Im Deutschen fällt das n. auf (s. auch Steinmeyer, Zs.S.104).

679,69 Iniquo pondere unebinero (G.I,164); sc. waga (s. Steinmeyer, Zs.S.53, zu Teg.Gll. 669,8).

680,6 Incompositos vnkilimphlic^{h}a (G.I,350); zu incompositos gehört motus; s. 681,10 Motus tumunga ł kiparida, ebenfalls zu G.I,350; hierzu passt das deutsche Adj. nicht mehr. Bei einer der beiden Glossierungen ist das deutsche Adj. losgelöst von dem dazu gehörigen Subst. mit der Form des lat. Adj. in Einklang gebracht worden. Oder sollte das o des fem. in a ausgewichen sein? (Braune, §248,9.)

680,9 Inplumes vnkifedero (G.IV,513); inplumes ist

Digitized by Google

acc. pl. m., gehört zu fetus. Das deutsche Adj. ist beeinflusst durch das vorhergehende fem. philomela, s. G. IV, 510—13.

680,27 Luteola calta[1]) rotiz cleo; cleo ist sonst stets masc.

680,57 Liquidus aer hetirero (G.I,404); sc. lufte; Ed: liquido — aere.

680,74 Moriens herba irwerdinte (E.VII,57); sc. halm.

680,75 Maturę [uvae] riffes (E.X,36); sc. drubin.

681,11 Menstrua luna manothlicher (G.I,353); sc. mano.

681,19 Marmorea [cervice] froniskemo (G.IV,523); sc. nache (vgl. Velthuis zu 641,63).

681,37 Opacum scateloma (E.I,52); sc. frigus — chuoli; s. 678,34.

681,57 Patule [fagi] spritantiu (E.I,1); vgl. 678,32 fagus puocha. spritantiu ist nom. sg. fem. st. Adj.

681,63 Pauperis [tuguri] armilichero (E.I,68); sc. hutto; s. 684,43.

682,5 Pacatum [orbem] fridisama (E.IV,17); sc. werlt. Vgl. 685,62.

682,13 Puniceo [coturno] rotimo (E.VII,32); sc. kiscuohi.

682,15 Pampineas [umbras] rebilicha (E.VII,58); sc. etwa scataua.

682,41 Presse carinae kiladiniu (G.I,303); sc. scef.

682,69 Quernus eich: Steinmeyer in der Zs.: eichin?

683,4 Rapidum [Oaxen] drata (E.I,65); sc. aha (s. Steinmeyer, Zs. S. 104, Anm.).

683,13 Rigidus stariche (E.VI,28); Ed. rigidas [quercus]; sc. etwa bouma.

683,18 Roscida [mala] towiga (E.VIII,37); sc. epphila.

---

[1]) Zur Erklärung der bedeutenderen Pflanzen der Eklogen s. Glasers Ausgabe der Bucolica (1876), S. 28—36.

Digitized by Google

683,26 Ripheas [arces] nordlichiu (G.I,240). Steinmeyer, Zs.S.105: fem. nom. sg.; sc. etwa burg?
683,48 Sub nigra ilice vnti'scatelomero (E.VI,54); sc. eiche. Vgl. Steinmeyer, Zs. S. 104: Servius: nigra vel umbrosa; vgl. auch 679,47.
683,60 Sicca flumina irsiuu'na (E.VII,56); sc. klingun.
683,69 Simeie [capellae] chrumbinaso (E.X,7); sc. habente zigun.
684,6 Spectata pisewiniu (G.I,197); sc. semina aus Vers 193. pisewiniu = nom. sg. fem.? sc. sât.
684,39 Tenui [auena] cleinimo (E.I,2); sc. habirhalme; s. 675,6.
684,55 Tereti [olivae] sinuellimo (E.VIII,16); sc. etwa boume.
684,58 Tibi stratum [aequor] dirkiebinotin (E.IX,57). — Steinmeyer, Zs.S.104 kiebinotiz? sc. etwa meri.
685,8 Torridum heizzez (G.I,234) — Ed. torrida. Warum hier n.? (Steinmeyer, Zs.S.105)
685,9 Tempestiuam [pinum] citigen (G.I,256); sc. pînpoum.
685,14 Tortas fruges kidartiu (G.I,298); sc. etwa korn.
685,18 Tenuia uellera cleino scappare (G.I,397). Vgl. Teg. Gll.: 632,12 Tenuia [vellera] chleina (G.II,121) und 638,73 Incocta vellera gisotana. Steinmeyer: sc. scâpâra m. (G.I,397). — Graff VI,411 bietet nur ein n. scapari, Schade [1]) aber m. Vgl. 678,72 Fucata kiuar'ta (G.IV,335); sc. vellera-scapara. cleino ist also falsch.
685,69 Usque sub extremum unze ûbedin iunkistin (G. I,211); imbrem — reganen.

Jedoch nicht nur Adjektiva und adjektivisch gebrauchte Participia stimmen in der Form des lateinischen

[1]) Altdeutsches Wörterbuch (1872—82).

Digitized by Google

und deutschen Ausdrucks nicht überein, auch andere Worte. Von der Auffassung der vorliegenden Form, die sich manchmal nicht mit voller Sicherheit ermitteln lässt, hängt wiederum ihre Einordnung in der Grammatik und häufig die Beurteilung der Lautverhältnisse ab. Im Zusammenhange hiermit sind die falschen, ungenauen oder inhaltlich verschiedenen Uebersetzungen des deutschen Glossators angegeben:

675,10 Allia (acc. pl.) clobilouch (acc. sg.) (E.II,11) — nach dem Sinne.

676,20 Borea nordha'ba (G.I,370); s. Steinmeyer, Zs. S.105,Anm.525.

676,34 Cycadis fukilili haimili (E.II,13): s. 720,2 (Berl. Gll.) — haimelin. — fukilili ist nom. sg. oder pl.

676,61 Concilia (n. pl.) kisemino (G.I,25) — vorausgesetzt ein kisemina. Graff und Schade bieten nur gasamani, n. Oder sollte ein späterer Schreiber concilia als imperat. aufgefasst haben? kisemino dann imp. zu kiseminon.

677,1 Calamos halm [acc. sg.] (G.I,76).

678,4 Electra (acc. pl.) fleod. fleod ist n. (B.M.Z.III, S.341).

679,18 Humiles casas nidiro heirberg (E.II,29); heirberg für heirberga oder heirbergo.

679,42 Inducere inburig prinkin (E.V,30): inhaltlich falsche Glossierung.

679,54 Impare vngrade (E.VIII,75); s. Variante bei Ribbeck (grosse Ausg.): inpari [numero]. vngrade = nom. pl.?

680,22: Zu der im acc. pl. stehenden Glosse übergeschrieben der nom. miusi in brachio.

680,54 Lolium (nom. sg.) ratin (acc.) (G.I,154).

681,26 Nascere irrin ł ufgan (E.VIII,17); ufgan ist inf., der imperat. heisst gang (Braune, § 383,1).

Digitized by Google

682,25 Pedem spuot (G.I,11); Uebersetzung nach dem Sinne.
683,57 Solsticium scato (E.VII,47); s. Steinmeyer, Zs. S.104, Anm.229.
684,20 sunnunscima [Soles] (G.I,393) weist Uebertritt aus der sw. Dekl. in die a-Dekl. auf.
685,1 Tribula (pl.) flekil (sg.) (G.I,164); nach dem Sinne übersetzt.
685,63 Uirgea celei kerta. ł uasa (G.I,165); sc. supellex, glossiert durch das lat. uasa. kerta ist nom. sg. des Subst.
Häufig ist ein lat. praes. durch ein deutsches praet. übersetzt: 676,13 — 677,9.32.52.60.65 — 678,3.40.72 — 681,20. Einmal ist ein lat. perf. durch ein deutsches praes. übersetzt: 677,16 Captavit ci iro ziuhit. Für das lat. fut. steht das praes. im Deutschen. Der inf. perf. in 684,44 ist im Deutschen durch das praes. ausgedrückt, das part. pass. durch das praes.: 676,24 Conixa kiwerfintiu; 678,27 Effuse spreitindo; — das lat. Gerundium durch das deutsche part. praes.: 676,59 causando chosonte.
Manchmal stehen 2 verschiedene deutsche Worte zur Glossierung desselben lat. Wortes (Doppelglossierung), z. B. 675,20 Arguta wolahellintero. ł rospontero; 676,28; 676,67; verschiedentlich ist die zweite deutsche Glosse von „anderer Hand" nachgetragen, z. B. 676,34.
Ein deutsches und lateinisches Interpretamentum findet sich nebeneinander, z. B. 676,14 Allego .i. instruo. ł fastokisago; 678,5; 678,31 u. a.

Hier mögen noch einige Bemerkungen zu schwierigeren Gll. gestattet sein. Im allgemeinen sei auf die Anmerkungen im Korpus der Glossen und im 15. Bde der Zs.f.d.A. verwiesen.

Digitized by Google

675,31 Abstulit zoimikinam = zo imi kinam (s. auch Steinmeyer, Zs.S.8).

Zu 679,24 mutocha s. auch neben Steinmeyer, Zs. S. 105, Anm.433 — Velthuis, S. XXXV/XXXVI.

677,63 Dicturio chutilon, wohl zu Graff IV,648: quitilôn (mussitare).

678,21 Extructos montes kih^{v}uirta berige (G.I,283); vgl. Teg. Gll. zur selben Stelle: gihuofotun, ferner 658,28 turrita gihufa^{r}tiu und 664,65 exstructus gihufarter. kih^{v}uirta ist also regelmässiges part. zu hufarjan, hufiren, huviren, h^{v}uiren. Velthuis, S. XXXVII, zieht das Subst. hofar (Graff IV,838; Schade, S. 411), hovar, der Höcker, heran.

684,36 Sirma chanarita. Diefenbach, [1]) S.538^{a} denkt an chanareba licium; s. den Erklärungsversuch bei Schindling, [2]) S. 78.

684,49 Thiasos bachi gartleoth (E.V,30); s. Anm. Steinmeyers, Zs.S.104: Serv: thiasos, saltationes, choreas. = gart (Graff IV,250) und leoth n. (liod).

685,24 Tarda palus segâth (G.IV,479); = se (sêo) und gâth, gât, kât, quât, got. *qêda — mhd. kôt (vgl. Kluge, [3]) S.222). g in gâth steht für k. (s. auch Braune, § 144,6); vgl. Schade, S.692b.

---

[1]) Glossarium latino — germanicum mediae et infimae aetatis(1857). Daselbst die Schlettst. Gll. einigemal verwertet.

[2]) B. Schindling: Die Murbacher Glossen (1906), Teil 1, Lautlehre.

[3]) Etymologisches Wörterbuch, 6. A. (1905).

Digitized by Google

B.

Der Lautstand. Alter und Heimat der Vorlage.

Wie aus den Ausführungen über die Anordnung der Gll. und die Entstehung des alphabetischen Glossars hervorgeht, liegen die einzelnen Gll. schlechthin, ganz abgesehen von ihrer jetzigen Anordnung, nur in Abschrift vor. Die glossierte Originalhs. ist viel älter. Den Lautstand derselben in der ursprünglichen Gestalt aus den jetzt vorliegenden Formen herauszuschälen und gereinigt von den stets näher zu bezeichnenden Einflüssen der Abschreiber späterer Zeiten bezw. der Verfertiger der Glossare wieder herzustellen, ihr Alter und ihre Heimat (Dialekt) zu bestimmen, ist nun die nächste Aufgabe unserer Untersuchung.

Ein kurzer Ueberblick über die in der Literatur hierüber ausgesprochenen Ansichten sei vorausgeschickt. Da diese aber fast alle ohne jedes sprachliche Beweismaterial geboten sind, ist es später bei der eigenen eingehenden Untersuchung nur selten nötig, auf diese Ansichten zurückzukommen. Unser Ergebnis schlechthin möge Bestätigung oder Widerlegung sein. Der Catalogue des départements [1]) redet von gloses

[1]) S. 591.

Digitized by Google

et listes de noms, partie en latin, avec interprétation latine, partie traduction ou interprétation en langue teutonique du XI. siècle (ahd.). — Schon Wackernagel (S. 320) bemerkt, dass die Vorlagen einem früheren Jahrhundert zuzuweisen sind als die Niederschrift unserer Hs., kaum einem spätern als dem 8. Jahrh. — Weinhold behandelt, wie schon oben erwähnt, die ganze Masse der Schlettst. Gll. als elsässisch. Es ist natürlich kein Grund vorhanden, von vornherein die ganze Masse in ihren Vorlagen derselben Gegend zuzuweisen; die einzelnen Teile bezw. Gruppen sind zuerst einmal getrennt zu untersuchen.[1]) — Steinmeyer bemerkt in seiner Dissertation „De glossis quibusdam Vergilianis" (S.2), dass das Schlettstadter Vergilvokabular die ältesten erhaltenen Vergilgll. enthält. Er lässt sie zu St. Gallen zu Hartmuts Zeit geschrieben sein. Hartmut war bis 883 Abt von St. Gallen.[2]) In der Zs.f.d.A.XV,S.3 nimmt Steinmeyer als Zeit der Entstehung des Vergilglossars etwa das Ende des 9. und den Anfang des 10. Jahrh. an. Ueber die Zeit der ersten Zusammenstellung zu einem Glossare können wir nur unter Heranziehen aller Vergilglossare eine einigermassen begründete Vermutung äussern (s.Kap.III). Wie schon oben bemerkt, hält Steinmeyer eine elsässische Schlussredaktion, also eine Beeinflussung durch elsässischen Dialekt für möglich. — Piper setzt die Schlettst. Vergilgll. ins 10. Jahrh. — Socin hält den Lautstand für streng alemannisch, wie er es im Vocabularius s. Galli u. in der Benediktinerregel ist. Eine elsässische Heimat unserer Gll. hält er für sehr unwahrscheinlich. Er betont ausser-

[1]) s. auch Steinmeyer, Zs. S. 3; Prof. Martin, a. a. O. S. 30/31.

[2]) Wattenbach[5] I, 255.

Digitized by Google

dem sehr richtig wie auch Steinmeyer (S. 3), dass keine oder nur sehr minimale Veränderungen am Text durch die spätern Abschriften vorgenommen wurden — NB. soweit es die Stammsilbenvokale und den Konsonantismus betrifft. Socin betrachtet jedoch alle Teile der Schlettst. Gll. als eine Gesamtheit. — Kauffmann hat die Schlettst. Gll. in seiner „Geschichte der schwäbischen Mundart" (1890) als Beispiele herangezogen. Es ist aber nirgends klar ausgesprochen, in welche Gegend er dieselben setzt, noch in welche Zeit. Ferner sind alle Teile ohne Beweis als ein Ganzes betrachtet. [1]) — Kögel, Lit. gesch. I_2, S. 591 führt die Schlettst. Gll. in seinem Verzeichnisse der nach Landschaften geordneten Denkmäler unter der Ueberschrift „Elsass" auf. Er bemerkt jedoch, dass dieselben höchst verschiedenartige Bestandteile enthalten. — Garke (Q. F. 69,S.55) führt Belege für Prothese und Aphärese

---

[1]) Aus den Bemerkungen auf S. 241 ersieht man, wie aus der ganzen Art der Benutzung unserer Gll., dass Kauffmann dieselben für schwäbisch in dem in § 48 u. 53,3 skizzierten Sinne hält, ebenso die Zwiefalter Gll., allem Anscheine nach auch die alten Weingarter Gll. (Fulda Aa 2), soweit vor 1200 überhaupt von einer einigermassen genauen Scheidung zwischen Alemannisch und Schwäbisch schon die Rede sein kann. Ob die Zwief. u. Weing. Gll. schwäbisch sind, muss noch untersucht werden. Die Hs. der Zwief. Gll. ist nicht aus dem 11.Jahrh. (Kauffm. S. XIX), sondern Bl. 1—51 aus d. 12. u. Bl. 52—79 aus d. 13. Jahrh. (s. Steinmeyer, 4. Bd. S. 616 ff). Die Weing. Hs. ist aus d. 10. Jahrh. (S.435). Dass die Augsb. Gll. (St. Paul XXV D/82) aleman. sind, hat m. E. Jakob richtig bewiesen; sie sind eher hochalem. als schwäb. Auch der alem. Charakter v. St. Paul XXV a/1 ist erwiesen. s. Caroline T. Stewart: Gram. Darstellung d. Sprache d. St. Pauler Glossars zu Lukas (1901). Es wurde nur gelegentlich ein Bsp. aus dieser ungenauen Arbeit entnommen.

Digitized by Google

des H aus den Schlettst. Gll. unter der Ueberschrift „Alemannische Denkmäler“ an. Dass die Schlettst. Gll. eine Abschrift Murbacher Gll. sein sollen, ist ihm selbst fraglich. Holtzmann hatte es in seiner Grammatik behauptet (s. o.). Die Gll. selbst setzt Garke ins 10. Jahrh. — Auch Prof. Martin (S.30) sagt, die deutschen Gll. seien teilweise aus weit älteren Quellen geflossen. „Manches weist auf altalemannische Vorlagen, die zeitlich dem Vocabularius des hl. Gallus nahe standen.“

Einen weiten Spielraum lassen also alle diese verschiedenen Ansichten. Unsere eigene Untersuchung, zu der zum erstenmal das gesamte sprachliche Material bis ins einzelne herangezogen wird, stützt sich bei der Vergleichung der herangezogenen Denkmäler für den Vocabularius s. Galli (Voc. s. G.) und die St. Galler Urkunden (Sgall. Urk.) auf Prof. Henning: Die St. Gallischen Sprachdenkmäler bis zum Tode Karls des Grossen (QF.3.1874). Er setzt den Voc.s.G. in die Jahre 760—765 etwa. Mit Henning halten Socin (S.275) und Martin (S.30) den Voc. mit Recht für altalemannisch, während Kögel, Litg.I_2,S.439/40 ihn in eine bayrisch-fränkische Gegend setzen will. Für uns kommt er jedoch in erster Linie für die Abfassungszeit in Betracht. Für die Weissenburger (Weiss.), Murbacher und Münsterer Urkunden (beide zusammen als Murb. Urk. citiert) stützen wir uns auf Socin (s.o.), für das zweite Reichenauer Glossar auf Ottmann: „Grammatische Darstellung der Sprache des ahd. Glossars Rb“ (1886). Rb ist hochalemannisch, vielleicht aus Reichenau (Ottmann, S.78); Ottmann setzt Rb ins zweite Jahrzehnt des 9. Jahrh. Kögel I_2,S.511 (und ihm folgt wohl C. Stewart) hält Rb. allerdings für älter als die Murbacher Hymnen (H), die Ottmann S.82/83 in die Jahre 805/10 setzt. Auf jeden Fall dürfen wir beide

Digitized by Google

Denkmäler, Rb und H, in den Anfang des 9. Jahrh. setzen. Für die grammatischen Teile der Interlinearversion der Hymnen sei auf Sievers: „Die Murbacher Hymnen“ (1874) und — allerdings mit Vorsicht — auf die schon bei Ottmann S.80—82 verwendeten Materialien verwiesen. Socin S.273 setzt H in das zweite Jahrzehnt des 9. Jahrh. Zur örtlichen Bestimmung schliessen wir uns Socin (S.273) an, der wie auch Kögel (Litg. I_2,S.467) H nach Reichenau setzt. — Für das grammatische Material der Benediktinerregel (B) stützen wir uns, soweit es von Ottmann S. 80—82 (Vorsicht!) und Henning S.153—156 herangezogen ist, gelegentlich auf diese, sonst auf Seiler in Beitr. I,S.402ff (die ahd. Uebersetzung der Benediktinerregel), aber nur soweit das statistische Material in Betracht kommt. Grammatisch ist diese Arbeit in vielen Punkten überholt. In der zeitlichen Bestimmung folgen wir Prof. Henning (S.155), der B in die Jahre 800 bis 804 setzt. Auch Kögel I_2,S.467 setzt B in die ersten Jahre des 9. Jahrh. Oertlich ist B als Produkt der St:Gallischen Klosterschule anzusehen (Seiler, S.479), geschrieben von c.10 Schreibern. Zur Dialekt- und Altersbestimmung unserer Gll. ist ferner gelegentlich herangezogen: Albr. Wagner: „Die deutschen Namen der ältesten Freisinger Urkunden“ (1876), Schatz: „Die Sprache der Namen des ältesten Salzburger Verbrüderungsbuches“ (Salzb.Vb.) in der Zs.f.d.A.Bd. XLIII (1899), S.1—45, Ilg: „Die ältesten Namen des Mondseer Kodex“ in der Zs.f.d.A. Bd. XLVI (1902) (Monds.Kod.),S.285—301. Zu hauptsächlich lautlichen Vergleichen ist gelegentlich herangezogen besonders: 1. Kögel „Ueber das keronische Glossar“ (1879). Hinsichtlich der Dialektbestimmung halten wir uns an Kögels letzte Ausführungen in der Litgesch. I_2,S.429ff: Pa ist bayrisch;

Digitized by Google

die Vorlage von Ra ist bayrisch, der Kopist ein Alemanne; K ist rheinfränkisch oder elsässisch, aber ins Alemannische durch- und umgearbeitet. Pa stammt aus den Jahren 740—45, Ka 760—65, Kbc. 785—795, Ra 795—805 (Kögel, ker. Glossar, S. XXIV ff.). — 2. Wüllner „Das hrabanische Glossar (790—800) und die ältesten bayrischen Sprachdenkmäler" (1882). — 3. ferner die schon erwähnten Arbeiten von Jacob, Velthuis, (einigemal Stewart) und Schindling. [1]) Ausserdem sind einige Denkmäler ganz vereinzelt benutzt (in Anmerkungen citiert).

Die von den meisten bisher erschienenen grammatischen Monographien über ein ahd. Glossendenkmal etwas abweichende Anlage der vorliegenden Arbeit bezweckt vor allem den ganzen Gang der Untersuchung klar heraustreten zu lassen. [2]) Deshalb wurde die Form einer geschlossenen, rein statistischen und in sich abgeschlossenen Lautlehre des Vokabulars verworfen — eine solche lässt sich zum Zwecke der Vergleichung bei der Behandlung und Bestimmung anderer Denkmäler besser im Zusammenhang der ganzen Masse der Schlettst. Gll. mit jedesmaligem Anmerken der Abweichungen der verschiedenen Teile und Gruppen bieten — und es wurde die Form gewählt, an jede Lauterscheinung die nötigen grammatischen

---

[1]) Herr Dr. Schindling hatte die Liebenswürdigkeit, vor dem Abschluss des Druckes s. Arbeit dem Verf. die Korrekturbogen zu überlassen.

[2]) Deshalb die an manchen Stellen ziemlich grosse Anzahl von Beispielen aus andern Denkmälern. Nach vorliegendem Muster sollen zunächst alle einzelnen Teile bezw. Gruppen der Schlettst. Hs. behandelt werden, eine Arbeit, deren Ergebnis natürlich nur in den Resultaten veröffentlicht werden kann.

Digitized by Google

Bemerkungen zu knûpfen und zunächst jede einzelne Lauterscheinung im Rahmen des Althochdeutschen selber, speziell des sich allmählich abgrenzenden Dialekts, also im Zusammenhang mit den andern erwähnten Denkmälern, besonders den allmählich sich als gleichzeitig ergebenden, zu betrachten und dann zuletzt in einer zusammenfassenden Uebersicht kurz Dialekt und Alter der Summe der Lauterscheinungen unter Abwägen der einzelnen zu bestimmen.

1. ABSCHNITT.

Die Vokale.

A. Die Vokale der Stammsilben.

a) Kurze Vokale.

§ 1. germ. ă.

ă als Stammsilbenvokal bleibt in der Regel erhalten, soweit es nicht unter dem Einfluss eines folgenden i oder j steht. Nur ist ă verschiedentlich durch eine Art von Assimilation zu o verdumpft, wenn in der vorhergehenden oder folgenden Silbe ein o steht. Diese Verdumpfung wird vorwärts und rückwärts besonders begünstigt durch Liquide, [1]) Nasalis und h: 675,20 rospontero; 684,25 rospont (raspon); — 676,16 holon; — in Mittelsilben: [2]) 675,45 lo^{ho}cint (lôhazjan); 677,28 ki-

[1]) s. auch Schindling, S. 12.

[2]) Eine genaue Scheidung zwischen Stamm- und Nebensilbenvokalen ist ohne Wiederholungen nicht möglich.

Digitized by Google

temporoten (temparon). fona (677,53) findet sich neben fana (680,59).

Der Umlaut tritt ein, wo folgende Konsonanz nicht hindert: 1. bei Wörtern mit stammauslautendem i und deren Ableitungen, z. B. 675,27 merigrase (meri kurzsilbiger, neutraler i-St.); — 2. bei nominalen j-Stämmen und ihren Ableitungen: ja-St., z. B. 677,5 wegkin; jô-St., z. B. 678,24 hello [1]); — 3. bei Verben, deren Präsensstamm durch das erweiternde i-Suffix gebildet wird, und deren Ableitungen: z. B. 676,52 kituellin (gatwaljan); 677,14 kisezzatin (sezzên, Ableitung von sezzen, satjan); 677,64 nidirsecc^{h}an (= nidirsenchan, s. Wackernagel); 676,7 cennint; [2]) 679,45 cicheb^{v}itez (sw. part. praet. von hafjan, s. die Anm. Steinmeyers II,S.679); 677,72 vzzirskepphin (st. V. VI. Kl.) [3]); — 4. bei Worten mit i-haltigen Bildungssilben, z. B. 675,18 erl : un; 683,11 egidun (-id-; der Umlaut kann auch vom umgelauteten egen, agjan herrühren und nicht vom Suffix, s. Ottmann, S.6). Ohne Umlaut steht 681,23 lamp^{h}rida

[1]) Sämtliche Angaben der Lautlehre beruhen auf dem vollständig gesammelten Materiale. Da schon mehrere Arbeiten rein statistisch-grammatischen Inhalts vorliegen, sah sich Verf. veranlasst, von einer Veröffentlichung des gesamten Materials abzusehen u. manchmal nur einzelne Beispiele zu den einzelnen Lauterscheinungen zu bieten. Ueber die Einordnung unsicherer u. kontroverser Bsp. wird jedesmal Rechenschaft abgelegt.

[2]) s. Georg. IV,435. Kauffmann, a. a. O. S. 87 führt das e in cennint als Vertreter eines ei auf; cennint müsste dann zu zeinjan gehören; zeinjan heisst aber nach Graff V, 674 cudere, excudere, extorquere, incidere — monstrare, indicare, ostendere, significare, alles Bedeutungen, die für unsere Stelle nicht passen. Graff V, 673 zenjan, provocare, reizen, mhd. zenen, zennen, stimmt hier!

[3]) Ich glaube, dass es sich auch der Bedeutung nach mit excipere vereinbaren lässt.

Digitized by Google

(s. Niger Abbas [1]) 2684 lempfrit). Auch bei dem femininen jo-Stamm, gebildet mit dem Ableitungssuffix injô, findet sich kein Umlaut: 680,29 pracchin (Einfluss von braccho; oder ist pracchin dat. sg. von braccho, entsprechend dem lat. abl. licisca?). Auch das suffixale -lîch ist ohne umlautende Kraft: 678,61 spalthlichez (auch l + cons. wirkend). Vor i-haltigen Endungen der sw. Dekl. verschwand der Umlaut wieder durch Formenausgleich, erhalten ist er in 676,32 cepphin cytisum. [2]) — 5. bei Worten mit i-enthaltenden Flexionsendungen, z. B. 680,43 iruerist.

Rückumlaut (das thematische i ist verloren) ist eingetreten in dem praet. des langsilbigen (durch Position) Verbums: 677,50 kilanctiz; 685,14 kidartiu (darrjan) — ferner im kurzsilbigen praet. auf germ. k: 685,19 pitaᶜte; auf germ. t: 677,65 sazt; 682,36 sviztin (Braune, §36,2). Die übrigen kurzsilbigen Verben bilden ihre Praeterita mit i, z. B. 675,61 kiwekita. Auch die Konjunktive der ohne i gebildeten Präterita der sw.V.I. bleiben umlautsfrei: 678,25 vzirwalztin und 685,76 walzti (ausserdem umlauthemmend l + cons.); Braune, § 26,2 und § 361 a. 1. — Keinen Umlaut haben die zusammengesetzten Adjektiva auf îg, wenn îg im zweiten

[1]) s. M. Flohr: Deutsche Glossen i. d. Vokab. Niger Abbas. 1885. — eine Abschrift Kloseners, s. Jostes: Zs. f. Gesch. des Oberrheins, 1895. — Nicht Suffix — ida hier: lantfrîda, lantfrit, lamprêta. s. Franz: Die lat.-rom. Elemente im Ahd. (1883), S. 68.

[2]) Zur Bedeutung der Glosse s. Glaser, S. 29 u. Fischer-Benzon: Altdeutsche Gartenflora (1894), woselbst auch die Schlettst. Gll. — allerdings in dem alten, minder guten Abdruck Wackernagels — benutzt sind, obwohl der II. Bd. d. ahd. Gl. schon 12 Jahre erschienen war. — Das Wort kommt von ahd. zapho, ndd. tappe (Schmeller, Bayr. Wb. II, 1142/43. — s. auch Björkmann, a. a. O. S. 280).

Digitized by Google

Wortbestande steht, bezw. ihre Ableitungen: 680,1 aftinantikiu und 684,1 obinantiki. — s. Beitr. IV, S. 556.

Das umgelautete ă wird in der Regel durch e ausgedrückt (50 mal), einmal findet sich æ: 683,39 pæzist und einmal ei: 679,18 heirberg. Auch sonst findet sich die Schreibung ei für Umlauts -e verschiedentlich in den Schlettst. Gll., z. B. Ahd. Gl. III, 460,20 heigituba — s. auch Wackernagel, Zs. V, S.322; Weinhold, A. S. 103; Braune, § 26 a. Vereinzelt findet sich die Schreibung ei statt e in vielen Denkmälern, z. B. 1 ei in den Weiss. Urk. im Jahre 788 (Socin, S.221), in den Sgall. Urk. 2 ei (Henning, S.113), in Rb 17 ei : 221 e, 1 ae (Ottmann, S.5), in K^b 9 ei, in Ra 16 ei (Kögel, S.6.7), in Ib und Ic je 1 ei (Schindling, S. 12), während die hraban. Gll. 1 ei, die Freis. Urk. 2 ei, die Emmeran. Gll. 2 ei (Wüllner, S.81), Pa 1 ei haben. Die bayr. Teg. Gll. haben kein ei, nur e (Velthuis, S.1). Es bestätigt sich also im allgemeinen Braunes Ansicht, dass diese Erscheinung besonders in altalemannischen Denkmälern eintritt. Auch Weinhold, Mhd. Gram. S.79, sagt: „im Alemannischen des 13., 14. Jahrh. begegnet dieses ei öfter, bayr. Hss. bringen es wenig." ei findet sich jedoch auch im Fränkischen, 1 Bsp. s. bei Kossinna. [1]) — Die Schreibung ae ist in allen oberd. Denkmälern selten: je 1 ae in Rb, in den Kassel. Gll. und den Freis. Urk., häufiger im Salzb. Vb. (Schatz, S.2), in den Sgall. Urk. 2 ae (S.113), 1 ae im Monds. Kod. (Ilg, S. 291); auch sonst, z. B. im Isidor (Hench, [2]) S.61), die Ligatur æ.

Auch ein i der dritten Silbe kann Umlaut wirken,

[1]) Ueber die ältesten hochfränk. Sprachdenkmäler. Q. F. 46 (1886).

[2]) Hench, Der ahd. Isidor. QF. 72 (1893).

Digitized by Google

nachdem der Vokal der zweiten durch Assimilation ebenfalls zu i geworden ist: 676,40 epphila (urspr. epphili nach der i-Dekl.); 677,7 engirling (angari); 677,8 scefmenigi [managî in K, H, Rb — nach Beitr. IV,S.555 eine speziell hochalemannische Form]; 678,26 kisemine; 681,41 kekinen (gaganjan). — Die Adjektivform auf iu bewirkt keinen Umlaut: 675,44 wassiu; 685,14 kidartiu.

Der Umlaut drang nicht durch vor folgenden Konsonantenverbindungen: 1. einigemal vor r oder l + cons: 678,72 kiuar'ta (farwjan); 684,18 sparcibeinoth; 684,47 farte; — 676,26 frihalsi (auch als Ableitung von einem Adj. ohne Umlaut!); 677,4 ûohaldero; 679,62 falgent; ferner 678,25 und 685,76 (s. o.). Eingetreten ist der Umlaut vor rt in 678,73 inuerte; 683,6 kerto; 683,22 herti; [1]) 684,41 nir wertint; 685,63 kerta; — ferner 679,63 unbiderbo (unbidarbi); 679,39 vnbideribiu (der unfeste Sekundärvokal i ist nicht als silbenbildend, deshalb auch nicht als umlautwirkend anzusehen, z. B. warif); — 676,55 elbizzin. Neben albiz ist auch oberdeutsch die umgelautete Form elbiz im Gebrauch, s. Beitr.IV,S.547. Weder H noch Rb noch die hraban. Gll. haben Umlaut vor l + cons. — 2. vor h und ht: 681,14 hanttvahilla; 677,53 obinahtiki. — Vor r + cons. stehen also 3a und 7e, vor l + cons. 5a und 1e; vor germ. h fehlt der Umlaut. Vor r + cons. überwiegen also die umgelauteten Formen. Doppelformen farte und inuerte beweisen ein Schwanken.

Nach dem Stand des Umlauts in unserm Denkmal kommen wir für Dialekt und Alter der Vorlage zu folgendem Resultate: Als oberdeutsch erweist sich

[1]) Nicht î umlautwirkend, sond. Ableitg. von ja-St. [nach Ottmann (S. 6), Schindling (S. 13)].

Digitized by Google

das Schlettstadter Vergilvokabular durch die vorkommende Hemmung des Umlautes vor den Konsonantenverbindungen r oder l + cons. und vor germ. h (s. Beitr. IV, S. 544–557). [1]) Die ohne thematisches i gebildeten Präterita 677,50 kilanctiz und 685,14 kidartiu sprechen ebenfalls für oberdeutsche Herkunft (Braune, §363); vgl. Rb. i-Präterita der lang- und mehrsilbigen Stämme überwiegen im Fränkischen, z. B. Isidor (Hench,S.106).

Zur Ermittelung der Entstehungszeit müssen wir einige markante Denkmäler aus den verschiedenen oberdeutschen Gegenden zur Vergleichung heranziehen. Unser Vokabular hat den Umlaut auf seinem eigentlichsten Gebiet ausnahmslos durchgeführt. Der Voc.s.G. hat 14 umgelautete und 18 unumgelautete a (Henning,S.85); im Salzb. Vb. verhält sich im Jahre 784 a zum umgelauteten a wie 11 : 1 (Schatz,S.2); in den Weiss. Urk. ist von 790 an der Umlaut Regel; in den Murb. Urk. ist vom Beginn des 9. Jahrh. der Sieg des Umlauts entschieden, nach 796 finden sich noch 4 a in den Jahren 811 und 865 (Socin, S. 221 und 267); in den Sgall. Urk. ist seit 803 nicht umgelauteter Vokal eine Ausnahme (Henning,S.112); in den Namen des Monds. Kod. findet sich nach 807 keine umlautlose Form mehr (Ilg, S.292). In B ist der Umlaut durchaus vorherrschend, in Rb ist er Regel (Ottmann, S.4—7 und 80). H können wir wegen der Mangelhaftigkeit der Belege bei Sievers (S.11) leider nicht heranziehen. Wir sehen also, dass unser Vokabular

---

[1]) Seiler (Beitr.I,S.428) darf also nicht kihaltida, kiwaltida, antfrahida als Beispiele anführen, dass die Ableitungssilbe -id- keinen Umlaut bewirkt. Auf jeden Fall war h u. l + cons. mindestens ebenso Umlaut hindernd.

Digitized by Google

nach dem Stande des regelmässig eingetretenen Umlauts nach 765 (Voc.s.G.) und 784 (Salzb.Vb.) verfasst sein muss, aber frühestens 790 nach den Weiss., 796 den Murb., 803 den Sgall. Urk. und 807 nach dem Monds. Kod., also frühestens rund um 800. Hierzu stimmt auch der Stand des Umlauts in B und Rb.

Ein i der dritten Silbe bewirkt 5mal Umlaut, einmal nicht; in Rb nur selten: c. 9 e und 20 a (Ottmann, S.7). Im hraban. Glossar bewirkt ein i der dritten Silbe nie Umlaut (Wüllner, S.7). Ic hat 7e, die a sind nicht alle aufgeführt (Schindling, S.14.15). Pa und K^a haben nie Umlaut vor i der dritten Silbe (Kögel, S.23), K^b hat 8 e, 10 a; Ra hat 6 e, 7 a (S.5.7). Die Teg. Gll. haben, soviel ich sehe, stets Umlaut; Velthuis, S.1, bietet leider nichts Genaues. Soviel scheint mir sich auch aus den leider nur geringen Belegen mit einiger Sicherheit zu ergeben, dass die bayrischen Denkmäler bis rund 800 keinen Umlaut haben, während er in alemannischen schon bis zu einem gewissen Grade eingedrungen ist. Ob nun die 5e vor i der dritten Silbe in unserm Vokabular ein Kriterium für einen Einfluss späterer Schreiber bieten, lässt sich wegen Mangels an Material zur Vergleichung nicht mit Sicherheit bestimmen. Soviel ich sehe, ist kein Beweis zu erbringen, dass 5 e : 1 a vor einem i der dritten Silbe um 800 nicht möglich gewesen wäre.

Aus dem Ueberwiegen der umgelauteten Formen vor r + cons. ist kein Schluss auf eine spätere Beeinflussung des ursprünglichen Lautstandes im Sinne von Braune, § 27,2c zu ziehen; denn H hat Umlaut vor r + cons. (Sievers, S.11), auch die allerdings nur spärlichen Beispiele bei Seiler, S.427, zeigen Umlaut vor r + cons., Rb hat sogar stets Umlaut vor r + cons. (Ottmann, S.8), während das hraban. Glossar und die

Digitized by Google

übrigen altbayr. Denkmäler (Wüllner, S. 5. 6. 80 f.) stets Umlautshemmung vor r + cons. aufweisen, nur in Namen der Urk. steht ganz vereinzelt umgelautetes a, z. B. Aermunto. In den späteren bayr. Teg. Gll. stehen nach meinen Sammlungen c. 20 unumgelauteten a vor r + cons. oder rr nur 4 e gegenüber; vgl. die allerdings unvollständige Beispielsammlung bei Velthuis, S. 2. Muspilli hat kein e vor r + cons., s. Beitr. IV, S. 555. Auch Pa hat in der Regel Umlautshemmung vor r + cons.: 23 a, 3 e, während K^b vor r-Gruppen das Verhältnis a : e = 5 : 18 zeigt; K^a hat allerdings keinen Umlaut vor r + cons., Ra hat a : e = 6 : 8 (Kögel, S. 2—6). Die Murb. Gll. haben stets Umlaut vor r + cons. (Schindling, S.12); die St. Pauler Lukasgll. haben vor r + cons. keinen Umlaut (Stewart, S.2), während die Gll. des Cod. S. Pauli D/82 a : e = 4 : 2 haben (Jacob, S.1). Auf Grund dieses Materials komme ich zu der Ueberzeugung, dass zwischen Alemannien und Bayern in den ältesten Zeiten eine Scheidung besteht hinsichtlich der Behandlung des Umlauts vor r + cons. Wenn sich in der vorliegenden Gestalt der Denkmäler auch mannigfache Verschiebungen finden, so ist doch die Grundregel die, dass der bayrische Dialekt vor r + cons. den Umlaut verbietet, der alemannische Dialekt ihn aber gestattet. Unser Vokabular stimmt zu den alemannischen Denkmälern.

Vergleichen wir nun noch die bei Braune, § 25,1 gegebenen Beispiele der Verdumpfung des a zu o (s. auch Hench, S.61 und die 4 Bsple bei Kossinna, S. 22) mit den in unserm Denkmale gebotenen Fällen, ferner mit den Beispielen bei Ottmann (S.4), Wüllner (S.7), Schindling (S.12), Stewart (S.1), Velthuis (S.2), so scheint mir Hoffmanns Meinung, dass das Rheinfränkische in höherm Masse als die andern Dialekte eine

Digitized by Google

Neigung zur Verdunkelung des a besessen habe, [1]) wenigstens für das Gebiet des Althochdeutschen nicht stichhaltig.

Einmal findet sich fana neben fona. H, Rb haben stets fona. Die bei Graff III,523 verzeichneten fana sind alle sehr alt: in Gc 4 (8.Jahrh.) und V (8.—9. Jahrh.). [2]) Das Beispiel aus H_{24} beruht wohl auf schlechtem Text; s. Sievers, S.69. Es ist also anzunehmen, dass fana aus der Urschrift stammt. Dies bestärkt die Ansetzung um 800. fana findet sich auch sonst noch in den Schlettst. Gll.: 211,67; 212,5.

§ 2. germ. ĕ.

ĕ ist in Stammsilben erhalten, sofern es nicht durch den Einfluss der folgenden Laute zu i werden musste. An zwei Stellen wird ĕ durch ei dargestellt: 677,49 ingeiltist und 679,60 peillon, vielleicht durch das folgende i bez. durch ll beeinflusst. Wackernagel, a. a. O. S. 323, bezeichnet diese ei fälschlich als Umlaut von a. Diese Bezeichnung ei findet sich auch in den übrigen Teilen der Schlettst. Gll. verschiedentlich, s. Weinhold, A. S.103; die daselbst gebotenen Beispiele beziehen sich aber meistens auf die Bezeichnung des umgelauteten ă durch ei (s. o.). [3]) In Rb steht 1 ei für ë (Ottmann, S.9), je 1 ei in K und Ra (Kögel, S.9), 1 ei in Ic (Schindling, S. 9). Im allgemeinen ist diese Erscheinung im Ahd. äusserst selten, nirgends so häufig als in der

---

[1]) Hoffmann Johannes: Die Wormser Geschäftssprache vom 11.—13. Jahrh. (1903), S. 149, Anm. (in den Acta Germanica, Bd. VI, 2).

[2]) s. Vorrede zu Graff I.

[3]) s. auch Weinhold, B. (bayr. Gram.) (1867), § 80. — Kauffmann, § 63,1, scheidet heirberg (§ 1) u. ingeiltist nicht. — Ueber ei für ë im fränk. Mhd. s. Hoffmann, S. 151.

Digitized by Google

gesamten Masse der Schlettst. Gll; Braune erwähnt sie gar nicht.

Nach w wird e einigemal zu o verdumpft: 675,20 wola —; — 25 wola —; — 30 wolga; 678,10 wolga; aber 676,10 — werilte.

Germ. ĕ ist zu i geworden: 1. wenn in der folgenden Silbe ursprünglich ein i oder j stand, z. B. 675,41 vbertriffit, aber — hellintero (675,20). Ohne Umlaut stehen: 677,55 frezit; 680,55 skephili (das Deminativsuffix -ili bewirkt nicht i, s. auch Ottmann, S. 9); 682,2 mezzigor (von mez abgeleitet). Das gemeingerm., aus i entstandene ĕ in 676,3 nestin bleibt durch Analogiewirkung auch vor i-haltigen Flexionsendungen; — 2. vor unmittelbar folgenden Nasalverbindungen (m oder n + cons.), z. B. 675,9 minnota (germ. Wz. men), aber 677,28 kitemporoten (lat. temperare); — 3. vor ursprünglich folgendem u der nächsten Silbe (s. Paul: Nachträgliches zum germ. Vokalismus, Beitr. XII, S. 548), z. B. 676,26 sichuroro. Ottmann rechnet fridu hierher; in fridu (682,5 fridisama) ist i wohl ursprünglich, s. Kluge, [1]) S. 125. — Aber 683,52 ebires (von ebur). — e ist zu i geworden vor w: 681,25; 684,65 niulente. — e ist zu a ausgewichen: 675,63 aftirwartis (got. -wairþs. Vgl. Schade, S. 6: afterwert), ähnlich in den Murb. Gll. (Schindling, S. 9).

§ 3. germ. ĭ.

Germ. ĭ als Stammsilbenvokal bleibt in der Regel erhalten, ist jedoch ganz zu e geworden vor ursprünglich folgendem a, e, o in 677,8 scef —, 680,55 skephili,

[1]) Kluge: Etymologisches Wörterbuch, 6. A. (1905). — Vgl. auch Wilmanns: Deutsche Grammatik I, S. 232, Anm. 1 (1897, 2. A.).

Digitized by Google

676,47 stechche (Braune, § 31„ ; Beitr. VI,S. 82.83). — Gemeingerm. i ist zu e geworden in 676,3 nestin (s. o.; s. Grundriss I, [1]) S. 410/11). Immer steht kiwisso: 679,17; 681,6. Für altes ibu, nibu steht 683,54 ubi; 684,4 vbi; 682,63 nube.

§ 4. germ. ŏ, ŭ.

Vor a, e, o der folgenden Silbe ausser vor Nasalverbindungen steht o, dagegen vor i, j, u der folgenden Silbe sowie stets vor Nasalverbindungen steht u (s. Braune, § 32). In Ableitungen von Worten mit dem Stammvokal u bleibt u auch vor a, e, o; z. B. 680,61 heimburgo. In 679,68 moltist zu multjan ist das o des Subst. molta, molt, nord. mold, ags. molda, got. mulda, eingedrungen. o steht auch vor n + cons. in 678,77 stonchon, aber 680,8 stungta (Graff VI,S.693 hat nur Formen mit u). Durch Analogiewirkung ist in der Nominalflexion immer der Vokal des nom. sg. durchgeführt, z. B. 681,27 ch[u]ophin. [2]) — Keine Ausnahme von der Hauptregel ist das u in 675,43 sumir—, 685,30 sumir—; [3]) 675,41 vber—; [4]) 676,34 fukilili. s. Paul, Beitr. XII,S.548. — a steht für das ältere o in 685,30 sumirlata (s. auch Rb.).

Geschrieben ist ŭ sehr häufig v, besonders in Partikeln, Präpositionen und Präfixen, nur einigemal ganz ausnahmsweise sonst: 679,36—681,53—683,14—683,17—685,27. Nicht geschrieben ist u gewöhnlich zwischen w und folgendem r oder n, bezw. w + u sind

[1]) Grundriss der germanischen Philologie, herausg. von H. Paul. 2. A.

[2]) u aus i in 677,29 kirugilon (s. Anmerk. St.) u. 677,63 (s. Kap. II, A.).

[3]) Mit Ottmann, Wüllner, Schindling.

[4]) Gegen Schindling, S. 12; Stewart, S. 3.

Digitized by Google

zusammengeschmolzen, z. B. 678,53 wrzzon; 679,16; 681,21; 681,52; 685,16; 685,53; wohl auch in 684,11 áuurchina und 682,33 kiunnniniu (vgl. 683,64 kiuuinnen). Hochgeschriebenes ʳ in 678,21.

b) Lange Vokale.

§ 5. germ. ā.

Das germ. ā, welches aus an vor h entstanden ist und zunächst Nasalvokal war, findet sich fünfmal: 676, 2 dâchsciribine; 679,55 undirfahin; 682,4 firuahit; 680,35 zaha; 685,6 zahimo. — Alle übrigen ā entsprechen got. ê. Bezeichnet ist die Länge des a zweimal durch den Circumflex: 676,2 und 685,24; einmal durch den Akut: 684,11 áuurchina; c. 40mal ist die Länge nicht bezeichnet. Einmal findet sich die Schreibung ai für ā in 677,67 truhtsaizo (s. Weinhold, A. S. 101). Wackernagel, Zs.f.d.A.V,S.322 bezeichnet ai als Umlaut von ā; s. auch Kauffmann, a. a. O. S. 51.

Im Verbum gan und seinen Formen findet sich nur â, niemals ê: 678,13 vzgat; 681,26 ufgan. Ein Kriterium für eine ganz bestimmte Mundart sind diese beiden Beispiele allerdings nicht. Der Inf. heisst sowohl bei Otfrid (O) und bei Tatian (30er Jahre des 9. Jahrh. [1]) T.) wie in B, H und bei Notker (N) stets —ân; B, H, N haben stets ât, O einigemal, T hat einmal ât neben gewöhnlichem êt (s. Wilmanns, Zs. f. d. A. XXXIII,S.427—430). Soviel kann man sagen, dass diese Formen gegen Bayern sprechen. Erst seit der Mitte des 11. Jahrh. sind dort fremde Formen mit â in gât/gêt neben den einheimischen mit ê gekannt.

[1]) Kögel, S. 525.

Digitized by Google

Und dass in diesem Falle in unserm Denkmal Einwirkung eines späteren Schreibers vorliege, lässt sich nicht einmal begründeterweise vermuten (s. Beitr. XXII, S. 209—216).

§ 6. germ. ē.

Germ. (geschlossenes) ē ist zu ie diphthongiert in 681,3 sc¦ero. Wie der alte diphthongierte ē-Laut wird der Vokal des praet. der reduplicierenden Verba I. Kl. behandelt. [1]) In unserm Denkmal stellt er sich auffallenderweise als eo dar (sonst ea, ia, ie): 677,60 ceosun zu zeisan (gewöhnlich ziasun); [2]) 684,2 neorin, von Steinmeyer erklärt (s. o.) gegen Weinhold, A. §336 (gewöhnlich iarun s. Braune, §350, Anm. 5); 679, 27 anakikeong von gangan (gewöhnl. giang) [2]). Diese Erscheinung findet sich auch sonst in den Schlettst. Gll., z. B. in den Lukasgll. uzkeoth von uzskeidan. [2]) Wie es scheint, ist dies eo eine Eigentümlichkeit eines Teiles der Schlettst. Gll. Es ist eine Formenübertragung aus dem praet. der Verba mit dunkelm innern Vokal (nach Braune, § 353 f.: der II. Kl. der redupl. Verba) in das praet. der Verba mit hellem innern Vokal (Braune, § 349 ff.: Kl. I.). Dieses eo findet sich im Angelsächsischen. Ich kann es im Althochdeutschen nicht mehr nachweisen. [3]) s. Sievers: Die reduplicierten Präterita. Beitr. I, S. 504—512. — Die Diphthongierung zu ie ist schon im Anfange des 9. Jahrh. nicht selten (Braune, § $35_{,1}$): Rb: 1 ie (Ottmann, S. 13/14); H:

---

[1]) nach Braune, § 36.

[2]) Holtzmann, S. 252, betrachtet diese Formen als Schreibfehler.

[3]) Vgl. eo in Weolant (Piper libri confraternitatum I, $55_{,1}$; II, $414_{,16}$; $416_{,9}$).

Digitized by Google

1 ie (Sievers, S.12); K^b: 1 ie in skiero (Kögel, S.14), in den Freisinger Namen schon im Jahre 793 1 ie (Wüllner,S.85). Diese Beispiele genügen, um darzutun, dass skiero nicht gegen die Ansetzung der Vorlage um 800 spricht, und dass es sehr gut in dieser Vorlage gestanden haben kann.

§ 7. germ. ī.

Germ. ī bleibt stets unverändert. 6 mal ist die Länge durch den Circumflex bezeichnet: 675,47; 675,55; 681,39; 682,59; 684,56; 685,45.

§ 8. germ. ō.

Das germ. (geschlossene) ō erscheint in der Regel als uo (c. 25 mal). 5 mal ist das alte ō unversehrt erhalten: 675,19 inkekinhufstonte; —,31 zoimikinā; 676,21 zviuozzero; 681,37 scateloma; 683,48 — scatelomero; aber z. B. 675,43 — luomen. In 683,43 môrberigin (Länge bezeichnet!) ist ō durch Entlehnung aus dem Lateinischen zu erklären, ebenso in 683,12 rosigartin. In Nebensilben hat die Diphthongierung das ō nicht ergriffen. Auch sonst ist häufig altes ō erhalten in den Schlettst. Gll., s. Weinhold, A.S.100. Die Diphthongierung ist in der Regel durch uo dargestellt, bezw. durch ů (679,36) oder ^{u}o (676,37) oder û (675,49—683,1—684,15). Weinholds Ansicht (A.S.108), dass uo in die Schlettst. Gll. überhaupt erst durch die jüngern Abschreiber gekommen sei, widerlegt Steinmeyer in der Zs.XV,S.3 durch den Vergleich der Gll. zur Cura pastoralis des Gregor aus dem Schlettst. Kodex mit den entsprechenden Partien des Cod. S. Pauli, in denen auch stets uo steht. Damit ist natürlich noch nicht erwiesen,

Digitized by Google

dass in den Vergilgll. nicht ein Schreiber uniformierend in der Darstellung des diphthongierten ō-Lautes habe wirken können. In einigen Teilen der übrigen Schlettst. Gll. kommen auch ua vor. Ob die Möglichkeit der Einwirkung eines Schreibers (vielleicht des Schreibers der Hs.?) vorliegt, kann erst nach einer eingehenden Behandlung aller Gll. unserer Hs. entschieden werden.

Auf ein hohes Alter der Vorlage, der Urschrift, deuten die Reste des alten ō. 5 ō : c. 25 uo. Im Jahre 807 kommt in den Weiss. Urk. ō zum letztenmal in grösserer Anzahl vor (4 ō), in den Murb. Urk. herrscht seit 786 der Diphthong (Socin, S.222 und 267). Im Voc.s.G. verhält sich ō zum Diphthong wie 16 : 1 (Henning, S.86). In den Sgall. Urk. finden sich 802 die ô zum letztenmal in grösserer Anzahl: 8 ô (Henning,S. 115.117). Im Salzb.Vb. ist ō im Jahre 784 die Regel (Schatz, S.4), im Monds. Kod. sogar bis tief ins 9. Jahrh. In Pa ist das Verhältnis des ō zum Diphthongen 184 : 95; in K^a 7 : 64; in K^b 164 : 123; in Ra 139 : 53 (Kögel, S.10). In den Freis. Namen (Wagner,S.55/56) ist in den Jahren 825—840 das Verhältnis noch 14 ô : 34 Diphthongen. Die hraban. Gll. haben ausschliesslich ô (Wüllner, S.84); Rb, B, H haben keine ô mehr. Das Fehlen von oa in einer Zeit des Uebergangs (Schwanken zwischen ō und uo in demselben Worte, s. o.) spricht — vorbehaltlich einer spätern Uniformierung — gegen Bayern. Auch die eben gebotene Materialsammlung zeigt, dass das bisher gewonnene zeitliche Ergebnis mit dem Stande der bayr. Denkmäler bezüglich ō nicht in Einklang zu bringen ist. Im Vereine mit den Ergebnissen von § 1 und 5 dürfen wir deshalb die bayr. Denkmäler zur Datierung und zur Dialektbestimmung ausscheiden. Auf Grund des übrigen Materials kommen wir zu

Digitized by Google

folgender Bestimmung: Die Vorlage kann nicht lange nach 800 geschrieben sein; denn B, H, Rb haben kein ô mehr, — und zwar muss sie vor 807 nach den Weiss. Urk., ja, vor 802 (bezw. 804) nach den Sgall. Urk., dagegen später als 786 geschrieben sein nach den Murb. Urk., ja, nach 792, wenn wir den Weiss. Urk. folgen. Nach Voc. und K^a muss die Urschrift jünger sein als 765, nach K^b sogar jünger als 795. Ra können wir hier wegen der Umarbeitung aus dem Bayrischen nicht heranziehen. Die Urschrift ist also zwischen 786 (ev. 795) und 802 (bezw. 807?) anzusetzen: also rund 800.

Eine interessante Erscheinung fällt bei der Entwicklung des diphthongierten ō-Lautes auf. In den 4 letzten Jahrzehnten des 8. Jahrh. geht die Entwicklung nicht vorwärts, sondern sie geht zurück und zwar sowohl in den ältesten Freis. Namen wie in den Weiss. Urk., in den Freis. Urk. früher als in den andern. In den Freis. Urk. bis 760 stehen 9 ō und 8 Diphthonge, in den Jahren 762—780 48 ô und 23 Diphthonge (Wagner, S. 54 f); in den Weiss. Urk. der Jahre 765—779 c. 18 ō und 58 Diphthonge, in den Jahren 780—792 c. 30 ō und 60 Diphthonge (Socin, S.224). Aus dem Verhältnis ō : Diphthong wie 1 : 3,2 ist 1 : 2 geworden. Nach 780 bezw. 792 setzt die natürliche Entwicklung wieder ein. Wir finden also dieselbe Erscheinung in ziemlich gleicher Zeit in Bayern und im Elsass.

Was nun die Form der Diphthongierung betrifft, so ist nach dem bisherigen lautlichen Befund unseres Denkmals merkwürdig das vollständige Fehlen von ua. In den Weiss. und Sgall. Urk. überwiegt durchaus ua neben uo, ebenso im keronischen Glossar, in den Murb. Gll. (Schindling, S. 16) und in den St. Pauler Lukasgll. (Stewart, S.3); Rb hat 176 ua, 1 uo; H

Digitized by Google

hat nur 5 uo in H^b (Sievers, S. 12), B hat nur ua. [1]) uo überwiegt dagegen in den Murb. Urk.; es sind jedoch nur 8 Beispiele (8 uo); kein ua daselbst. Auch die Gll. zur Cura pastoralis, die Jakob als hochalemannisch nachgewiesen hat (S.9.10), und die wohl noch aus dem 9., spätestens dem Anfange des 10. Jahrh. stammen (Steinmeyer, Jahresbericht 20), haben stets uo. Aus den 8 uo in den Murb. Urk. konstruiert Socin eine Eigentümlichkeit des niederalemannischen Dialekts (S. 272). Ich halte dies doch für gewagt. Schindling [2]) setzt Ic nach Murbach, obwohl sich uo : ua wie 14 : 41 verhält. Wir müssen die Schreibung uo zum Schlusse im Zusammenhang mit allen andern sprachlichen Erscheinungen abwägen.

§ 9. germ. ū.

Germ. ū als Stammsilbenvokal ist in der Regel unversehrt erhalten. Einmal findet sich Umlaut des ū zu iu in 680,22 miusi, s. 679,9 mvs. Die Länge ist ausserdem noch bezeichnet in 683,45. Auch ū wird durch v in der Schreibung dargestellt, z. B. 681,33. Nach Weinhold, A. S. 64 und Braune S. 29 griff der Umlaut das ū erst seit dem 10. Jahrh. an. [3]) Wir müssen also annehmen, dass in 680,22 der Umlaut auf das Konto eines Schreibers nach 900 zu setzen ist.

---

[1]) In den mit germ. ō anlautenden Namen im Index zu den 2 ersten Teilen des St. Gallener Urkundenbuchs (bearb. von Wartmann) finden sich vor 810 2 uo, 10 ua; in den mit Ruo/Rua anlautenden Namen 60 ua, 16 uo. (Hierbei ist allerdings zwischen Originalen u. Kopien nicht geschieden.)

[2]) Private Mitteilung.

[3]) s. auch Holtzmann, S. 257.

Digitized by Google

c) Diphthonge.

§ 10. germ. ai.

Vor r, w und germ. h ist germ. ai stets zum ē-Laut monophthongiert. 3mal ist die Länge durch einen Circumflex bezeichnet: 677,65; 684,50; 684,60. Das aus dem Diphthongen ai entstandene ursprünglich offene ē hat schon im 8. Jahrh. in einigen Fällen die geschlossene Qualität angenommen und unterliegt hiermit der Diphthongierung. In 679,49 und 680,11 din ist sogar schon die junge Zusammenziehung zu ī vollzogen. Braune, § 36,3; 43,3 — Sievers, Beitr.II,S.117. [1]) Diese Zusammenziehung in 2 Fällen ist sicher **späterer** Einfluss.

Sonst ist ai in der Regel zu ei geworden. Noch drei versprengte ai finden sich: 676,34 haimili; 681,49 antraita; 682,49 graiffonten; aber z. B. 682,65 greiffoti u. a. — Einmal findet sich die Schreibung e für ei: 680,57 hetirero, einmal æi, wohl für ai: 682,31 cialleromæist. Die Schreibung e für ei findet sich auch sonst in den Schlettst. Gll.: 213,6 hezzi (s. Wackernagel, a.a.O.S.322), in Rb 5 mal (Ottmann,S.16); bei Wagner steht 1 e (S.57), bei Kögel 1 e (S.17) und sonst, s. Braune, § 44,4. Die Schreibung æi ist sehr selten, z. B. je einmal in den Emmeran. Gll. (Wüllner, S.82) und in Pa (Kögel,S.16).

Das Vorkommen von Formen mit ei und ī nebeneinander rührt in 685,6 und 685,61 leime und 676,22 erdlim: von zwei verschiedenen germ. Wurzeln her: laima und līma, die miteinander im Ablautsverhältnis

[1]) s. aber Franck i. Anz. f. d. A. 17, S. 101.

Digitized by Google

stehen. Nebeneinander finden sich auch: 678,27 spreitindo; 682,45 cirspreitint und 677,73 sprita^{n}tiu. Zu erwähnen ist noch 681,56 keinon statt des gewöhnlichen ginon, kinon (vgl. Holtzmann,S.249). — Wackernagel, Zs.V,S.322 führt 680,33 insago als Beispiel eines â für ei an: [1]) insago kommt aber von antsagen defendere (Graff VI,101); zum Sinne s. die Anm. bei Steinmeyer, Zs.XV,S.104.

Das Verhältnis 42 ei : 3 ai weist die Entstehungszeit der Vorlage wieder in die Jahre um 800; denn in den Weiss. Urk. ist ai seit 792 vollständig unterlegen, nur noch einige zerstreute ai finden sich später (Socin,S.226); in dem Voc.s.G. stehen noch 17 ai, 1 ei, im Anhange (um 780) dagegen schon 4 ei, 2 ai; in den Sgall. Urk. ist seit 793 ei herrschend, noch 2 ai finden sich im Jahre 797, 1 ai im Jahre 804 (Henning,S.86 u. 117/118); in Rb steht stets ei (Ottmann, S.15), ebenso in H (S.12 bei Sievers); in B finden sich noch 4 ai (Ottmann,S.80); in K^{a} verhält sich ai : ei = 35 : 9; in K^{b} = 12 : 251; in Ra = 2 : 162; in den Murb. Gll. steht nur ei (Schindling,S.19), bei Stewart S.4 1 ai, sonst ei. In den Murb. Urk. hat ai zu allen Zeiten die Oberhand, nach Socin,S.272, eine Eigentümlichkeit des niederalemannischen Dialektes. — Unser Vokabular fällt also höchstens in die Jahre 792 (Weiss. Urk.), ja 793 (Sgall.Urk.), dagegen vor H und Rb, ungefähr zur Zeit von B, also rund um das Jahr 800. Es passt vorzüglich zum alem. Lautstand dieser Zeit, [2]) jedoch nicht zum Murb. Dialekt.

---

[1]) s. auch Weinhold, A. S. 98.

[2]) Kauffmann, S. 87, betrachtet die Formen mit ai als jüngere neben den ältern mit ei. Wenigstens für das Vergilvokabular ist diese Auffassung unzutreffend, wie die zusammenhängende Betrachtung der gesamten Lautverhältnisse ergibt.

Digitized by Google

§ 11. germ. au.

Germ. au ist vor h und dentalen Konsonanten (d, t, z, s, n, r, l) stets zu ō geworden. 4 mal ist o durch den Circumflex als lang bezeichnet: 676,17; 677,22; 677,59; 681,34. Das ō in 685,37 froa ist aus frao = fraw zusammengezogen, Braune, § 45,3. Die durchgeführte Monophthongierung an sich beweist schon die Abfassungszeit nach 762 (Henning, S. 118) bezw. 760 (Murb. Urk.; Socin, S. 268), 764 (Weiss. Urk.; S. 228).

In allen übrigen Fällen steht ou. Der Voc. s. G., die Weiss. und Murb. Urk., die Sgall. Urk., B, H, die keron. Gll., Ia und Ib, die Lukasgll. von St. Paul haben alle als Regel au. Rb hat 41 au, 23 ou; Ic hat 5 au, 26 ou. In der Bezeichnung ou steht unser Vokabular allen andern nach der bisherigen zeitlichen Ansetzung der Vergilgll. gleichzeitigen Denkmälern schroff gegenüber. Diese Erscheinung kann also nicht zur Dialektbestimmung herangezogen werden. Ich bemerke nur, dass ou in allen Teilen der Schlettst. Gll. herrscht. Jakob ist leider auf ou nicht eingegangen. Am meisten stimmt unser Vokabular bezüglich ou zu Ic, das Schindling nach Murbach setzt. Da der zweite Teil seiner Arbeit, in der dies begründet und Ic zeitlich bestimmt wird, noch nicht vorliegt, müssen wir zur Bestimmung unseres Denkmals die Murb. Gll. noch ausscheiden, und wir können sie nur, wie bisher, zu rein lautlichen Vergleichen heranziehen.

2 mal findet sich die Schreibung o für ou: 677,2 tokina; 679,70 hobit, aber 683,42 houbit. Dies findet sich häufig im Alemannischen, s. Weinhold, A. S. 43; auch sonst steht in den Schlettst. Gll. verschiedentlich ō für ou, s. Weinhold, A. S. 100. — s. auch Braune, § 46,8.

Digitized by Google

§ 12. germ. eu.

Germ. eu ist 1. zu eo/io/ie geworden vor ursprünglich folgendem a, e, o der folgenden Silbe, wenn germ. h oder dentale Konsonanten dazwischen stehen. Im allgemeinen ist eo unversehrt erhalten: 675,22 irkeozzintiu—; 677,12 irkeozzint; 678,4 fleod; 679,52 steora; 682,27 deozzint; 684,14 deozzinten; 683,41 reotachil; 684,59 sceozzin; 684,49 gartleoth; 675,42 ceohint, 679,43 — ceohint, 679,21 ciceᵒhinne.[1]) Auch in den andern Teilen der Schlettst. Gll. findet sich verschiedentlich eo, s. Wackernagel, Zs. V, S. 321. Einmal ist eo zu io geworden: 680,25 piost (ags. beost), zu ie 680,15 anagⁱez. — 2. zu iu in allen übrigen Fällen: 675,46 kiziug; 675,58 tiuffer; 676,29 chiusist; 677,16 ziuhit; —27 ziuch; 679,44 vnkiriutta (part. von riutjan mit ausgefallenem thematischen i); 679,65 inthiuffi; 684,69 hiuffiltrun (von hiuffaltar). Zu den Worten mit iu ist seit dem 9. Jahrh. (Braune, § 49,3) neu hinzugetreten fiur: s. 675,17 fiure — in Rb und H steht das Wort schon in dieser Gestalt, — ferner der aus der Verbindung e (i) und w entstandene Diphthong iu in 681,25 und 684,65 niulente. — Vokalwechsel innerhalb der Flexion finden wir also in 677,16; 677,27 u. 679,21.43; 675,42.

2 ie finden sich: 679,36 stief— und 684,62 vntⁱeffiu. Dass sich ie aus io, eo vor labialem Laut findet, ist nicht auffallend; denn Durchbrechungen der oben erwähnten Hauptregel finden wir in manchen Denkmälern, z. B. in Kᵃ vor Labialis und Gutturalis 3 iu und 3 eo, in Kᵇ 1 eo, in Ra 1 eo, ferner in Kᵃ und Ra einige falsche Brechungen (Kögel, S. 21). Anomale Vertretung

[1]) 678,33 weokisami hierher? s. Steinmeyer, Zs. XV, S. 104.

Digitized by Google

des iu finden wir in unserm Denkmale in 680,64 liudost (s. Rb 636,43 liudom. Ottmann,S.18) und 682,40 stiuron (ja-St. Kögel,S.21). Das ie scheint aber doch von einem spätern Schreiber herzurühren und damit vielleicht die ganze Durchbrechung der Regel in 679, 36 und 684.62 (vgl. Beitr. IV, S. 561) — s. unten. — Sporadisch findet sich die Schreibung e für eo bezw. ie: 678,30 pitrekint; --,59 pitrekin. Vgl. Braune, § 48,3; Kögel,S.21. Diese beiden Beispiele sind wohl wie 679, 36 und 684,62 zu behandeln. e steht in den Schlettst. Gll. noch sonst, z. B. IV, 241, 13 widirchregi (Wackernagel, Zs. V, S. 322). — Die aus ursprünglichem êo entstandenen Diphthonge in eo, weo und deren Ableitungen sind ebenfalls meistens erhalten: 685,50 weo; 686,29 eowedir; 684,23 weolichi; aber 679,22 w[i]elichi.

Die Behandlung des germ. Diphthongen eu erweist einen z. T. sehr altertümlichen Lautstand: Der Diphthong ist herrschend; 1 ic, 2 (bezw. 4) ie finden sich daneben. In den Weiss. Urk. von 773—830 steht teils eo, teils io; ie nicht vor 840* (Socin,S.229 ff.); in den Murb. Urk. von 768 ab eo, 1 ea, 1 ia; [1]) ie in den Jahren 766, 792, 801, ja, schon 759 (Socin,S.268); der Voc.s.G. hat nur eo (Henning,S.86); in den Sgall. Urk. ist eo am üblichsten, selten io (schon 754) und ia, 1 ie im Jahre 797 (Henning,S.119 ff.); K^a und K^b haben nur eo, Ra hat auch 2 io (Kögel,S.21), Rb 2 eo, 37 io; B gewöhnlich eo, seltener io; H 41 eo, 7 io (Ottmann,S.80 f). [2]) Unser Vokabular ist also vor Rb zu

---

[1]) Es ist also nicht ganz richtig, wenn Socin, S. 271, sagt, ia ist Murbach fremd.

[2]) Hier hat Ottmann, wie auch an einigen anderen Stellen, das benutzte Material nicht genau angesehen. Sievers S. 12 sagt 9 eo = got áiv, nicht 7.

Digitized by Google

setzen. Es liegt kein Beweis gegen die anderweitig festgesetzte Altersziffer 800 der Urschrift vor. Das Jahr 800 passt nach dem Stande des eo. Aus den angegebenen Materialien ergibt sich auch, dass das ie in anag¹ez (680,15) wohl in der Urschrift gestanden haben kann; s. Murb. und Sgall. Urk. (gegen Wackernagel, a.a.O.S.321). Anders steht es mit 679,36 und 684,62 (s. o.), ebenso ist das ie in 679,22 vielleicht jünger, da die Entwicklung dieser aus êo entstandenen eo um eine Stufe zurückgeblieben ist. Im allgemeinen ergibt sich aus der Behandlung des germ. eu ein neues Kriterium für den streng oberdeutschen Charakter unseres Vokabulars (s. Beitr.IV,S.557—66).

B. Die Vokale der nicht hochbetonten Silben.

Zur Beurteilung eventueller späterer Beeinflussungen des Lautstandes durch die Verfertiger der Glossare oder durch Abschreiber, die natürlich in Nebensilben in erheblicherem Grade eintraten als in Stammsilben, ziehen wir ausser den bisher hauptsächlich verwendeten Arbeiten, soweit sie den Nebensilbenvokalen überhaupt die nötige Aufmerksamkeit geschenkt haben, vor allem N heran. Absolute Vollständigkeit in der Behandlung aller einzelnen Lauterscheinungen kann hier nicht erstrebt sein. Die Hauptaufgabe ist, zu prüfen, ob die Lautverhältnisse der Vokale in den nicht hochbetonten Silben zu der anderweitig festgesetzten zeitlichen und örtlichen Bestimmung unseres Vokabulars passen oder nicht, ferner sind nach Möglichkeit neue Bestimmungswerte für unser Denkmal zu finden. Die Scheidung in

Digitized by Google

Endsilben — und Mittelsilbenvokale liess sich natürlich, um Wiederholungen zu vermeiden, nicht strenge durchführen.

a) Die Endsilbenvokale.

α) Die auslautenden Endsilbenvokale.

§ 13. ă.

ă als ausl. Endsilbenvokal ist im nom. acc. sg. der ō-Dekl. meistens erhalten (c. 35 mal). 4mal ist a zu e abgeschwächt: 679,15 kiparide; 683,34 —chenule; 684,43 hutte; 684,33 kilihnusside (im Lat. simulachra pl.). In drei Fällen ist der schwache Vokal durch i dargestellt: 679,50 inadri (ilia — aus inadara, inadira), vgl. 678,53 adira, nom; 682,39 walzi; 683,62 vbir pranui. Nebenformen auf i finden sich nirgends belegt. Auch die Erklärung, die Kögel S. 149 bietet, liesse sich höchstens auf 682,39 anwenden. In 676,57 chra ist das Endungs-ă abgefallen. Die verhältnismässig häufige Abschwächung des a im nom. acc. sg. der ō-Dekl. (37 a : 7) kann nicht aus der alten Vorlage stammen, sondern ist wenigstens z. T. wohl einem spätern Schreiber zuzuweisen; denn B hat stets a, 1 e, 2 u; K, H, Rb, ja, noch N [1]) hat durchgehends a.

Im gen. — und nehmen wir gleich den dat. dazu — im dat. der ō-Dekl. sind die o-Formen durchgedrungen. Einmal findet sich im dat. a : 682,38 aha, vgl. aber 684,10 aho. Das regelmässige o im gen. und dat. der

[1]) Braune: Quantität der ahd. Endsilben. Beitr. II, S. 146. Kelle: Das Verbum u. Nomen in Notkers Boethius (1885), S. 62/63. Im übrigen stütze ich mich auf das von Braune in s. Gram. verwertete Material.

Digitized by Google

ō-Dekl. ist jünger als die Vorlage.[1]) Im gen. hat H noch 17 a, 1 o, 1 u; B hat gewöhnlich a, daneben u; Rb: 13 a, 2 u; K: a und u. Erst bei N geht der gen. auf o aus, ebenso der dat. Im dat. hat H erst 3 o, aber 17 u, 1 a; B: 3 o, in der Regel u, daneben a; Rb: 13 o, aber 38 u, 9 a (Seiler,S.437 f.; Ottmann,S.24u.27; Sievers,S.22/23) u. s. w. Das einmalige aha dagegen möchte ich als der alten Vorlage angehörig betrachten.

Im nom. sg. fem. der sw. Dekl. ist a gewöhnlich erhalten (7mal), e steht 2mal: 684,54 pechsceide und —,51 pinebluome. In dem e sehe ich Schwächung des a und nicht ein altes e im Sinne von Beitr. IV,S.344: z.B. Voc.s.G. huore. Für die dort von Paul behandelte Erscheinung ist auch die Vorlage unseres Vokabulars zu jung. In 684,51 spricht ausserdem die Schwächung des Kompositionsvokals auch für eine Schwächung des Endsilbenvokals. N hat noch immer a (Kelle,S.71); Graff belegt erst aus dem 12. Jahrh. Abschwächungen zu e. Darnach müsste diese Beeinflussung in unserm Vokabular ganz jung sein (s. auch Kögel,S.168).

Im acc. sg. fem. des st. Adj. ist a wie in Rb, H und N stets erhalten. Ausl. a im nom. sg. fem. des sw. Adj. findet sich in 678,74 falaua, abgefallen ist es in 682,56 fordir ewa. Auch in der 1. und 3. pers. sg. ind. praet. sw. Verba und des Verbums tuon ist ausl. a stets erhalten. Abgefallen ist es vor folgendem vokalischen Anlaut in dem Ausdrucke: 677,65 sazt êwa.

Ausl. a ist erhalten in den Präpositionen fona (677,53–684,1) und fana (680,59); aber e steht in 685,47 fone und 675,17 fore. Ob diese beiden Formen

[1]) s. auch Jakob, 18 19. — Statt des zu erwartenden suoho, (Schade, 897,a) steht 677,4 suohi.

Digitized by Google

c. 800 schon möglich waren, kann ich nicht entscheiden: H und Rb haben nur a (Ottmann,S.52), N hat in den proklitischen Präpositionen e, in den Partikeln und Adverbien dagegen a (Beitr.II,S.146). Letzteres a steht auch in unserem Denkmale: 675,30—678,10—675,20. 25.39. Geschwunden ist ursprünglich auslautendes a wie in Rb (Ottmann,S.25) in 679,17 hinnankiwisso (aus hinana—); 681,66 hinnanframmertes; 683,8 danatrip (aus danan, danana).

§ 14. ĕ.

Ausl. ĕ findet sich zahlreich (16 mal) im dat. sg. der a-Dekl. Einigemal finden wir auffallenderweise einen ahd. instrument., wo wir einen dat. erwarten: 683,54 ci dancho; 685,34 elmo; 683,15 huliso (zu hulis); 680,19 lindemo dozzo, s. 688,28 dat. dozze. Im nom. acc. pl. m. des st. Adj. findet sich e (kurz, nicht ē wie Wackernagel, a.a.O.S.321) nur in wenigen Fällen, es überwiegt durchaus a: 3 e zu 17 a. Der Voc.s.G.(Henning,S.94) hat a (aber nur 2 Bsp.); Rb hat 76 e, 2 ę, 2 a (Ottmann,S.25); H hat e, nur 2 a (Sievers,S.24/25); B: e, 3 a (Seiler,S.444). K hat fast ausnahmslos e, nur 3 a (Kögel,S.174/75). N hat bei Kelle (S.75.76) nur e. Unser Denkmal steht also hinsichtlich des a im nom. acc. pl. des st. Adj. isoliert. Auch in den von Wüllner behandelten altbayr. Denkmälern steht nur 1 a (S.128), auch der fränk. Isidor hat nur 2 a (Hench, S.100).

In der Konjugation findet sich ausl. ĕ häufig im dat. des Gerundiums (5mal) und in der 3. pers. sg. conj. praes. (c. 10 mal). Erwähnt seien hier nur 682,70 wazmachoge. Diese längere Form des conj. praes. der sw. V. II steht auch in 681,28 keroien. Wenn

Digitized by Google

auch [illegible]
vorkommen [illegible]
dem [illegible]
kat[illegible]
j [illegible]
Bra[illegible]
(6[illegible]
ste[illegible]

[illegible]
nur [illegible]
es [illegible]
6[illegible]
und [illegible]
n. [illegible]
([illegible]
erhalte [illegible]
und [illegible]
e [illegible]
gen [illegible]
schwäch[illegible]
acc. [illegible]
worden [illegible]
[illegible]
in der [illegible]
ist i [illegible]
intuerin[illegible]
pers. [illegible]
Das an[illegible]
worde[illegible]
vzerp[illegible]
i an[illegible]

.ich
.ient.
s. o.,
o, Pa
.I und B
s. o. § 13.
(jung!). —
ist o durch-
abgefallen in
Einmal ist die
dat. gedrungen:
den gen. fem. st.
auf -o gedrungen,
druckt falsch:
emonstrativ-

Digitized by Google

halten (3 i): 678,14 scurifti; 682,65 greiffoti; 685,76 uualzti; einmal ist auch hier Abschwächung zu e eingetreten: 685,19 pitaᶜte. Es besteht also eine Scheidung im conj. praet. zwischen st. und sw. Verben. Diese Scheidung ist alemannisch (Braune, §322,a). Das i der sw. Verba wurde jedoch nicht mehr als lang angesehen, da es einmal schon zu e abgeschwächt ist. Dass auch die i der st. Verba zu e geworden sind, beweist — wie überhaupt die überwiegende Abschwächung des ausl. i zu e — späteren Schreibereinfluss. H, B, Rb haben noch i in der Regel, N hat schon e.

In der Präposition (bezw. dem Adverb) umbi ist i einmal erhalten (684,26), sonst immer zu e geworden (3 mal); ebenso steht e in unze und unte (685,69 — 678,20). Zu bemerken ist noch, dass in 679,43 vmbebiceohint bei Steinmeyer die Anmerkung steht: e aus i korr. Solche Spuren verdeutlichen die Beeinflussung älterer Denkmäler durch Abschreiber, denen das Idiom der Vorlage in manchen Punkten von ihrer eignen Mundart zu entfernt und verschieden schien, sodass sie leicht solche kleine Aenderungen auch mit Bewusstsein vornahmen. Im vorliegenden Falle kann auch das Streben nach uniformierender Darstellung desselben Lautes das aus alter Zeit stammende i der direkten Vorlage, in der e schon die Regel war, getilgt haben.

§ 16. ŏ, ŭ.

Das ableitende w der wa-Stämme erscheint im Auslaut als o (2mal) bei kurzsilbigen Stämmen, in langsilbigen Stämmen ist o schon abgefallen: 684,50 lê (ebenso in Rb). — Im gen. pl. der i-Dekl. steht o in 677,23 riseo. Auch in Rb ist der gen. pl. der i-Dekl. meist mit Bewahrung des stammhaften i gebildet (Ottmann,

Digitized by Google

S.27); B hat —io und —eo (Seiler,S.440); s. ferner Sievers,S.23 und Kögel,S.160. Sicher hat riseo in der Urschrift unserer Vergilgll. gestanden; denn im 9. Jahrh. schwindet j inlautend nach Konsonanten (Braune, § 118). — Im nom. sg. m. der sw. Dekl. findet sich o sehr häufig (12 mal). Einmal ist o zu e geworden: 681,48 takisterne; 676,6 goldfaru ᵛermas (= mano Wackernagel, Zs. V, S. 328). — o im gen. pl. des st. Adj.: 676,21. — o im nom. acc. pl. fem. st. Adj. (6), einmal zu a ausgewichen: 677,2 tokina atīzuhti; s. Rb: 9 o, 3 a (Ottmann, S. 26.27). Es ist also nicht nötig, fehlerhafte Zusammenstellung eines m. pl. des Adj. mit einem fem. pl. des Subst. anzunehmen; dies trifft eher zu in 677,17; s. Kap.II,A.; s. aber über Formenübertragung Paul, Beitr.IV,S.337 ff. — Zweimal findet sich der nom. sg. m. der in unserm Denkmal äusserst selten verwendeten sw. Flexion des Adj.: 682,1 firtano; 676,26 sichuroro. — Ausl. o bei den Adjektivadverbien und in der 2. pers. sg. imperat. der sw. V. II.

In allen Fällen der Flexion, in denen ursprünglich im Ahd. u stand, ist u zu o geworden: im instrument. der a-Stämme: 677,6 wellepoumo, ferner 680,19? s. o., möglicherweise aus der Urschrift; denn Rb hat o, Pa und Gll. K neben gewöhnlichem u je 1 o; H und B haben u. Ueber gen. und dat. der ô-Dekl. s. o. § 13. In 683,66 cileibiuuerde ist u zu i geworden (jung!). — Im dat. sg. m. n. wie fem. des st. Adj. ist o durchaus durchgedrungen (c. 31 mal). o ist abgefallen in 676,1 michilmchutte (Flüchtigkeit!). — Einmal ist die alte Genetivendung auf -a in den dat. gedrungen: 676,10 heraciwerilte (= herera). In den gen. fem. st. Adj. ist durchweg die Dativendung auf -o gedrungen, z. B. 680,36 lutirero lufte^{s} (Wackernagel druckt falsch: lufte). Auch im dat. sing. m. des Demonstrativ-

Digitized by Google

pronomens (Artikels) und im fem. des geschlechtlichen Pronomens der 3. pers. ist o durchgedrungen: 675,17 und 679,56 demo; 677,16 iro. — In der 1. pers. sg. ind. praes. st. V. und sw. V. I. steht schon durchweg o; auch o in 681,6 filo. — iro schon gewöhnlich in Rb (5 iro, 3 iru; Ottmann, S. 26) — H hat noch ira (Sievers, S. 84) — kann also aus der Urschrift stammen. Rb hat uilu. Ueber den dat. des st. Adj. s. später.

§ 17. ā.

Das a des nom. acc. pl. m. der a-Dekl. (Braune, § 193: ursprünglich ā) ist für unser Vokabular in seiner vorliegenden Gestalt schon als kurz anzunehmen: 13 a, 2 e. Weder in H, B, Rb noch in N findet sich schon e, diese 2 e sind also jung.[1]) — Im nom. acc. pl. der ô-Dekl. steht a (5 mal). Zu 679,18 heirberg s. Kap. II, A. Statt dieses a (= â) findet sich 4 mal die Endung o: 678,67 evvo; 681,39 firro; —,72 flumo; 683,72 pluomo. Der Voc. s. G. hat 2 a, 1 o (Henning, S. 90); H hat nur o (Sievers, S. 23); B gewöhnlich a, 5 o (Seiler, S. 138); Rb hat nur a (Ottmann, S. 28) und steht den drei genannten Denkmälern gegenüber allein, auch N hat nur a (Kelle, S. 63. 65), auch in K steht niemals o (Kögel, S. 155/56). Diese 4 ō haben sicher in der Urschrift gestanden, da sie nur in sehr alten Denkmälern vorkommen (Beitr. IV, S. 335). Nach Braune, § 207,6 sind sie ein weiteres Kriterium für den alemannischen Dialekt der ältesten Vorlage.

[1]) ? Vgl. Kögel, S. 139.

Digitized by Google

§ 18. i.

Ausl. i findet sich in den nom.- und acc.-Endungen der Diminutiva auf -lîn, -în: 676,34 fukilili haimili (die beiden Worte von verschiedenen Händen); 680,55 skephili; aber 682,42 wicchiliu (s. später). Auch Formen mit n finden sich: 675,14 c^hubilin und 678,54 churbilin. Die Formen des nom. acc. ohne n sind oberdeutsch (Braune, § 195,3), jedoch auch Formen mit n finden sich im Oberdeutschen; s. Kögel, Beitr. IX, S. 321. 322. — Ausl. ī findet sich ferner sehr häufig in den Femininabstrakten auf i, ferner in 681,64 darbi.

§ 19. ō, ū.

Ausl. ō findet sich nur in so (685,32; —,48), ausl. ū in 677,70 nohnu und 678,20 iv.

§ 20. iu.

Von Diphthongen findet sich im freien Auslaut häufig nur iu: im acc. pl. der neutralen Deminutiva der a-Dekl.: 682,42 wicchiliu. Dies ist nach Beitr. IX, S. 321 die hochalemannische Form, daneben stehen 2 Formen auf i, ähnlich in Rb: 1 iu, 6 i (Ottmann, S. 28). iu steht ferner im nom. acc. pl. n. der st. Adj.; dies ist also die oberdeutsche Form (16 mal), aber 1 u in 678,58 falauuuchorn;[1]) im nom. sg. fem. des st. Adj. findet sich nur in (19 mal). — iu auch in pidiu.

[1]) Nicht auffällig. Formen mit u auch in H (Sievers, S. 24. 25).

Digitized by Google

β) Die nicht auslautenden Endsilbenvokale.

§ 21. ă.

a n. Im acc. sg. m. steht stets die abgeschwächte Form en (9 mal). Auch die ursprüngliche Endungsform an des inf. st. V. ist nirgends erhalten; der geschwächte Vokal stellt sich z. T. als e (5 mal), z. T. als i (14mal) dar. Der Endungsvokal der beiden ohne Flexionsendung vorkommenden st. part. praet. stellt sich als i dar: 677,20; 683,37. — a n t der 3. pers. pl. ind. praes. st. V. stellt sich in der Regel als int dar (7 mal), einmal als ent. — a z im nom. acc. sg. n. st. V. ist teils zu ez (8 mal), teils zu iz (5 mal) abgeschwächt. — Ein Vergleich mit H, B, Rb, N zeigt, dass d e r g e d e c k t e E n d s i l b e n v o k a l ă n i r g e n d s i n d e r G e s t a l t d e r U r s c h r i f t e r h a l t e n ist, ja, die häufige Darstellung des geschwächten Vokals durch i weist auf eine teilweise jüngere Beeinflussung hin als die Zeit Notkers; N hat nur in den aristotelischen Abhandlungen häufig i, im Boethius gar nicht (Braune, §§ 60, 1.2).

§ 22. ĕ.

e n. Die reguläre Infinitivendung der sw. V. I. findet sich nur in einigen Fällen (6 mal). Die ursprüngliche Infinitivendung der st. V. findet sich in 677,64 nidirsecc^{h}an. In allen übrigen Fällen steht die geschwächte, j u n g e Endung -in (10 mal). — e n t nur in 679,62 falgent (3. pers. pl. ind. praes. sw. V. I.); die Form des st. V. ist eingedrungen in 683,21 kilegant; in den drei übrigen Fällen steht int. Rb und H haben nur ant. —

Digitized by Google

es steht im gen. sg. m. n. der a-Dekl. 4 mal, 5 mal is, wie auch im gen. sg. m. der i-Dekl. (1 is). Im gen. sg. m. n. des st. Adj. stehen 4 es und 2 is. Synkope des e s. in 675,39 andirswara. Als Adverbia gebrauchte Genetive haben es (680,18; 681,66) und is (675,63). H, B, Rb, ja N haben in der Regel es, ebenso die Weiss. Urk., dort auch 2 is. Im allgemeinen ist der Wandel des e zu i im gedeckten Auslaut als späterer Einfluss zu betrachten. — et: Stets ist die Endung der 2. pers. pl. ind. und imp. zu -nt umgeformt; e ist z. T. erhalten (2 mal), z. T. zu i geworden (4 mal). Dieses -nt eignet dem spätern Alemannischen zu, von N an, hat also noch nicht in der Urschrift gestanden, s. Weinhold: Mhd. Grammatik (1883), S.390.

§ 23. ĭ.

in steht im dat. pl. der ja-Stämme (2 mal), im dat. pl. der i-Dek. (3 mal), im dat. sg. m. n. der sw. Dekl.; in letzterem Falle ist in die ausgesprochen oberdeutsche Form (Braune, § 221,2); dieselbe ist auch verschiedentlich in den acc. sg., nom. acc. pl. m. gedrungen (7 mal), jedoch stammt diese Erscheinung aus ganz junger Zeit. Das Fehlen von um, un, on im dat. pl. der ja-St. ist bei der geringen Anzahl der Beispiele nicht auffallend. — is in der 2. pers. sg. ind. praes. ist schon stets durch t erweitert. Dies ist erst zu Notkers Zeit im Oberdeutschen vollständig durchgedrungen. i ist fest, ebenso in it, 3. pers. sg. ind. praes. (30 mal), eine Form mit e (wie in B): 678,36. — In der Hauptsache haben wir hier also den Vokalstand der Urschrift.

Digitized by Google

§ 24. ŏ, ŭ.

um, om im dat. pl. m. n. der a-Dekl. ist stets abgeschwächt: 2 en, 3 in. Diese Erscheinung ist erst spätahd. (Braune,§193,6); Rb, H, B haben stets o bezw. u. — Im nom. pl. hiuffiltrun (684,69) steht un statt des zu erwartenden a (Graff IV,S.837), in 684, 20 sunnunscima umgekehrt. — un in der 3. pers. pl. ind. praet. s. 677,60; 683,17. u ist zu i geschwächt: 678,3 kiparin; 684,2 neorin, un zu en wohl in 678,12 irporinen.

§ 25. ē, ī.

ēn ist in der Regel im dat. pl. als en erhalten (22 mal), 2 mal findet sich in: 677,47 intuenetin; 685,69 iunkistin; e ist also wohl kaum mehr als lang angesehen. Im inf. sw. V. III., in der 1. und 3. pers. pl. conj. praes. steht stets ēn. — 14 er im nom. sg. m. st. Adj. steht 1 ir gegenüber: 681,50 bitunkiltir. — ēt in der 3. pers. sg. praes. der sw. V. III., s. 683,65 stillet. Dreimal findet sich als Charaktervokal der sw. V. III. a für ē: 675,28 hartat; 680,46 pisuarat; 683,40 pispritat (setzt ein pispritēn voraus). s. Braune,§368,1 (s. Vulg. bei Jacob,S.17). — est in der 2. pers. conj. praes. (676,41 und 680,47) weist wiederum die spätere Erweiterung des es der Urschrift durch t auf. — īn stets in der 3. pers. pl. conj. praet.

§ 26. ō, ū.

on steht in der Regel im dat. pl. der ō- und u-Dekl. (9 mal) — aber 676,38 ceinnun —, ferner im inf. und in der 1. pers. sg. ind. praes. der sw. V. II. Statt

Digitized by Google

des gewöhnlichen tunkon findet sich 683,74 ein Verbum kitungin nach der 1. sw. Kl. In der 1. und 3. pers. pl. ind. praet. aller sw. V. steht in der Regel die Endung on: 676,46 nestoton; —,60 kistillaton; 685,55 wirforihton; nur einmal findet sich un: 683,17 ravvetvn.[1]) on ist eine ausgesprochen alemannische Form, s. Steinmeyer,Zs.f.d.A.XVI,S.110; Braune,Beitr. II,S.142; Seiler,Beitr.I,S.454f. — ōnt in der 3. pers. pl. ind. praes. — ōst in der 2. pers. sg. ind. praes. sw. V. II. und in der 2. pers. sg. ind. praet. des sw. V. überhaupt. Wieder Formerweiterung durch t! — ōt in der 3. pers. sg. ind. praes. (sw. V. II.) und im part. praet. sw. V. II. — ūn steht häufig im dat. sg. nom. acc. pl. fem. der sw. Dekl. (16 mal). Einigemal scheint die Endung in des masc. auch ins fem. gedrungen zu sein: 681,62 hekitubin; 682,21 zitrenchin; 684,56 îwin.

b) Die Vokale der Mittelsilben.

α) Die inlautenden Flexionsvokale.

§ 27. ă.

amu>emu>emo im dat. sg. m. und n. st. Adj., und zwar ist emo nur noch 5 mal erhalten; in den meisten Fällen (10 mal) ist der Mittelvokal der Dativendung durch i dargestellt. Assimilation an den Vokal der Endsilbe in 681,31 artintomo; 682,28 feizitomo. Synkope des e bezw. i in 676,1 michilmchutte. Auslautend ist durchaus o durchgedrungen. Schon dies allein weist auf spätere Beeinflussung hin; denn H, B, Rb

[1]) Eine solche Abweichung auch in Rb (Braune, § 320,1), spricht also nicht für fremden Einfluss.

Digitized by Google

haben z. T. ausschliesslich, z. T. noch in erheblichem Masse ausl. u. Ebenso steht es mit der Form der 1. pers. pl. ames, emes, die in unserm Denkmal schon ganz geschwunden ist. — -an- ist im part. praet. st. V. stets zu -in- abgeschwächt (19 mal), in Rb steht noch beinahe ausschliesslich -an-. — In der Endung des dat. Gerund. st. V. ist der Mittelvokal teils i, teils e, in 685,68 schon mit Vereinfachung des geminierten n: cikiuuelline. Im part. praes. st. V. ist das ă schon vollständig dem ĭ der Endung assimiliert; in Rb, H, B ist anti die Regel, bei N -ent-.

§ 28. ĕ.

Entsprechend dem Vorherrschen des ĭ in der Infinitivendung sw. V. I. findet sich auch im Gerundium i. Auch im part. praes. sw. V. I. ist -int- die Regel (7 mal); altes e ist erhalten in 683,9 pluoentemo; vereinzelt findet sich auch hier wie im inf. die Endung des part. praes. st. V. auf anti: neben 677,48 drozinta steht 685,56 drozanter; neben 678,27 spreitindo auch 677,73 spritantiu; 681,57 spritantiu; ferner 681,35 truobantiu. In H und Rb überwiegt durchaus -ant-, in H 1 -int-; bei N überwiegen die Formen mit e. — era, ero steht im gen. dat. sg. fem. und gen. pl. m. n. fem. des st. Adj. Synkope des inl. e findet sich in 676,10 hera (= herera). Das vollständige Fehlen von u weist im Vergleich zu H, B, Rb auf jüngern Einfluss. N hat ero.

§ 29. ĭ.

Ueber die Bildung des praet. der sw. V. I. s. § 1. Mit Vokalwechsel im praet. ist gebildet 685,55 wirforihton. Das part. praet. schliesst sich in seiner Bildung

Digitized by Google

eng an das praet. an. Statt des regelmässigen i bei kurzsilbigen Verben findet sich einmal e: 677,47 intuenetin. — Inl. altgerm. i ist synkopiert in 675,18 erl : un (erila, elira, got. *alisa; Kluge, S. 98).

§ 30. ē, ō.

-ēt- im praet. sw. V. III.: 683,17 ravvetun, in der Regel findet sich als Charaktervokal dieser Verbalklasse a (s. auch § 25): 676,60 kistillaton; 677,14 kisezzatin (setzt ein sezzên voraus); 680,31 loscatost; 682,28 kirozzatimo (hierher? Ist eine Nebenform rozzên statt rozjan zu ergänzen? s. Steinmeyer, Zs. XV, S. 105). a im part. praes.: 684,17 ufcapphante (zu kapphên). — Zu ō in den Verben der sw. II. Kl. ist nichts zu bemerken.

β) Die ableitenden Suffixvokale.

Es kann nicht die Aufgabe vorliegender Arbeit sein, sämtliche Suffixe zu registrieren; angegeben werden nur diejenigen Suffixe, die als ablautende Elemente noch klar empfunden werden, zur Bestimmung der Vokalstufe.

§ 31. l- und r-Suffixe.

Ursprüngliches -al, ala ist stets zu il, ila geworden; dies ist j ü n g e r als 800. el steht in 681,4 himel, aber 680,4 himiles; 684,67 grintel. — ul in 683,34 feldchenule (Kluge, S. 306, bietet nur Formen auf -ala) und 676,40 epphila (von aphul). Die Deminutiva auf ili(n) haben das n stets in den obliquen Kasus, sonst s. § 18. — -ar-, in der Regel r + Sekundärvokal, ist in der Regel zu ir abgeschwächt (c. 30 mal); er steht nur einige-

Digitized by Google

mal: 680,9 vnkifedero; —,10 oppher, aber 684,37 ophirari; 675,41 vber—, aber 683,62 vbir; 685,40 vbiral; after (679,46; —,49; 682,50); aftir (675,63; 680,18); vzer — (678,14); vzzir — (677,72); vzir (678,25). In der Regel steht der westgerm. Sekundärvokal auch in den durch Flexion erweiterten Formen, z. B. unkifedero, auch nach langer Stammsilbe: 680,36 lutirero, —,57 hetirero; ohne Vokal: 679,67 finstriu; 683,58 wecchilt (= wecchiltra); 684,69 hiuffiltrun; ferner 682,56 suntriki und 679,50 inadri; 681,22 tafphri (zu taphar). Das e in ander stellt sich als i dar (675,39; —,55). — er in 679,36. — -ir- in 675,62 heikira, zu -er- geworden in dem mit komparativischer Ableitung gebildeten 685,28 kiwirseron. — -ur- in 676,26 sichuroro; zu i geworden in 683,52 ebires. — -ûr-: 685,57 winzuirl = winzuril. — Der Mittelvokal der Bildungssilbe -ari ist erhalten (8 mal), Schwächung ist eingetreten in 681,47 scaletrager. Auch in Rb 1 ere. — Bildung auf lari in 686,2 herbalare vom lat. herba. — -ôr im Komparativ.

§ 32. m- und n-Suffixe.

Vor m ist im Westgermanischen ein u entwickelt. Das u stellt sich als i dar: 677,2 atizuhti; 679,7 eidim; 684,15 pûsimo. a hat sich entwickelt, jedoch schon zu i abgeschwächt in 677,33 suerimen; —,75 suarima. — Der Vokal vor dem -n-Suffix und westgerm. -an sind in der Regel abgeschwächt. Der Vokal ist i (17 mal), e (1 mal), a (1 mal). an in Adverbien s. § 13. Der im Westgermanischen neu entstandene Vokal vor n bleibt auch in den durch Flexion oder Ableitung erweiterten Formen stehen. — Ueber -in-, -inn-, în ist nichts zu bemerken. — -un ist zu in geschwächt: 681,7; 682,32.

Digitized by Google

— Die Suffixverbindung sn steht in 675,50 olitruosino; rn in 678,62 getisarne.

§ 33. Dentalsuffixe.

Zu den Vokalen der Suffixe -id-, -id, ôd, is, ist, iz ist nichts zu bemerken. — uz ist zu iz geworden in 679,35 piniz; u ist ausgefallen in 676,63 arze (= aruzzi). — -nussi- in 684,33 kilihnusside. — Angehängtes t wohl in 680,65 middont, got. miþþan; s. Wilmanns, a.a.O.II,S.632.

§ 34. Gutturalsuffixe.

-ag ist stets zu ig geworden. — -ig, îg ist erhalten, ebenso das besonders zur Bezeichnung von Pflanzennamen verwendete -ah (Kluge: Nominale Stammbildungslehre der altgerm. Dialekte, § 67). Zu -loht und -ng ist nichts zu bemerken; engirling (677,7) ist durch Umbildung aus engiring entstanden. Einfache -g-Suffixe mit vorangehendem Vokal (u zu i geworden) s. 679,10; 683,51.

§ 35. Zweite Kompositionsglieder, der Vokal der Kompositionsfuge.

Zu -lich, -sam, -heit ist nichts zu bemerken. Eine besondere Gruppe bilden die ahd. Adjektiva und Adjektivabstrakta auf -ontig, -antig u. s. w. (daneben auch -ahtig.) — Bezüglich des Vokals der Kompositionsfuge bestätigt unser Vokabular die Hauptregel, dass der unbetonte Vokal nach kurzen Stämmen erhalten bleibt, jedoch in der Regel in abgeschwächter Form, [1])

[1]) Neben der gewöhnlichen Abschwächung von a zu e und i, von i zu e, u zu i und a findet sich eine solche von o zu i: 675,10 clobilouch (clobo).

Digitized by Google

nach langen und mehrsilbigen Stämmen unterdrückt wird. Bei ja-Stämmen und bei Worten, deren erster Bestandteil mit dem Stamm eines sw. V. I. zusammenhängt, findet sich als Vertreter des j auch nach langer Stammsilbe in der Kompositionsfuge ein i. — creftiloser = los + vorangehender gen. — armilichero (a zu i) ist eine unregelmässige Bildung. — Im allgemeinen ist hinsichtlich der zu i abgeschwächten End- und Mittelsilbenvokale zu bemerken, dass der Sekundärvokal i gewöhnlich keinen Umlaut bewirkt, weder des a noch des e. Umlaut findet sich 675,19 inkekin; 676,61 kisemino; 677,33 suerimen; s. auch Umlaut des ă von der 3. Silbe her in § 1. Das a in nicht hochtonigen Silben wird vor einem ursprünglich folgenden i oder j stets zu i assimiliert.

§ 36. Entwicklung neuer Vokale.

Ueber die westgerm. Vokalentfaltung vor r, l, m, n s. die einzelnen Suffixe.

Fälle von allgemein hochdeutscher Vokalentfaltung finden sich nur wenige: zwischen rh: 685,55 forihton; —,39 furihtit; 679,64 intuerihi; 684,45 induerich, aber 684,62 furch. — zwischen lw: 678,58 falauun; —,74 falaua. Ob in 676,6 goldfaru˙ermas, in 677,10 faruua das erste u vokalisch ist oder mit dem zweiten u bezw. v zusammen = w ist, lässt sich kaum mit Sicherheit entscheiden. Mit einfachem u = w findet sich 677,25 plauaruer — vgl. 675,64 sualuua; 678,72 kiuar'ta (farwjan).

Speziell oberdeutsche Vokalentfaltung findet sich zwischen rk (rch): 683,13 stariche; aber 684,11 áuurchina (werah); 679,20 lerchint (lirk). — zwischen rg: 678,21 berige, aber 679,18 heirberg; 679,42 in-

Digitized by Google

burig, aber 680,61 heimburgo; 684,16 puriginten (von burjan; das Ableitungs-i der sw. V. I. bleibt nur nach r fester bei kurzer Stammsilbe, wechselnd mit ig; also Entwicklung eines Sekundärvokals zwischen r und palatalem Spiranten j (geschrieben g). Vgl. 685,77 purigon.) — zwischen rb: 676,2 dâchsciribine; 679,39 vnbideribin; aber 679,63 unbiderbo; 685,71 ciarbeitinne. — zwischen rf: 678,14 scurifti; 680,67 vvarif; aber 677,58 cirwarf und sonst. — zwischen rm, s. m-Suffixe. — Zwischen r und s findet sich trotz der nahe liegenden Artikulationsstelle des dentalen Konsonanten Vokalentfaltung: 677,62 durisis; 681,44 duris.

c) Die Vokale der unbetonten Vorsilben.

§ 37.

ga: Die herrschende Form ist ki (c. 75 mal). Verschmelzung mit dem anl. Vokal findet statt in 676,41 kilest, Synkope des Vokals in 679,36 ungnadikiu; 681,17 gnaden; 679,54 vngrade. — Der Voc. s. G. hat erst im Anhang 3 gi, sonst ga, 1 ca, 1 ge (Henning, S.85). In B verhält sich ka : ke : ki = 2 : 9 : 5 (Steinmeyer,Zs.f.d.A.XVI,S.132), in H ka/ca : ke : ki = 141 : 14 : 33 (Sievers,S.12 — einige ga, gi, cha), in Rb ka/ca/ga : ge : ki = 111 : 1 : 319 (Ottmann, S. 42. 43). Das ausschliessliche Vorherrschen von ki scheint späterer Einfluss zu sein.

za-, zar- findet sich in gleicher Funktion als Präfix wie als Präposition: ci 14 mal; 4 zi, 4 cir, 3 zir, 2 zuo, 1 zo. B hat 34 za, 42 ze, 12 zi (von S. 58 ab, s. Steinmeyer,Zs.XVI,S.132), in H ist za herrschend (Ottmann, S.82), Rb hat za : zi = 37 : 53. Das vollständige Fehlen

Digitized by Google

von Formen mit a und das beinahe ausnahmslose Durchdringen des i weist auf spätern Einfluss hin.

ant ist in nominaler Komposition erhalten, in allen übrigen Zusammensetzungen dagegen stets zu int, in geworden. Auch in B und H herrscht in und int in verbaler Komposition, während in Rb noch an(t) überwiegt (Ottmann, S. 82). int, in kann also schon in der Urschrift gestanden haben.

ur-, ar- ist gewöhnlich zu ir geworden (19 mal), er findet sich in 680,11 und 13. Weder in B, noch H, noch Rb findet sich schon ir, sondern z. T. ar, z. T. er. Unsere ir müssen also jünger sein als 800.

fur ist stets zu fir geworden (5 mal); nur in B steht 1 fir, sonst herrscht far, in H^b fer (Ottmann, S. 82).

bi findet sich 7 mal, pi 21 mal, pe in 677,20 pesuichin.

Das Präfix ā findet sich in 684,11 āuurchina.

Digitized by Google

2. ABSCHNITT.

Die Konsonanten.

A. Sonore Konsonanten.

a) Halbvokale.

§ 38. w.

Ueber w sind hauptsächlich graphische Bemerkungen zu machen. 1. w im Anlaut. Die regelmässige Form ist schon w (c. 77 mal). Auch vor ursprünglich folgendem u, das aber dann ausfällt bezw. mit dem w verschmilzt, steht w 6 mal, uu 2 mal, s. § 4. vv steht 5 mal. uu findet sich ausserdem noch 7 mal vor e, i, a; vu findet sich 2 mal. In 681,66 (hinan) frammertes ist das anl. w des 2. Bestandteiles zu m assimiliert. Nach Konsonanten ist in anlautenden Verbindungen der Halbvokal in der Regel durch u ausgedrückt (17 mal), 3 mal durch v, 1 mal durch w. Das w der ursprünglich gutturalen Verbindung hw ist wie einfaches w behandelt (s. § 44). kw = qu hat das w verloren (s. § 42).

2. w im Inlaut. Nach Konsonanten stehen 2 uu: 675,64 sualuua; 677,10 faruua; $1u^{v}$: 676,6 -$faru^{v}$er-; u in 677,25 plauaruer; wenn ein Hülfsvokal sich entwickelt hat, steht u: 678,58 und 74. Abgefallen ist w in 678,72 kiuar'ta (farwjan). Nach Vokalen steht c.

Digitized by Google

10 mal w, 2 mal vv, 2 mal uu. Grammatischen Wechsel mit h haben: 683,60 irsiuu[1] na (s. Beitr. IX, S. 539) und 684,6 pisewiniu.

3. Geminiertes w = ww, s. nach a mit Vereinfachung im Auslaut und Vereinigung mit vorhergehendem Vokal bezw. Diphthong in 683,24 militou und der Ableitung davon —,18 towiga. Nach germ. ë, i steht u: 679,61 vnkidriuez; 684,5 cheuon (zus. mit kiuwan); v in 682,66 chevun; ferner: 678,50 pliuuen. Ausgefallen ist w (= ww) in 678,14 vzerplue.

4. Im Auslaut wird inl. einfaches w zum Vokal o (s. § 4); geminiertes w bewirkt im Auslaut mit dem vorangehenden kurzen Vokal Diphthong, s. o. Nach Braune (§ 104) wird die Schreibung w (paläographisch) erst gegen Ende der ahd. Periode häufiger. So fehlt z. B. die Schreibung w noch vollständig in Rb (Ottmann, S. 45 ff.), in H (Sievers, S. 20), in B (Seiler, S. 421 f.) und in den Murb. Gll. (Schindling, S. 74 ff.). Diese Schreibung müssen wir also sicher einem spätern Schreiber zuweisen.

§ 39. j.

j ist im Anlaut in der Regel erhalten, geschrieben i. g statt j erscheint anlautend vor e: 678,62 getisarne. — Inl. j ist nach Vokalen stets geschwunden. Nach Konsonanten excl. r ist j abgefallen. Nach r mit vorhergehendem kurzem Vokal is j meist erhalten. Dass spirantische Geltung des j nach r vorliegt, beweist die Schreibung g für j: 682,9 purigint; 684,16 puriginten; 683,43 môrberigin; [1]) zwischen r und g oberdeutsche Vokalentfaltung. j nach r mit vorhergehendem langem

[1]) Auch in H u. B bewahren die Dentallaute das j nach sich am längsten (Sievers, S. 21).

Digitized by Google

Vokal schwindet in der gewöhnlichen Weise: 678,5 picherin; aber Gemination in 681,39 fîrro und 683,25 virra. Das intervokalische j erscheint zwischen unbetonten Silben in den längern Formen des conj. praes. der sw. V. II. (u. III.), s. § 14. — Ausl. j wird zum silbenbildenden i.

b) Liquide.

§ 40. r, l.

Ahd. r ist stets unversehrt. rr entspricht 1. germ. rr: 680,13 ernarren (Ableitung ungewiss); 680,18 ferro (auch 685,32), got. fairra; 685,11 derrent. 2. der Verdoppelung durch j nach langem Vokal: 681,39—683,25. Oberdeutsch ist rn in 681,7 sibunstirnes (fränk. rr, s. Braune, § 99). rr jedoch auch in H (Sievers, S. 19.) — Germ. l bleibt stets unverändert. ll entspricht teils germ. Gemination, teils westgerm. Verdoppelung. Im Auslaut ist ll vereinfacht.

§ 41. m, n.

Germ. m bleibt in der Regel unverändert im Anlaut und Inlaut. Im innern Auslaut ist es zu n geworden in 677,2 atinzuhti (s. Wack.; die Hs. schreibt atīzuhti). Das ausl. Flexions-m ist stets zu n geworden. Bei B, H, Rb überwiegt noch durchaus m; hier also wieder jüngerer Einfluss. mm entspricht 1. germ. Doppelkonsonanz, 2. west-germ. Gemination durch j und 3. mw (s. § 38.). — 1. und 2. trifft auch bei n zu, dazu nn = nd in 677,61 iruunninen. Einfaches n bleibt stets unversehrt, nur in 680,59 cirgaginen ist der gutturale Nasal vor g in der Schreibung ausgefallen. nn statt n findet sich in hinnan — (679,17 — 681,66).

Digitized by Google

B. Geräuschlaute.

a) Die Gutturalen.

§ 42. germ. k.

Hinsichtlich der anlautenden gutturalen Tenuis ist folgende Regel beobachtet: Vor Vokalen steht in der Regel die aus germ. k verschobene Affrikata, vor Konsonanten in der Regel c, k. Die Affrikata stellt sich dar als ch und steht 1. vor a, ā: 678,65 chasibora; —,71 charza; 679,59 chalba; 683,51 char; 684,36 chanarita. 2. vor e, ē: 677,46 chebis; 682,66 chevun; 684,5 cheuon; 685,12 chezziles; — 678,5 picherin. 3. vor o, ō: 676,59 chosonte; 678,58 -chorn; 679,4 chobf; 685,54 bichome. 4. vor u, uo: 676,1 -chutte; 677,63 chutilon; 678,54 churbilin; 675,14 — c^{h}ubilin; 676,58 kichurtin; 678,34 chuoli. 5. vor iu: 676,29 chiusist (vor Vokalen also 21 ch). 6. vor r, n: 676,57 chra; 681,27 ch^{n}ophin; 682,8 -chnorcin; 683, 61 chresin; —,69 chrumbi- (5 ch). — k, c steht 1. vor l, r, n: 682,51.58 knito; — 675,10 clobilouch; 676,18 créta; 677,52 clagota; 678,31 crefti-; 679,10 g^{c}raniche (g durch c verbessert); 680,27 cleo; —,52 cleddun; 682,66 claffontero; 683,2 clagot; —,73 claffonde; 684,39 cleinimo; 685,41 picleiptiu. 2. vor Vokalen: 681,28 keroien (aber 678,5; — 680,68 cesti^{n}nun; 684,17 vf-capphante. In 676,33 nigrimmint ist eine — auch in andern Denkmälern vorkommende — Erweichung des k eingetreten (krimman), ebenso in 684,49 gart-. Die Verbindung qu (aus kw) hat ihr u verloren und k ver-

Digitized by Google

schoben: 683,31 inchedin; —,34 feldchenule; unverschoben: 685,24 segâth. Anlautend vor Vokalen stehen also 22 ch, 1 k, 2 c; vor Konsonanten 12 c, 2 k, 2 g, 5 ch. Auch Rb hat in kw das anl. w 2 mal verloren, c. 16 mal behalten (Ottmann,S.66), H noch nicht (Sievers,S.17), auch B noch nicht (Seiler, S.408), wohl N (Wilmanns I,S.148). Ob das w in der Urschrift schon gefehlt haben kann, scheint mir zweifelhaft.

Vergleichen wir nun die Form, in der sich germ. k darstellt, mit derjenigen in den andern Denkmälern: Die Weiss. Urk. haben von 760 an in der Regel Tenuis, ebenso die Murb. Urk. (Socin, S.233.268); im Voc. s. G. stehen 25 c : 6 ch, in den Sgall. Urk. herrscht ch im Anlaut (Henning, S.88.134), s. Wilkens [1]) S.46: ch : 21 vor Vokal, 4 vor Konsonant; c : 2 vor Konsonant, 1 vor Vokal. Hier findet sich also die in unserm Denkmal beobachtete Regel leise angedeutet. Deutlicher tritt sie zu Tage bei Jacob (S.6): In den Vulgatagll. stehen 19 ch vor Vokal, 4 ch vor Konsonant, aber 12 c vor Konsonant und 12 c, 2 k vor Vokal. In den Curagll. stehen 6 ch vor Vokal, 2 ch vor Konsonant (ohne cho, co für quë-), 2 k vor Konsonant. Auch bei Schindling (S.59) überwiegt vor Vokal durchaus ch, vor Konsonant c. Aus diesen Beispielen können wir noch ersehen, dass (ursprünglich) die Verschiebung des germ. k vor Vokalen schneller durchgedrungen ist als vor Konsonanten. An dem folgenden Konsonanten hatte k länger eine Stütze [2]). Rb hat fast stets Affrikata

[1]) Wilkens Friedrich: Zum hochalemannischen Konsonantismus der ahd. Zeit, 1891. Die St. Gallen. Urk. sind bis 825 behandelt, während Prof. Hennings Werk nur bis 814 reicht.

[2]) Eine solche Scheidung zwischen ch und k, c nicht bei Wüllner, Schatz, Ilg.

Digitized by Google

(Ottmann,S.63), ebenso B (Seiler,S.407 f.); kh fehlt auch in B. H hat in der Regel ch, nur 18 k, c (Sievers,S.16 — Beispiele nicht alle aufgezählt). Zu H passt unser Vokabular am besten, jedoch gar nicht zu den Weiss. und vor allem den Murb. Urk. Zeitlich ist kein Bedenken gegen die Ansetzung um 800 zu erheben. Dass sich das allmähliche Schwinden von k, c einigermassen chronologisch genau bestimmen lässt, glaube ich nicht; in den von mir herangezogenen Denkmälern wenigstens ist dies unmöglich. Der oberdeutsche Charakter unseres Glossars ist durch die häufige Verschiebung von anl. k zu ch bestärkt.

Im Inlaut nach Konsonant tritt in der Regel die Verschiebung zur Affrikata ein: nach n : 7 ch, 2 k; nach r : 3 ch. In 683,13 stariche kann ch auch Vertretung des geminierten Spiranten hh sein, da die Affrikata ch nur in unmittelbarer Nachbarschaft des vorhergehenden Konsonanten begründet erscheint (s. Kaufmann, a. a. O. S.243); zwischen r und dem Gutturallaut hat sich ein oberdeutscher Hilfsvokal entwickelt, wodurch der Gutturallaut m. E. von dem Einfluss des vorhergehenden Konsonanten befreit ist. Ich stütze diese Ansicht dadurch, dass die Entwicklung eines Hilfsvokals speziell im Oberdeutschen besonders in den ältern Quellen sich findet, während die Verschiebung zu ch in manchen der ältesten Quellen noch nicht Regel ist. Um hierin klar zu sehen, ist jedoch eine genaue chronologische Feststellung über die Abnahme der oberdeutschen Hilfsvokale und das allmähliche Anwachsen der Schreibung ch zu geben; — dies ist mir hier unmöglich. Ich gebe nur zu erwägen, dass die beiden k nach n darauf hinweisen, dass die enge Verbindung mit dem vorhergehenden Konsonanten die Verschiebung erschwert. Braune, § 144,2 sieht darin eine ungenaue

Digitized by Google

Schreibung der Affrikata. Diese Ansicht ist bei der grossen Menge der Belege unhaltbar: Die Weiss. Urk. haben nach n 6 mal unverschobenen und 25 mal verschobenen Laut, nach l 9 mal und nach r 34 mal unverschobenen gegenüber 3 mal bezw. 6 mal verschobenem Laut; die Murb. Urk. haben neben gewöhnlicher Verschiebung 6 c nach r, l (Socin,S.236.268 f.). Im Voc. s. G. finden sich 2 Verschiebungen nach n und r, 2 c nach l und n, dazu im Anhang noch 2 c nach n; in den Sgall. Urk. steht in der Regel ch, daneben c (Henning, S.89.135). Wilkens (S.46) bietet nach n 10 ch, 6 c; (S.54) nach r 1 h, 1 ch, 1 k, 8 c; nach l 10 Spiranten, darunter 1 hc, 3 c, 2 ch. Im keron. Glossar bleibt $^1/_5$ des ganzen Gebietes unverschoben (Kögel,S.78). In den ältesten bayr. Denkmälern findet sich unverschobener Laut selten, häufiger in den Namen der Urk. (Wüllner, S.97), auch in den Teg. Gll. stehen nur 2 unverschobene Tenues (Velthuis,S.26), im Salzb. Vb. überwiegt im Jahre 784 durchaus ch, ebenso im Monds. Kod. (Schatz,S.27. Ilg,S.258), in den Gll. S. Pauli (Jacob,S.6.7) und den Murb. Gll. (Schindling,S.61). Von einer nur ungenauen Schreibung kann also nicht die Rede sein. Allem Anscheine nach ist das Vorkommen von k, c neben Affrikata häufiger in alemannischen Quellen; von rein bayrischen Quellen kenne ich nur den Muspilli mit zahlreichen k (Braune,§144,2a), dagegen hat Sam (Christus und die Samariterin — alemannisch, 10. Jahrh.) häufig k, c; M (Monsee-Wiener Fragmente) ist wegen seines Mischdialekts wenig beweiskräftig. — Dass die Entwicklung eines Hilfsvokals vor k die Verschiebung des k erleichtert, ja deren Charakter (vielleicht) verändert, beweist die Tatsache, dass in all den herangezogenen Denkmälern nirgends vor einem k, c ein Hilfsvokal entwickelt ist, dagegen häufig vor ch, wofür in diesem

Digitized by Google

Falle häufig die Schreibung h eintritt (z. B. IIg,S.298). Das häufige Eintreten der Verschiebung nach (l,) n, r bestärkt den oberdeutschen Charakter unseres Glossars, das am meisten zu H, Rb, den Murb. und Sgall. Urk. passt. Es spricht also nichts gegen unsere Ansetzung um 800. — Auslautend nach (ursprünglich) vorhergehendem Konsonanten ist germ. k zu g erweicht in 680,34 trang.

Die Gemination der gutturalen Tenuis stellt sich in der Regel als cch dar: 675,11 inlocchon (ags. loccian); 680,29 pracchin; 682,11 pidecchit; 682,42 wicchilin; 684,30 screcchot; 680,14 zuopiccho (nord. picka). Schreibung kch s. in 682,52 michin^{k}chit, einfaches k in 683,68 gakicen (s. Graff IV,S.142) und vor t in 685,19 pita^{c}te [1]). Während der Voc. s. G. noch 3 cc gegenüber 2 ch hat (Henning,S.89), haben Rb, H und B schon stets die Verschiebung; die Sgall. Urk. haben nach 803 nur noch im Jahre 807 1 unverschobenes cc (S.135). Auch in den Weiss. Urk., die sich durch eine auffallende Mannigfaltigkeit in der Darstellung des geminierten k auszeichnen, findet sich abgesehen von dem diesen Urk. eigentümlichen cg, gg nach dem Jahre 800 nur noch 1 c, 1 cc. Zeitlich lässt sich also hinsichtlich Form und Darstellung des Konsonantenumlauts nichts gegen 800 einwenden. In der Schreibung ist verhältnismässig am meisten Uebereinstimmung mit den Sgall. Urk. und Rb vorhanden.

Nach Vokalen wurde inl. germ. k zu dem geminierten harten Spiranten. Fast regelmässig ist schon die Schreibung ch eingetreten (15 Bspe., dazu 15 Wörter mit dem Kompositionsglied -lich); einfaches h in 679,4 mihiler; hch in 685,3 ioh^{ch}e; chch in 678,37 puoch-

[1]) g in zuigta (zwicjan, nd. twikken. Schade, 1313).

Digitized by Google

chiniu; 676,47 stechche (Kauffmann, S. 236, führt dies Bsp. als geminierte Tenuis an — stechche von stehhan, as. stēkan); cch in 683,58 wecchilt (Beitr. XXVI, S. 311). In den Weiss., Sgall. Urk., in H steht in der Regel ch, in B und Rb sehr häufig. Daneben in fast allen Denkmälern die übrigen Schreibungen. Die häufige Schreibung ch spricht nicht gegen 800 (s. auch Wilkens, S. 56 ff.). — Auch im Auslaut nach Vokalen steht in der Regel ch: 675,10 — 679,47 — 682,52 — 684,54 — 685,50. h steht 680,12; 685,50; erhalten ist k in 675,14 melec.

Die Verbindung eines gutturalen Verschlusslautes mit einem s stellt sich als sc und sk dar: sk 9 mal, nur vor e und i und meistens im Anlaut (6 mal); sc 33 mal in allen Stellungen, vor Vokal und Konsonant. In 680,33 wasg^{c}o ist altes g durch c getilgt. Auf gute Erhaltung des alten Verhältnisses von sc/sk weist der Mangel von sch. sc überwiegt auch in H und Rb.

§ 43. germ. g.

Germ. g ist im Anlaut teils erhalten, teils verschoben, und zwar sowohl im reinen Anlaut wie im Anlaut eines zweiten Kompositionsgliedes ohne Unterschied: 24 g, dazu 3 g der Vorsilbe ga (s. § 37), also 27 g — 13 k, dazu 76 ki, also 89 k, in 87 Fällen vor e, i, 2 mal vor a. Zu bemerken ist also, dass die Verschiebung des g regelmässig durch k dargestellt wird, während die germ. gutturale Tenuis im Anlaut in der Regel c (nur 2 k) ist (s. § 42). g steht in der Regel vor a, o, r, l, nur 3 mal vor e, einmal vor i. Beim Anlaut des zweiten Kompositionsgliedes hat der Auslaut des ersten keinen Einfluss auf die Schreibung g oder k ausgeübt (s. aber anl. b, § 46).

Digitized by Google

Oberdeutsch ist die Verschiebung zur Tenuis. Ich kenne jedoch kein Denkmal, in dem die konsequente Schreibung k für verschobenes g und c für gutturale germ. Tenuis so durchgeführt ist. Zeitlich stimmt das Verhältnis von g : k durchaus zu 800, wie die Sgall. Urk. beweisen (Henning, S. 136—138); in B, H, Rb überwiegt durchaus k, in den Weiss. und Murb. Urk. durchaus g. Auch bei Wilkens (S. 72 ff.) ist in den Jahren 799—819 das Verhältnis von k : g ein analoges (60 : 47).

Im Inlaut zwischen Vokalen stehen c. 27 g und 29 k, im Inlaut nach Liquiden c. 14 g und 6 k. Einigemal findet sich ein Schwanken in der Darstellung, dieselben Formen bezw. Worte erscheinen teils mit g, teils mit k. Zwischen Vokalen halten sich also g und k vollständig die Wage, inlautend nach Liquiden überwiegt g um das Doppelte. Vor dem t des praet. sw. V. finden sich 2 g und 3 k: 680,8 stungta; 685,44 zuigta (s. §39); — 676,37 -kiu^{u}octiu; 677,50 kilanctiz; 681,49 kineictiu. Einmal ist ursprüngliches g im Inlaut durch ch dargestellt: 678,77 stonchon; vgl. 680,8 stungta (ähnlich in den Murb. und Sgall. Urk.). In 677,15 flocchizcin (aus flogazjan) finden wir eine unregelmässige Darstellung des g. Kauffmann (S. 236) führt dieses Bsp. m. E. fälschlich unter geminiertem k auf. Keines der herangezogenen Denkmäler hat inlautend zwischen Vokalen das Verhältnis von g : k wie 1 : 1. In allen überwiegt bei weitem g. Nur in K^{b} ist g : k = 1 : 5 (Kögel, S. 111); dass diese k von der alemannischen Umarbeitung des rheinfränkischen oder elsässischen Originals (Kögel, Litgesch. I, 2, S. 432) herrühren, ist klar. In den Jahren 785—795 war also g : k = 1 : 1 in Alemannien möglich. Im Sgall. Paternoster ist sogar inl. k konsequent durchgeführt (Braune, §149,2). Die zahlreichen inl. k bieten einen Beweis

Digitized by Google

für getreue Erhaltung des Konsonantismus der Vorlage; denn im 10. Jahrhundert schwindet inl. k vollständig im Oberdeutschen (Braune, Anm. 6; Kauffmann, S. 241). Das Ueberwiegen des inl. g nach Liquiden stimmt zu den Sgall. Urk., Rb, B. —

Die Gemination ist durch Ausgleichsbewegungen verschwunden. Der einfache Konsonant der 2. 3. pers. sg. ist auch in die übrigen Formen gedrungen: 683,21 kilegant; mit Verschiebung des g: 676,67 kilekin. Vereinfachte Gemination steht auch in 681,62 hekitubin; gk in 677,5 wegkin; kk in 680,72 wekki^{n}ten (von wagjan), aber vereinfacht 675,61 kiwekita. Also in der Regel Verschiebung! Dies stimmt wieder zu B, H, Rb, — vgl. auch Wilkens (S.71ff.) — nicht zu den Murb. Urk.

g ist im Auslaut nach Vokalen und Liquiden in der Regel erhalten (10 mal), k steht 675,49 flůk, c in 685,27 tvnc, ch in 675,30 princh. Nach Liquiden stehen also 6 g : 2 verschobenen Lauten, dasselbe Verhältnis ungefähr wie im Inlaut; nach Vokal stehen 4 g : 1 k. Dies ist gegenüber der sonstigen Behandlung des germ. g auffallend. Im Voc. s. G., in den Sgall. Urk., in Rb, H und B steht fast durchweg der verschobene Laut, s. auch Wilkens,S.72ff. g haben die Weiss. und Murb. Urk., mit denen unser Denkmal fast in der ganzen Behandlung des germ. g und k auf das schärfste kontrastiert. Sollte hier nicht späterer Einfluss vorliegen, der sich natürlich am Wortende viel leichter geltend machen konnte wie im Wortinnern?

§ 44. germ. h.

Germ. h ist im Anlaut nur vor Vokalen erhalten. Einmal ist anl. h zu ch vergröbert: 679,45 cichebitez. Vokalischem Anlaut wird einigemal h vorgeschlagen:

Digitized by Google

Prothese des h: 675,19 inkekinhufstonte; —,44 his; 682,55 mêrhe: (Steinmeyer, Anm. Rasur von h; vielleicht von ht?) s. Garke,S.55.89. Im Inlaut findet sich vor Vokalen in der Regel h (30), ch 2 mal in 678,8 atachis (hierher?) und 683,41 reotachil. Eingeschoben ist h in 683,30 irbluhita (s. Beitr.11,61 f.). Vor Konsonanten steht stets h, das c in 677,44 ist getilgt. — Auslautend ist germ. h teils h (2 mal), teils ch geschrieben (8 mal). hc steht in 685,48 iohc. — Anl. h vor Konsonanten findet sich also nicht. Rb und B haben nur noch selten, H nie anl. h vor Konsonanten.

b) Die Labialen.

§ 45. germ. p.

Anl. germ. p steht nur in einigen besonders dem Lateinischen entnommenen Lehnwörtern: 679,29 impito (putare); 684,54 pech- (pix); 680,14 zuopiccho (vgl. frz. pique). In allen übrigen Fällen ist p verschoben zur Affrikata, geschrieben ph: 680,24 phaffilinga; 680, 41 phephir-; 682,19 phant; 685,67 phala; 686,1 p^{h}arafrid. Auch diese 5 Worte sind Lehnworte, vor der hd. Lautverschiebung aufgenommen. 3 mal ist die anlautende Affrikata zu f verdünnt: 675,49 flůk; 679,70 Influokis; 681,72 flumo. Nach Braune (§131) und Wilmanns (I,§40,3) kommt dieses f nur in hochalemannischen Denkmälern vor. Es ist richtig, dass es in hochalemannischen Denkmälern die Regel ist (vgl. Kögel, Beitr. IX,S.317). Die Sgall. Urk. haben 1 f (Henning,S.129), der Voc. s. G. noch nicht, nur im Anhang 1 fh (S.87). B hat f (Seiler,S.420), jedoch nur 2 Bsp., H hat 1 f neben p in jüngeren Entlehnungen (Sievers,S.15). Rb

Digitized by Google

hat nur die Verschiebungsform f (Ottmann,S.57). Das regelmässige f in K[a] rührt sicher von der alemannischen Umarbeitung her (Kögel,S.73). Die Vulgatagll. der St. Pauler Hs. haben 2 f, 1 ph, 1 p (latein.), die Curagll. haben 1 f, 3 ph (Jacob,S.9); vgl. noch Wilkens,S.40: 4 f, 1 ph. Wenn im allgemeinen im Hochalemannischen auch f überwiegt, so kommt doch auch ph vor. Jedoch nicht allein hochalemannisch ist dieses f, auch in Niederalemannien, in Murbach, finden wir es: Die Murb. Urk. haben 1 ph, 1 f (Socin,S.270), Jc hat 2 f (Schindling,S.53; Kögel,Beitr.IX,S.318). Die von Kögel verwendeten Beispiele aus H, aus Ja und Jb sind als Murbachisch zu streichen. H hat Kögel in seiner Litgesch. nach Reichenau gesetzt (s. o.), über Ja und Jb müssen wir Schindlings Ergebnis abwarten.

Germ. p wird im In- und Auslaut nach Vokalen zu dem harten Doppelspiranten ff verschoben. Inlautend nach kurzem Vokal stehen 4 ff, nach langem Vokal oder Diphthong 10 ff, 1 f. In 680,41 phephirceltin stellt sich die Verschiebung des inl. p zwischen Vokalen als ph dar (lat. piper). Auslautend nach Vokalen steht stets einfaches f (9 mal), ph in 680,48 saph. Diese Verschiebung ist allgemein hochdeutsch. Eine Scheidung zwischen ff und f nach kurzem bezw. langem Vokal, wie sie sich z. B. im Voc. s. G. (Henning,S.88), in Rb (Ottmann,S.58) und sonst findet, besteht nicht.

Nach Liquiden bezw. Nasalen ist inl. p nur einmal erhalten: 677,28 kitemporoten (lat. temperare); in der Regel ist p verschoben. Die Affrikata steht nach m: 680,6 vnkilimphic[h]a; 681,23 lamp[h]rida (ags. lampræda); 682,51 stamphon — nach r: 683,23 zirwirphit. Meistens steht f: nach m: 679,30 unkilimflichiu (aber 680,6); 683,3 inblumfta — nach r: 676,24 kiwerfintiu; 677,58 cir-

Digitized by Google

warf; 680,67 vvarif; 681,54 wirfo; 678,14 scurifti; — ff in 679,31 werffota. Wenn sich zwischen dem Liquiden und germ. p ein Hülfsvokal entwickelt hat, kann sich m. E. der Charakter der Verschiebung geändert haben; s. auch § 42. Dass wir nach dem Hülfsvokal in dem f einen Spiranten zu sehen haben, beweist die häufige Schreibung ff in Rb (Ottmann,S.56); diese ff sind dann leicht auch in die Worte ohne Hülfsvokal gedrungen: 679,31. s. in B 2 ff (Seiler, S. 421). Bemerkenswert ist, dass ph nie nach einem Hülfsvokal steht (Henning,S.129. Ottmann,S.58. Socin,S.270).

Zu bemerken ist noch, dass in keinem der herangezogenen Denkmäler verhältnismässig so viele ph vorkommen, 4 ph : 8 f (bezw. ff). In den Sgall. Urk. steht 1 ph, 1 f (Henning,S.129), in B und H, ferner bei Wilkens (S.48) nur f. Rb hat 11 f bezw. ff und 2 ph, 2 p (Ottmann,S.58), Ka 13 Spiranten und 2 Affrikaten, K^b hat das Verhältnis 28 : 11, Ra 26 : 6 (Kögel, S. 72 ff.). Nur in den Weiss. Urk. sind ph und f seit 750 gleichberechtigt (Socin,S.246). Die Murb. Urk. haben in der Regel f, nur 4 p, 1 ph (S.270). Auch in den St. Pauler Gll. herrscht f, daneben 1 pf, 1 ph (Jacob,S.9), ebenso in den Murb. Gll. 1 ph, 3 pf (Schindling,S.53 f.).

In der Gemination ist germ. p zur Affrikata verschoben, geschrieben: 1. ph: 680,55 skephili (-ili bewirkt Gemination, sonst scef-, sceffe 677,8; 684,34); 681,27 ch^{n}ophin (got. *knuppa) — 2. pf: 682,6 scepfarun — 3. pph: 676,32 cepphin; —,40 epphila; 677,72 vzzirskepphin; 678,19 wipphon (Braune,S.96); —,28 islupphit (Wilmanns,S.62); 684,11 wipphila; —,17 vfcapphante — 4. bf: 679,4 chobf — 5. fph: 681,22 tafphri (ndl. dapper) — 6. ff: 676,51 stouffilinen (as. stoppa); 682,66 claffontero; 683,73 claffonde. ff ist nach Braune (§ 131) hochalemannisch. Das pph, ph in

Digitized by Google

680,10 oppher; 685,42 opphir; 684,37 ophirari ist wohl als einfache Verschiebung von inl. p (lat. operari) anzusehen? Auch in hochalemannischen Denkmälern kommt ff manchmal nur verhältnismässig selten vor, z. B. Rb hat 1 ppf, 3 pph, 3 fph, 2 pf, 7 ph (zus. 16), 4 ff, 2 f (zus. 6) (Ottmann,S.59). H hat dagegen 6 ff, 1 pf (Sievers,S.15), B hat 1 ff, 1 f, jedoch nur 2 Bsple (Seiler,S.421). Die St. Pauler Gll. haben 7 f, ff und 1 ph, 1 fph (Jacob,S.9 f.). Einige ff finden sich auch in den Murb. Gll. (Schindling,S.55). — Die Verbindung sp bleibt unversehrt, nur in 682,60 psiwizo findet sich Umstellung (Schreibfehler).

§ 46. germ. b.

Germ. b ist im Anlaut teils zu p verschoben, teils als b erhalten. Es ist zu scheiden b im reinen Anlaut und b im innern Anlaut. Im reinen Anlaut ist germ. b in der Regel verschoben: 60 p (worunter 22 pi-, 1 pe-), 9 b (worunter 4 bi). Im innern Anlaut, d. h. in diesem Falle in Zusammensetzungen, in denen der zweite mit einer Labialen anlautende Teil auch selbständig vorkommt, finden wir in gleicher Weise p wie b : 12 p und 15 b; und zwar findet sich p meist bei den Worten, bei denen die Zusammensetzung noch ganz deutlich ist, z. B. 676,39 wihpoume; 677,6 wellepoumo; 678,38 erdpere — oder in denen der harte Einsatz des Verschlusslautes durch unbetonte oder schwach betonte Vorsilben nicht wesentlich beeinflusst wird, z. B. 677,9 kipar; 678,3 kiparin; —,14 vzerplue. b findet sich mehr in den zusammengesetzten Worten, deren zwei Teile mehr zu einem neuen Worte eng verschmolzen sind, sodass die anlautende Labialis des zweiten Wortteiles beinahe als

Digitized by Google

inlautend empfunden wird, z. B. 680,16 anaboz; 683. 43 môrberigin; 684,18 sparcibeinoth. Anzumerken ist ferner, dass b im innern Anlaut nur nach Vokalen, Liquiden und Nasalen steht (also nach Notkers sonoren Lauten); p kann immer stehen, auch nach h und d.

Aehnlich wie in unserm Denkmal ist das Verhältnis von anl. b : p in Rb (Ottmann, S. 60): p : b = 262 : 35; b steht jedoch nur bei tönender Nachbarschaft, also nach Vokal, Liquiden und Nasalen, nur 5 mal im ungedeckten Anlaut. Auch in B herrscht p; soviel ich sehe, finden sich nur 2 b im reinen Anlaut, die übrigen b stehen nach Sonoren (Seiler,S.418). Wie Ottmann (S.81) zu der Ansicht kommt, in B stehen neben regelmässigem b verhältnismässig wenige p, verstehe ich nicht. Oder liegt Druckfehler vor? H hat neben regelmässigem anl. p 3 b nach a, n (Sievers,S.15). Auch das Verhältnis 262 : 202 (b : p), wie es in den Sgall. Urk. seit 780 herrscht (Henning,S.129ff.), gestaltet sich unter dem Gesichtspunkt der Unterscheidung zwischen reinem und gedecktem Anlaut anders: Im reinen Anlaut c. 94 p : 39 b. 168 b stehen nach Vokalen, Liquiden oder Nasalen. In den Murb. Urk. herrscht die Media, jedoch ist die Anzahl der Fälle, in denen sie der Tenuis weichen muss, sehr bedeutend (Socin,S.270). Auch in Jb und Jc ist unverschobenes b im reinen Anlaut sehr selten (Schindling,S.55); s. auch Wilkens, S.63 ff. Die zahlreichen p sind ein neues Kriterium für die oberdeutsche Heimat. Die immerhin verhältnismässig zahlreichen b sprechen gegen den bayrischen Dialekt (Schatz,S.37; Wüllner,S.100; Kögel,S. 106; Ilg,S.297).

Im Inlaut ist b stets erhalten, sowohl zwischen Vokalen als nach Liquiden und Nasalen. Nur vor dem

Digitized by Google

t des praet. sw. V. ist b zu p geworden: 678,23 cirstoupten; 685,41 picleiptiu. In der Gemination steht die Tenuis: 676,65 luppe (got. lubja —) und 685,18 scappare (Kauffmann,S.230). In Rb ist b im Inlaut durchaus herrschend, in B ist b die Regel; s. auch Wilkens,S.63 ff.: 789—99: 17 b, 1 p; bis 809: 8 b, 1 p. H hat nach m nur b, nach r 1 b, 2 p, nach Vokalen 79 b, 36 p. Nach 769 ist auch in den Sgall. Urk. p sehr selten. — Im Auslaut nach Vokal stehen 3 b (2 im innern Auslaut) und 3 p.

§ 47. germ. f.

Im reinen Anlaut steht in der Regel f (51 mal), 2 mal steht v. Im gedeckten Anlaut steht teils f, teils u: 14 f, 8 vor Vokalen und 6 vor Konsonanten (r und l), ferner nach Vokalen, Liquiden, Nasalen und nach d; f kann also immer stehen; — 15 u, nur vor Vokalen, ferner nach Vokalen oder Liquiden bezw. Nasalen, also nur nach Notkers Sonoren. — Im Inlaut findet sich f nur in der Konsonantenverbindung ft (10 mal). Zwischen Vokalen steht die Schreibung u. Kauffmann, S.181, rechnet hierher cheuon (684,5); cheua jedoch zu kiuwan (s. Massmann: Index zu Graff,S.114). s. § 38. — Aehnlich ist die Behandlung des germ. f auch in den andern herangezogenen Denkmälern.

c) Die Dentalen.

§ 48. germ. t.

Germ. t ist im Anlaut stets zur dentalen Affrikata geworden, geschrieben teils z, teils c: 22 z und 31 c. z steht vor allen Vokalen und vor w, c nur vor e und

Digitized by Google

i. Ueber die Präfixe zo, zuo, zi, zir, ci, cir s. § 37. z steht 675,46 kiziug; 676,12 zoch; 677,2 — zuhti; —,16 ziuhit; —,42 zartun; 679,11 zakeheite; 680,12 ziho —; 683,37 inzokin; vor w: 675,64 zuizzirondiu; 676,21 zvi —; 678,63 zuihurno [1]). c steht 675,42 ceohint; 676,7 cennint; —,32 cepphin; —,38 ceinnun; 677,17 cei : sinte; —,36 piciho; —,60 ceosun; 679,21 ciceohinne; —,43 -ceohint; —,46 -cilun; 680,41 -celtin; 683,19 celga; 685,9 citigen. — In den Sgall. Urk. steht nur 1 c (Henning,S.123); weder in den Weiss. Urk. (Socin, S.242), noch in Rb (187 z, 14 c vor hellem Vokal. Ottmann,S.71), noch in H (c selten vor i, Sievers,S.13) findet sich so häufig c wie in unserm Denkmal. Nur B hat oft vor i und e c für z (Seiler,S.415). — Nicht verschoben ist anl. t vor dem Liquiden r in 679,11 traki. Wilmanns (§52,1) gibt ‚träge' als Bsp. eines auf germ. dr beruhenden tr an. s. aber Kluge, a. a.O. S.396; Braune,§161; — an. tregr. dr statt tr findet sich 679,61 vnkidriuez. Dies ist sehr selten im Ahd., nur häufig bei Otfrid. Unverschoben bleibt auch anl. t in Lehnwörtern, z. B. 677,28 kitemporoten.

Inlautend und auslautend nach Liquiden und Nasalen ist t überall zur Affrikata verschoben: nach r 4 z : 679,16 wrze; 678,71 charza; 682,57 vxrz; 685,53 — wrze. — 2 c: 682,8 — chnorcin; 684,18 sparci —. Einmal steht sogar zz: 678,53 wrzzon. In dem von dem alten Lehnwort kurz, churz, lat. curtus, gebildeten kichurtin (676,58) steht die unverschobene Form, s. Braune,§159,1; vgl. churteru in H (Sievers,S.13). — nach l 5 z; 678,25 vzirwalztin; 679,3.681,18 sulza;

[1]) Hierzu gehört wohl auch das Kompositum hazzisa (679,25), ags. haegtesse. Der Endkonsonant des 1. Bestandteiles g (von hag) ist abgefallen u. der anlautende Konsonant des 2. Bestandteiles verdoppelt. (Vgl. Grimm IV, 2, S. 1299.)

Digitized by Google

682,39 walzi; 685,76 nualzti. — 1 c: 680,49 smilcit. — nach n: 685,57 win : zuirl; —,69 vnze. Auch hier steht also c nur vor i, jedoch verhältnismässig in geringerer Anzahl als im Anlaut, hierin den Sgall. Urk. (Henning,S.124), H (Sievers,S.13) und Rb (Ottmann,S. 71 f.) entsprechend. — t in den Verbindungen st, ht, ft bleibt unverändert.

t in der Gemination wird regelmässig zur Affrikata verschoben. Für diese inl. Affrikata ist zz die häufigste Schreibung: 6 zz: 675,64 zuizzirondiu; 677,14 kisezzatin; 680,69 niint sizzo; 679,53 spizzo; 682,28 kirozzatimo (nhd. rotzen — aber rûzan); 683,5 hizzo. — 3 zc: 682,26 spizcit; 677,15 flocchizcin; 684,19 raskizcin. — 3 c: 675,45 lo^{ho}cint; 683,68 gakicen; 685,74 loukicinten. Vor Konsonanten ist die Gemination vereinfacht: 677,65 sazt; 682,36 sviztin. Das im Inlaut der germ. Verbindung tr geminierte t ist wieder vereinfacht: 680,36 lutirero; 685,53 eitir. — Die Schreibung zc findet sich nicht gerade sehr häufig (s. Seiler,S.416; Braune,§159,3), häufiger c vor e, i (s. Rb — Ottmann, S.72 f — s. B, ob. — s. Schindling,S.47 — s. Braune). Die Doppelschreibung (9 mal gegenüber 3 c) überwiegt auch in Rb, H (Sievers,S.14), in den Murb. Gll., ausgenommen Jc, wo nur z.

Germ. t im Inlaut nach Vokalen wurde zum Spiranten verschoben, geschrieben zz und z. Es stehen 34 zz, 7 z, und zwar sowohl nach kurzen wie nach langen Vokalen und Diphthongen (ohne Unterscheidung); die 7 z stehen: 677,48 drozinta; —,55 frezit (aber 678, 17 frazze); 682,28 feizitomo; 683,39 pæzist; 685,56 drozanter; 678,14.—,25: vzir—, aber 677,72 vzzir. Ursprünglich. ist dieses Wort aus uz -ar- entstanden, z war dann ausl. Spirans nach Vokal, allmählich ist aber die Zusammensetzung so stark, dass z als inlautend

Digitized by Google

zwischen Vokalen behandelt wurde. Hier sei erwähnt 676,63 arze aus aruzzi [1]). Aus den angeführten Zahlen ergibt sich, dass für unser Vokabular die von Braune, §160 gemachte Scheidung der Doppelschreibung nach kurzem und der einfachen Schreibung nach langem Vokal bezw. Diphthong nicht zutrifft. Diese Scheidung findet sich übrigens selten. In keinem alemannischen Denkmal findet sich dieselbe einigermassen strikte durchgeführt. Ich verweise auf die Bsp. bei Braune, §160,1; auch in Ja finden sich nach Längen ebensoviele zz wie z, nach Kürzen allerdings nur z (jedoch nur 5 Bsp.); Jc hat eigentümlicherweise neben 2 zz nur z (s.Schindling,S.45.). — Im Auslaut nach Vokal steht nur z. Ist in 678,4 fleod germ. t nicht zu d erweicht? ags. flet, fliete, zum Verbum ahd. fliozzan, ags. fleotan, as. fliotan (Kluge,S.117); vgl. 686,4 fliet (Nr. 862).

§ 49. germ. d.

Im Anlaut ist germ. d stets zum harten Verschlusslaut t verschoben, sowohl vor Vokalen, wie in den anl. Verbindungen germ. dr, dw. Fehlerhaft ist th geschrieben 679,65 inthiuffi; aber 684,52 vnt^{i}effiu. Ein solches fehlerhaftes th auch in den Murb Urk. (Socin, S.270) und in B (Seiler,S.414), in Rb (Ottmann,S.74). In der Verschiebung stimmt unser Denkmal überein mit B, H, Rb, den Murb. Urk., dem Voc. u. a., ist also oberdeutsch.

Im Inlaut nach Vokalen steht stets t. Der Wechsel von t und d in 679,44 vnkiriutta und 676,28 rudun beruht auf grammatischem Wechsel.

---

[1]) 678,8 atachis. aus ἀχτή, attach. — geschr. th: 685,25 athac^{h}

Digitized by Google

Inlautend nach Konsonanten steht t stets in der Verbindung rt, gewöhnlich in der Verbindung germ. ld, nur 1 d; 677,4 ûohaldero (ags. hald), 5 (6) t. In der Verbindung mit n steht ebenfalls in der Regel t: 679,56.683,38 vntir — 680,47 untir (aber 679,55 undir-); 681,21 wntir; 681,25.32; 684,65 niulente; 682,46 hente; —,56 suntriki; —,68 ufvventit; 684,67 grintel; 675,19 ufstuonte; dazu die Vorsilbe ant (s.§37). d steht 679, 48 ende, 685,3 linda. d in undir ist wohl nicht als unverschobenes d aufzufassen; s.Kluge,S.404. Im part. praes. stehen 31 -nt und 5 -nd, d und t einigemal in denselben Verben: z. B. 675,20 wolahellintero und 675,25 wolahellindiu; 682,66 claffontero und 683,73 claffonde; vgl. auch 677,73.681,57 spritantiu und 678,27 spreitindo. In diesen wenigen d (stets nach n) brauchen wir keine Erweichung der inlautenden Gruppe nt zu nd zu sehen, wie sie seit N eintritt (Braune,§163,5). Braune gibt genügend Beispiele der Schreibung d für t an, s. auch Schindling,S.48 f.; so hat z. B. Jc 3 nd im Participialsuffix, B hat 2 (Seiler,S.414). Ganz streng hat Rb die Schreibung t. In den Murb. Urk. ist d in der Regel nicht verschoben, noch bilden die t eine ansehnliche Minderheit (Socin,S.270).

Germ. dd ist zu tt, t verschoben: 676,1 -chutte (cudde, Diutisca II,S.201); 677,21 pette; —,45 wetton; 681,4 mitten; 684,8 scutten; —,43 hutte. Vereinfacht ist tt zu t in 685,21 zaton; in —,30 sumirlata? s.Ottmann,S.75; in 679,23 mutocha? Vgl. Teg. Gll. 627,50 mûttun. Wohl fälschlicherweise steht Konsonantengemination in der 3. pers. sg.: 683,23 spreittit.

Germ. d ist im Auslaut nach Vokal wie Konsonant stets verschoben zu t. Die Schreibung th steht: 678, 61 spalthlichez; 684,18 sparcibeinoth; —,49 gartleoth; 685,24 segâth. In der regelmässigen Verschiebung

Digitized by Google

stimmt unser Vokabular wieder zu den streng alemannischen B, H, Rb. Die Murb. Urk. haben 66 t : 16 d. Im Auslaut findet sich th für t in Pa einmal, in K^b 2 mal. Aus Nps gibt Braune(§163,7) 3 Beispiele. Auffallend ist immerhin die ziemlich grosse Anzahl th : 4 th zu mindestens 16 t.

§ 50. germ. þ.

Germ. þ ist im Anlaut vor Vokalen und in den Verbindungen germ. þr und þw stets verschoben. Die regelmässige Schreibung ist d. Weiterverschoben ist d zu t in 685,19 pita^{c}te; 679,64 intuerihi;[1]) 681,14 hanttvahilla (s. WilmannsI,S.85; Braune,§167,8). Auch B hat gewöhnlich d, daneben th (Seiler,S.416). In Rb herrscht d durchaus neben einigen dh, besonders vor Vokalen (Ottmann,S.76). In H^a herrscht d neben 1 dh, in H^b herrscht th neben 8 d (Sievers,S.14)[2]). In den Sgall. Urk. herrscht nach 797 durchaus d (Henning, S.127 f.). Die Murb. Urk. haben im Anlaut stets th (Socin,S.270). Dass die Schreibung t schon in der 2. Hälfte des 8. Jahrhunderts vorkommt, beweisen die Sgall. Urk.; s. auch die Weiss. Urk. (Socin,S.243); vgl. auch Wilkens,S.82 ff.

Im Inlaut nach Vokalen und nach l, r, n ist stets die Verschiebung zu d eingetreten. Das t in 676,4 irlitinen ist durch grammatischen Wechsel zu erklären, ebenso das d in 675,47.677,3 hurde statt des zu erwartenden t (WilmannsI,§61,3). — Entsprechend geminiertem Spiranten steht dd: 680,52 cleddun; —,65 mid-

---

[1]) aber 684,45.

[2]) Wiederum finden wir bei Ottmann, S. 81, eine Ungenauigkeit: er schreibt 8 dh statt 8 d.

Digitized by Google

dont (Paul, Westgerm. Konsonantendehnung, Beitr. VII,S.135).

Im Auslaut steht d. Der auslautende Dental fehlt in 675,8 fel; dies ist zu ergänzen zu feld, nicht zu felt, wie Steinmeyer, Anm. 3, vgl. 683,34 feld —. Die spirantische Bezeichnung th hat im Auslaut nach Vokal 681,11 manothlicher. Vgl. auch Wilkens,S.88/89.

§ 51. germ. s.

s findet sich in allen Stellungen häufig, germ. ss aus urgerm. tt in 675,44 wassiu; 679,17.681,6 kiwisso; wohl auch in 682,29 scruntissun; 684,33 kilihnusside (Kögel,Beitr.VII,S.175; Braune,§170,1; WilmannsI,§36 und II,§269). Germ. ss aus urgerm. þ s. in 677,30 missitate. Vereinfacht ist ss im Auslaut: 678,56 -rós. Die Gemination ist beseitigt in 677,22 lôsin.

Ergebnis.

Nach dem Stand des Umlauts (§ 1) ist die Vorlage unseres Vergilvokabulars frühestens um 800 geschrieben; nach dem Stand des ō zwischen 792 (ev. 795) und 802 (bezw. 807), jedenfalls vor B, H, Rb (§ 8); nach dem Verhältnis von ai : ei kann sie nicht lange nach 800 (§ 10), mit Rücksicht auf die vielen eo muss sie vor Rb geschrieben sein (§ 12). Wir können also die Abfassungszeit der Urschrift rund um 800 ansetzen. Im Konsonantismus spricht,

Digitized by Google

abgesehen von einigen deutlich erkennbaren spätern Einflüssen, nichts gegen das Jahr 800. Das hohe Alter der Vorlage bestärken Formen wie fana (§ 1), aha (§ 13), riseo (§ 16), die Genetivendung -era im fem. st. Adj. (§ 16) und die o im n. acc. pl. der ō-Dekl. (§ 17).

Sicher jüngern Einfluss späterer Schreiber können wir ersehen im Umlaut von ū (§ 9), in din (§ 10), in einigen ie (§ 12), vor allem in der starken Abschwächung der Nebensilben: von ausl. ă (§ 13) und ĭ (§ 15), ja, von ā (§ 17); von ă (§ 21) und ĕ, ē (§ 22, § 25) im gedeckten Auslaut; in dem o des gen. dat. der ō-Dekl. (§ 13), in der ständigen Vertretung des ausl. Flexions-u durch o (§ 16); in der Erweiterung der 2. pers. pl. zu -nt (§ 22) und der 2. pers. sg. durch t (§ 23, § 25); in dem Uebergang der Formen des dat. sg. m. n. der sw. Dekl. in den acc. sg., nom. acc. pl. m. (§ 23); in der Abschwächung im dat. pl. m. n. der a-Dekl. (§ 24), des Mittelsilbenvokals ă (§ 27) und der Suffixvokale; in dem ausschliesslichen Vorherrschen von ki und ir und dem Fehlen von Formen mit a in dem Präfix za; ferner in der Schreibung w (§ 38) und dem durchgeführten Wandel von Flexions-m zu n (§ 41).

Als oberdeutsch erweist sich die Vorlage durch die Hemmung des Umlauts vor r oder l + cons. (§ 1) und die Bildung der sw. Präterita langsilbiger Stämme ohne i; durch die Behandlung des germ. eu (§ 12); durch die längern Formen im conj. praes. sw. V. II. (§ 13); durch die Behandlung der Diminutivendungen auf -ili (§ 18); durch das ausl. iu im nom. acc. pl. n. und nom. sg. fem. st. Adj. (§ 20); durch die Endung in im dat. sg. m. n. der sw. Dekl. (§ 23); durch die Vokalentfaltung zwischen rk, rg, rb, rf (§ 36). Der

Digitized by Google

ganze Konsonantismus ist oberdeutsch, besonders anl. k und inl. k nach Konsonanten; anl. g, p und b sind verschoben.

Die Vorlage ist aber nicht bayrisch. Gegen Bayern sprechen die Formen gan und gat (§ 5), das Fehlen von inl. p (= germ. b) (Ilg,S.297; Schatz,S.37; Wüllner,S.101) und von oa und die geringe Anzahl ō (§ 8); ferner dürfen wir gegen Bayern jetzt anführen den häufigen Umlaut vor i der dritten Silbe und vor r + cons. (§ 1).

Die Vorlage ist auch nicht oberelsässisch oder, wie Socin den Dialekt Murbachs nennt, „niederalemannisch“: Gegen Murbach spricht der Mangel von ai (nur 3 ai) (§ 10), das Fehlen von th und gh; diese drei Lauterscheinungen bezeichnet Socin,S.271 f., als positive Eigentümlichkeiten des oberelsässischen Dialekts oder wenigstens der dortigen Orthographie. Ferner ist io (einmal in unserm Vokab.) Murbach fremd (Socin,S.271). Beinahe der ganze Konsonantismus spricht gegen Murbach: Die Verschiebung des anl. k zu ch (§ 42), die sehr häufige Verschiebung des anl. g und des inl. g zu k (§ 43); die häufige Verschiebung des anl. b (§ 46); die fast regelmässige Verschiebung des inl. d (§ 49) und die ausnahmslose Verschiebung des ausl. d. Für Murbach könnten an markanten Lauterscheinungen das ständige uo (Fehlen von ua) und vielleicht noch das häufige ausl. g (§ 43) sprechen. Wie schon oben bemerkt, halte ich die 8 uo in den Murb. Urk. wegen ihrer geringen Anzahl für nicht allzu beweiskräftig; ferner haben die — allerdings bedeutend spätern — hochalemannischen St. Pauler Gll. auch nur uo. Auch anderwärts ausserhalb der Hauptklöster findet sich mehr uo. Auf jeden Fall kommt diese eine Erscheinung für Murbach gegenüber der

Digitized by Google

grossen Anzahl der allermarkantesten Zeugnisse bes. des Konsonantismus gegen Murbach nicht in Betracht. Hinsichtlich des uo steht unser Denkmal isoliert, wie in der allgemeinen Durchführung von ou und dem starken Bevorzugen von a im nom. acc. pl. m. des st. Adj. Ob uo und ou — ev. zum Teil — einer spätern uniformierenden Hand zuzuschreiben sind, lasse ich vorläufig dahingestellt sein, für uo wenigstens ist diese Annahme nicht nötig [1]).

Dass unser Vokabular dem strengalemannischen Dialekt zuzuweisen ist, beweist die Scheidung im conj. praet. zwischen st. und sw. V. (§ 15), o im nom. acc. pl. der ō-Dekl. (§ 17), die 1. und 3. pers. pl. ind. praet. aller sw. V. auf -on (26), die Endung iu im Plural der Deminutiva auf -ili (§ 20), die Verschiebung von anl. p zu f (§ 45) und von geminiertem p zu ff. Gegen diese markanten Beweise kann scefmenigi (§ 1) statt des zu erwartenden managi m. E. nicht ins Gewicht fallen. Auch die — allerdings spätere — Umformung der 2. pers. pl. zu -nt ist alemannisch. Wie hier, ist bei keiner der jüngern Einwirkungen zu erweisen, dass dieselbe nicht alemannisch ist oder im Alemannischen nicht möglich ist. Weder im Original noch bei den Einflüssen späterer Schreiber ist die Einwirkung irgend eines fremden Dialekts zu konstatieren. Wir haben den ausgesprochen hochalemannischen Dialekt vor uns, wir er sich in H, Rb und auch B repräsentiert. Unser Vokabular ist in derselben Gegend, aus der die uns erhaltene Niederschrift, also unsere Hs. 1179, stammt, entstanden. Wie sich etwa eines der südschwäbischen Benediktinerklöster als Hei-

[1]) Auf keinen Fall kann mit Rücksicht auf den ganzen Lautstand von fränkischem Einfluss hierbei die Rede sein.

Digitized by Google

mat unserer Hs. als möglich und wahrscheinlich erwiesen hat, so wird ein solches wohl auch die Heimat unserer Gll. sein; dort sind dieselben abgeschrieben und auf dem Kap. II, A beschriebenen Wege zu dem vorliegenden alphabetischen Glossar ausgestaltet worden. Die Annahme einer elsässischen Heimat der Vorlage ist wie die einer elsässischen Schlussredaktion und einer elsässischen Heimat der Hs. abzulehnen, wie dies schon Socin sehr richtig erkannt hat.

Digitized by Google

Digitized by Google

KAP. III.

Die Verwandtschaft der deutschen Worte des Schlettstadter Vergilvokabulars mit den übrigen althochdeutschen Vergilglossen.

1.

Die Verwandtschaft mit den Tegernseer Glossen.

Die nahe Verwandtschaft der deutschen Worte des Schlettst. Vergilglossars mit denen der Teg. Vergilhs. [Clm. 18059, Bl. 163[a]—230[b] (Buc. Georg. Aen.), im 2. Bde der Ahd. Gl. Nr. DCCCLIX] hat Steinmeyer in seiner Dissertation S. 2. 3 und in der Zs. f. d. A. Bd. XV, S. 3. 4 nachdrücklich betont. In der Zs. hat er die gleichlautenden deutschen Gll. durch kursiven Druck kenntlich gemacht. Genauer sind die Verweise im 2. Bde der Ahd. Gl. Hinzuzufügen sind noch:
zu G. I, 307: (682,39) Pedica [Ed. pedicas] walzi [übergeschr.] — Teg. Gll. 629,9 Pedicas, laqueas vualzun.
zu G. IV, 339: (678,74) Flaua falaua — vgl. Teg. Gll. 644,58 (Flaua) falaualisa [2. Hd.].

Digitized by Google

„Die Hs. der Teg. Gll. gehört zweifellos dem 11. Jahrh. an“ [1]); sie ist interlinear und marginal mit meistenteils lateinischen Gll. und ganzen lateinischen Wort- und Sinneserklärungen versehen. Die Formen der deutschen Worte sind jedoch älter als die Hs., sodass also eine Abschrift vorliegen muss; dies beweist des nähern Steinmeyer in der Zs. XV, S. 50. Im Jahre 1046 spätestens lag der lateinische Text vor (S. 51. 52); ob derselbe aber damals schon glossiert war, wissen wir nicht. Graff führt die Teg. Vergilgll. unter den Siglen VE, VG, VA an. Eine eingehende und im ganzen ziemlich vollständige grammatische Verwertung der Teg. Gll. bietet H. J. Velthuis in seiner schon öfters citierten Dissertation. Daselbst finden wir in der Einleitung auch eine Reihe vorsichtiger Erklärungsversuche einzelner deutscher Gll. Eine genaue Inhaltsangabe und Beschreibung der Hs. s. S. IV, ferner im 4. Bde der Ahd. Gl. S. 561.

Die deutschen Gll. zeigen den oberdeutschen, speziell bayrischen Dialekt. „In het klooster te Tegernsee, vanwaar het Hs. afkomstig ist, zullen de Gll. ook wel gemaakt zijn“ (S. XXXIX bei Velthuis). Eine Anzahl von Gll. setzt Velthuis in Uebereinstimmung mit Prof. Steinmeyer noch ins 9. Jahrh.; andere Teile sind jünger. Zwei Hände haben an den deutschen Gll. der Teg. Hs. geschrieben: B ist jünger als A; Velthuis hat die von der Hand B geschriebenen Gll. „in het 1ste of 2de tiental jaren der 12de eeuw“ gesetzt (S. XXXXI); dieselben scheinen mir jedoch mit Rücksicht auf die Lautform der Worte entschieden älter zu sein.

[1]) Velthuis, S. IV. — Graff I, S. LXXI sagt: 10.—11. Jahrh.

Digitized by Google

In derselben Hs. Clm. 18059 befindet sich auch Bl. 2^a—162^a ein Kommentar des Servius zu Vergil mit spärlichen deutschen Gll. Von diesen hat Steinmeyer in der Zs. Bd. XV, S. 96 einige veröffentlicht; vollständig finden sich dieselben erst im 2. Bde der Ahd. Gl. S. 724, Nr. DCCCLXXVI. Velthuis hat diesen Teil nicht mit behandelt. Die deutschen Gll. rühren von einer Hand her (excl. 724,33 herirantes), derselben, soviel ich aus Ahd. Gl. Bd. IV, S. 561 entnehme, die auch an den deutschen Gll. zum Vergiltext geschrieben hat. Der Lautstand passt vollständig zu dem der deutschen Worte von Nr. DCCCLIX, er ist bayrisch: b im reinen Anlaut, im Inlaut zwischen und im Auslaut nach Vokalen ist zu p verschoben; ein b findet sich im innern Anlaut: 724,31 untaru^{b}anth. Anl. c bleibt unverschoben: 724,7 cotta^{i}na, inl. kk ist verschoben zu ch(h): 724,31 Linroch:ili: (Anm. Steinm.: Rasur von h und ? n). Inl. g zwischen Vokalen bleibt erhalten; geschrieben wird sc und qu, ferner uv (= w) und sowohl f als u im Anlaut für germ. f. Inl. d ist nach Vokal wie nach Konsonant zu t verschoben, ausl. d nach n zu th in -banth (724,31), inl. þ zu dt in egidta (724,29). Inl. tt bleibt auffallenderweise unverschoben: 724,7 cotta^{i}na, inl. pp ist jedoch zu pf verschoben: 724,10 houpfo. Der Umlaut ist eingetreten, ou steht für o in houpfo, die 2. pers. sg. endet auf -st [1]).

Vergleichen wir nun im einzelnen die deutschen Gll. des Schlettst. Vokabulars mit denen zum Teg. Vergiltexte, so ergibt sich nach Ausweis der von mir angelegten Tabellen sämtlicher Entsprechungen in allen

[1]) Nach dem Stand der Nebensilbenvokale können wir diese deutschen Gll. zum Serviuskommentar noch ins 9. Jahrh. (Ende) setzen.

Digitized by Google

Vergilhss., dass c. 80 deutsche Gll. (= $^1/_9$ der deutschen Worte des Schlettst. Vokabulars) beiden Denkmälern gemeinsam sind, 15 zu den Eklogen (von den 327 des Vok.), 52 zu Georg. I (von 244), 11 zu Georg. IV (von 72); und zwar finden sich Uebereinstimmungen mit Hand A wie B der Teg. Gll. Bei der Betrachtung der Verwandtschaft können selbstverständlich nur die Gll. zur selben Vergilstelle herangezogen werden. Wieweit etwa und ob überhaupt zufällige gleiche Glossierungen an ganz verschiedenen Vergilstellen auf einander gewirkt haben, wird sich wohl in der Regel unserer Einsicht entziehen, nur in ganz seltenen Fällen lässt sich die Möglichkeit einer Einwirkung konstatieren. Eine Beziehung zwischen den deutschen Worten der Teg. Hs. und denen des Schlettst. Vergilvokabulars besteht also. Die Teg. Hs. bietet dieselben streng nach der Stelle im Vergiltext, während im Schlettst. Vokabular häufig eine Störung der ursprünglichen Reihenfolge eingetreten ist; auch in der Reihenfolge der mit der Teg. Hs. gemeinsamen deutschen Gll. findet sich zuweilen diese Störung [1]). Die Beziehung ist also vor dieser Störung eingetreten: Es besteht eine Beziehung zwischen den deutschen Worten der Teg. Hs. und denen des Schlettst. Vokabulars vor ihrer alphabetischen Ordnung. Beispiele wie die Gll. zu G. I, 183. 207. 233 u. a. weisen darauf hin, dass die Teg. Hs. noch die ursprünglichen, dem Vergiltext entsprechenden Formen hat, während sich im Schlettst. Vokabular schon mannigfache Abweichungen, z. T. Vereinfachungen finden. Diese rühren von den Verfassern der Vokabulare her, vielleicht von dem

[1]) S. z. B. Ahd. Gl. II, S. 684 u. 685: zu G. I, 183, 164, 171, 164, 173, 179, 256.

Digitized by Google

des ersten Vokabulars. Dass die Beziehung nicht auf ein Vokabular, sondern auf den glossierten Originaltext hinweist, beweisen die Gll. zu G. I, 174. 203 u. a. Zu G. I, 174 z. B. bietet das Vokabular: Imos currus aftinantikiuredir (680,1), während in den Teg. Gll. die Trennung der Gll., wie sie sich in der glossierten Originalhs. der Schlettst. Vokabulargll. infolge der Stellung der lateinischen Worte vorfand, beibehalten wurde. Wir haben also eine Beziehung zwischen dem glossierten Originaltext der Schlettst. Vokabulargll. und der glossierten Originalhs., aus welcher die deutschen Gll. in die Teg. Hs. eingetragen sind; denn, dass Text und Gll. der Teg. Hs. nicht aus derselben Hs. abgeschrieben sind, sondern dass die Gll. aus der Hs., für welche sie original waren, in eine von ihr unabhängige eingetragen sind, hat Steinmeyer Zs. XV, S. 50 bewiesen.

Dass die erwähnte Beziehung eine — wenigstens für uns — direkte ist, dass die Verwandtschaft nicht durch eine andere noch bekannte glossierte Vergilhs. vermittelt ist, beweist folgende Tatsache: Die deutschen Gll. zu E. X, 20 und 53 sind nur der Teg. und Schlettst. Hs. gemeinsam, ebenso 31 von den rund 50 beiden Denkmälern gemeinsamen Gll. zu Georg I., ferner sind alle beiden Hss. gemeinsamen deutschen Gll. zu Georg. IV nur diesen beiden Hss. gemeinsam; und zwar haben wir in all diesen Fällen in der Regel die deutschen Worte in derselben Form und demselben Kasus — abgesehen von den Abweichungen, die durch die Verschiedenheit der Dialekte bedingt sind. Ob nun die erwähnte Vorlage der deutschen Gll. der Teg. Hs. die Schlettst. Urvorlage direkt oder in Abschrift oder durch Vermittelung einer verlorenen dritten Hs., die ihrerseits

Digitized by Google

aus der Schlettst. Originalvorlage schöpfte, benutzt hat, lässt sich nicht mehr feststellen.

Bei den nicht nur der Teg. Hs. und dem Schlettst. Vokabular zukommenden Gll. (32), die sich also auch noch in andern Vergilhss. befinden, lässt sich natürlich in der Regel nicht mit Bestimmtheit entscheiden, ob die nächste Beziehung zwischen den Teg. Gll. und dem Vokabular besteht oder zwischen letzterem und einer andern Hs.; nur in ganz wenigen Fällen (2) sind die Entsprechungen in den beiden besprochenen Hss. die nächsten, in sechs Fällen dagegen ist eine nähere Uebereinstimmung des Vokabulars mit einer andern Hs. anzunehmen.

Steinmeyer gibt in seiner Dissertation S. 2/3 eine Anzahl Beispiele der Uebereinstimmung zwischen Teg. Gll. und Worten aus dem Schlettst. Vokabular aus dem ersten Buche der Georgiken. Ich gebe im folgenden sämtliche sich entsprechenden deutschen Gll., die nur in den zwei besprochenen Hss. stehen:

E.X,20 Vuidvs drozanter (685,56). Uuidus, pingvis drozenter (626,24).

E.X,53 Incidere anakirizzen (679,57). Incidere garizan (—,29).

G.I,53 Regio celga (683,19). — [1]), plaga zelga (—,41).

—,63 Ergo age wolga pidiu (678,10). — pidiuuvola (—,43).

—,71 Cessare kirestin ł kilekiu (676,67). — kirastan (—,45).

—,72 Situ kilikido (683,47). — gilegidu (—,46).

—,174 Imos currus aftiuantikiu redir (680,1). Currus redir (627,35); Imos aftanentigun (—,37).

—,182 Horrea mutocha (679,24). — mûttun (—,50).

[1]) — bedeutet: gleiches lat. Wort.

Digitized by Google

—,183 Talpa scero (684,61). Talpae sceron (—,52).
—,203 In preceps inthiuffi (679,65). Preceps tiuffi (—,68).
203 Prono amni dratero aha (682,38). Prono dratero (—,69).
—,207 Ostrifer scalᵉtrager (681,47). Ostriferi scalatragun (628,3).
—,213 Et iam dudum vnte iv sar (678,20). Jamdudum, quam primum ł primitus .i. sar (—,8).
—,233 Zona stricha (686,31). Zonę strichi (—,16).
—,278 Heumenides hazzisa (679,25). — hazisa (—,51).
—,279 Creat kipar (677,9). — gipar (—,54).
—,283 Extructos montes kihᵛuirta berige (678,21). Exstructos gihuofotun (—,57).
—,304 Puppibus stiuron (682,40). — stivrun (629,6).
—,308 Auritos lepores miᵉhᵘora hasin (675,56). (Auritos) diemihilorohtun (—,10).
—,310 Trudunt bistozzint (685,15). — stozent (—,17).
—,321 Stipulas pletir (684,12). — pletir (—,28).
—,326 Diluit zirflôzzit (677,59). — abstraxit ziflozit (—,32).
—,340 Sub casum vmbe. ente (684,13). Sub umpi (—,38).
—,349 Torta quercu kiwntinero eiche (685,16). Torta givuntanero (—,45).
G.I,377 Lacvs sewa (680,56). — sea (—,55).
—,384 Rimantur snabilont. ł grubilont (683,27). — azont. crupilont, snapalont (—,61).
—,392 Scintillare raskizcin (684,19). — raskezzan (630,3).
—,398 Pandunt cirspreitint (682,45). — spreitant (—,9).
—,413 Actis imbribus irlitinen reginen (676,4). (Actis) hinagᵛilitanen (—,14).
—,419 Rara dunniu (683,28). — foho ł dunno (—,19).

Digitized by Google

—,443 Suspecti piwanta (684,28). — givuanta givuissa (—,33).

—,447 Croceum cubile rotiz pette (677,21). Cubile petti (—,39).

—,449 Salit screcchot (684,30). — screchot (—,42).

G. IV, 349 Impulit stungta (680,8). — gistvncta (644,64).

—,377 Tonsis uillis mitbiscrotinen zaton (685,21). Tonsis giscrôtanen (—,73).

—,397 Secundet kirihte (684,21). — prosperetur girihte (645,1).

—,412 Contende ziuch. ł dene (677,27). — tene déni (—,6).

—,421 Statio stedi (684,29). — stedir ł lenti (—,12).

—,501 Prensantem graiffonten (682,49). — greiphonten (—,35).

—,519 Ditis durisis (677,62). — durises (—,44).

—,556 Efferuere vzstredin 678,29). — uzstredan (—,56).

—,558 Dimittere nidirsecc^{h}an (677,64). Demittere nidar (—,60).

—,562 Affectat kimachota (676,13). — machot (—,61).

Für die übrigen mit andern Vergilhss. gemeinsamen Entsprechungen des Schlettst. Vergilvokabulars und der Teg. Hs. sei im allgemeinen auf die Verweise im Korpus der Gll. Bd. II und auch Bd. IV (Ergänzungen) hingedeutet. Eine engere Beziehung zwischen den beiden besprochenen Hss. lässt sich vielleicht in den Gll. zu E.II,22 und VI,22 annehmen. Eine nähere Beziehung jedoch zwischen dem Schlettst. Vergilvokabular und einer anderen Hs. (nicht der Teg.) zeigen folgende Gll.:

E.II,11: Serpillum feldchenule (683,34); Münch. Gll. 671,65 veltquenalin, Berl. Gll. 719,58 veltchonela — aber Teg. Gll. 625,11 qvenela, Melk. Gll. 688,63 chenela, Trient. Gll. IV. 347,10 quenela.

Digitized by Google

E.V,39: Carduus distil (676,49); Melk. Gll. 689,56 distil — aber Teg. Gll. 625,24 thistil, Münch. Gll. 672,7 thistil, Paris. Gll. 698,5 thistal. (?)
E.X,27: Ebuli atachis (678,8); Nr. 862: attichis (687,51), Paris. Gll. 699,12 adochez — aber Teg. Gll. 626,25 atuh.
G.I,194: Amurca olitruosino (675,50); Paris. Gll. 700,39 olesthrusana — aber Teg. Gll. 627,61 olidro˙sa.
—,203 Alueus runs (675,52); Trient. Gll.IV.348,52 runsa — aber Teg. Gll. 627,70 runst.
—,390 Carpentes cei:sinte (677,17); Paris. Gll. 701,19 ceinsende — aber Teg. Gll. 629,67 ziesento.

So wenig beweiskräftig die meisten dieser Beispiele auch sein mögen, so illustrieren sie doch, welch mannigfache verwandtschaftliche Fäden durcheinander laufen. Manchmal besteht auch bei den mindestens drei Hss. (incl. Teg. u. Schlettst. Hs.) zukommenden deutschen Gll. eine nahe, ja direkte Beziehung zwischen den zwei besprochenen Hss., manchmal liegt eine engere Verwandtschaft zwischen der Teg. Hs. und einer dritten oder vierten Hs. oder zwischen dem Schlettst. Vergilvokabular und einer dritten und vierten Hs. vor, die ihrerseits wiederum direkt oder indirekt mit der Teg. bez. Schlettst. Hs. verwandt ist.

Ziehen wir nun die nur lateinisch glossierten Worte beider Hss. heran, so könnte man auf den ersten Blick eine Verwandtschaft derselben konstatieren; denn in der Teg. Hs. ist wie im Schlettst. Vergilvokabular der Kommentar des Servius sehr stark benutzt, sowohl inhaltlich, als ganz besonders wortwörtlich: nicht nur einzelne lateinische Gll., ganze kleine Abschnitte sind wörtlich aus Servius eingetragen. Servius ist also in sehr vielen Fällen die gemeinsame Quelle. Auch andere Kommentare, wie des Phylargyrius explanatio,

Digitized by Google

sind in der Teg. Hs. benutzt [1]). Von einer direkten Verwandtschaft der lateinischen Glossierungen in unsern beiden Hss. kann also nicht die Rede sein.

Werfen wir zum Schlusse dieses Abschnittes noch einen Blick auf den Uebersetzungswert der deutschen Worte beider Hss., so kommen wir zu dem Ergebnis, dass das Schlettst. Vokabular im allgemeinen viel leichter verständliche und genauere Uebertragungen bietet als die Teg. Vergilhs. Letztere hat sogar Glossierungen, die überhaupt nicht zum Sinne des lateinischen Wortes an dieser Vergilstelle passen: z. B. zu G. I, 247 intempesta bietet die Schlettst. Hs.: finstriu (679,67), die Teg.: profunda unzitigiv (628,31); zu G. I, 269 fas bietet die Schlettst. Hs.: (sc. deorum) evvo (678,67), die Teg.: urloup (628,41). s. ferner zu G. I, 303. 377 u. a.

2.

Die Verwandtschaft mit den **Melker** und **Trienter** Glossen.

I. Die Melker Glossen.

Eine verhältnismässig schlechte Ueberlieferung zeigen die sog. Melker Gll. (Ahd. Gl. II, Nr. DCCCLXIII). Da noch nirgends im Zusammenhang über Hs., Wortschatz, Lautstand und — abgesehn von einer Notiz

[1]) Die kgl. Hof- und Staatsbibliothek in München hat mir die Teg. Hs. für kurze Zeit zur Verfügung gestellt.

Digitized by Google

Steinmeyers — Alter und Heimat der deutschen Gll. darin gehandelt ist, müssen wir zunächst hierauf näher eingehen, ehe wir an die Behandlung der Verwandtschaftsverhältnisse herantreten können. Die Melker Gll. hat zum erstenmal Emanuel Hoffmann im 17. Bde der Germania (N. F. Bd. V) 1872, S. 18—27 veröffentlicht; im 2. Bde der Ahd. Gl. S. 688—697 bietet Steinmeyer einen erneuten und an Gll. reichhaltigeren [1]) Abdruck. Die Lesungen in beiden Publikationen weichen manchmal erheblich von einander ab. Da mir die Hs. selbst nicht zugänglich war [2]), müssen wir im allgemeinen den Steinmeyerschen Abdruck, weil offenbar paläographisch getreuer, zu Grunde legen. Nur in ganz wenigen Fällen sind Hoffmanns Lesungen mit Erfolg zum Verständnis heranzuziehen. Zu E. II, 23 bietet Hoffmann eine Glosse, die bei Steinmeyer fehlt: (solitus)] sc. fuit cantare.sunga.

Die Melk. Gll. befinden sich in einer unsignierten Quarths., bestehend aus 228 Bll., von denen viele modern ergänzt sind. Sie enthält Vergils Bucolica, Georgica, Aeneis und kleinere Gedichte [3]) mit zahlreichen deutschen Interlinear- und — in geringerer Zahl [4]) — Marginalgll. zu den Eklogen, bes. Buch 1—5 incl., mit einigen zu Georg. I, II, III und vor allem zu Aen. I—V [5]) und einigen zu Aen. VII. Nach Hoffmann

[1]) Hoffmann bietet 584, Steinmeyer 600 Gll.

[2]) Die Verwaltung der Stiftsbibliothek von Melk hat mir auf meine Bitte die Hs. nicht zur Verfügung gestellt, sodass ich bei verschiedenen Lesarten nicht selbständig entscheiden kann.

[3]) Ahd. Gl. Bd. IV, S. 503.

[4]) Hoffmann, S. 19.

[5]) Hoffmann, S. 19, redet fälschlich nur von den 4 ersten Büchern.

Digitized by Google

sind „die Gll. der Schrift nach gleich alt mit dem Texte, obwohl sie von anderer Hand herrühren. Die Schrift des Textes selbst gehört — abgesehn von einigen Ergänzungen des 15. Jahrh. — dem Ende des 10., spätestens dem Anfange des 11. Jahrh. an". Steinmeyer [1]) setzt die Hs. auffallenderweise ins 12. Jahrh. Auf eine Anfrage an die Verwaltung der Melker Stiftsbibliothek erhielt ich folgenden Bescheid [2]): „Die Hs. ist im 10. Jahrh. geschrieben. Die altdeutschen Gll. sind nicht viel jünger als die manus prima, also höchstens aus dem 11. Jahrh." Die Hs. gehörte früher dem Stift S. Georgenberg der Benediktinerabtei Fiecht in Tirol nach dem auf Bl. 1 ausradierten Eintrag: Ad Bibliothecam Monasterij Montis S. Georgii 1659. Sie wurde 1850 für die Bibliothek des Melker Benediktinerstifts erworben, wo sie sich heute noch befindet [3]).

Ueber Alter und Heimat der deutschen Worte dieser Handschrift ist mir nur Steinmeyers Notiz in der Zs. Bd. XVI, S. 110 bekannt: „Die Melker Gll. sind, wie es scheint, zwar am Mittelrhein aufgezeichnet, weisen aber auf ein alemannisches Original des 10. Jahrh. zurück." Betrachten wir nun, ehe wir zu einer selbständigen Bestimmung des Dialekts und des Alters der deutschen Gll. kommen, in Kürze die einzelnen Worte in ihrem Verhältnis zum lateinischen Text, in ihrer Ueberlieferung u. s. w.

Auch bei den Melker Gll. finden wir einigemal eine Verschiedenheit in der Form des lateinischen und

[1]) Ahd. Gl. Bd. IV, S. 503.

[2]) Herr Prof. Dr. Schachinger vermittelte mir ein Gutachten des Herrn Dr. Rob. Kauer. Beiden Herren spreche ich meinen besten Dank für ihre Bemühung aus.

[3]) Hoffmann, S. 19.

Digitized by Google

deutschen Wortes; das lateinische Nomen steht in der dem Vergiltexte entsprechenden Form, das deutsche Wort dagegen z. B. im nom. sg.: 688,24 Junco biniz E. I, 48; — auch 689,66 (Rusc¹o) hulisboū. id uuashold E. VII, 42 ist als nom. sg. aufzulösen. Diese Erscheinung ist jedoch nicht so häufig als im Schlettst. Vokabular. Dass eine Abschrift vorliegt, lässt die an manchen Stellen schlechte Ueberlieferung vermuten, beweist der Lautstand (s. u.). Es ist m. E. jedoch wahrscheinlich, dass die Vorlage in der Hauptsache eine glossierte Vergilhs. selbst, nicht ein Vokabular oder ein Kommentar war, wenn auch zur Glossierung dieser Vorlage Servius (z. B. S. 689, Anm. 11 — 691, Anm. 3) und eventuell noch andere Kommentare benutzt sind [1]). Damit ist natürlich nicht ausgeschlossen, dass der Verfasser vorliegender Niederschrift ausserdem noch einzelne Gll. aus andern Quellen eingetragen hat. Zur sichern Entscheidung über den Charakter der Vorlage ist jedoch die Einsicht der Hs. selber nötig, um die gesamten nur lateinisch glossierten Worte und Ausdrücke auf ihre Quelle zu untersuchen. Die spärlichen mit lateinischen Interpretamenten versehenen Worte des uns vorliegenden Abdrucks weisen verschiedentlich auf Servius hin: z. B. zu E. IV, 50 (689,45) s. Serv. III 1, S. 52; zu G. II, 86 (690,10) vgl. Serv. S. 226.

Die Verschiedenheit im Geschlecht des lateinischen und deutschen Wortes ist nicht immer mit Bestimmtheit zu erklären:
689,15 Cerea [pruna] rota ł geleuua E. II, 53; zu erklären nach Braune, § 248,9; sc. flumo wie 681,72?

[1]) Herr Dr. Kauer ist der Ansicht, dass die altdeutschen Gll. aus dem Serviuskommentar eingetragen sind.

Digitized by Google

—,63 (Pulsę) [valles] irscalde E. VI, 84; sc. tala, m. (gewöhnlich telir, n).
Zu 689,69 vgl. 690,1.
690,34 (Emissam) vzferlazen A. I, 125, sc. hiemem — wintar.
691,28 (Uersa [hasta]) tracta . kedunsenemo A. I, 478; sc. spere.
692,70 Stuppea âuuúrchina A. II, 236; sc. vincula — fezzila, m.
693,50 (Direpta) diripienda . behérotuuerdenscúlintiz A. II, 563; sc. domus — hûs.
693,74 [per] Opaca [locorum] dougenin A. II, 725. Hoffmann liest entsprechend dem Lateinischen dougeniu.
693,77 Confusam [mentem] kirtaz A. II, 736 — sc. houbit.
694,5 Edax [ignis] azelinaz A. II, 758 — sc. fiur.
—,37 Mortalia [pectora] mennisga A. III, 56 — sc. etwa sinna.
Zu 695,51 s. die vorhergehende Glosse.
696,26 Interrupta [propugnacula] unternomeniu A. IV, 88 — sc. brustuueri aus 696,25 (= n. sg. fem.).
—,31 Suspectas [domos] zurtriuua A. IV, 97; urspr. pl. m.; hier = pl. fem. sc. etwa huttun.
—,44 Fluentem [crinem], unguentatum. kesalbotiz A. IV, 147 — sc. hâr.
697,37 Tortos [funis] keuuuntenin A. IV, 575 — sc. seil.

Im einzelnen habe ich zum deutschen Texte noch zu bemerken:
688,27 Frigus chuolo E. I, 52; sonst stets chuoli.
689,4 Cicutis untergleichen E. II, 36 — s. Hoffmann 14: disparibus compacta cicutis] coniuncta.
—,49 Non arrisere zuoneluogen E. IV, 62 — im Text = riserunt.
—,50 bezeichnet Steinmeyer wie Hoffmann als zweifelhaft; ebenso ist die Glosse bei Steinmeyer S. 689,

Digitized by Google

Anm. 1, bei Hoffmann Nr. 13, wegen unsicherer Lesung auszuschalten [1]).

689,55 Lolium (= nom. sg.) ratan (= acc. sg.) E. V, 37.

—,64 Setosi burstaga E. VII, 29 — sc. apri, also gen., vom Glossator fälschlich als nom. pl. m. aufgefasst.

—,69 (Arguto) tur heistiro G. I, 294 — erklärt sich durch Hoffmanns Nr. 65: arguto] [germanice dici] tur heistiro. (Das Eingeklammerte scheint am Rande weggeschnitten zu sein.) — heist violentus.

690,25 (Breuia) dunni A. I, 111 — sc. etwa freta. — = dunnî?

692,32 sc. uuerden.

Zu 692,36 s. Anm. Steinmeyers.

694,43 Idem [rex] dioselbo statt derselbo.

—,58 Jacentis mînligintes A. III, 150 — Text: acc. pl., i aus e corr. — vom Glossator fälschlich als gen. aufgefasst.

696,20 Coniecta gescozenoro A. IV, 69 — sc. cerva, n. sg. fem. — vom Glossator ist coniecta wohl fälschlich als dat. aufgefasst.

697,44 Hoffmanns Anmerkung (Nr. 555): „behgote verschrieben statt heligote“ wohl unnötig.

697,67 s. Anm. Steinmeyers und Hoffmanns Nr. 575 — unsicher.

[1]) NB. für die angelegte Grammatik.

Digitized by Google

Lautstand der Melker Glossen. [1])

A. Die Vokale der Stammsilben.

1. Kurze Vokale.

§ 1. germ. ă.

Der Umlaut des ă ist stets durchgeführt, auch vor h, r + cons. und l + cons., z. B. 695,9 aneslehit; 688,25 inuuerdent; 693,57 uzuuelzit. Ohne Umlaut findet sich ein Adjektiv auf îg, wenn ig im zweiten Wortbestandteile steht: 693,38 und 41 fornantigemo. Auch das Suffix -lich, die Adjektivendung in, das i des conj. praet. bewirken keinen Umlaut. In 691,7 halingun wirkt hala nach. Abschwächung des ă zu e ist eingetreten in 694,21 uúesse (Text uúose), vgl. Graff IV, 1240.— 692,41 uone; stets ioh.

§ 2. germ. ĕ, ĭ.

ĕ wird vor i, u der folgenden Silbe umgelautet, z. B. 690,4 uuirdit; 693,71 zuospríhu. In 697,53 mîzzo (aus mizzu) ist der Accent falsch. Germ. i vor a, e, o der folgenden Silbe ist zu e geworden, z. B. 695,56 lecchota. Ohne Brechung des ë steht 695,38 erspehota.

---

[1]) Ausser den für die Bestimmung von Alter u. Heimat der deutschen Worte nötigen Merkmalen werden nur die wichtigsten sprachlichen Eigentümlichkeiten u. Erscheinungen erwähnt.

Digitized by Google

Im zusammengesetzten Demonstrativpronomen ist schon i eingedrungen: 696,52 disa, s. Braune, § 288,2. Gewöhnlich steht die Negation in 689,49 ne.

§ 3. germ. ŏ, ŭ.

uo statt u findet sich in 695,24 oberbruoches, s. aber 695,26 nidarbruches (bruh, brehhan); uu statt u in 697,64 tuupstein. Aus dem lateinischen * imputare (Kluge, S. 184) wurde impito (688,31). Aelteres o wurde zu a in 689,21 sumerlatun. Verschrieben ist u statt o wohl in 696,14 uuúlno. — 695,24 ober; aber 690,27 uber; 693,66 vbar (s. Kap. II). — Zum Verbum queman lauten die vorkommenden Formen: 694,9 cúmis; 694,8 nicôman muss inf. sein = [non] eueniunt, s. Braune, § 340,3 c; 697,74 lautet der inf. -cumen; part. 691,11 comen.

2. Lange Vokale.

§ 4. germ. ī, ē.

ī fehlt in 696,30 unbili. — Germ. ē ist in der Regel zu ie diphthongiert: 691,21; 692,67 hier —; 693,53 — liezin; 693,37 fiegen [= fiengen]; 697,15 aneskielten, aber 694,42 aneskiolten. io statt des gewöhnlichen ia steht auch in 692,27 pehioz; vgl. Kap. II, § 6. — iᵉ in 694,22 anegegiᵉnc, aber 694,27 anagegienc [1]). — ē in 689,47 pistet.

§ 5. germ. ō, ū.

Germ. ō wird in der Regel als uo, úo dargestellt. Einigemal findet sich Kontraktion des uo zu ū (oder

[1]) 696,10 ínuil hierher? = ínvial von wallan?

Digitized by Google

ungenaue Schreibung?): 693,14 kenugen; 695,48 zunuarpta; 697,36 skefstulen; —,52 búsima, aber 692,69 gibuosomoda. ō findet sich in 694,10 dohitemun, ō ist zu e geworden durch Assimilation an das e der folgenden Silbe (aus a) in 692,70 lechecenten. [1]) — ū stets erhalten.

3. Diphthonge.

§ 6. germ. au.

Germ. au erscheint stets als ou bezw. ov. Einmal findet sich uo für ou: 696,62 huobit.

§ 7. germ. ai.

Germ. ai erscheint stets als ei. — Das aus got. ai entstandene ē ist diphthongiert zu ia in 696,53 thía (acc. pl. m.), zu ie in 693,17 dien (dat. pl.).

§ 8. germ. eu.

Im allgemeinen ist die oberdeutsche Regel befolgt, dass germ. eu nur dann zu io, ie vor folgendem a, e, o geworden ist, wenn dentale Konsonanten oder germ. h folgen: 696,37 spîoza; 689,40 riot —; 694,41 thiozente. 689,1 piest; 691,4 dierna; 690,67 smierente (ags. smearcian; Graff VI, 830 hat nur smielan; Teg. Gll. 646,27 smilenter; Paris. Gll. 704,54 smierondi) [2]); 696,47 dier —; 695,62 kefrienit. iu steht: 692,21 —

[1]) 694,33 fluora; Wort fehlt bei Graff. Auch Kluge, S. 119, b hat keinen Beleg aus dem ahd., ebensowenig Schade, S. 208, b.

[2]) Wahrscheinlicher ist Entartung des ie aus i, ī (Schade, S. 834 a).

Digitized by Google

liubenne; 697,8 scéfkiziuc; ui wird geschrieben in 696,28 luimint und —,29 únlúiminte; 689,32 — huitti. Durchbrochen wird die oberdeutsche Regel durch 693,12 biego; denn dass dieses ie schon eine Abschwächung des ursprünglichen iu ist, ist wohl kaum anzunehmen; 691,75 liuhta. — êo ist zu eo, dann zu io, ie geworden: 689,32 nio; 692,44 iouuergin; —,48 uuio; — 690,29 ieglicho. — Der nom. sg. fem. des Demonstrativpronomens heisst dio (694,43), des geschlechtlichen Pronomens der 3. Person 695,5 sio, 691,72 siu-siu. Im acc. pl. n. des Demonstrativums steht die Form dei in 693,71 deidih (= dei + ih). Die Formen dio und sio finden sich im nom. sg. fem. selten, sie sind weder bei Braune noch bei Weinhold vermerkt.

B. Die Vokale der Nebensilben.

§ 9. Die auslautenden Endsilbenvokale.

ă ist in der Regel erhalten (ô-Dekl.; sw. Dekl.; st. Adj. fem.; 1. 3. sg. praet. sw. V.). Abschwächung zu e findet sich nur 694,21 núesse (sw. nom. sg. fem.); 696,16 sose (und öfters); 692,41 uone; — aber dara, uuara.

ĕ im dat. sg. der a-Dekl. ist stets erhalten, ebenso in der 3. pers. sg. conj. 689,34 steche und im dat. gerund. Im nom. pl. m. des st. Adj. stehen 2 e, 8 a. Im acc. pl. m. des Demonstrativpronomens steht a: 696,52 disa (regelm. dëse).

ĭ ist teils erhalten, teils zu e abgeschwächt. In der Dekl. der ja-Stämme und in der i-Dekl. stehen 13 i, 11 e. Im conj. praet. ist i stets erhalten; ob dies i beim sw. Verbum lang oder kurz ist, lässt sich

Digitized by Google

nicht entscheiden (4 Bsp.). Im unflektierten part. praes. steht ein i neben 5 e.

u, o im Auslaut ist in der Regel erhalten. In der 1. pers. sg. des Verbums stehen 2 u, 3 o: 693,71 zuosprihu; 696,35 gibu; — 694,61 vfscricho; 697,12 biteilo; —,53 mîzzo. Im dat. sg. der ô-Dekl. steht u: 689,30 mezgertu; 692,73 unsubridu; o: 690,54; 691,46; 694,1; 696,59; 697,60. Im gen. sg. steht o in 694,73 keizo. Die alte Form des Gen. steht im Dat.: 689,12 binisuga. — 696,14 uuúlno, aber nu — (692,31; 697,75). — Der dat. sg. m. und fem. des st. Adj. endet in der Regel auf o; einmal steht a in 695,54 uuizzera. — i steht für u in 689,32 huitti.

ā des nom. acc. pl. der a- und ō-Dekl. ist in der Regel als a erhalten; e steht: 690,8 zuoke; —,48 spahe; —,10 pire; i in 691,13 hornuzi.

l ist stets erhalten [1]). Ohne n findet sich das Diminutivum uuidili (689,51); die Pluralendung lautet auf iu: 689,5 rehpocchiliu. iu steht auch stets im Adjektiv.

§ 10. Die gedeckten Endsilbenvokale.

ă. Gedecktes Endsilben-ă wird sehr häufig geschwächt. Im Auslaut von Adverbien und in unflektierten Substantivformen überwiegen die geschwächten Vokale e und i bei weitem a; die Schreibung e verhält sich zu i wie 2 : 1. Im Neutrum des st. Adj. halten sich az, ez, iz die Wage. Im acc. sg. m. des st. Adj. stehen 4 -en, 1 -an; im acc. sg. des pron. inter. steht in: uúenin (694,44). Der inf. des st. V. lautet 6 mal auf en, 2 mal auf in, 1 mal auf an (694,8). Das unflektierte part. praet. st. V. lautet auf an (7

[1]) 693,67 peuuorfini hierher?

Digitized by Google

mal), en (4 mal), in (4 mal). Die unflektierte Form des nom. des st. Adj. bezw. part. findet sich verhältnismässig sehr häufig. — Die 3. pers. pl. st. V. lautet 691,54 nemant; 689,7 sugunt; 691,36 clofedunt (hierher?).

ĕ. Gedecktes Endsilben-ĕ ist gewöhnlich unversehrt erhalten. Im gen. sg. der a-Dekl. steht is in 695,66 dúrisis. Die regelmässige Endung der 3. pers. pl. sw. V. ist ent; int steht 697,19 scurgint; —,26 kepruttint. Die Endung der 2. pers. pl. ist ent: 690,35 sagent. Der inf. sw. V. I. lautet in der Regel auf en (8 mal), 3 mal auf in, 1 mal auf an.

ĭ ist in der Regel unversehrt geblieben. Die 2. pers. sg. des Verbums endet auf -s und st: 690,63 irbrutdis; 694,9 cúmis; — aber 689,59 uzzest. Das Neutrum des geschlechtlichen pron. der 3. pers. lautet ez (692,67). Im dat. pl. der i-Dekl. findet sich einmal Abschwächung: 693,73 ferten; sonst steht i; auch in 689,17 leuuon (Steinmeyer: l.leuuen) ist i abgeschwächt.

u, o. Der nom. acc. m. pl. der sw.-Dekl. lautet auf on: 689,10 magon; 691,13 trenon; [1]) abgeschwächt ist die Form in 691,1 vuaden; —,42 uuasen; 695,75 — tragin (?); 692,11 uuillin. — acc. sg. m.: 697,18 huffon; 697,50 — bógen; 689,55 ratan. — dat. pl.: 689,21 sumerlatun. (= ôn); 694,51 heiligon. — gen. dat. sg. auf en: 689,24; 693,34; auf in: 690,1 rauin (Form ins fem. gedrungen) — in den nom. acc. gedrungen: 693,7 heiligen; —,15 heiligin. Der dat. pl. der a-Dekl. ist geschwächt: 690,9 cedirpoumin; 692,72 ringin; 695,4 uuunterin; —,27 ringelinan; aber 693,44 forcihon; 696,62. — Gedecktes Endsilben-ŭ ist geschwächt: 688,24 biniz; 696,28 luimint und 29 — luiminte; aber accus, eidum u. a. — Die Endung der 3.

[1]) 697,57 strimelon (entsprechend strimo) hierher?

Digitized by Google

pers. pl. praet. st. und red. V. ist nur in 695,41 irscinun erhalten, sonst geschwächt: 693,37 fiegen; 694,34 ufstuonten-, —,42 aneskiolten; —,50 hâlen; 697,15 aneskielten; 693,53 niderliezin; 694,76 ceruuurfin; einmal steht an: 694,6 ufstuontan. In der 3. pers. pl. praet. sw. V. steht einmal un: 690,15 irrotun; in der Regel steht ôn: 690,38 scurcton; 691,12 stânchton; —,15 stancdon; —,47 iaizton; in der 1. pers. pl.: 695,43 stanchton. Das sw. Adjektiv findet sich verhältnismässig häufig verwendet. Von den flektierten Formen endet der gen. dat. m. n. auf en; der acc. sg. ist abgeschwächt; 696,54 rôten, aber 696,63 uuinlihun; im nom. acc. pl. finden sich die Formen: spritentan (689,42) und áltroren (—,48).

ē im dat. pl. ist stets erhalten; nur in 695,31 steht a: keuuebinan. Die alte Endung der 1. pers. pl. findet sich in 695,67 uzrizinmes (Steinmeyer: l.uzrizimes) und —,39 zespreitomas. Neben regelmässigem e bei den sw. V. III steht a in 697,66 habat, ferner 696,17 ratfrágata; 692,8 heribergata [1]).

ô, û ist in der Regel unversehrt erhalten. on für ûn steht 695,55 cliuuon.

§ 11. Mittelsilbenvokale.

ă. Ein Mittelsilben-ă ist in der Regel zu ĕ geschwächt, seltener zu i, manchmal einem i, e der folgenden Silbe assimiliert. c. 7 mal ist ă erhalten. Ausgefallen ist a in 692,63 desbisuornen und 697,30 sacgre; aber 697,28 sacgari. Das part. praes. sw. V. endet in der Regel auf -ent- (15 mal), 3 mal auf int-: 691,64

[1]) Von heribergên. Graff hat nur heribergôn; oder = heribergota?

Digitized by Google

stinchinte; 693,50 scúlintiz; 694,58 ligintes [Einfluss eines benachbarten i].

ĕ. In der 1. pers. pl. ist das e durch i und o dargestellt in 695,67 uzrizinmes und 695,39 zespreítomas. Der dat. sg. m. n. st. Adj. lautet auf emo, das e des dat. sg. fem. st. Adj. ist dem o der Endung assimiliert in 696,20 gescozenoro und —,64 halpmanlihoro; iro steht in 689,69 heistiro.

ĭ in Mittelsilben ist in der Regel erhalten, zu e geschwächt: 697,43 insuélehemo; 697,57 strimelon.

ŭ ist in der Regel erhalten, zu i unter dem Einfluss eines folgenden i geworden in 692,24 follisti; 695,36 manminti; — zu a in 695,65 atamlich; — zu e in 688,63 chenela; — zu o in 695,47 cernosdi.

Zu den übrigen Mittelsilbenvokalen ist nichts Besonderes zu bemerken.

Die im Westgermanischen neu entstandenen Vokale vor r, l, m, n fehlen vielfach in den durch Flexion erweiterten Formen, z. B. 690,49 zuntra; 692,33 mazzaldrinen; —,73 unsubridu etc., aber 689,9 sumbirinen z. B. Die allgemein hochdeutsche Entwicklung eines Sekundärvokals zwischen den Konsonantenverbindungen lw, rh; rw findet sich: 689,15 geleuua; 689,50 falabi; aber 690,69 faluer; 692,67 erfurihtihez; 689,23 enthuuereh; 697,61 duruh; 694,38 blauárouuen. Eine speziell oberdeutsche Vokalentfaltung (Braune, § 69, b) fehlt.

Der Vokal der Kompositionsfuge ist z. T. erhalten, z. T. geschwächt, 3 ana- finden sich; 4 ane-. 691,63 abe-; 689,43 ebe-; i ist 6 mal erhalten, 5 mal zu e geschwächt. o ist erhalten 695,69; zu e geschwächt: 688,62 chlobelouch und 695,35 scáteliha (?).

Digitized by Google

§ 12. Die Vorsilben.

ga — ke : ge : ki : gi = 37 : 17 : 6 : 5. Verschmelzung mit dem anl. Vokal der folgenden Silbe ist eingetreten: 693,54 kéntotin; 693,77 kirtaz; 696,13 géndot. Ausgefallen ist der Vokal der Vorsilbe schon in 690,29 ieglicho.

za, zar. — Es finden sich 5 ce, 4 zuo, 1 za; 2 ze, 1 zu; — 3 cer, 1 zer, 1 zur. Verschmelzung mit dem folgenden Vokal ist eingetreten in 690,3 zalererist.

ant stellt sich in proklitischer Stellung dar als ent (1 mal), in (4 mal).

fur ist 1 mal erhalten, daneben stehen 5 fer, 1 uir, 2 fir.

bi findet sich 6 mal, daneben 3 be, 3 pi und 5 pe.

C. Die Konsonanten.

1. Sonore Konsonanten.

§ 13. Die Halbvokale.

Anl. w ist in der Regel uu geschrieben (c. 80 mal), 4 mal vu; w + u wird 5 mal uuu bezw. uuù, 3 mal uu geschrieben; uú = w steht 694,21 uúesse, ûu in 695,58 ûuólchin. Inlautend zwischen Vokalen steht die Schreibung uu 11 mal, dazu iuw = iuu in 695,55 cliuuon, die Schreibung u einmal 690,1 rauin. — ou + w = ou findet sich in 694,18 — scouo. Statt des zu erwartenden w steht g in 697,69 blige. — uwu = uu in 694,69 holzmuun. Im Anlaut nach Konsonant steht in der Regel u (9 mal), uu (3 mal). Für urspr. w ist b eingetreten in 689,50 falabi, aber 690,69 faluer, vgl.

Digitized by Google

689,15 geleuua. Die Schreibung w ist also noch gar nicht vorhanden.

j ist in der Regel i geschrieben. Das j der Partikel ju ist verschiedentlich durch gi dargestellt: 691,49; 692,31 giu; 696,4 giᵛ. — aber 693,68; 697,35 iu. y steht für j in 689,18 yagot. Auffallend ist das j in 690,77 purpuruareiemo (Gl. von jüngerer Hand).

§ 14. Die Liquiden und Nasale.

Zu bemerken ist nur: Zwei l wären zu erwarten in 690,3 zalererist. l und ll finden sich nebeneinander in heli —; helli (695,23 — 697,32). — uuint statt des gewöhnlichen wit findet sich verschiedentlich: 688,59; 689,26; 694,67. — 695,36 manminti aus mandmunti, s. Wilmanns II, S. 454. — Ein m statt regelmässigem mm in 697,45 gefrúmen.

2. Die Geräuschlaute.

§ 15. Labiale.

p. Anl. p ist erhalten in Lehnwörtern, verschoben zu f in 693,44 forcihon (ags. portic). Inl. p nach Konsonanten (m, n, l, r) erhalten in Lehnworten, sonst verschoben zu f, u, fh. f: 691,50 helfent — (ags. elpend); 693,67 penuorfini; 688,59 uuerfota; 691,40 uuarf; 694, 67 — nuerfota; —,76 ceruuurfin; 691,30 uuinfilun, uuinfila (wenn = ags. winpel, wimpel). u: 689,26 uuintuueruon, die Schreibung u für das aus p entstandene f ist sehr selten. fh: 690,26 — keuurfhe (1 fh im Voc. s. G. Henning, S. 87). — Inl. p zwischen Vokalen ist stets verschoben: zu ph: 688,31 propho — zu pf:

Digitized by Google

692,5 ópfer — zu f: 691,77 pitroufta; 692,32 — kechoufan; —,78 sleifun; 696,6 slâfelosi - zu ff: 697, 18 hufton. — Inl. pp ist verschoben zu f: 691,36 clofedunt; 695,53 clafod; 696,66 kechnufter. — p im Auslaut ist stets zu f geworden.

b. Im reinen Anlaut ist b teils verschoben, teils unverschoben: 19 b, 16 p. Im innern Anlaut überwiegt b bei weitem: c. 31 b, 6 p. — Inl. b ist stets erhalten, vor t ist es zu p geworden in 695,48 zuuuarpta. Die Gemination ist pp: 697,3 uueppe. — Im Auslaut ist b nach Vokal wie Konsonant zu p verschoben. Zu bemerken ist das p in tuupstein (697,64); Graff V, 350 und 385 hat nur Formen mit b und f, lat. tôphus, s. Kluge, S. 401.

Germ. f wird inlautend stets, im Anlaut in der Regel f geschrieben (c. 31 mal). Anl. u (c. 19 mal) steht nur vor Vokalen.

§ 16. Gutturale.

k. Anl. germ. k wird teils zu ch verschoben (c. 12 mal), teils bleibt es unverschoben, geschrieben c (11 mal) oder k (3 mal). g für anl. k steht 692,40 úngust; —,53 únguste. ch wie k, c steht ohne Rücksicht auf den folgenden Buchstaben. Dem latein. chorus ist cor entlehnt in 696,43 corsanc. — qu stellt sich dar als chuu und ch: 690,21 chuuena; 688,63 chenela. — Inl. nach Konsonant steht in der Regel ch (8 mal), auch vor t: 691,12 stánchton; 695,43 stanchton. c vor d s. in 691,15 stancdon. Unverschobene Tenuis hat auch 693,63 uuancot und 696,70 stárket. Ausl. nach Konsonant steht ch: 691,25 planch; c: 689,27 melc —; 692,30 undanc —; g: 695,59 vnuuerg —. Inl. k wird

Digitized by Google

in der Gemination in der Regel verschoben: cch: 689,5 rehpocchiliu; —,24 pracchen; 695,56 lecchota. — ch: 689,8 erluchen (nord. lokka); 692,57 schrechot[a]; 694,61 vfscricho; 697,14 kelochon. — k: 690,22 stekeler. — cc: 692,74 accus. — cgh: 690,62 blicghe. — cg: 697,28 sacgari; —,30 sacgre. (Vgl. 645,30 saccharun.) — Im Auslaut steht ch: 693,49 stóch (an.stokkr).[1]) — Inl. k zwischen Vokalen ist stets zur Spirans verschoben, geschrieben teils ch (9 mal), teils h (c. 8 mal); im Suffix — lich steht einmal ch (690,29), sonst h. Ausl. nach Vokal steht in der Regel h (15 mal); 2 ch (688,62; 695,65); 1 c in 694,7 dic —[2]). — Die Verbindung der gutturalen Tenuis mit einem s stellt sich dar als sc (21 mal), als sk (10 mal), als sg (694,37 mennisga), als sch (692, 57 schrechot[a]).

g. Anl. g bleibt in der Regel sowohl im reinen wie innern Anlaut unverschoben (c. 24 mal). Verschiebung findet sich nur: 691,2 — creiflih; —,54 coumen (aber g in 696,67 und 694,2); 693,31 cotes (aber g in 697,44); 694,73 keizo (aber g in 696,49); 692,47 erkiz; ferner 690,36 atker; —,39 atkere (aber 693,33 angere; —,56 antgere: zu beiden Anm. Steinm.: l.atgere. — Inl. nach Konsonant steht g. Das k in 697,19 scur·k·int ist durch das von anderer Hand untergeschriebene g getilgt. Vor dem t des Präteritums sw. V. steht die Tenuis in 690,38 scurcton. — Inl. gg ist zu k geworden: 690,6 nuekin[3]). Inl. zwischen Vokalen steht in der Regel g (c. 50 mal). k, c findet

[1]) 691,74 Crateres pachuueiga hierher? zu nhd. Back, spätlatein. bacca, verwandt mit becchî, Becken. Vgl. Kluge, S. 26, a.

[2]) dickelazin = dic kelazin = indulgere [dolori].

[3]) 692,38 sinauícesheit (= factionem suam) hierher? zus. mit âwiggî (Graff I, 667 f.).

Digitized by Google

sich einigemal: 689,28 soukit; —,45 analikentemo; 690,8 zuoke; 693,45 rantbouke; vor t: 689,45 anagebouctemo. — Im Auslaut ist g meistens zu c verschoben sowohl nach Konsonanten (7 mal), wie nach Vokalen (4 mal). g steht 4 mal: 693,40 ung; 696,12 -ring; 697,25 sáng. — 693,66 -genuog.

h. Das h in 691,50 helfent- ist germ. Zusatz. Prothese des h findet sich in 697,23 hûuno. Im Inlaut ist h zwischen Vokalen eingeschoben in 696,57 kehihenden (hîwjan, hijan, hien). Ausgefallen ist inl. h: 693,28 knetheit; 690,45 selpuua senemo (s. Zs. XV, S. 110); 695,64 kaer (= gaher). h wird durch ch ausgedrückt in 692,70 lechecenten (got. lauhatjan) und 693,49 pótach.

§ 17. Dentale.

t. Anl. t ist zur Affrikata verschoben, geschrieben teils z, teils c — und zwar z vor allen Vokalen, c nur vor e. Unverschoben bleibt t in der anl. Verbindung tr; einmal findet sich die Schreibung dr: 694, 35 missedruuodi. Dies d ist nach Kögel, Keron. Glossar, S. 70/71 eine reducierte Tenuis. Unverschoben bleibt anl. t in dem Lehnwort tuupstein (lat. tophus). Anl. c (= z) in 690,9 cedir — (mhd. zêder — lat. cedrus). — Inl. t nach Konsonant ist stets verschoben zur Affrikata, geschrieben z vor o, a, i — c vor e und i: z. B. 693,44 forcihon; —,61 bisturcit; 694,64 ersuuarceta; aber 688,31 pelzo u. a. — Ausl. nach Konsonant steht z. — Geminiertes t ist verschoben: zu zz: 691,66 gisezzan; 689,13 chozzana [Kluge: lat. cotônea, Nebenform cottanun], vgl. hierzu 724,7 und 13; IV. 347,23; aber II. 723,10. — zu c: 692,70 lechecenten (ags.

Digitized by Google

ligettan). Vor Konsonant steht einfaches z: 691,20 genazda; ebenso im Auslaut: 690,35 diz. Inl. t zwischen Vokalen ist verschoben, nach langem Vokal oder Diphthong 5 mal zu zz, 9 mal zu z; nach kurzem Vokal stehen 4 zz und 2 z. Vor Konsonant steht z: 693,75 gruozta; 691,47 iaizton; 696,36 keiazda; 692,60 kebuozti. — Unverschoben ist inl. t in dem Lehnwort impito (688,31) und wohl auch in 690,56 spratalontiu; daneben sprazalon Graff VI, 392/93; Spratzeln, Schmeller. Wb. III, 594. — Ausl. nach Vokal steht einfaches z. Unverschoben ist das t nur in 690,36 atker; —,39 atkere; 693,56 antgere (Steinm. Anm. l atgere); —,33 angere (Steinm. Anm. l. atgere. Wäre hier nicht = ankere möglich?) — an. atgeirr; got, alts. at.; ahd. eigentlich az; ags. ätgâr. — Neben den regelmässigen Verbindungen ft, ht, st findet sich fd: 696,64 genoscefdi; 695,59 vnuuerghafdiu — hd: 697,42 âhde; 694,3 — brahda. — sd: 695,47 cernosdi.

d. Anl. d ist vor Vokalen meistens zu t verschoben sowohl im reinen wie im inneren Anlaut (3 bezw. 8 mal). Unverschoben bleibt d im reinen Anlaut in: 692,4 dannun; 693,74 dougenin; 696,47 dier-; — im innern Anlaut: 691,5 meindade, aber 692,75 meintât. In den Verbindungen dr, dw ist anl. d in der Regel verschoben (7 mal); unverschobenes d in 697,39 irdûolenan, vgl. aber vom selben Stamme: 696, 15 tuuellinnes. — Inl. nach Konsonant (l, r, n) steht in der Regel t: nach r c. 8 t, 2 d: 688,25 innuerdent; 692,33 mazzaldrinen; in 694,60 bûrtic ist nach Steinmeyer t aus d korrigiert. — nach l 4 t, 2 d: 689,63 irscalde; 689,66 uuashold (tr-Suffix!) — nach n c. 18 t, 2 d: 696,13 géndot; —,62 — bandon; in 696,21 hinta; —,26 unter- ist nach Steinmeyer t aus d korrigiert. — Im Auslaut nach Konsonant steht t: 691,50 helfent

Digitized by Google

—. ags.elpend, got. ulbandus; daraus ist ein vor der Lautverschiebung ins Germanische gedrungene *elpandus zu erschliessen. Ottmann (S. 72) sieht das t als unverschoben an. — Im sw. Participium steht in der Regel nt, doch verschiedentlich auch nd: 22 nt, 3 nd: 690,37 — spirderender; —,71 scudendi; 696,57 kehihenden. Die ohne Bindevokal gebildeten Präterita sw. V. I. haben meist t (c. 19 mal), teils d (4 mal): 690, 61 niderbecerda; 691,15 stancdon; —,20 genazda; 696, 36 keiazda. Dazu 694,70 nibrahta, aber 694,3 uzbrahda. Inl. d zwischen Vokalen ist in der Regel zu t verschoben (c. 25 mal); unverschoben bleibt d zwischen Vokalen in 690,42 bridila, aber 693,5 brîtila (ags. bridel. — Ottmann, S. 75 hat prittil, s. dort); in 691,5 meindade und 691,24 firradiniu; ferner im Lehnwort cedir- (690,9 — lat. cedrus). Ausl. nach Vokal steht nur t. — In der Präteritalendung der sw. V. steht meistens t (23 mal); d steht: 691,17 carroda; —,55 héroda; 692,69 gibuosomoda; in 695,38; 696,19 und 24 ist t aus d korrigiert. — Die Konsonantendehnung stellt sich dar als tt (4 mal), als td in 690,63 irbrutdis, als d in 690,71 scudendi (as. scuddjan). — 692,64 kebeiten (von beitjan) = kebeititen. — tt steht fälschlicherweise in 689,32 niohuitti.

þ. Anl. germ. þ ist in der Regel zu d verschoben; dreimal steht th: 689,23 enthuuereh; 694,41 thiozente; 696,53 thia (aber 690,35 diz; 696,52 disa u. a.). In- und auslautend nach Vokal wie Konsonant steht d. Das t in 693,19 zuiualten ist durch grammatischen Wechsel zu erklären, Braune, § 350,3.

Digitized by Google

Dass der Lautstand der deutschen Worte der Melker Hs. in der Hauptsache oberdeutsch ist, beweist die Adjektivendung iu, das Diminutivum ohne n, die Behandlung des germ. eu. Wenn hierin auch Durchbrechungen der oberdeutschen Regel vorkommen (s. auch Kap. II, § 12), so sind doch die Spuren einer Scheidung von iu und eo, ie im oberdeutschen Sinne mit Bestimmtheit zu erkennen. Oberdeutsch ist die teilweise Verschiebung des anl. b (16 p, 19 b), die Verschiebung des geminierten p und ausl. b, die teilweise Verschiebung von anl. germ. k, von k inl. nach Konsonanten, von geminiertem k, das Vorkommen von anl. c, k neben g, von inl. k und ausl. c neben g, das überwiegende Vorkommen der Verschiebung von germ. d und þ in allen Stellungen. Zu dem oberdeutschen Grundcharakter der Melker Gll. passt auch die ausnamslose Bildung des Präteritums langsilbiger Verba der sw. Kl. ohne thematisches i (Braune, § 36, 3), wenn dies natürlich an und für sich auch kein strikter Beweis ist, s. Kögel [1]), Beitr. IX, 322; Pietsch [2]), Zs. f. d. Ph. VII, 439.

Dass der Grundcharakter der Melker Gll. alemannisch ist, beweist rehpocchiliu (Beitr. IX, 321), die Form dien (s. Braune, § 287, i. N hat durchweg dîen; ausserhalb des Alemannischen ist die diphthongierte Form höchst selten), das ausl. i im conj. praet., die 2. pers. pl. auf -nt, die Endung der 3. pers. pl. des Praeteritums sw. V. [1 un, 4 (5) on; s. Steinmeyer, Zs.

[1]) Zu den Murbacher Denkmälern und zum keronischen Glossar.

[2]) Der oberfränk. Lautstand im IX. Jahrh.

Digitized by Google

XVI, S. 110], die Verschiebung des anl. p zu f (Kögel, Beitr. IX, 317 f.), des inl. p nach Konsonant zu f (Braune, § 131,4), von pp zu f. Zum Alemannischen passt die ganze Behandlung des germ. b: anl. und ausl. z. T. verschoben, inl. erhalten. Das Fehlen des inl. p und die zahlreichen anl. b sprechen gegen Bayern.

Wir haben jedoch keinen reinen Dialekt vor uns, wie schon ein Blick auf die Behandlung der germ. d zeigt. Die vorliegende Niederschrift aus dem 11. Jahrh. stammt von einem nicht alemannischen, ja nicht oberdeutschen Schreiber. Dies beweist der einmal vorkommende Wechsel von b und w; fd (2). hd (3) neben regelmässigem ht, ft. Dies sind sicher fränkische Lauterscheinungen, s. Beitr. IX, 314 ff., Braune, § 161, 3; fd, hd kommt nur ganz vereinzelt in Oberdeutschland vor. Entschieden fränkischer Einfluss ist besonders bei der Behandlung des germ. d zu konstatieren. Im Anlaut bleibt d 5 mal erhalten (aber 15 t). Inl. nach Konsonant stehen 14 d und 72 t, inl. zwischen Vokalen stehen neben regelmässigem t c. 6 d. In 6 Fällen ist urspr. d in t korrigiert. Aehnlich ist ein inl. k durch ein untergeschriebenes g getilgt: 697,19. Der fränkische Schreiber hat das oberdeutsche k seiner Vorlage, das er zunächst mit abgeschrieben hatte, getilgt. Ob für die Korrektur des d zu t eine spätere oberdeutsche Hand anzunehmen ist, lässt sich aus Steinmeyers Anmerkungen nicht entnehmen. Auffallend wäre es, wenn dieselbe von dem nicht oberdeutschen Schreiber herrührte. Er müsste bei einem Vergleich seiner Abschrift mit der oberdeutschen Vorlage sich zu diesen kleinen Aenderungen entschlossen haben. Zur Annahme einer oberdeutschen Schlussredaktion, dass die fränkische Abschrift also

Digitized by Google

zwischen der alemannischen Vorlage und der uns erhaltenen Niederschrift liegt, sind diese wenigen Indicien nicht hinreichend [1]). Auch die 3 anl. th erklären sich durch eine fränkische Abschrift leicht; denn in Oberdeutschland ist seit dem 9. Jahrh. d allgemein durchgedrungen (Braune, § 167), und so alt ist auch die Vorlage unserer Gll. nicht (s. unten); im Fränkischen finden sich jedoch noch im 11. Jahrh. th. Dem fränkischen Schreiber ist wohl auch der Umlaut vor germ. h in aneslehit, vielleicht auch der Umlaut vor der Verbindung lz zuzuweisen, wenn diese Beispiele auch kein zwingender Beweis gegen Oberdeutschland sind, s. Beitr. IV [2]), 544 und 548. Dazu passt auch der regelmässige Umlaut vor r + cons. Dass diese Umlaute immerhin für die Dialektbestimmung mit in die Wage fallen, beweist die Niederschrift unserer Gll. im 11. Jahrh.; denn erst vom 12. Jahrh. ab tritt in allen Dialekten in diesen Fällen der Umlaut ein. Ausdrücklich bemerken muss ich, dass die nicht oberdeutschen Einflüsse nicht von irgend einer Verwandtschaft der Melker Gll. mit einer fränkischen Hs. stammen, sondern sich auch in Worten finden, die nur in der Melker Hs. sich finden. Bei den verhältnismässig immerhin geringen fränkischen Merkmalen ist es natürlich kaum möglich, dieselben mit Bestimmtheit näher zu lokalisieren. Die Verbindungen fd, hd, die zahlreichen d, das Erhalten des ausl. t, tt und dt sprechen für rheinfränkische Herkunft; diese Merkmale passen etwa zur Mainzer Mundart des 10. 11. Jahrh., wie sie Heinzel in seiner

[1]) Mit Rücksicht auf den gesamten Lautstand der Melker Gll. halte ich es für unrichtig, eine fränkische Urschrift mit nachfolgender oberdeutsch-alemannischer Abschrift anzunehmen.

[2]) Zur ahd. Lautlehre.

Digitized by Google

Geschichte der niederfränkischen Geschäftssprache Abschnitt VII bietet. Hierzu würde auch der Umlaut vor l + cons und ch (= germ. k) (S. 374 f.), 4 û für uo (S. 377; kommt sporadisch in K, nicht ganz selten in N vor, besonders aber im Fränkischen seit dem 11. Jahrh., s. Braune, § 40, 1), ui für iu (S. 376; aber auch gemeinahd in späterer Zeit, s. Williram), ferner die Form pistêt passen, wenn auch all diese Lauterscheinungen für Oberdeutschland nicht unmöglich sind. Ob die verhältnismässig sehr zahlreichen k, c (= germ. k) nicht nur im Anlaut, sondern auch in- und auslautend nach Konsonant und in der Gemination, fränkischen Einfluss aufweisen, wage ich nicht zu entscheiden. Ebenso schwierig wie die genaue Bestimmung des fränkischen Unterdialekts ist es, die alemannische Vorlage einer bestimmten Gegend zuzuweisen, da z. B. für das Oberelsässische des 10. 11. Jahrh. jedes Vergleichsmaterial fehlt. Formen wie rehpocchiliu (Beitr. IX, 321), die Verschiebung des inl. p nach Konsonant zu f (Braune, § 131, 4) scheinen mir jedoch auf die Gegend von Reichenau oder St. Gallen hinzuweisen, also auf die sog. hochalemannische Gegend. Auf jeden Fall spricht m. E. nichts dagegen, wenn wir die Vorlage der Melker Gll., soweit wir sie aus der vorliegenden Form derselben herausschälen können, dem hochalemannischen Dialekt zuweisen.

Zeitlich führt uns die Vorlage noch ins 10. Jahrh. Die io in 694,42 und 692,27 sind jedenfalls älter als das 11. Jahrh., während ie die herrschende Form schon des 10. (ja der 2. Hälfte des 9.) Jahrh. ist. Die zahlreich erhaltenen ausl. ă, die ausl. ĭ, die der geschwächten Form ĕ die Wage halten, weisen kaum auf eine Zeit nach 1000. In der 1. pers. sg.

Digitized by Google

des Verbums stehen 2 u, 3 o; im 10. Jahrh. wird ŭ zu o, also weist unser Denkmal auf die Uebergangszeit des 10 Jahrh.; ebenso findet sich ein Schwanken im dat. sg. der ō-Dekl.: 2 u, 5 o (Braune, § 267,4); dies weist auf die Wende des 10. und 11. Jahrh. Die Form binisuga (689,12) weist, wenn anders sie Dativ ist, auf die Zeit vor N. era im dat. sg. fem. st. Adj. weist auf das 10. Jahrh. spätestens, ebenso die Tatsache, dass inl. Endsilbenvokale erhalten bleiben. N hat schon stets -st in der 2. pers. sg.; die Melker Gll. haben 1 -st, 2 -s, also sind unsere Gll. älter als N. Auf die Zeit Notkers weist die Form disa; denn das e in dëse ist im 9. Jahrh. in den Formen, in denen die Endung i steht, zu i geworden und seit N auch in die anderen Formen gedrungen. Von N ab findet sich die Form comen (691,11) im part. (§ 340 b); seit dem 10. Jahrh. nehmen die Präsensformen mit u überhand: cumis. Von N ab lautet die Endung der 2. pers. pl. auf -nt. Erst seit dem 10. Jahrh. finden sich Schwächungen der Endung der st. V., in der Melk. Hs.: 1 un, 5 en, 2 in, 1 an. Die häufigen anl. b neben p finden sich erst seit dem 10. Jahrh., ebenso weisen auf das 10. Jahrh. die wenigen k für g inl. zwischen Vokalen, im 11. Jahrh. steht in der Regel nur g. Auf spätestens das 10. Jahrh. weisen die Formen der 1. pers. pl. -emes und omas, ferner die Form thia, schon T und O haben nur thie (Braune, § 287 f.) Auf Notkers Zeit weisen die 2 aus êo entstandenen io; es finden sich jedoch auch schon 2 ie (aus êo). N hat io (aus êo) neben sonstigem ie (aus eo), Braune, § 48. Aus den angeführten Belegen ergibt sich, dass wir die Vorlage der Melker Gll. ins 10. Jahrh. setzen müssen, und zwar sprechen die meisten Indicien für die 2. Hälfte des 10. Jahrh. Einfluss des späteren Schreibers sehe ich in der Ab-

Digitized by Google

schwächung von ā des nom. acc. pl. der a und ō-Dekl. Ferner finden sich in der sw. Dekl. die fränkischen und oberdeutschen Formen nebeneinander. Auch die Abschwächung der Endung des Dativs der a-Dekl. gehört wohl erst dem 11. Jahrh. an; es finden sich 3 in, 2 on, 1 an; an ist eine sehr seltene Form (s. Beitr. [1]) IV, 364).

II. Die Trienter Glossen.

Ehe wir nun die Verwandtschaft der deutschen Worte der Melker Hs. mit denen des Schlettst. Vergilvokabulars und der Teg. Hs. betrachten, müssen wir zunächst die Beziehung der Melker Gll. zu den sog. Trienter Gll. behandeln.

Der Kodex Tridentinus 1660 (Trienter Stadtbibliothek) stammt nach Steinmeyers kurzen Notizen (Ahd. Gl. Bd. IV, S. 620) aus dem XI. Jahrh.; er ist von verschiedenen [2]) Händen geschrieben und enthält die Werke Vergils mit deutschen Interlinear- und Marginalgll. [3]) (s. IV. Bd. d. Ahd. Gl. Nachtrag DCCCLXIII b, S. 347—352). Zum erstenmal hat Guiseppe Maschka deutsche Gll. aus dieser Hs. veröffentlicht unter dem Titel: Glosse Virgiliane im Programma dell' I. R. Ginnasio di Stato in Rovereto alla fine dell' anno scolastico 1889—90 (1890) [4]). Dort S.

[1]) Vokale der Flexions- und Ableitungssilben.

[2]) Maschka: von 2 wohl verschiedenen, gleichzeitigen Händen, in wenigen Fällen von 3. Hand.

[3]) Glossen grösstenteils interlinear, in wenigen Fällen am Rand.

[4]) Rovereto. Tipografia Roveretana (ditta V. Sottochiesa) 1890.

Digitized by Google

4 s. Näheres zur Geschichte der Hs. Steinmeyer bietet c. 65 deutsche Gll. mehr als Maschka und berichtigt manches Versehen des ersten Herausgebers. Die meisten Gll. findet man an denselben Stellen in einer oder mehreren der andern Vergilhss., 86 (nach Maschka nur 41 [1]), s. Velthuis, S. IV) gehören nur der Trienter Hs. an. Weshalb Velthuis die Trienter Gll. unter der Rubrik „Commentarius Anonymi in Vergilium" getrennt von den übrigen glossierten Vergiltexten aufführt, verstehe ich nicht! [2])

Häufig kommt es vor, dass die deutsche Glosse sich nicht auf ein dem Vergiltext angehöriges lateinisches Wort bezieht, sondern auf eine zur Erläuterung des Vergilwortes beigefügte lateinische Glosse oder auf ein markantes Wort einer ganzen beigefügten lateinischen Erklärung (z. B. IV, 348,77; 347,43). Schon diese Tatsache weist darauf hin, dass die ahd. Gll. wenigstens z. T. nicht aus glossierten Vergiltexten stammen, sondern etwa aus Vokabularen — dafür spricht auch die vorkommende Verschiedenheit im Kasus des lateinischen und deutschen Nomens — oder wahrscheinlicher aus Erklärungsschriften zu Vergil, in denen Servius (z. B. IV, 351,4) und andere Kommentare benutzt sind. Ob diejenigen deutschen Worte, welche lateinische Erklärungsbegriffe glossieren, von anderer Hand stammen als diejenigen, welche zu Vergilworten gehören, ob eine Scheidung der Hände in

[1]) eigentlich 39, s. Steinmeyer IV, S. 347, Anm. 7 und S. 352, Anm. 6.

[2]) Die Trienter Gll. befinden sich in einer glossierten Vergilhs. Dass alle andern von Velthuis, S. I. und II., erwähnten Hss. Gll. aus glossierten Vergiltexten und nicht aus Kommentaren bieten, ist auch nicht mit Bestimmtheit erwiesen.

Digitized by Google

diesem Sinne möglich ist, kann ich leider nicht entscheiden.

Zunächst müssen wir auf Grund einer kurzen sprachlichen Untersuchung Alter und Heimat der Trienter Gll. bestimmen. Bekannt ist mir aus der Literatur nur Velthuis' kurze Notiz (S. IV): Der Dialekt sei vermutlich hochalemannisch (rechpocchiliu), die Gll. nicht älter als die 2. Hälfte des 11. Jahrh.

§ 1. Die Vokale der Stammsilben.

Der Umlaut des ă ist stets eingetreten, auch vor r + cons. (348,61 [1]) bantgerto; --,71 spercebeinot; 351, 40 anauertig) und vor l + cons. (347,54 helbiz; s. aber Kap. II, § 1). Das e in 348,55 phesol ist geschwächt aus dem a des latein. phaselum. — ĕ wird vor i der folg. Silbe zu i: z. B. bristit u. a. — â in cergat (348, 78). — ô ist stets zu uo geworden. Urspr. ō ist zu e geworden in 351,20 lechicit. — Das Präteritum von zeisan lautet zeison (350,23), vielleicht verschrieben für zieson. — ū zeigt noch keinen Umlaut (s. 348,8,45). Für germ. au steht stets ou, geschrieben ō in 347,9 clobloch und 350,6 uuihboma. — ei herrscht allein, geschrieben e: 351,11 helicnissi und 350,5 ezzi (s. Graff, S. 541: eiz; Maschka, S. 15). — iu steht vor i der folg. Silbe: 348,39 niuruti; 351,69 stiurnagal (stiuri). In 348,49 iu = u; iu steht ferner vor a, e, o der folg. Silbe, wenn labialer oder gutturaler (exl. h) Konsonant dazwischensteht; 347,52 keriumota [2]); 348,36 hiufal-

[1]) Selbstverständlich ist in den folg. 3 §§ stets der IV. Bd. d. ahd. Gl. gemeint.

[2]) sc. uuadon aus 347,49.

Digitized by Google

trun; 350,66 -geliubenne. — Germ. eu > io, ie in 347, 17 piest; 349,28 criez; 351,60 bieost. Altes êo > ie: 350,33 iegelicho; 351,1 uuie.

§ 2. Die Vokale der Nebensilben.

ă im reinen Auslaut ist stets erhalten; nur in 349,56 niderhalde (= nom. sg. fem. sw. Adj. sc. mana = iactata iuba G. III, 86) ist Abschwächung eingetreten. — ĕ im dat. sg. des Substantivs und im Konjunktiv ist stets erhalten. Im nom. pl. m. st. Adj. steht e und a: e: 349,4 inburtige; 350,25 antfahse (= effusae [nymphae], Braune, § 248,9); ferner sie nom. acc. pl. m. des geschlechtlichen Pronomens der 3. pers. (351,4 — 352,7. — a: 347,25; —,50; 348,12 sineuuerbla (sc. wihrouha = masculina [tura] E. VIII, 65); —,77 cleinna (sc. ruopha etwa = minutas (liquidas) [voces] G. I, 410). e > a in 349,31 beclibenna (Braune, § 58, Anm. 3). — Ausl. ĭ ist meistens erhalten [bei ja-Stämmen und femininen i-Stämmen und bei sculi (351,1)], zu e geschwächt 3 mal, zu ę in 351,49 steingeizzę (caprę, dadurch beeinflusst!). — Ausl. ŏ im Adverb und Adjektiv ist stets erhalten; die Formen ero, emo herrschen, auch imo, demo (350,35; 349,42). o steht im gen. der ô-Dekl. cresso (350,9) und bantgerto (348,61 ist gen. zu casibora). Entsprechend dem lateinischen Dat. oder Abl. lauten die Worte der ô-Dekl. stets auf a; es ist aber nicht zu entscheiden, ob es Dative oder Nominative sind. — ā, a im nom. acc. pl. ist stets erhalten, zu i geworden in 350,5 ezzi. — Ausl. iu s. im nom. sg. fem. st. Adj. (350,27) und im nom. pl. des Diminutivums: 347,19 rechpocchiliu.

Digitized by Google

Das gedeckte Endsilben-a ist teils erhalten (15 mal), teils zu e geschwächt (12 mal); es finden sich ubar und uber, geuunnan und vvallen u. a. nebeneinander. — Das gedeckte ĕ ist in der Regel erhalten. Die 3. pers. pl. ind. praes. sw. V. hat teils e, teils a: 350,28 ergrement; 351,56 scurgent — 348,58 spizzant; 349,61 rennant. Die 2. pers. pl. lautet auf — nt: 350,35 sagent; —,59 gestedent. 348,55 phesol aus phaselum. — ĭ in gedeckter Stellung ist erhalten, nur 348,64 feimet (sonst -it); 349,36 hulus, aber 347,55 hulis. Zu bemerken ist die 2. pers. sg. auf -st: 348,42 gebuozzist. — Wechsel zwischen ŭ und ŏ findet sich in 350,12 crebuz, aber crebozza (Einfluss des a!). — u > e: 347,33 milech —. Die Form des gen. dat. m. der sw. Dekl. ist in den acc. gedrungen: 347,44 witeopphen; der nom. pl. lautet auf on (das o in 350,15 ist fälschlich lang: trenôn). Der dat. pl. der a-Dekl. lautet auf on, ebenso der nom. acc. pl. m. sw. Adj.: 349,52 roton und im n.: 349,41 gebortoton (sc. gewati = illusas [vestes] G. II, 464). Die 3. pers. pl. praet. lautet im st. V. auf un: 351,34 ceuurfun; auf on: 350,23 zeison; im sw. V. stets auf ôn: 347,53; 350,37,50,57. — Gedecktes û ist durch a dargestellt in 347,15 windan (s. Anm. Steinm.); 351,38 scalan; 348,45 zuninan (sc. hurde = arbuteę [crates] G. I, 166).

Das Mittelsilben-ă ist in der Regel zu e geschwächt (c. 25 mal), erhalten in 349,58 chanaba; 350,71 mazalterinen; zu i ist es geworden vor i der folg. Silbe: 351,20 lechicit; —,58 truchinita; ferner in 348,75 lericha; zu o in 348,23 bibora; 350,43 bazzoua (lat. Pataui); zu u: 348,48 angur (aus angari). — Das Mittelsilben-ĕ ist zu i geworden in 349,29 lauindlun (ŭ synkopiert), î zu e: 349,54 tusenemo (Graff V, 460);

Digitized by Google

ĭ ist meistens erhalten, zu e geworden in 348,29 egedon; zu a in 350,11 celeber ara [1]) (= lentius [gluten] G. IV, 41). — Die langsilbigen Verba der sw. I. Kl. bilden ihr Präteritum alle ohne i (347,5; 348,47; 350, 24.30.37.50), mit i nur das mehrsilbige truchinita (351, 58). — i ist in der Kompositionsfuge 3 mal erhalten, 4 mal zu e geschwächt; a ist 2 mal erhalten, 2 mal zu e geworden; u zu e in 347,43 wite —; ausgefallen ist der Vokal 347,9 clobloch, eingeschoben ist e in 348,12 sineuuerbla (Graft IV, 1238).

Ein Hülfsvokal steht zwischen lw: 347,25 geliuua; kein Hülfsvokal steht zwischen rb (349,1 — 348,12), rf (347,29; 349,7.10 usw.); rm (347,46). Der im Westgermanischen vor l, r, m, n entstandene Vokal fehlt in den mit Endungen versehenen Formen (348, 12.19.36 -- 351,13.42), aber 350,71 mazalterinen und 350, 11 celeber ara.

Die Vorsilben lauten in unserer Hs.: 16 ge, 2 ke — 2 uer, 1 fer — 1 pe, 1 pi, 1 be — 2 cer, 2 ce, 1 ze — 2 er.

§ 3. Die Konsonanten.

w. Anl. w ist in der Regel uu geschrieben (c. 20 mal), w in 347,15 windan; uv in 348,71 Uvit —; vv in 351,15 — vveri und —,57 vvallen. w + u = uu (349,66—350,19—351,34), = w (348,33). s + w = su (347,46—350,53) und suu (348,73). w fehlt: 350,21 mile [2]). Inl. zwischen Vokalen steht uu (347,25), u (3 mal); inl. zwischen 2 u = uu (347,40); inl. u + w = uuu (351,3). inl. w + u = uu (348,25.50).

[1]) Das erste e eingeschoben: — cleber (s. Maschka S. 15).

[2]) s. Maschka, S. 16.

Digitized by Google

Labiale. Germ. p ist stets verschoben, inl. nach r zu f; inl. zwischen Vokalen zu f: 348,36 hinfaltrun; 350,69 gechoufan (also nach langem vokalischem Laut), zu ff nach kurzem Vokal: 349,6 slaffont; zu pph: 347, 42 epphe (lat. apium); zu pf: 350,62 opfer. — Inl. pp ist verschoben zu pph: 352,18 sapphe (ahd. seppen); 347,43 witeopphen (an. hoppa); zu pf: 349,30 uuipfila (ndl. wippen); zu ff: 348,27 claffentero; zu f: 351,66 lafa (= laffa. Paris. Gll. aus lappa). Ausl. p ist stets zu f geworden. — Anl. b ist in der Regel erhalten (26 mal), 7 mal ist es zu p verschoben. Lat. p entspricht b in 350,43 bazzoua (lat. Pataui). Im reinen Anlaut stehen 5 p, 13 b; s. dazu Vorsilbe bi. Inl. b ist stets unverschoben, im Auslaut teils b, teils p. Germ. f wird teils f, teils u geschrieben, und zwar u nur anl. vor Vokal. ph in phesol.

Gutturale. Anl. k ist z. T. unverschoben, z. T. verschoben. Es finden sich 16 c (11 vor Konsonant, 5 vor Vokal), 3 k (2 vor Vokal, 1 vor r), 8 ch (7 vor Vokal) [1]). Inl. nach Konsonant steht c vor t: 350,50 stancton; ausgefallen ist c in —,37 scurton (Melk. Gll. scurcton). Zwischen Vokalen steht k in 349,64 stekelen, hch in 350,3 uolchlihcho, sonst stets ch (8 mal). — kk zu cch: 347,19 — pocchiliu; —,36 uuiccha; 348,60 stecchon (ags. sticca). c steht 349,40 acusa (as. accus). Im Auslaut steht c: 351,24 stoc. — Ausl. nach Konsonant steht c: 348,34 marc —; ch: 350,3 uolch —; nach Vokalen steht ch (3 mal), h (4 mal), hc in sihc (349,2), c in 348,9 quuec — (geschr. quueo —). Stets sc. qu (347, 10—350,7), quu (348,9). Anl. g ist in der Regel erhalten, verschoben in 348,18 kans und 349,28 criez.

[1]) Es zeigt sich also eine ähnliche Scheidung (ch vor Vokal; k, c vor Konsonanten) wie im Schlettst. Vokabular.

Digitized by Google

Im Inl. ist g nur vor t verschoben in 348,47 gelancter. Im Ausl. stehen 2 g, 4 c (im reinen Ausl. 1 g, 1 c). Anl. h vor r und w ist nicht mehr vorhanden. In der Regel steht die Schreibung h, ch in 351,20; 347,19. h ist ausgefallen: 347,7 egedesun. Prothese des h: 347,54 helbiz; Aphärese des h: 347,43 witeopphen.

Dentale. Anl. t ist stets verschoben zu z oder c (c nur vor e und i). Unverschoben bleibt anl. tr. — Inl. t nach l und r ist zu z (3 mal, vor o und t) und zu c (1 mal vor e) geworden. — Inl. t zwischen Vokalen ist verschoben zu zz (6 mal), z (c. 3 mal), c (1 mal; 350,57 iacoton), sz (348,22 fernoszener). — Geminiertes t ist nicht verschoben: 347,23 cottana (Melk. Gll. chozzana); sonst zu zz (348,58 spizzant), c (351,20 lechicit), z vor t: 352,4 rizta. — Ausl. t stets zu z. — Anl. d ist in der Regel zu t verschoben, ausgenommen 348,68 duchari. Inl. nach Konsonant ist neben regelmässigem t (9 t, dazu part. stets auf — nt —) d erhalten in 347,15 windan; —,48 slinda (hierher?); 349,56 niderhalde; 351,54 anascaldon. d in 348,30 hurde durch grammatischen Wechsel zu erklären. d in dem Lehnwort lauindlun (349,29). — Inl. zwischen Vokalen steht t. dt in 352,20 bardtenberc. 351,53 didun = lat. Dido. — Im Auslaut steht stets t. — Germ. þ ist in der Regel zu d geworden. th steht nur 348,37 clethon (ags. cliþþé); 351,54 stethon; 348,21 fnathon (? hierher? Graff: fnatton).

Digitized by Google

Dass die Trienter Gll. oberdeutsch sind, beweist die Behandlung des germ. eu, die Adjektivendung iu, die Bildung der Präterita langsilbiger sw. V. ohne i, die Verschiebung von inl. pp und von p nach Konsonant, von anl. und ausl. b zu p, das Vorkommen der Verschiebung von anl. k und g und ausl. g, von kk und ausl. k nach Konsonant. Es ist nicht auffallend, dass kein speziell oberdeutscher Hülfsvokal entwickelt ist; denn nach Braune, § 69, b ist diese Vokalentfaltung hauptsächlich in ältern Denkmälern zu finden.

Dass die Trienter Gll. dem alemannischen Dialekt zuzuweisen sind, zeigt die Form rechpocchiliu (s. auch Velthuis, S. IV), die Endung on im Präteritum sw. V. (s. Zs. XVI, 110), die Endung — nt in der 2. pers. pl. (Braune, § 308, 3), ā in cergat, das Vorkommen der Verschiebung von pp zu ff (neben pph, pf, f). Nicht gegen den alemannischen Dialekt sprechen die zahlreichen anl. c, k (19 gegenüber 8 ch); denn 12 c, k stehen vor Konsonanten, aber nur 1 ch. Es besteht in der Hauptsache eine Scheidung in der Schreibung c, k und ch; ferner nehmen in den spätern Jahrhunderten der ahd. Zeit im Alemannischen die Schreibungen c, k gegenüber ch zu (Weinhold A., § 219). Auch 1 c nach Konsonant und 1 c in der Gemination statt ch bezw. cch und 1 unverschobenes k zwischen Vokalen spricht nicht für fremden Einfluss (s. Kap. II, § 42. Weinhold, § 208). 4 d inl. nach Konsonanten neben regelmässigem t spricht nicht gegen Oberdeutschland; denn d findet sich besonders nach l und n (so auch hier) öfters in oberdeutschen Quellen (s. Kap. II, § 49). Einigermassen auffallend ist nur

Digitized by Google

inl. th (3 bezw. 2 Beispiele). Das th in IV. 348,37 clethon findet sich auch in den Pariser Gll. zur selben Stelle, II. 699,57 cletha, kann also leicht durch die Benutzung einer gemeinsamen Quelle in die Trienter Hs. geraten sein. Auf ähnliche Weise müssen wir uns auch das th in IV. 351,54 stethon erklären; es ist aus einer fränk. oder ndd. Quelle in unsere Hs. hineingekommen, also aus der Quelle bewahrt. Dieses th allein, das zu der mittelrhein. Mundart etwa passen würde (Heinzel, S. 369; Braune, § 167, c), kann natürlich gegenüber den zahlreichen streng oberdeutschen Indizien nicht genügen, einen nicht oberdeutschen Einfluss für das ganze Denkmal anzunehmen [1]).

Die Trienter Hs. stammt aus dem 11. Jahrh.; die deutschen Worte sind aus einer allerdings nicht viel ältern Vorlage [2]) eingetragen. Dem 11. Jahrh. nicht mehr adäquat sind vor allem folgende Lauterscheinungen: ū findet sich noch ohne Umlaut (2 Beispiele); ausl. ă und ĭ (im reinen Auslaut) sind noch meistens erhalten, während N schon e für i hat; im gedeckten Endsilbenă halten sich ă und die geschwächte Form die Wage (vgl. Braune, § 59,1). Jedoch nicht lange vor N kann die Vorlage entstanden sein; denn in der 2. pers. pl. lautet die Endung schon -nt; es finden sich nur wenige anl. p (für b), s. Braune, § 136; die Schreibung hh (= germ. k) fehlt schon vollständig zwischen Vokalen; es findet sich schon einmal die Schreibung w. Auf eine jüngere Zeit als N weist vor allem die Abschwächung des êo zu ie. N hat noch stets io neben sonstigem

---

[1]) tt in 347,23 cottana ist ebenso auffallend wie in Nr. 876 (Teg. Hs.). Hier liegt vielleicht eine Form quidden (Graff IV, 367) zu Grunde?

[2]) s. o.

Digitized by Google

ie (Braune, § 48, 4). Dieses aus eo entstandene ie herrscht schon seit dem Ende des 10. Jahrh. Für die Wende des 10. zum 11. Jahrh. spricht m. E. das Schwanken zwischen io und ie, das sich in 351,60 äussert: bieost. Ganz jung ist die Form ezzi, vielleicht ein Fehler des Schreibers. Auf Grund dieser Erwägungen bin ich der Ansicht, dass die deutschen Worte älter sind als die 2. Hälfte des 11. Jahrh. (Velthuis), dass die Vorlage etwa um die Wende des 10./11. Jahrh. entstanden ist.

III. Verwandtschaftsverhältnisse.

Eine nahe Verwandtschaft besteht zwischen einzelnen Teilen der Trienter und Melker Gll. Von den 46 Gll. der Trienter Hs. zu den Eklogen stimmen 18 mit den entsprechenden der Melker Hs. überein, und zwar finden sich 6 Gll. nur in diesen beiden Hss.; ebenso finden sich 26 von den 42 beiden Hss. gemeinsamen Gll. zur Aeneis nur in der Melker und Trienter Hs. Eine gemeinsame Quelle x ist benutzt. Dass die Vorlage der Trienter Gll. die Vorlage der Melker Gll. nicht direkt (wenn auch mit Auswahl) benutzt hat, beweisen mannigfache kleine Abweichungen. So war z. B. in der gemeinsamen Quelle der beiden Vorlagen regique haec dicite vestro (Aen. I, 138) mit der Marginalglosse diz sagentimo versehen. Die Melker Hs. bietet richtig zu 690,35 (Hęc dicite) diz sagentimo, während der Verfertiger der Vorlage der Trienter Gll. die deutsche Marginalnote fälschlich auf das non illi des folgenden Verses bezog: IV. 350,35 non illi daz-

Digitized by Google

sagentimo [1]). Besonders markant als von derselben Quelle herstammend sind natürlich diejenigen gemeinsamen Gll., welche dieselbe Abweichung des deutschen vom lateinischen Text aufweisen, z. B. zu E. VII, 42: Melk. Gll. II. 689,66 Rusco hulisboū id uuasholt — Trient. Gll. IV. 347,55 Rusco hulisboū; oder zu E. V, 37 in beiden Hss.: lolium ratan (s. o.), zu E. III, 53 uicine gebur u. a. Zu Aen. II, 104 fehlt in beiden Hss. uuerden; Aen. II, 211 und 557 findet sich in beiden Hss. die gleiche doppelte Glossierung u. a.

Dass die Melker und Trienter Hs. verschiedentlich dieselben gemeinsamen Beziehungen zu einer dritten Hs. aufweisen, kann z. T. durch die besprochene gemeinsame Quelle x der beiderseitigen Vorlagen veranlasst sein; aus dieser haben die ersten Glossatoren der beiden besprochenen Hss. wohl nach Belieben und Willkür und mit Auswahl geschöpft; es bietet die eine Hs. (Trient.) Gll. zu allen Werken Vergils, während in der andern Hs. (Melk.) die Georgika beinahe übergangen sind. Auf diesem Wege möchte ich die scheinbar selbständigen Beziehungen zwischen den Trienter Gll. und denen des Schlettst. Vergilvokabulars erklären. Nur 5 z. T. ziemlich selbstverständliche Glossierungen, die sich sonst nirgends vorfinden, stehen in diesen beiden Denkmälern [s. IV. 347,54–348,18—33— bes. 350,24 und 348,5]. Die übrigen der Trienter Hs. und dem Schlettst. Vokabular gemeinsamen Gll. sind alle noch in einer oder mehreren Hss. zu finden, sodass sie leicht durch die Beziehung der Trienter Gll. zu einer dieser Hss. vermittelt sein können. So steht ein Teil dieser den Trienter und Schlettst. Vokabulargll.

[1]) Dieses Beispiel weist auch darauf hin, dass x ein glossierter Vergiltext war.

Digitized by Google

gemeinsamen Worte auch in der Melker Hs., sie stammen in der Hauptsache aus x. 4 deutsche Gll. finden sich nur in den drei genannten Denkmälern. x hat also eine Vorlage der deutschen Gll. des Schlettst. Vokabulars benutzt. Ob diese Vorlage noch der glossierte Text war, lässt sich nicht mehr erkennen; ebensowenig, ob der Verfertiger der Vorlage der Melker Gll. bei der Glossierung der Eklogen ausser x noch die Schlettst. Gll. (in einer früheren Redaktion) direkt benutzt hat. 13 deutsche Worte sind nämlich nur den Melker Gll. und dem Vokabular gemeinsam: zu E. I, 52.55.73; II, 2.5.43.73; III, 8.41.87; IV, 19; VI, 16; VIII, 3.

Ebenso dunkel und unentwirrbar sind die Beziehungen zwischen den Teg. und Melk. Gll. Soweit die Verwandtschaft auch die Schlettst. Vokabulargll. umfasst, sind letztere wenigstens z. T. die gemeinsame Quelle. 16 deutsche Gll. stehen jedoch nur in der Teg. und Melk. Hs., 3 oder 4 nur in der Teg., Melk. und Trient. Hs., 6 Worte nur in der Teg. und Trient. Hs. Die 3 allen 3 Hss. gemeinsamen Worte standen vielleicht in x. x hätte dann auch die Teg. Gll. benutzt. Durch x können dann auch die übrigen mit den Teg. Gll. verwandten deutschen Worte in die beiden alemannischen Denkmäler gelangt sein. Es kann also auch manche Beziehung zwischen der Melk. oder Trient. Hs. einerseits und dem Schlettst. Vokabular andererseits via Teg. Gll. gegangen sein; die Trient. Hs. hat z. B. c. 12 Worte mit der Teg. und Schlettst. gemeinsam.

Digitized by Google

3.

Die Verwandtschaft mit den Pariser Glossen.

Die letzte der Hss., die eine grössere Anzahl ahd. Vergilgll. enthält, ist der Kodex Parisinus 9344 [1]), in grösstem Folio, 197 Bll., XI. Jahrh. Der Kodex enthält bis Bl. 191 a die Werke Vergils von Buc. V, 28 an. Die deutschen Worte des Kodex sind publiziert von Steinmeyer in seiner Dissertation (1869) und in der Zs. Bd. XV (1872), S. 17—49, nach Abschriften von W. Fröhner und E. Martin. Einen erneuten Abdruck bietet Steinmeyer im 2. Bde der Ahd. Gl., S. 698—716, Nr. DCCCLXIV. Die Hs. enthält deutsche Worte zu den Bucolicis, Georgicis und zu Aeneis I bis X, im Anfang interlinear, nachher meist am Rande [2]). Sprachlich sind die Gll. in Steinmeyers beiden Abhandlungen vom J. 1869 und 1872 bearbeitet. Steinmeyer kommt zu dem Resultat [3]), dass wir eine in der

[1]) s. Ahd. Gl. Bd. IV, S. 596.
[2]) Zs. XV, S. 17.
[3]) S. 29 ff.

Digitized by Google

Gegend der Lahn, im heutigen Nassau und Oberhessen, angefertigte Abschrift einer oberdeutschen Vorlage vor uns haben. Bei dieser Abschrift einer vielleicht selbst kaum fehlerfreien Hs. mögen sich dann neue Versehen eingeschlichen haben und wohl auch viele Worte neu hinzugefügt worden sein.

Auf die enge Verwandtschaft der Paris. u. Teg. Gll. hat Steinmeyer (S. 30) zur Genüge hingewiesen: c. 1/8 der Par. Gll. finden sich auch in der Teg. Hs. — Von den 64 Gll. der sechs letzten Bücher der Eklogen sind 19 deutsche Worte der Paris. Hs. und dem Schlettst. Vokab. gemeinsam, und zwar sind 12 davon nur diesen beiden Denkmälern gemeinsam. In den Gll. zu Georg. I sind 23 mehr oder weniger ähnliche Entsprechungen, wovon 6 sich nur in diesen beiden Hss. finden. Eine von den andern bekannten Vergilhss. unabhängige Beziehung besteht also zwischen dem Schlettst. Vokab. und den Paris. Gll. Die oberdeutsche Vorlage der Paris. Gll. hat eine Vorlage des Schlettst. Vokab. y benutzt, und zwar war diese benutzte Vorlage noch ein glossierter Vergiltext. Bis Georg. I incl. wurde y benutzt, dann bot y keine deutsche Gll. mehr für die folgenden 2 Bücher der Georgika und wurde beiseite gelegt. Dass y überhaupt deutsche Gll. zu Georg. IV hat, ist dem Verfasser der oberdeutschen Vorlage der Paris. Hs. entgangen. Zu Georg. IV finden sich keine Entsprechungen zwischen dem Vergilvokab. und den Paris. Gll. Zu den Eklogen und zu Georg. I finden sich nur äusserst wenige direkte Beziehungen zu den Teg. Gll. Nur 5 (6) Gll. stehen nur in diesen beiden Hss. Erst nachdem y versagt, wird der Teg. Kodex, event. eine Vorlage desselben, stärker herangezogen. So finden sich z. B. schon zu Georg. II, 7,

Digitized by Google

zu Georg. III, 9 deutsche Gll., die sich ausser in der Teg. und Paris. Hs. nirgends finden, ganz abgesehen davon, dass auch manche der Worte, die noch in einer 3. Hs. stehen, wohl durch die Teg. Hs. vermittelt sein können. Dass y ein glossierter Vergiltext war, ist m. E. ebenso sicher, als es ausgeschlossen ist, dass y schon ein alphabetisch geordnetes Glossar war. Wenn y die von uns in Kap. II angenommene Zwischenstufe wäre, also eine dem Vergiltext folgende Zusammenstellung der deutschen Worte, so ist nicht einzusehen, warum die sich an die Gll. zu Georg. I anschliessenden Gll. zu Georg. IV nicht auch in der Vorlage der Paris. Hs. benutzt sind. Ferner weist die dem Vergiltext entsprechende, also ursprüngliche Form in der Paris. Hs. die ältere Fassung auf; erst in den vom Vergiltext losgelösten Vokabularen der Schlettst. Glossenreihen sind Aenderungen in der Wortform eingetreten: z. B. zu E. V, 77 hat die Paris. Hs. entsprechend dem Vergiltext: Thimo binesugon (698,8). Das Vokab. hat entsprechend der Loslösung vom Vergiltext: Thimus binesuga (684,51). Aehnlich zu E. VI, 71 (698,22 und 681,40) u. a.

Wir sahen oben, dass x, die gemeinsame Quelle der Melk. und Trient. Gll., eine Vorlage der Schlettst Vokabulargll. benutzt hat, wir mussten die Möglichkeit offen lassen, dass zwischen der direkten Vorlage der Melk. Hs. und der Schlettst. Glossenreihe noch eine direkte Beziehung ausserdem besteht. Die Melk. Gll. enthalten bes. Glossierungen zu E. 1—5 und Aen. 1—5. Zu den Eklogen sind die nächsten verwandtschaftlichen Beziehungen mit dem Schlettst. Vok., zur Aeneis mit der Paris. Hs. vorhanden. Wenn auch schon von E. V, 39 an einige Gemeinsamkeiten zwischen der Melk. und Paris. Hs. vorkommen,

Digitized by Google

die sie aber mit noch andern Hss. teilen müssen, so setzt die — für uns wenigstens — direkte Beziehung bei Aen. I. ein. Auf diese nahe Verwandtschaft hat Hoffmann [1]) und Steinmeyer [2]) hingewiesen. In beiden Denkmälern ist bei Aen. I, 167 selpuu senemo (690,45 und 704,41) h ausgefallen. 35 deutsche Gll. zur Aeneis befinden sich nur in den 2 besprochenen Hss. 3 Gll. sind nur der Melk., Paris. und Trient. Hs. gemeinsam, 12 nur der Trient. und Paris. Dass diese Beziehungen durch x gehen, dass also die Vorlage der Paris. Hs. x benutzt hat, ist möglich, wenn auch wenig wahrscheinlich. Wir müssten erwarten, dass mehr Gll. allen 3 Hss. gemeinsam sind [3]). Die 3 gemeinsamen (zu A. I, 116, 174 — II, 492) können auch auf eine andre, allerdings nicht mehr erkennbare Weise erklärt werden. Die Melk. und Trient. Gll. haben dieselben aus x, die oberdeutsche Vorlage der Paris. Gll. hat sie aus der Melker Hs. (oder ihrer direkten Vorlage) oder aus der Trienter Hs. (oder deren Vorlage). Die Vorlage der Paris. Gll. hat nicht x, sondern die Melker und Trienter Hs. selbst (event. woraus sie abgeschrieben sind, oder eine vervielfältigte Abschrift) benutzt.

Aus der Tatsache, dass sowohl die Paris. wie die Teg. Gll. die Schlettst. Vokabulargll. in ihrer ursprünglichen Gestalt als Gll. zum Vergiltext benutzt haben, können wir vermuten, dass die vokabularartige Anordnung der Schlettst. Vergilgll. nicht vor dem 11. Jahrh. stattgefunden hat: Das erste, noch nicht alphabetisch geordnete Vokabular ist nicht älter als das 11. Jahrh.

---

[1]) Germania, XVII, S. 19.

[2]) Zs. XVI, S. 110.

[3]) Ausserdem deutet der gemeinsame Fehler in 690,45; 704,41 auf direkte Entlehnung hin.

Digitized by Google

4.

Die Münchener und Weihenstephaner Glossen.

Eine nur mittelbare Beziehung besteht zwischen den deutschen Worten des Schlettst. Vokabulars und denen der Münchener Hs. Clm. 305, den sog. Münchener Vergilgll.; denn nur 4 übrigens sehr naheliegende deutsche Gll. sind nur diesen beiden Denkmälern gemeinsam [1]). Cl. 305 ist eine Quarths. des 11. Jahrh., bestehend aus 233 Bll. Sie enthält Bl. 63 ff. in der Hauptsache sämtliche Werke Vergils mit deutschen Interlinear- und Marginalgll. [2]). Im 2. Bde d. Ahd. Gl., S. 671–675, Nr. DCCCLX a bietet Steinmeyer eine um $^1/_3$ reichhaltigere Sammlung der deutschen Gll. als in Zs. XV, S. 97—100 (vgl. dazu die Anm. S. 118) [3]), und zwar Gll. zum 1. 2. 5. 7. 8. 9. Buche der Eklogen,

[1]) 672,14.19.27.65.

[2]) Ahd. Gl., Bd. IV, S. 507.

[3]) Zs. XV, S. 98 zu G. I, 390 eine Glosse, die im Korpus fehlt: pensa — vulgo peisa. Auch Weihensteph. Gll. peisa; s. Graff III, 352?

Digitized by Google

zu den Büchern 1—3 der Georgiken und 4—12 der Aeneis.

Der Lautstand der Münchener Gll. ist folgender:

§ 1. Vokale der Stammsilben.

Der Umlaut von ă ist regelmässig durchgeführt, auch vor r + cons.: 671,31 naruuertant. Die Präterita langsilbiger Verba sw. I. Kl. werden ohne i gebildet (672,51—673,59). a für ältres o in 671,29 sumerlattun. — ie steht für î in 673,26 uuiehpoū (so auch Teg. Gll., s. Velthuis, S. 5); dies ist sehr selten. — Germ. ô ist zu o geworden: 672,47 flogis —; —,56 pocha; 674,54 hof — zu ua: 673,16 gruaba. Umlaut von uo zu ui findet sich in 671,33 chuila (s. Teg. Gll.). — Germ. ê findet sich als ie: 675,3 gemietere. — iu steht vor u der folgenden Silbe: 673,32 tiufun; ie vor Dentalis: 672,1 piest; vor Labialis: 674,66 tiefo. — ei herrscht, geschrieben e in 674,27 ressig (s. Steinmeyer Zs., S. 118). — ou ist die regelmässige Schreibung; einmal steht oi in 672,47 — hoibit. — û ist umgelautet, geschrieben i: 672,16 picinen (s. Steinm. Zs. XV, S. 97; vgl. IV. 348,8 pizuni).

§ 2. Die Vokale der Nebensilben.

ă im reinen Auslaut ist erhalten, zu i ist es geworden in der Kompositionsfuge: 675,1 dani —; abgefallen ist a in 673,74 sichil. — Im gedeckten Auslaut ist a meist erhalten (8 mal, darunter 672,69 anascaltan), zu e ist a abgeschwächt (6 mal), zu i (3 mal, darunter 674,9 uerin [Inf.]). — Das Mittelsilben-ă ist erhalten in 673,37 nechala, auch vor i: 672,25 chlaf-

Digitized by Google

fanti; 673,3 tuchali; 671,65 veltquenalin; in der Regel ist es zu e geworden (c. 10 mal), z. B. 674,80 ziuzerant (Endung -ant-! Nebenform zuizarjan, gewöhnlich zuizaron); 674,29 erbizzenemo u. a. — Der Inf. sw. V. lautet auf an (673,46—674,64). — Nom. pl. m. st. Adj. lautet auf e: 674,37 manahte (sc. halse = comantia [colla] A. XII, 86); —,75 bestobene (sc. rucki); 675,1 danigecherte (= diuersos [equos]); 672,27 erborene (sc. achara). a steht in 673,59 darta (substantiviert, aus gadart). — Dat. sg. m. st. Adj. lautet auf emo, fem. auf ere (675,3 gemietere). — Ausl. i ist z. T. erhalten (11 mal), z. B. 672,25 chlaffanti; 673,47 reisoti — z. T. zu e geworden (6 mal) — z. T. abgefallen: 672,18 albar; 674,80 ziuzerant. a für i steht: 671,33 chuila; 673,64 missebura. — Im gedeckten Auslaut ist i erhalten, î ausgefallen in 673,14 uelarn (= felwarin, vgl. Björkmann II, 214 — Kluge, S. 109). — Inl. i ist erhalten (2 mal), zu e geworden in 672,73 stichela; 673,68 baldero. — Ausl. o ist abgefallen in 672,5 chle. — Dat. pl. st. Adj. lautet auf in: 674,23 thunnin. — Geschwächter Dat. pl. s. in 672,16 picinen. — Für ê steht a in 673,67 sagata und wohl auch in 674,64 feruuardan (= — uuardên). — Das Diminutivum steht ohne n: 672,74 chorbili. — 2. pers. sg. endet auf — st: 672,41 egist. — 3. pers. pl. ind. praes. st. V. s. in 674,31 entspannent; sw. V. auf — ant (671,31—674,40); — ent (673,73?). — 2. pers. pl. s. in 673,45 anastozet. — Verhältnismässig häufig findet sich die sw. Deklination im Substantiv wie im Adjektiv. o für û steht im nom. pl. fem. sw.: 673,5—674,7—673,7 strimilon, sonst strimilîn. — Die Vorsilben stellen sich folgendermassen dar: 1 ga, 5 ge, 2 gi — 1 ce — 1 ar, 3 er — 1 ent — 2 be, 1 pi — 2 fer —.

Digitized by Google

§ 3. Konsonanten.

w wird geschrieben uu, vu vor Vokalen, 2 mal w, nach Konsonant u, ausgefallen ist es in uelarn.

Labiale. Anl. p ist verschoben zu ph: 673,12 pherrih; zu f: 672,47 flogis —. p ist erhalten in den Lehnworten pelichon (673,5) und anagapicta (674,55). Inl. p ist nach r zu f verschoben: 674,67 — worfenemo; ebenso zwischen Vokalen: tiufun, tiefo (673,32—674,66); ff ist aus geminiertem p entstanden in 672,25 chlaffanti. — Anl. b ist meistens erhalten: 16 b (8 b im reinen und 8 b im innern Anlaut), aber 5 p (2 p im reinen, 3 p im innern Anlaut). Inl. b nach Liquiden und Nasalen ist erhalten, ebenso zwischen Vokalen; nur einmal steht p: 674,14 trepizente (s. Steinm. Zs. XV, S. 118). — Anl. germ. f wird f (3 mal), u (4 mal), v (2 mal) geschrieben; im In- und Auslaut steht f. Lat. tofus entspricht tubstein (673,28).

Gutturale. Anl. k ist in der Regel zu ch verschoben, nur 1 c findet sich: 673,54 carenton. k ist nach r erhalten: 672,31 marc —; zwischen Vokalen stets zu ch verschoben. Geminiertes k ist zu ch geworden in 672,73 stichela (oder = hh?), cc erhalten in 674,10 druccant, im Auslaut steht ch: 674,71 stoch. Ausl. nach Vokal wird k zu h: 673,12 pherrih; zu ch: 674,43 bach —; zu hc: 674,5 blehc; bleibt c: 672,17 quec — (oder = cch); auch in 672,17 und 673,43 steht stets qu. Schreibung sc! — Anl., inl. nach Konsonant und zwischen Vokalen ist g stets erhalten, zu c ist g geworden vor t: 672,51 gelancter, im Auslaut: 673,58 thuanc. Inl. h ist ch geschrieben vor s in 671,62 egidechsun, sonst h.

Digitized by Google

Dentale. Anl. t vor Vokalen ist verschoben zu z (4 mal), c (2 mal), vor r (also tr) ist t erhalten, ebenso in 673,28. Inl. t nach Liquiden ist zu z, zwischen Vokalen zu zz (2 mal) oder z (3 mal) geworden. Geminiertes t ist verschoben zu cc: 672,35 — necci (as. netti); zu zz: 672,61 spizza; 674,61 fizza (as. fittea); zu z: 674,80 ziuzerant; 674,14 trepizente; vor t zu z: 674,62 rizta. Im Auslaut steht z. — fd findet sich in 672,58 afdan. — Anl. d bleibt unverschoben in 672,3 dilli; 674,7 dilon; sonst ist es zu t verschoben (4 mal). Inl. d nach Konsonant ist zu t (4 mal) geworden, unverschoben geblieben (7 mal). Im Auslaut stehen 3 t. In- und auslautend nach Vokal steht t, d nur in 673,53 verida neben 673,1 vuagita. tt s. in 671,29 sumerlattun (ags. laetta), hierher? — Anl. þ ist 5 mal erhalten, geschrieben th, 10 mal zu d verschoben. Inl. nach Konsonant und zwischen Vokalen ist die Verschiebung zu d eingetreten, ebenso im Auslaut. d ist weiterverschoben zu t in 673,66 hert.

Der Lautstand der deutschen Worte weist darauf hin, dass dieselben abgesehn von einigen durch die Benutzung älterer glossierter Hss. eingedrungenen Altertümlichkeiten nicht älter sind als die Hs. selber, also dem 11. Jahrh. angehören. Wir finden schon den Umlaut von uo zu ui und von ū zu i; dies weist auf das

Digitized by Google

10., ja 10./11. Jahrh. hin. Es ist jedoch zu bemerken, dass die Form chuila (671,33) wie auch uuieh — (ie für i; 673,26) wahrscheinlich aus der Teg. Hs. stammt, für die Zeitbestimmung also wenig Wert hat. Der Lautstand der Nebensilbenvokale weist uns jedoch m. E. auf das 11. Jahrh. Das Mittelsilben-ă ist zu e geschwächt, von den 4 erhaltenen ă stammen 3 aus ältern Quellen. Im Dat. sg. fem. st. Adj. findet sich schon eine ganz junge Form: 675,3 gemietere, ebenso im Dat. pl. thunnin (674,23). Dass ă im freien Auslaut erhalten ist, spricht nicht gegen das 11. Jahrh. (s. z. B. N). Im gedeckten Auslaut halten sich ă und die abgeschwächte Form, im freien Auslaut ĭ und seine Schwächung allerdings die Wage, während N die Schwächung konsequent durchführt. Die Behandlung der Nebensilbenvokale ist in den einzelnen Denkmälern jedoch so verschieden, dass man ein Denkmal nicht leicht an einem andern messen kann, ohne einen ziemlich grossen Spielraum möglicher Verschiedenheiten zu lassen. Die Vorsilbe ar in 671,31 ist nicht mehr als solche erkannt und deshalb erhalten; ga in 674,55 anagapicta hat Halt an den 2 vorhergehenden a, ausserdem ist diese Glosse wörtlich aus den Teg. Gll. entnommen. Die Schreibung w findet sich schon zweimal.

Die deutschen Gll. von Cl. 305 sind oberdeutsch. Dafür spricht die Verschiebung von p und k in allen Stellungen und die teilweise Verschiebung von b, die Form des Diminutivums ohne n im nom. sg., die Bildung der Präterita langsilbiger sw. V. I ohne i und wohl auch die Behandlung des germ. eu.

Welchem der beiden oberdeutschen Dialekte sie zuzuweisen sind, lässt sich auf Grund der vorhandenen Lauterscheinungen nicht mit Bestimmtheit sagen. Für

Digitized by Google

den alemannischen Dialekt spricht vor allem 1 ua in 673,16 gruaba (neben 3 uo), dazu passt ferner die Verschiebung des p zu f, was allerdings nicht gegen den bayrischen Dialekt spricht (s. Velthuis, S. 22 f.). 16 anl. b neben 5 p sind auch in Bayern im 11. Jahrh. möglich (Braune, § 136,1). 1 inl. p neben gewöhnlichem b ist im Alemannischen des 11. Jahrh. auch nicht unmöglich. a für ē kommt ausser im Bayrischen auch im Alemannischen vor (Braune, § 368,1). Erwarten müssten wir nach N in der 2. pers. pl. die Endung -nt statt -et (673,45). Im allgemeinen dürfen wir wohl sagen, dass in der Hauptsache die deutschen Worte von Cl. 305 den jeweiligen Wert und Dialekt ihrer Quelle haben, modificiert durch den Schreiber, und dieser Schreiber war wahrscheinlich ein Alemanne, wie vor allem ua zeigt. Zum Alemannischen passen m. E. in der Hauptsache auch alle diejenigen Teile, für die wir wenigstens keine Quelle nachweisen können. Ein Teil der unverschobenen d lässt sich, wenn sie nicht aus ältern Bezügen stammen, durch die Verwandtschaft mit den Paris. Gll., die Steinmeyer in die 1. Hälfte des 11. Jahrh. setzt, erklären: 672,29.53; 674,41; ebenso finden sich 2 th (672,7 und 673,58) auch in der Paris. Hs., 1 th in der Oxforder (Auct. F. 1.16). 2 anl. th, 1 anl. d, 1 d inl. zwischen Vokalen und 4 d inl. nach n stehen ohne erwiesene Beziehung zu einer fränk. Hs., ebenso fd in afdan. Es erscheint mir nach dem allgemeinen Lautstand nicht angängig, eine fränk. Niederschrift anzunehmen. Vielleicht stammen diese Worte aus einer verlorenen ndd. oder fränk. Hs.; die beiden th finden sich z. B. in 2 aufeinanderfolgenden Gll. (674,23.24).

Aus Cl. 305 ist die Hs. abgeschrieben, welche die sog. Weihenstephaner Gll. enthält: eine Quarths. des

Digitized by Google

XII. Jahrh., bestehend aus 253 Bll. Sie stammt aus dem Kloster Weihenstephan und befindet sich jetzt auf der kgl. Hof- und Staatsbibliothek in München, Cl. 21562. Raumer [1]) setzt den Kodex wie Graff I, S. LXXI fälschlicherweise ins 10. Jahrh. Dass er dem Ende des XII. Jahrh. angehört, beweist ein Bildnis des Abtes Altunus mit einer entsprechenden Inschrift auf dem ersten Blatte (s. Steinm. Zs. XV, S. 97 und Ahd. Gl. Bd. IV, S. 574 f.). Graff hat nur diese Abschrift, nicht die Münchener Gll. selbst teilweise verwertet unter den Siglen VE 2, VG 2, VA 2 [2]). In der Hauptsache ist es eine wortgetreue Abschrift des Münchener Kodex, selbst Schreibfehler der Vorlage werden übernommen, z. B. 672,31 macsteine für marcsteine. Es fehlen in b allerdings eine grössere Anzahl Gll. (43) [3]), die sich in a finden, besonders aus G. I, A. IV, V, VIII und XII. Abgesehen von einigen einleuchtenden Verschreibungen [4]), fehlerhaften Trennungen [5]), Verbesserungen [6]) und einigen Missverständnissen [7]) von b sind auch einige mehr oder weniger bewusste Aenderungen eingetreten. Diese sind:

671,62 a egidechsun; b eidechsun. ei aus egi ist die jüngere Form, Braune, § 149, Anm. 5 a.
672,25 a chlaffanti; b chlafanti.

---

[1]) Einwirkung des Christentums auf die ahd. Sprache, S. 120.

[2]) Auch hier ist zu bemerken, dass Steinm. im Korpus eine bedeutend vollständigere Sammlung der Gll. bietet als in der Zs. XV, S. 97—100 nach der Kollation d. Hrn. F. Keinz.

[3]) Velthuis, S. I, redet nur von eenige glossen.

[4]) z. B. 673,7.

[5]) z. B. 672,51.

[6]) 673,7 (Endung!).

[7]) z. B. 675,36.

Digitized by Google

—,35 a zugenecci; b zugenezze. zz ist die gebräuchlichere Lautverbindung; i zu e geschwächt.
—,56 a po^{r}cha; b pv^{o}cha.
673,1 a vuagita; b wagita.
673,21 a asc; b asch. sch ist der jüngere Laut.
—,22 a vuild —; b wild —.
—,34 a chasiuuazar; b chaswazzir. In b Abschwächung des gedeckten a.
674,37 a manahte; b manaht. Ausl. e abgefallen.
674,43 a — uueidon; b — waeidon.
—,64 a — uuardan; b — wardan. Stets ist in b die jüngere Schreibung w durchgeführt.

Verschieden glossiert ist nur 673,66 larem: a hert, b ent — und 674,5 alba: a blehc, b planch.

Ausser einigen jüngern Formen in b ist also keine lautliche Verschiebung eingetreten. b zeigt genau denselben Dialekt wie a; die Gll. von b sind zu gleicher Zeit wie der Text der Weihenstephaner Hs. und wohl auch von denselben Schreibern abgeschrieben.

Eine Quelle, aus welcher der Schreiber der deutschen Gll. der Münchener Hs. geschöpft hat, ist die Teg. Glossenreihe. Von den c. 147 deutschen Gll. der Münch. Hs. stimmen c. 40 mit der Teg. überein und zwar mit den von Hand A wie B geschriebenen Worten. 9 Worte stehen nur in diesen beiden Hss. Eine erkennbare Benutzung der Schlettst. Vokabulargll. ist, wie schon oben bemerkt, nicht vorhanden. Von den 19 gemeinsamen Gll. sind 15 auch in der Teg., einige auch in der Paris. Hs. zu finden. Auch zwischen den Melk. und Münch. Gll. besteht keine direkte Beziehung; denn 671,31 naruueriant kann m. E. wegen seiner ältern Lautform nicht aus inuuerdent der Melk. Gll. (noch aus nir wertint der Schlettst. Gll.) stammen. Von den sonst noch mit der Melk. Hs. gemeinsamen

Digitized by Google

Gll. stehen 6 auch in der Teg., 4 (bez. 6) auch in der Paris. Hs. Es besteht jedoch eine direkte Beziehung zwischen den Münch. und Trient. Gll.: 8 Worte sind nur diesen beiden Hss. gemeinsam (E. VIII, 37.54 — G. I, 171.255.381 — G. II, 50 — A. V, 66.169). Die übrigen 18 gemeinsamen Gll. finden sich auch in andern Hss., 12 in der Teg., 5 in der Paris. Möglicherweise wurde auch x vom Schreiber benutzt und rühren die Beziehungen zwischen Münch. und Melk. bez. Trient. Gll. daher. Dass die Paris. Hs. benutzt ist, ging aus obigen Ausführungen hervor. Bestätigt wird die Benutzung durch Stellung und Form einiger nur der Paris. und Münch. Hs. zukommenden Worte: 673,58.59.61 zu Aen. V, 226 und 307.

5.

Die übrigen altdeutschen Gll. zum Vergil und Serviuskommentar.

Die letzte grössere Sammlung ahd. Vergilgll. (110) enthält der Berliner Kodex Ms. lat. 4°, 215 aus dem XI. Jahrh., bestehend aus 76 Bll. und zum erstenmal veröffentlicht von Bethmann in der Zs. V, S. 208 ff. Reichhaltiger ist die Publikation von Steinmeyer Zs. XV, S. 101 ff. und Ahd. Gl. Bd. II, S. 719—721, Nr. DCCCLXVII. Die Hs. enthält in der Hauptsache Vergils Bucolica und Georgica, darin eine Reihe meist inter-

Digitized by Google

linearer Gll., die von verschiedenen Schreibern herrühren und aus verschiedenen Zeiten stammen [1]); deshalb ist es schwer, über Alter und Heimat der deutschen Worte etwas Genaues zu sagen. Zunächst müssen einmal die von den verschiedenen Händen geschriebenen Gll., weil zeitlich erheblich auseinanderliegend, paläographisch ausgesondert werden. Ich verweise hier auf die kurzen Bemerkungen Steinmeyers in der Zs. Bd. XV, S. 101; darnach sind die Gll. allem Anscheine nach am Ende des 11. Jahrh. in Alemannien niedergeschrieben. Sowohl zu den Münch. und Melk. Gll. finden sich Beziehungen, z. T. ohne nachweisbare Zwischenstufen, als ganz besonders zu der Schlettst. Glossenreihe, der Teg. und Paris. Hs.; keine Beziehung besteht zwischen der Berl. und Trient. Hs. Zu den Eklogen I—VII ist die Schlettst. Reihe die bedeutendste nachweisbare Quelle (7 Worte); daneben finden sich 2, allerdings sehr selbstverständliche Gll., die auch in der Melk. Hs. stehen (720,3.9). Dann setzt die Paris. Hs. ein und ist die Hauptquelle bis zum Ende (21 Worte, 5 nur der Paris. und Berl. Hs. gemeinsam). Nebenbei ist noch in geringem Masse die Schlettst. Hs. benutzt (s. 720,61). 2 aufeinanderfolgende Gll. sind aus der Münch. Hs. hineingeraten (720,36.37), ebenso ist in der 2. Hälfte die Teg. Hs. benutzt (5 direkte Fälle). Wahrscheinlich rühren die verschiedenartigen Beziehungen, die sich in der Berl. Hs. schärfer scheiden lassen als in den andern Hss., von verschiedenen Händen her. Um dies jedoch mit Sicherheit festzustellen, ist die Einsicht der Hs. nötig.

Die wenigen deutschen Interlinear- und Marginalgll. des Kodex musei Britannici Add. 21910 (folio) aus dem XII. Jahrh. (62 Bll.), der in der Hauptsache die

[1]) s. Ahd. Gl. Bd. IV, S. 383.

Digitized by Google

7 ersten Bücher der Aeneis enthält [1]), hat Sievers in der Zs. Bd. XV, S. 371 und Steinmeyer im 2. Bd. d. Ahd. Gl. S. 721 (Nr. DCCCLXVIII) veröffentlicht. Von den 5 deutschen Worten finden sich 2 auch in den Melker Gll. Der Lautstand passt vollkommen zu dem der Melker Vorlage, er ist oberdeutsch, vielleicht alemannisch: 1 anl. b, inl. b nach r und m, anl. und inl. g erhalten; þ ist zu d, ausl. d zu t, ausl. t zu z verschoben. bei steht für bi. Ob die Gll. älter sind als die Vorlage, lässt sich aus den 3 dafür in Betracht kommenden nicht bestimmen.

Die 2 ersten Bll. des Sammelkodex monasterii heremitarum 365 stammen aus einer sehr verblichenen Quarths. des Vergil (Ecl. und Georg. I) aus dem 9./10. Jahrh. mit einigen deutschen Interlinear- und Marginalgll. [2]) (11 zu E. VIII, 1 zu E. X, 4 zu Georg. I). Bei 3 Gll. finden sich bei Steinmeyer Verweise auf das Schlettst. Vok., auf die Teg. Hs. oder auf beide. Verwandtschaft braucht jedoch nicht vorzuliegen, wenigstens sicher nicht mit dem Schlettst. Kodex; denn sonst hätte der Verfasser von Kod. mon. her. 365 wohl auch zu E. VIII, 82 die Glosse aus der Schlettst. Hs. entnommen. Eine Benutzung der ältesten Teg. Vorlage (Hand A.) oder eine Benutzung des Einsiedler Kodex durch den Schreiber der jüngern Teile der Teg. Gll. ist aus 721,55 und 56 nicht zu erkennen. Die deutschen Worte sind wohl nicht älter als die Hs. selber; dafür spricht die Schwächung des ausl. i in cebirge (721,24) und das o im dat. sg. der ô-Dekl.

[1]) Ahd. Gl. Bd. IV, S. 494.

[2]) Ahd. Gl. Bd. IV, S. 427. Vgl. auch die Zusammenstellung der deutsche Worte enthaltenden Hs. des Vergil und von Vergilkommentaren bei Velthuis, S. I—IV.

Digitized by Google

(721,51 und 57). Eine sehr junge Form ist sogar iuuere (721,57). Dass die Gll. in der Hauptsache oberdeutsch sind, beweist der Hilfsvokal zwischen rg in 721,56 aregen, die Verschiebung des anl. g in 721,24 ce —, aber ge 25,30,57 etc., die Verschiebung des anl. k: chleibo (721,51), aber cleini (55), die Verschiebung des inl. d zu t nach n: stunta (53). Die übrigen Lauterscheinungen sind folgende: io aus êo: uuio (23); b im innern Anlaut und im Inlaut erhalten, ebenso g im Inlaut; ausl. t ist zu z, inl. t zu zz (zwischen Vokalen), ausl. d zu t, ausl. k zu ch verschoben, ebenso inl. þ > d. Geschrieben ist stets uu. Vorsilbe ze. Nicht vereinbar mit dem oberdeutschen Dialekt des beginnenden 10. Jahrh. ist allerdings anl. th in 2 Fällen, in dem Artikel: thaz, thiu; und doch ist es ausgeschlossen, etwa fränkische Niederschrift anzunehmen, da thaz der Artikel zu einem streng oberdeutschen Wort cebirge ist. Fränkische Vorlage wäre möglich, ist jedoch wohl nicht nötig anzunehmen. Ein konservativer Schreiber hat die th in der Form des Artikels beibehalten. Im 9. Jahrh. finden wir ja verschiedentlich th, z. B. in der Exhortatio [1]). Auch in den Teg. Gll. steht ein th, allerdings in einem von 2. Hand stammenden Worte (625,24), das leicht eine fränkische Quelle haben kann.

Die aus der Wende des 10. und 11. Jahrh. stammenden Vergilfragmente des St. Galler Sammelkodex 1394 [2]) enthalten eine oberdeutsche Interlinearglosse (publiziert in Hattemers Denkmahlen 1 (1844), 423 b

[1]) Exhortatio ad plebem christianum; s. Braune, Ahd. Lesebuch, S. 27, vgl. S. 170.

[2]) Ahd. Gl., Bd. IV, S. 461. Graff setzte das Fragment (die 76 ersten Verse von Vergils Georgika) ins 9. Jahrh.; s. Graff I, S. LXXI. — S. auch die Bemerkungen Steinmeyers Zs. 15, S. 103.

Digitized by Google

und bei Steinmeyer: Ahd. Gl., Bd. II, S. 722, Nr. DCCCLXX, gebucht bei Graff unter der Sigle VG 3). Die Glosse uuichi ist mehreren andern Hss., besonders der Teg. und Paris. gemeinsam (wenn auch mit der regelmässigen Endung -un.)

Die Fragmenta Monacensia sind „Bruchstücke dreier Hss." Von den 7 deutschen Gll. „gehören der 1. Hs. die erste, der 3. die beiden letzten Gll. an" [1]). 722,15 zum erstenmal mitgeteilt Zs. 15, S. 96, die ganzen Gll. 2. Bd. d. Ahd. Gl., Nr. DCCCLXXI. Die deutschen Worte sind streng oberdeutsch: b im innern Anlaut und im Inlaut zwischen Vokalen zu p verschoben: wihpoum, tripent. Oberdeutsch ist die Endung des Acc. sg. sw. Dekl. m. un in reinun; das Diminutivum auf în steht ohne n: fuli = nati. Im Hochalemannischen würde man die Endung in erwarten, jedoch auch Formen mit i kommen vor (s. Schlettst. Vok.). Die Endung on in der 3. p. pl. des Präteritums sw. V. II. weist auf alemannische Herkunft wenigstens der beiden letzten Gll. hin, während die Verschiebung des inl. b zu p im 11. Jahrh. eher nach Bayern weist. Vielleicht stammen die Gll. der 2 ersten Hss. aus Bayern. Jünger wie das 11. Jahrh. sind die deutschen Worte nicht: die Schreibung w findet sich schon, aber noch Schreibung hh. Die 3. Hs. stammt aus dem 11. Jahrh., sie ist der Teg. Hs. gleichzeitig [2]). Ueber das Alter der beiden Hss. ist mir nichts bekannt.

Unter Nr. DCCCLXXII bietet Steinmeyer im 2. Bd. d. Ahd. Gl., S. 722, 5 deutsche Interlinear- und Marginalgll. aus dem Wiener Kodex Suppl. 2703 (15484

[1]) Ahd. Gl., Bd. II, S. 722, Anm. 1.

[2]) s. Steinmeyer Zs. XV, S. 96.

Digitized by Google

der fortlaufenden Nummerierung)[1]. Er besteht aus 4 Oktavbll. einer Vergilhs. des 11. Jahrh. Die deutschen Gll. sind oberdeutsch: anl. k > ch in chasi-; anl. g > k in ca-; anl. b > p in premo-. a ist verdumpft zu o vor l: hiufoltrun. Die Gll. sind spätestens mit der Hs. selber entstanden: s. Vorsilbe ca, gedecktes ă ungeschwächt: uuazzar, i in der Kompositionsfuge erhalten (722,9), iu erhalten in hiu-, noch wird uu geschrieben.

Dem Vorderdeckel der Münchener Hs. Cl. 6221[2] ist ein Stück eines Doppelblattes aus dem 11. Jahrh. (Georg. III und IV) mit einer deutschen Interlinearglosse (s. Nr. DCCCLXXIII a im 2. Bd. d. Ahd. Gl.) eingeklebt. Die Glosse lazor steht auch in der Teg. Hs., die mit unserm Fragment nahe verwandt ist; s. Steinm. IV, S. 524.

Den Innenseiten des Vorder- und Rückdeckels der Münchener Hs. Cl. 6358 ist ein Doppelblatt aus Vergils Georg. IV (11. Jahrh.) mit einer deutschen Glosse eingeklebt[3] (2. Bd. d. Ahd. Gl., S. 722, Nr. DCCCL XXIII b): umbiuareniu [Par. Gll. 704,21 umbeuareniu].

Die 4 Bll. der Wiener Foliohs. 81* aus dem 11. Jahrh. enthalten einen Teil von Aen. I mit drei deutschen Interlineargll. und einer marginalen[4]; diese zeigen den oberdeutschen Dialekt, wie die Verschiebung des ausl. b zu p (723,1) und des ausl. d zu t (723,23) zeigt.

Eine nicht näher bestimmbare Glosse: biest steht

[1]) Ahd. Gl., Bd. IV, S. 660.
[2]) „ S. 523 f. und Bd. II, S. 722, Anm. 5.
[3]) „ S. 526 und Bd. II, S. 722, Anm. 6.
[4]) „ S. 626.

Digitized by Google

auf Bl. 24 a der Bonner Hs. 218 (Nachtrag zum 2. Bd. im IV. Bd. d. Ahd. Gl., S. 352 [1]), Nr. DCCCLXXIV b).

Wir kommen nun zu einigen Hss., die Gll. zum Kommentare des Servius in Vergilium enthalten. 10 deutsche Gll. finden sich in der Karlsruher Hs. des X./XI. Jahrh.: Aug. CXVI (Quart). Sie enthält die Scholien des Servius zu Vergils Buc., Georg. und Aeneis; darin wenige deutsche Interlinear- und Marginalgll. [2]). Dass dieselben oberdeutsch sind, beweist die Verschiebung des anl. g (724,15) und des anl. k zu ch in 724,17. Daneben steht auch 1 anl. g und 1 anl. c. Zu Oberdeutschland passt die Verschiebung des inl. und ausl. d und des anl. und inl. þ. Geschrieben wird noch uu, ie in griezze. dunauuingan ist wohl verschrieben für dunauuangin. Die Gll. sind kaum jünger als die Hs. Im 2. Bd. d. Ahd. Gl. sind sie unter Sigle DCCCLXXVII veröffentlicht.

Der Kasseler Kodex [3]) poet. et rom. fol. 6 aus dem 11. Jahrh. (109 Bll.) enthält den Serviuskommentar zu Aen. 1—6 mit einer nicht näher bestimmbaren Marginalglosse: anaboz (2. Bd. d. Ahd. Gl., S. 725, Nr. DCCCLXXIX und früher: Zs. 15, S. 371).

Nr. DCCCLXXX im 2. Bd. d. Ahd. Gl. enthält die beiden deutschen Interlineargll. der St. Galler Quarths. 862 aus dem 10. Jahrh. [4]) Sie enthält Servius zur Aeneis VIII, 686 — XII. Sie beiden Worte scheinen mir oberdeutsch zu sein: gapha = kappa. g steht für k, pp verschoben. Die Verschiebung hat allerdings auch das Ost- und Südrheinfränkische. gapha

---

[1]) Ahd. Gl., Bd. IV, S. 388 ff. und S. 352, Anm. 7.
[2]) „ S. 403 f.; s. Piper I, 57.
[3]) „ S. 411. — s. Thilo, S. XLVIII ff.
[4]) „ S. 454; s. Hattemer I, 423 a.

Digitized by Google

steht auch in der Teg. Hs. Dies weist vielleicht auf Oberdeutschland.

Oberdeutsch sind ebenfalls die deutschen Worte von Nachtrag DCCCLXXVI im IV. Bd. d. Ahd. Gl., S. 352. Sie stammen aus einer Münchener Foliohs. des 11. Jahrh.: Cl. 6394 [1]). Die sechs deutschen Interlineargll. stimmen überein mit den entsprechenden Gll. zum Serviuskommentar in der Teg. Hs. 18059 (2. Bd. d. Ahd. Gl. DCCCLXXVI, S. 724). Entweder hat der Schreiber der letzteren die deutschen Worte von Clm. 6394 benutzt, denn der Ersatz des v bez. u durch b findet sich nur in der Teg. Hs., s. II. 724,31 und IV. 352,25, oder beide Hss. haben eine gemeinsame Vorlage benutzt. Auch der Fehler so statt sc in loupuroso (II. 724,1 und IV. 352,9) findet sich in beiden Hss. Nur zu G. I, 164 schreibt Clm. 18059: egidta; Clm. 6394 aber egitta.

2 deutsche Interlineargll. aus S. 292 a_1 des Kodex 49 der Stiftsbibliothek Zwettl aus dem 12. Jahrh. (bei Steinmeyer, 4. Bd. d. Ahd. Gl., Nachtrag DCCCLXXVIII b) finden sich auch auf S. 324 a des Linzer Kodex Cc. VII 7 aus dem 12. Jahrh. Die Zwettler Foliohs. besteht eigentlich aus dreien, deren 3. aus dem 12. Jahrh., mit Bl. 130 beginnend, die Vorlage der Linzer gewesen zu sein scheint [2]). Die Gll. der Linzer Hs. sind dann aus der andern abgeschrieben.

Die noch nicht besprochenen Nummern bei Steinmeyer (865,866,875,878,881) möchte ich zu der Gruppe der niederdeutschen Gll. zu Vergil und Vergilkommentaren zusammenfassen. 865,878 und 881 ge-

[1]) Ahd. Gl., Bd. IV, S. 526.
[2]) „ S. 487 f. und 678.

Digitized by Google

hören zusammen. Sie stehen im Oxforder Kodex Auct. F. 1. 16.[1]) Dies ist eine Foliohs. des 10. Jahrh., enthaltend 416 zweispaltige Seiten. S. 1 a ff. findet sich Vergils Georg. von 2,120 an, 105 a ff. die Aeneis; S. 17 a des Servius Scholien zu Buc. und Georg., S. 199 a sein Kommentar zur Aeneis. In allen diesen Teilen finden sich interlinear und marginal deutsche Gll. S. 83 a ff. steht ein Kommentar eines Anonymus zu Buc., Georg. und Aeneis mit deutschen Kontextgll. Die deutschen Worte der ganzen Hs. stammen von 2 Händen, die aber beide dem 11. Jahrh. angehören. Veröffentlicht sind dieselben 1882 von F. Madan i. Journal of philology 10, S. 92—109 und von Steinmeyer Bd. II, S. 716—19; 724—25; 725—727. Nachverglichen ist die Hs. von Kluge, der zu den Vergilgll. 5 neue hinzufügt (Zs. 28, 260). 2 neue Gll. zu Vergil bietet J. H. Gallée in seinen altsächsischen Sprachdenkmälern (1894), S. 156—166. Vergl. dazu Steinmeyer i. Anz. f. d. A. S. 279. S. auch die Publikation in Wadstein, Kleinere alts. Sprachdenkmäler, 1899, S. 109—114 und die Bemerkungen S. 151/52; dort auch einige andre Lesarten von Prof. Napier; Nachträge S. XIV. Ueber den Lautstand bezw. einige lautliche Merkmale handelt Gallée, S. 153—156[2]). Er kommt zu dem Resultat, dass die eine der beiden Hände mehr hochdeutsche Wörter aus hochdeutschen Glossaren (?) entlehnt und abgeschrieben hat (s. d. Beispiele!). In den deutschen Gll. zu den 4 ersten Büchern der Aeneis besteht eine sehr nahe Beziehung

[1]) Ahd. Gl., B. IV, S. 588. Dort auch die Geschichte der Hs.

[2]) Deshalb glaube ich, um Wiederholungen zu vermeiden, von der Darstellung des Lautstandes absehen zu können, wenn Gallée auch durchaus nichts Vollständiges bietet.

Digitized by Google

zu den Melk. Gll.: 14 deutsche Worte befinden sich in beiden Hss., 4 davon auch in der Paris. Hs. Von den 6 Gll. zu den Georgiken, die auch in andern Hss. stehen, finden sich 5 in der Paris. Hs.; von Aen. V bis X ist die Paris. Hs. die nächste Verwandte der Oxforder: 19 gemeinsame Gll. In den 2 letzten Büchern lassen sich 6 Gll. feststellen, die auch in der Teg. Hs. stehen und gemeinsam mit den übrigen 8 ausserdem gemeinsamen Gll. wohl auf eine direkte Beziehung hinweisen. Einige der wenigen der Oxf. und Münch. Hs. gemeinsamen Worte stehen auch in der Teg. bezw. Paris. Hs. — Auch in den Gll. des Commentarius Anonymi in Vergilium (Nr. 881) ist aus den vielen z. T. vereinzelten Beziehungen zu fast allen behandelten Hss. nur eine nähere Verwandtschaft mit der Paris. Hs. mit Sicherheit festzustellen. 20 (von 62) Gll. sind beiden Denkmälern gemeinsam, 5 davon nur diesen beiden.

Aus der Oxforder Hs. stammen (direkt oder indirekt) 6 der 7 deutschen Gll. des Codex Vindob. Suppl. 2702 (jetzt 15306 der fortlaufenden Nummerierung). Diese deutschen Interlinear- und Marginalgll. stammen aus 5 sehr verletzten Foliobll. einer Vergilhs. des XI. Jahrh. (Steinmeyer, 2. Bd. d. Ahd. Gl., S. 719, Nr. DCCCLXVI.) [1]) S. Wadstein, S. 115, vgl. S. 153.

Ohne erkennbare Beziehung zu einer andern Hs. steht zu A. IV, 517 handiun: un ist die alts. Endung, das i ist daraus zu erklären, dass die übrigen Kasus dieses Wortes nach der i-Dekl. gehen.

Wohl ebenfalls ndd. sind die deutschen Interlinear- und Marginalgll. zu Buc. und Georg. I. II aus dem

---

[1]) Ahd. Gl., Bd. IV, S. 660.

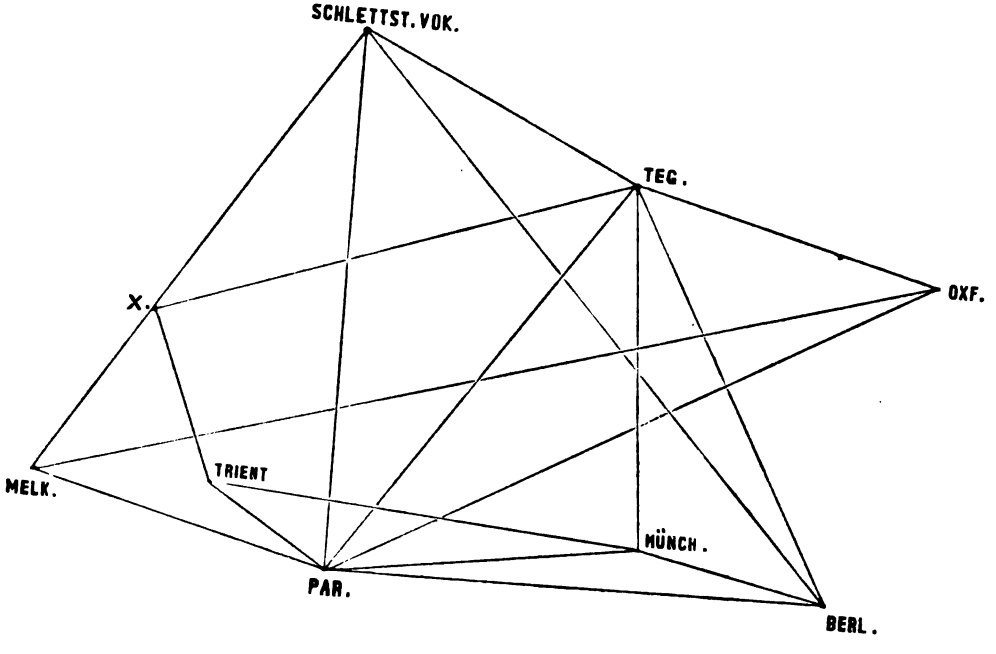
Digitized by Google

Codex Lipsiensis civ. Rep. I. 36 b, einer Quarths. von 272 Bll. aus dem 10. Jahrh., veröffentlicht von Sievers, Zs. XV, S. 372 und besser von Steinmeyer, Ahd. Gl., Bd. II, S. 723, Nr. DCCCLXXV. Bei Sievers steht eine Gll., die bei Steinmeyer fehlt: 8 b (Post carecta loca) spartus i. lisca. Anl., inl. und ausl. ist th erhalten, ebenso anl. und inl. d, anl. und inl. b und g, inl. pp, anl. c. Schreibung sc und sch, qu, uu und u, die Vokale uo und ou, alles Lauterscheinungen, die zum ndd. Dialekt passen; jedoch ist auch das Mittelfränkische und nördliche Mitteldeutsch des 10. Jahrh. als Heimat nicht ausgeschlossen. Es finden sich einige Gll., die auch in andern Serviuskommentaren stehen; sie stammen vielleicht aus derselben Quelle, einem glossierten Serviuskommentar.

Wir sahen bei der Behandlung der einzelnen Hss., dass die Beziehungen derselben zu einander bezw. die Abhängigkeit einzelner Hss. von einander sich nur noch in wenigen Fällen mit einiger Sicherheit erkennen lassen. Bei dem Stande unserer Ueberlieferung müssen wir die Beziehung mancher Hs. zu einer andern als eine direkte Abhängigkeit ansehen, während in Wirklichkeit die Beziehung wahrscheinlich durch eine oder mehrere verlorene Hss. vermittelt war. Wie weit wir die für uns direkten Beziehungen und Abhängigkeiten erkennen können, veranschauliche eine Zeichnung [1]):

[1]) Es können hierbei natürlich nur die Hss. mit einer grössern Anzahl deutscher Gll. in Betracht kommen.

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

KAP. IV.

Die Schlettstadter Interlinear- und Kontextglossen.

S. 45 b—57 b der Schlettst. Hs. 1179 findet sich eine grosse Anzahl historischer, mythologischer und etymologischer Erklärungen von Ausdrücken und Worten aus lateinischen Schriftstellern. Wie die Ueberschrift am Rande unseres Abschnitts, der mitten auf Zeile 7 der S. 45 b an den vorhergehenden anschliesst, sagt, sind dieselben aus Vergil genommen („Super Vergilium"), sodass wir also eine Art wissenschaftlichen Kommentars vor uns haben. Die einzelnen Ausdrücke sind ohne erkennbare Ordnung [1]) planlos aneinandergereiht und mit längern oder kürzern Bemerkungen versehen. Eine spätre Hand bezeichnet diesen Teil unserer Hs. als Glosse in Vergilium. Jedoch nicht alle erklärten Ausdrücke sind aus Vergil entnommen, einige stammen z. B. aus Horaz, s. 2. Bd. d. Ahd. Gl. S. 686, Anm. 7. Am Rande der Seite 45 b findet sich auch eine Anzahl Horaz- und Ovidverse (z. B. aus Carm. I, 4).

[1]) s. auch Steinmeyer: Dissertation, S. 4; Zs. XV, S. 16 f.

Digitized by Google

Der Abschnitt „Super Vergilium“ ist nicht von derselben Hand geschrieben wie die vorhergehenden Teile und wie das Vergilvokabular [1]). 104 ahd. Gll., z. T. Interlinear —, z. T. Kontextgll., finden sich in dem Abschnitt. Auch die Interlineargll. sind m. E. von derselben Hand geschrieben wie der lateinische Text und die Kontextgll. Die Gll. gehören zu den Eklogen 1—3, 6—8, 10, zu den Georgiken 1—4, zur Aeneis Buch 1—7 und zu einigen servianischen Noten; sie sind über den ganzen Abschnitt zerstreut und folgen sich wie die lateinischen Ausdrücke selbst ohne jede Ordnung.

Wackernagels Bemerkung Zs. V, S. 320 kelichilih (4,46) könne im Original nicht über abusiue gestanden haben, ist durch Steinmeyers berichtigte Lesung uelichilih = uelschilih erledigt [2]). Dass die meisten Gll. aus einer andern Quelle stammen als der lateinische Text und zwar aus einer glossierten Vergilhs. beweist folgendes: In 9 Fällen entspricht das deutsche Wort der ursprünglichen Form des Vergiltextes, während die lateinischen Worte in veränderter Form (z. B. im nom. sg., 1. pers. sg. u. a.) erscheinen:

686,13 stridet kirrit. Ed. stridit. A. IV, 689.
686,27 limes limitis marhstaine. Ed. limite. G. I, 126.
686,44 pertesus bidrozzin. Ed. pertaesum. A. IV, 18.
687,13 frico i. rîbi. Ed. fricat. G. III, 256.
—,63 vicia wich^{kun}. Ed. viciae. G. I, 75.
—,65 lupinum wulvina. Ed. lupini. G. I, 75.
688,53 spadicus rote. Ed. spadices. G. III, 82.
—,55 glaucus grawe. Ed. glauci. G. III, 82.

---

[1]) s. aber Bèthmann.

[2]) Ausser einigen sonstigen Berichtigungen bietet Steinmeyer 8 Gll. mehr als Wackernagel.

Digitized by Google

—-,56 gilnv[s] tusinemo. Ed. gilvo. G. III, 83.

Häufig (10 mal) stimmt jedoch die deutsche Glosse mit der vom Vergiltext abweichenden lateinischen Form überein (686,9.37.39(?).52.55(?); 687,4.11.25.28; 688,4(?)). Einigemal weicht die deutsche Glosse in ihrer Form von der des glossierten lateinischen Wortes ab (687,17; 688,1.10.14.35.38.47).

Lautstand.

§ 1. Die Stammsilbenvokale.

ă. Der Umlaut ist auf seinem eigentlichsten Gebiet durchgedrungen. Gehemmt ist er vor h: 686,21 twahillun, vor r + cons.: 686,5 argil (Einfluss des latein. argilla); durchgedrungen ist er aber in 686,56 nergil und 688,23 hertit. Ein i der 3. Silbe bewirkt Umlaut: 687,1 eggerinch. Ohne Umlaut steht 687,37 brackin (s. Schlettst. Vok. 680,29), 688,46 sparrin (nom. sparro). iu bewirkt keinen Umlaut: 687,17 kivalztiv. — Zu ĕ, ĭ, ŏ, ŭ (einmal v geschrieben) ist nichts zu bemerken.

î ist unter 9 Beispielen 4 mal mit dem Circumflex versehen. — Das germ. geschlossene ō ist zweimal erhalten: 686,18 bochillun; 687,66 pflogis; einmal steht uo: 687,55 manstvodile. — ū ist umgelautet zu iu: 686,36 zivnin.

Digitized by Google

ai ist die regelmässige Schreibung: 686,19 raitrihtil; —,27 marhstaine; 687,32 stainen; —,59 aiche; —,67 gaizza; 688,1 wellistain; —,50 tubstain. 3 mal findet sich die Schreibung ei: 687,16 heiger; —,22 reitwagne; 686,55 eimmer. — ou stets. — Germ. en ist zu iu geworden vor ursprünglich folgendem a, o, wenn eine Labialis dazwischensteht; zu ie, wenn eine Dentalis dazwischensteht: 687,60 hivfiltrun; —,61 hivffun (zu hiuffo); — 686,4 flîet; 687,49 flîet; —,44 rîetgras ł mies; —,57 gifrîesint.

§ 2. Die Vokale der Nebensilben.

Der ausl. Endsilbenvokal ă ist in der Regel erhalten (nom. sg. f. ô- und sw. Dekl.); e steht in 688,3 dreskunge, ferner im praet. nachuerte (687,27). — ĕ im freien Auslaut bleibt unversehrt, auch im nom. pl. m. st. Adj. (688,53.55).687,19 palche = -en (balco)? — Ausl. ĭ bei ja- und i-St. ist zweimal erhalten, 6 mal zu e geschwächt. i > e auch im part. praes. spirdirinte (688,21). — Nom. acc. pl. m. a-Dekl. endet z. T. auf a, z. T. auf e: 2 a, 3 e. Im nom. pl. der ō-Dekl. steht a: 688,40 kénula (od. = sg.?). — Das Diminutivum erscheint stets ohne n: 687,5 churbili; (—,9 wicchili); î > i > e in 687,40 melckubile. Im plur. stehen nebeneinander 687,9 wicchili und 688,19 wickiliv.

Ueber die nicht ausl. Endsilbenvokale bemerke ich kurz folgendes: an im part. praet. zu in: 686,44 bid'ozzin — ant > ent: 686,12 dringent; 688,43 ufwegent; > int: 687,57 gifrîesint. — ent > int: 688,6 spizzint. — es ist im gen. des Adj. erhalten: 687,42; zu is geworden im Substantiv: 687,51.66. — Das in

Digitized by Google

des gen. dat. sg. der sw. Dekl. ist auch in den plur. gedrungen: 687,31 sporin; 688,4 stekkin; —,15 iwinboume. Entsprechend latein. dat. tignis steht sparrin (sparro! 688,46). — it ist erhalten. Dat. pl. um, om ist abgeschwächt: 687,32 stainen — un > in: 687,55 sibin. — Dat. sg. st. Adj. -emo: 688,56. — Mittelsilben -a im part. praes. ist zu i assimiliert: 688,21 spirdirinte.

Bezüglich der Suffixvokale bemerke ich folgendes: al ist stets zu il geworden, il in der Regel erhalten (10 mal), 2 mal zu el: 687,11—686,17. ul erhalten in 688,40; zu il in 688,45; Synkope des u in 688,49. — ar ist geschwächt zu er (2 mal), ir (3 mal); ir > er (2 mal); an erhalten 687,26 wagana, a synkopiert in —,22 reitwagne. — ah: 687,51 attichis. — Der Vokal der Kompositionsfuge ist bei kurzen Stämmen erhalten bezw. geschwächt (686,6.54—688,1), nach langen und mehrsilbigen Stämmen geschwunden, ausgenommen 688, 38 casewazzer.

Die Vorsilben sind 3 gi, 1 ki; dazu 686,13 kirrit — 1 bi — 1 er — 687,15 zobirost.

§ 3. Die Konsonanten.

Labiale: Anl. p > pf: 687,66 pflogis. — Inl. nach Vokal steht ff: 687,61 hivffun (ags. hiope); f: 687,60 hivfiltrun, ebenso im Auslaut: 687,53; 688,43. — p in der Gemination > pph: 686,36 napphe (nord. hnappr). — Germ. b im innern Anlaut stets (5 mal), im reinen Anlaut meistens (6 mal) erhalten. 2 mal steht p: 687, 19 palche; —,42 purstiges. b im Inlaut ist stets erhalten, auch im Auslaut steht b: 687,48 eb howe; 688,

Digitized by Google

50 tubstain. — Die regelmässige Schreibung für germ. f ist f, einmal (686,32) steht pflegil.

Gutturale: Anl. guttur. Tenuis ist in der Regel erhalten: 4 k vor Vokalen, 3 c vor Vokalen und l. In 687,5 churbili steht ch. Inl. k nach Konsonant > ch: 687,19 palche. Inl. k zwischen Vokalen > ch: 686, 18 bochillun; 687,59 aiche; > cch: 687,4 steccho; > kk: 688,4 stekkin (beide zu stehhan, as. stekan). Die Gemination des k stellt sich dar als kk: 687,58 stukke; als ck: —,37 brackin; 688,19 wickiliv; als cch: 687,9 wicchili; als chk: 687,63 wich^{kun}. Im Auslaut steht h: 686,27 marh —; aber c: 687,40 melc —. — Anl. g ist in der Regel erhalten (8 g), 2 mal steht k (s. Vorsilben). Inl. g ist stets erhalten. gg s. in 688,44 aggun = ng. gg statt g steht: 687,39 girigge. In Ausl. g > k in 688,17 clebirik, zu ch: 687,1 eggerinch. Es finden sich die Schreibungen sc (686,39—688,45); sk (688,3); sch (687,3). k steht für qu in 688,40 kénula. — Germ. h ist z. T. ch geschrieben, besonders im Auslaut (687,51—687,27; 688,47).

Deutale: Anl. germ. t ist stets verschoben zu z, ebenso inl. nach Konsonant, sowie stets im Auslaut. Inl. zwischen Vokalen steht zz (686,44—687,67 – 688,38), ebenso in der Gemination: 688,6 spizzint. Das tt in 687,51 attichis ist entstanden aus einer Weiterbildung des lat. acte (Kluge, S. 22). — Germ. d ist im Anlaut wie Auslaut stets zu t verschoben. Inl. nach Konsonant steht t, d nur in Lehnwörtern: 688,45 scindilun; —,49 lauindlun; 686,16 mandilun. — Germ. þ ist stets zu d verschoben. Weiterverschiebung zu t ist eingetreten in 686,21 twahillun.

Vergleichen wir nun zunächst kurz den vorliegenden Lautstand mit dem des Schlettst. Vergilvokabulars,

Digitized by Google

so sehen wir auf den ersten Blick, wie berechtigt es ist, beide Teile (Nr. 861 und 862) zunächst einmal ganz getrennt von einander zu behandeln. Ausser den Erscheinungen des Umlauts und der Umlautshemmung, der Schreibung ou und des Umlauts des ū haben beide Teile keine markanten Lauterscheinungen gemeinsam. Verschieden ist der Lautstand hauptsächlich im folgenden: 861 hat 5 ō, 25 uo — 862: 2 ō, 1 uo; 861 hat 3 ai, 42 ei — 862: 7 ai, 3 ei; 861: eo — 862: ie; 861: anl. b > p sehr häufig — 862: 11 b, 2 p; 861: anl. k in der Regel > ch — 862: k, c: ch = 7 : 1; 861: anl. g und k halten sich die Wage — 862: 8 g, 2 k; 861: inl. g und k gleich häufig — 862: inl. g; 861: nom. acc. pl. m. st. Adj. 17 a, 3 é — 862: nur e; 861: ki — 862: 3 gi, 2 ki.

Diese Merkmale genügen, um darzutun, dass die deutschen Gll. von 862 auf eine ganz andere Quelle zurückgehen als diejenigen von 861; sie beweisen, dass die Urvorlagen von 861 und 862 nichts mit einander zu tun haben. Auch ein Vergleich des Wortschatzes beider Teile zeigt, dass die Glossierung von 861 und 862 vollständig unabhängig von einander sind. Es lässt sich keine direkte Beziehung zwischen beiden nachweisen [1]).

Dass die deutschen Gll. von 862 aus einer ältern Vorlage abgeschrieben sind, beweisen schon die dem 12. Jahrh. nicht mehr angehörenden Formen, z. B. bochillun, pflogis; daneben steht nur einmal uo. Die Urschrift kann also nicht viel jünger als der Anfang des 9. Jahrh. sein. Rb, H, B haben keine ō mehr. Dass die Gll. aber frühestens um 800 entstanden sind, beweist die Durchführung des Umlauts.

[1]) Dass auch die ganze Masse der Schlettst. Gll. keine dialektische Einheit ist, bemerkt auch Steinmeyer Zs. XV, S. 3.

Digitized by Google

Bayern ist als Heimat ausgeschlossen, da inl. b stets, anl. b in der Regel erhalten ist. Jedoch sind die Gll. oberdeutsch, wie die Umlautshemmung vor h, die Behandlung des germ. eu, die Verschiebung des anl. p und des geminierten p, die teilweise Verschiebung des anl. b zeigen. Das Wort senno (687,53) weist auf alemannische Heimat hin (s. Zs. XV, S. 101), ebenso die Behandlung des anl. und inl. b; und zwar kommt m. E. nur das westliche Alemannien als Heimat in Betracht. 862 hat 7 ai, 3 ei. Auch in den Murb. Urk. überwiegt ai zu allen Zeiten, Rb und H haben stets ei, B hat noch 4 ai. Auch in den Murb. Urk. herrscht anl. b; in ihnen ist die anl. gutturale Tenuis unverschoben. Auch in 862 finden sich 7 k, c; 1 ch. Rb, B und H haben dagegen in der Regel verschobenen Laut. Im Anlaut hat 862 8 g, 2 k; auch die Murb. Urk. haben in der Regel g; Rb, B, H dagegen k/c. Gegen Murbach spricht vor allem ou (Jc hat jedoch auch in der Regel ou), die Verschiebung des inl. d zu t (Murb. Urk. mehr d als t) und die Verschiebung des anl. þ zu d (Murb. Urk.: th). Es ist bei der geringen Anzahl deutscher Gll. schwierig, innerhalb des alemannischen Dialektes den Schlettst. Interlinear- und Kontextgll. eine bestimmte engere Heimat zuzuweisen. Das westliche Alemannien, etwa das Oberelsass, scheint mir nach einem Vergleich mit den Murb. Urk. einerseits und den Denkmälern Rb, H, B andererseits als Heimat entschieden besser gestützt als etwa Hochalemannien. Der Einfluss des hochalemannischen Schreibers [1]) hat sich auch hier bemerkbar gemacht, ihm ist die dem Hochalemannischen adäquate Verschiebung des inl. d und anl. þ zuzuschreiben, ihm

[1]) s. Geschichte der Hs. S. 1—20.

Digitized by Google

oder einem früheren Abschreiber hochalemannischer Herkunft. Dass Einflüsse späterer Schreiber vorliegen beweist der Umlaut des ū, die Schreibung ie und z. T. die Schwächung der Nebensilbenvokale. Dies sind Lauterscheinungen, die sich im Alemannischen mit ō nicht zeitlich vereinbaren lassen. Dass wir in unserer im südlichen Schwaben geschriebenen Hs. Stücke aus einer elsässischen Hs. finden, dass also hochalemannische und oberelsässische Teile sich in einer — wenn auch von verschiedenen Händen geschriebenen — Hs. finden, ist bei den engen Beziehungen zwischen dem Elsass und Hochalemannien leicht erklärlich; so hat z. B. Prof. Bloch [1]) einen nähern Verkehr zwischen Murbach und Reichenau festgestellt und dabei auch auf den möglichen Zusammenhang unserer Hs. mit diesen beiden Klöstern hingewiesen.

Etwas Näheres über die verwandtschaftlichen Beziehungen von 862 zu andern Vergilhss. lässt sich nicht erkennen. 13 deutsche Gll. stehen nur in der Teg. Hs. und in 862, 6 nur in der Trient. Hs. und in 862, 3 nur in der Par. Hs. und 862. Ausserdem sind 23 Gll. ausser andern Hss. auch der Teg. und Schlettst. gemeinsam, sodass also 36 der Schlettst. Interlinear- und Kontextgll. (= $^1/_3$ aller) auch in der Teg. Hs. stehen. 20 bezw. 10 Gll. sind ausser andern Hss. noch der Trient. bezw. Par. Hs. gemeinsam. Auch die Tatsache, dass die verwandtschaftlichen Beziehungen nur auf glossierte Vergilhss. nicht auf Kommentare zum Vergil hinweisen, deutet darauf hin, dass die Gll. von 862 aus einer glossierten Vergilhs. selbst stammen.

---

[1]) Bloch H., Geistesleben im Elsass zur Karolingerzeit. Illustr. elsäss. Rundschau Bd. III, 4, 1901, S. 30.

Digitized by Google

Digitized by Google

Anhang.

Die lateinischen Interpretamenta des Vokabulars.

Steinmeyer Zs. XV, S. 4 bedauert mit Recht, dass „die lateinischen, nicht deutsch glossierten Worte von Wackernagel fortgelassen sind". Sie finden sich auch nicht in dem Korpus der lateinischen Gll. [1]) Da sie aber für einen Kundigeren manchen Wink für die Unterbringung der noch nicht geordneten Gll. unseres Vokabulars bieten können, ferner event. einen genauern Einblick gestatten in die sonst noch vom Glossator benutzten Hülfsmittel und für eine quellenkritische Behandlung sämtlicher Vergilhss., nicht nur der deutsch glossierten, überaus notwendig sind, so gebe ich im folgenden einen Abdruck. Gerechtfertigt erscheint

[1]) Corpus glossariorum latinorum a Gustavo Loewe incohatum rec. Georgius Goetz.

Digitized by Google

derselbe schon durch die mannigfachen Hinweise in Kap. II, A. Zur Illustrierung der Glossierung füge ich Anmerkungen hinzu über die aus Servius entlehnten Stellen. Dieselben machen jedoch auf Vollständigkeit durchaus keinen Anspruch. Dieser Abdruck ist ferner nötig zu einer vollen und klaren Einsicht in das Wesen des behandelten Glossars, und bei der Behandlung der Verwandtschaftsverhältnisse in Kap. III ist — soweit es nach den vorliegenden Texten möglich ist — auch stets der lateinische Text mit zu berücksichtigen.

Leider ist es mir nicht möglich, das ganze Glossar so abzudrucken, wie es in der Hs. steht. Ich gebe deshalb stets genau die Stelle an, hinter der die einzelnen Interpretamenta in der Zählung im 2. Bd. der Ahd. Gll. einzuschieben sind. Zur Bestimmung der einzelnen Gll., soweit sie im Vergil vorkommen, hat mir Koch's Wörterbuch zu den Gedichten des Vergil (1870) gute Dienste geleistet. Die in der Hs. gebrauchten Abkürzungen sind in der Regel aufgelöst. In einigen Fällen wurden der Kürze halber selbstverständliche Abkürzungen beibehalten, in wenigen Fällen überliess ich die Auflösung einem Kundigern:

Hinter 675,7 : Aristas. annos [1]) — E. I, 69
„ —,9 : Alexin. octauianus — E. II, 1
„ —,10: Amphion. dirceus — E. II, 24
„ —,12: Aegon. octauianus — E. III, 2
„ —,16: Acer id fetus terrę [2])
Achanto. flore — E. III, 45
At simul. statim — E. IV, 45
„ —,17: Animę. uenti [3]) — E. VI, 32

[1]) Vgl. Serv., S. 16.
[2]) Zwischen den Zeilen, andre Hand.
[3]) Vgl. Serv., S. 90.

Digitized by Google

Hinter 675,19: Asereo. esiodo. Abolitio. exinanitio.
Abolere ðr exinanire id decrescere. [1])
Archades. docti — E. VII, 4
„ —,24: Arbuta. poma — G. I, 148
Argia filia adrasti [2])
„ —,26: Abstrusum. absconditum — G. I, 135
„ —,28: Alcide. herculi [3]) — E. VII, 61
„ —,31: Acuum sequens. tempus fut
„ —,44: Arethusa. musa — E. X, 1
Aganippe. nomen fontis — E. X, 12
„ —,45: Amadriades. nimphae [4]) — E. X, 62
Acheloia. aquaria — G. I, 9
„ 676, 2: Alciones. uolucres — G. I, 399
„ —,6 : Aethna mons in sicilia — G. I, 472
Asia deiopea. pulchra — G. IV, 343
„ —,8 : Actia atheniensis [5]) — G. IV, 463
„ —,13: Allegoria inuersio
Apocrisis responsio
Antisinagoge contradictio
Aposiopesis ratio [6]) cuius finis reticetur
Auxesis. gr. lat augmentum
Antismos .i. urbanę dictio uenustatis
„ —,16: Albico. albesco
„ —,17: Austiros. austeris
Asylum. locus refugii [7])
Acinacis genus gladii

---

[1]) Von abolitio an mit schwächerer Tinte geschrieben, andre Hand.

[2]) Zwischen den Zeilen, andre Hand.

[3]) Vgl. Serv., S. 91.

[4]) Vgl. Serv., S. 125.

[5]) Vgl. Serv., S. 355.

[6]) Uebergeschrieben.

[7]) Vgl. Aen. II, 761.

Digitized by Google

Bachus. uinum — etwa G. I, 344
Hinter 676,22: Balantum ouium — G. I, 272
Bratero garrio
„ —,33: Coridon virgil [1]) — E. II, 1
„ —,37: Cicutis. calamis — E. II, 36
„ —,40: Cerea [2]) — E. II, 53
„ —,48: Cymei sybillini [1]) — E. IV, 4
Croceo luto. luteo croco [3]) — E. IV, 44
Celum profundum. celum altum — E. IV, 51
Conuexo. inclinato [3]) — E. IV, 50
Curru quasi currui [3]) — E. V, 29
„ —,51: Cinthius apollo [3]) — E. VI, 3
„ —,56: Chaonias epiroticas [3]) — E. IX, 13
„ —,60: Calchidico chalchis civitas in grecia — E. X, 50
Cornu arcu — E. X, 59.
Concedite recedite — E. X, 63
Cancri signum — E. X, 68
Ceae insule — G. I, 14
„ 677,12: Ceraunia. montes epiri [3]) — G. I, 332
„ —,16: Circum asia prata. palus [3]) — G. I, 383.84
Caistri prata. fluuius [3]) — G. I, 384
„ —,20: Clauco. piscatori cuidam [3]) — G. I, 437
„ —,23: Chao. ab initio — G. IV, 347
„ —,24: Cum pro tum — G. IV, 488
„ —,30: Circum alligat circumcingit — G. IV, 478.480
Cocytus fluuius infernalis [3]) — G. IV, 479
„ —,31: Cerberus canis infernalis — G. IV, 483

---

[1]) s. Serv.
[2]) Glosse ausradiert.
[3]) Vgl. Serv.

Digitized by Google

Ciconum [1]) tracum mulieres [2]) — G. IV, 520

Hinter 677,33: Cynonea communicatio consilii ·
Characterismos. descriptio ł informatio
Climax gradatio
Corax coruus
Coco .i. sudo
Choo .i. incipio

„ —,38: Cator .i. nosco
Cleo. servio. Vnde cliens seruitor et clientela seruitium vel ut alii volunt cleo gr̄ lat̄ dr̄ fleo
Corbita .i. nauis
Canopus. egiptus [3])
Dumtaxat .i. tantummodo ł omnino. dumtaxat ab aduerbio dum et taxo uerbo .i. ordino
Drāmaticon introductio personarum

„ —,42: Deum pro deorum [4])

„ —,43: Dardanius troianus — E. II, 61

„ —,51: Duris fortibus

„ —,52: Dionei adiana — E. IX, 47

„ —,53: Dum redeo interdum dum regrediar — E. IX, 23
Doris musa. pro mari [5]) — E. X, 5

„ —,59: Domus plaga — G. I, 371

„ —,66: Diaforisis .i. differentia personarum
Diatiposîs .i. expressio habitus

---

[1]) sc. matres.
[2]) s. Serv.
[3]) Vgl. G. IV, 287.
[4]) Vgl. Serv., S. 6.
[5]) s. Serv.

Digitized by Google

Hinter 677,68: Donicum .i. donec
Destrutum uinum coctum
Dodrans nouem untię
Delapido. diuido ł euerto
Disciuisses. separasses
Depaciscor destruo pacem
Dilicuo in liquorem et indefectum conuertar
Displosa. stricta ł percussa ł disrupta
Dolia uasa uinaria
Destertuit .i. euigilauit
Dieresis divisio
Diastole discretio
De post posterus et postica deriuatur
Defetigaret [1]) denegaret
Didascalion .i. magisterialis
Diuerticulum diuersorium
Dehortor prohibeo
Dulichias ab ulixe [2])
„ —,71: Exin mox [2])
„ 678,2 : Enerit umquam optantis est
Enerit ut liceat. confirmantis est [3]) — E. VIII, 7.9
„ —,6 : Excire euocare — E. VIII, 98
„ —,8 : Epirus prop. n. [4]) regio — G. I, 59
Eliadum prop. n. [4]) civitas - G. I, 59
„ —,20: Epiphania superapparitio [4])
Eoe athlantides. orientales VII stellę — G. I, 221

---

[1]) defecigaret?
[2]) Hellere Schrift.
[3]) s. Serv.
[4]) Uebergeschrieben.

Digitized by Google

Hinter 678,28: Exultans. exiliens — G. IV, 431
Exercent. fatigant — G. IV, 453
Excitat erexit — G. IV, 549
„ —,29: Erotema. interrogatio
„ —,30: Exallage [1]) permutatio [2])
Exoletus deletus
Ephembasis. enumerationis studio uerba repetens ut rei de qua loquitur procuret augmentum
Energia absentem personam alloquitur quasi presentem
Efexegesis. explanatio dicti superioris
Epimonê. quando similia dicta crebra repeticione geminantur
Ethopea. quotiens datur locutio certę personę.
Epitrochasmos. dicti rotatio.
Epiphonima .i. acclamatio
Exetasmos exquisitio
Ephembasis .i. exaggeratio
„ —,31: Eximet. subtrahet
Explodi. reppuli
Experibere. probabis ł cognoscis
Ex citeriore. ex propiore
Enucleatim. manifeste
Egomet .i. ego ipse et non alius
Eccum ecce eum
Eccam ecce eam
Eccos ecce eos

[1]) Uebergeschr. ypallage.
[2]) „ casuum.
[1]) und [2]) Schrift des Randglossars.

Digitized by Google

Eccas ecce eas
Ellum ecce illum
Emendate .i. recte
Enucleatius. manifestius
Elegantiora. utiliora
Edere proferre
Equiperantes. comparantes ł imitantes
Euphonia [1]) suauitas soni ł vocis
Encletica. inclinatiua
Epilogium uox cum prece sine excusatione
Exanotomicis ex sectione

Hinter 678,59: Faru genus serpentis
„ —,60: Fanes apparens
„ —,62: Flauescet maturescet — E. IV, 28
„ —,71: Ferrugine nigredine — G. I, 467
„ —,74: Faucibus ripis — G. IV, 428
Facultas potestas ł fortitudo — G. IV, 437
Faciles. misericordes — G. IV, 535
„ 679,1 : Frugi [2]) a frux et fruges
Fecula i. uua ł de fece
„ —,3 : Fabrateria locus ubi faber fabricatur
Fleumones feruores
Fastus ubi notantur cottidiane actiones
„ —,8 : Glisco .i. cresco [3])
Gargara montes frigie [4]) G. I, 103
„ —,11: Gnosia stella. gretica — G. I, 222
„ —,14: Gongrus genus piscis
„ —,15: Glabrio. caluus
Glis glissis .i. lignum

---

[1]) bona sonoritas übergeschrieben.
[2]) Uebergeschrieben: i. utilitati.
[3]) Vgl. A. XII, 9.
[4]) s. Serv.

Digitized by Google

Glis glitis. uermis
Gemme proni
Gerundia ḋnr quoniam gerunt quod uerbum gerit ł quod gerunt uerborum et nominum similitudinem una lance
Glomus congregatio
Globus rotunditas
Grigorios. vigil
Grigoro. vigilo

Hinter 679,20: Hiberna. hiemali — E. X, 20
Hebrum fluuivm tracię [1]) — E. X, 65
„ —,27: Hypallagê. permutatio
Hyperchesis. superlatio
Holitur. plantat. ł adorat
Hebes. tardus .
Histrio scurra qui nudus luctatur
Hara stabulum porcorum
Inconum inrotunditatem
„ —,32: Inacteo arachinto in litoreo monte — E. II, 24
„ —,33: Jollas. arrius — E. II, 57
„ —,38: Inîbit inchoabit [1]) — E. IV, 11
„ —,43: Jacho. uino — E. VI, 15
„ —,59: Inhoras. ab hora in horam — E. X, 73
„ 680,3 : Inprudentibus ignaris — G. I, 373
„ —,9 : Integrat prolongat — G. IV, 515
„ —,10: Idea .i. species
„ —,11: Ignobilis. agresti
Ironia .i. irrisio
Isson .i. equalitas
„ —,16: Imposta imposita

[1]) s. Serv.

Digitized by Google

Idiopatîa passio est que ex proprio actu aliquod in se ipsa patitur
Intercapedo. diuisio. distantia interuallvm
Inaspecte inprouise
Indidem itidem
Inficiandum corrumpendum
Informis turpis
Inficiatores. negotiatores ł corruptores
Interea loci .i. in illo loco
Igni potens vulcanus
Illationem. conclusionem. ł inmissionem
Infanda. scelesta. illicita. mala
Idoneus sufficiens
Hinter 680,44: Longos soles .i. dies [1]) — E. IX, 51.52
„ —,47: Licoris uxor — E. X, 2
Licei mons thesalię — E. X, 15
„ —,48: Liber et cerês. sol et luna — G. I, 7
„ —,49: Letheo. obliuioso — G. I, 78
„ —,59: Lęti. mortis — G. IV, 481
Legulus. lector
„ —,62: Ligo. fossorium
Lactes intestinę
Liberalibus nobilibus
Lincas genus lupi fem̄. g.
Ludificatus est. decepit ł fefellit
Licentium uacantium
Lentandus .i. flexibilis
Lepos. nitor eloquentię
Lupercus ḋr qui lupanar colit
Lupercal domus panis

[1]) s. Serv.

Digitized by Google

Luxatio dicitur quando aliquod membrum de iunctura labitur

Hinter 680,63: Mycticon permixtio personarum
Micticon imitatiuum

„ —,72: Mons ferus. desertus — E. V, 28

„ —,74: Menalios archades montes [1]) — E. VIII, 21

„ —,75: Masculatura. grandia — E. VIII, 65
Mantua ciuitas — E. IX, 27
Moeris maleficus — E. VIII, 96

„ 681,1 : Moeri olim maior virgł — E. IX, 61
Menalcas virgł — E. X, 20

„ —,2 : Malis. laboribus — E. X, 61

„ —,6 : Mouit agros. arauit [1]) — G. I, 123
Medicare temperare — G. I, 193

„ —7, : Mundi. celi — G. I, 240?

„ —,9 : Miti suaui [2]) bacho — G. I, 344

„ —,12: Mites amenas [2]) uuas — G. I, 448

„ —,14: Meonii bachi. lidii [1]) — G. IV, 380

„ —,16: Multa ui ira [2]) — G. IV, 450
[Murra condimentum [3])]

„ —,21: Methopea que personis certissimis semper cognoscitur applicare
Metabole iteratio unius rei sub uarietate umborum
Metriasmos .i. mediocritas
Meio .i. mingo

„ —,22: Mesitum putredinem
Malo. magis uolo
Mancipi qui manu capit. a manceps

---

[1]) s. Serv.

[2]) Uebergeschrieben.

[3]) Nicht rot unterstrichen; Hand des Randkatalogs.

Digitized by Google

Hinter 681,23: Munia officia
Modimnum genus mensurę
Magudarim. genus frumenti
Mathematici elementorum scrutatores
Mathesis doctrinalis scientia
Mordicus inresolubiliter ł mordaciter
Maspiter martis pater
Materia contextus librorum
„ —,24: Murex genus purpure
Manec[a] insanus
Magarioc[a] beatus
Manichei insani
„ —,30: Nec ulla gratia aliqua utilitas — G. I, 83
„ —,31: [nnmen potestas [1])]
„ —,35: Nisi fata resistant .i. mortis ultio
Nauci .i. nihilo
Nemo. ex homine et non
Nihil es[i]t no[a]men adiectiuum
Nihilum a non et hilum est compositum.
hilum autem ullum dicitur
Nundinati. mercati
Nideo. redoleo. uaporo
Necatus ferro Nectus alia vi peremptus
Notabiles. cognoscibiles
Notione cognitione
„ —,36: Neophitus. nuper aduenieus
„ —,37: O mihi utinam [2]) — E. IV, 53
„ —,39: Osse. olimpis
„ —,40: Oeta mons thessalię — E. VIII, 30
„ —,49: Obfuit nocuit — G. I, 374

---

[1]) Zum Randkatalog; nicht rot unterstrichen, Zwischenzeile.

[2]) s. Serv.

Digitized by Google

Hinter 681,53: Oti. otii — G. IV, 564
Officio. noceo — vgl. G. I, 69
„ —,56: Occiput occipitis. vertex capitis
Opipare. auxilio obędi
Opetiisse. mortuum esse
Obsono detraho
Obsoluerunt. euanuerunt ł recesserunt
Obsonium detractio ł conuiuium
Obtuerier. respicere
Orsum contra orientem uersum
Osor. abominator
O et Heus. aduerbium est uocandi et optandi. Est etiam interiectio
Obiter ab ob et iter .i. circum
Olimpiade quatuor anni. Populus agonem fecit iuxta montem Olimpum. Inde etiam quattuor annorum tempus olimpiade dicitur
„ —,58: Peculi. pecunię — E. I, 32
„ —,62: Pales. dea pabuli — E. V, 35
„ 682,1 : Paris. alexander
Pallas minerua — E. II, 61
„ —,3 : Parta parata — E. III, 68
Parcite prohibete — E. III, 94
„ —,6 : Penos leones. affricanos — E. V, 27
„ —,9 : Phetontiadas sorores pheton [1]) — E. VI, 62
Proceras. longas — E. VI, 63
„ —,11: Prohabui proposui — vgl. E. VII, 17
„ —,18: Prot̄ riuum. iuxta [2]) — E. VIII, 87
„ —,20: Pura nocte. serena — E. IX, 44

[1]) s. Serv.
[2]) Uebergeschrieben.

Digitized by Google

Hinter 682,21: Parnasi. Pindi. montes tesalię [1]) -- E. X, 11

„ —,25: Puer. osirin — G. I, 19
Putris gleba produiscorsina — G. I, 392? [2])
Palmas. uictorias — G. I, 59

„ —,26: Patiere quasi patieris — G. I, 72

„ —,29: Pancheis arabicis [3]) — G. IV, 379

„ —,32: Plurima nux. longa nvx [3]) — G. I, 187

„ —,33: Pelio prop. n. [3]) mons — G. I, 281

„ —,38: Pelusiacę egiptiacę — G. I, 228

„ —,39: Phaselum genus farris — G. I, 227

„ —,46: Panopee nimpphe marinę — G. I, 437
Procul pro oculis .i. ante oculos — G. IV, 424

„ —,50: Parthenope neapolis [4]) — G. IV, 564
Peusîs percunctatio
Phantasia quotiens inconcipiendis futuris uisionibus animus perducitur audientis
Paraprosdocia inopinatus exitus
Parisson. equatio sententie

„ —,52: Prandus qui prandet diluculo
Pigil pugnator
Percolo defatuo

---

[1]) Die folg. Glosse prosopa persona; hint. 682,30 perspicax đr per vim aspiciens; hint. 682,35 Patrisso more patris facio; hint. 682,36 Palladium templum minerue pallas ipse nomen. Alle zwischenzeilig von andrer Hand nachgetragen. Ich betrachte sie, obwohl nicht rot unterstrichen, als zum Randglossar gehörig.

[2]) Vgl. Teg. Gl. 630.4 putres (e aus i) produn.

[3]) Uebergeschrieben.

[4]) s. Serv.

Digitized by Google

Porcus quasi spurcus
Hinter 682,56: Perna medium porcicorium
Panda naris .i. expansa
Pôl genus iuramenti
Promulgatio manifestatio
Proportio. analogia. collectio similium comparatio
Preuertor destruo
Partis. paratis
Pigneror. nadium do
„ —,57: Pallantea menia. ubi nunc est roma
Pulpita caro recens. infalsa
Perspicaciter. acute. diligenter. subtiliter [1])
Podagra pedum dolor. Podas greci pede uocant
Pellicuit prouocauit
Pessum .i. interitum ℓ inutilit̄ mortem
Pegi infixi aut palum figit
Psillii homines qui absque dan̄o uenenum suxer̄
Pape i. miror
„ —,58: Pilatus pilam habens .i. armatus
Parissimi. simillimi
„ —,59: Pelium templum saturni
Patricius. preses. tribunus propugnator. prefectus quasi pater filiorum
Polihystor. collectaneus lib ex multis
„ —,60: Peierat. pessime iurat
Pistrix. belua marina
Procliuior. facilior
Penitus pene intus

[1]) Uebergeschrieben. Hand des Randkatalogs.

Digitized by Google

Psitachus. auis que semper aue canit
Paluster qui inpalude est
Peruortit. peruertit

Hinter 682,61: Parasitaster. adulans ꝛ seruitor mulierum

„ —,62: Panagericon laudabilē
Quandoquidem. quō — E. III, 55

„ —,65: Quassans concutie^ens — G. I, 74

„ —,68: Querebant habebant — G. I, 127

„ 683,3 : Quinquatres .i. quinquiester
Quinquatribus quinque porticuum ambitus

„ —,4 : Rudentibus funibus [1])

„ —,5 : Rusticus es stultus [2]) — E. II, 56

„ —,18: Rogant interrogant

„ —,27: Raptim uelociter — G. I, 409

„ —,28: Rumpent erumpent — G. I, 446

„ —,31: Rugosum contractum
Reuereor honoro
Rinoceros iūt p̄r innare cornu ipse est et monoceron
Reciproca sustinentia et agentia que inuicem pro se ponuntur
Repsēr. suggessēr
Ramice herba
Rogatiue interrogatiuę
Recontinnarier. emendare
Siluestrem. rusticam [2]) — E. I, 2

„ —,33: Satius melius — E. II, 14

„ —,45: Sub sola rupe sub deserta [3])

„ —,61: Sublegi furatus sum — E. IX, 21

„ —,62: Sature. saturate — E. X, 77

---

[1]) Vgl. A. I, 87.

[2]) s. Serv.

[3]) sub deserta übergeschrieben.

Digitized by Google

Hinter 683,63: Sicanos sicilios [1]) — E. X, 4
„ —,68: Stringunt amputant — E. IX, 61
„ —,69: Subicit erigit [2])
„ —,74: Subo adiv^vo
„ 684,1 : Strimonia a fluuio tracie — G. I, 120
„ —,18: Scriptili^s(us)? pagima
„ —,19: Stix fluuius — G. I, 243
„ —,20: Sinister noxius [2]) — G. I, 444
Sublimis nisus. nicticorax — G. I, 404
Scilla nicticoratrix — G. I, 405?
„ —,32: Supremos excelsos — G. IV, 460
„ —,35: Synastrismos congregatio [2]) quando plurimę res inunum et multa crimina perducuntur
Syndiasmos. collatio
„ —,36: Sardismos que linguarum semper permixtione formatur
„ —,37: Spicū genus pigm̄ti
Suspecta. odiosa
Sesquipede due partes pedis
Siui. sino
Sinheresis coniunctio
Seti^s pigri^s
Sceua sinistra. inmunda ł contraria
Soleror. solarium facio ł soleas incaligas mitto
Scazon ł scaton. clodus non rectus uersus
Serias. rimas. scissuras ł necessarias
Subolet crescit
Sacer execrabilis
Sode socialiter
Socordia ignauia

[1]) s. Serv.
[2]) Uebergeschrieben.

Digitized by Google

Scrupulos[is] difficilioribus
Sechus apertus
Sechio aperio [1])
Hinter 684,38: Solidum firmum
Scipio baculus ł proprium nomen
Synonima quasi connomina ut ensis. gladius. mucro
Sabrateria loca aspera
Synodotois conuenientibus
Synodus conuentus
Symbolon pactum
Scolac[e]ticus uacator
Scola uacatio
Scirosin durus tumor et lapideus
Tytire maior aries exluxuria hyrci et ouis
„ —,44: Torua. sordida — E. II, 63
„ —,45: Triste lupus stab [2]) tristis res — E. III, 80
„ —,50: Thalia musa [1]) — E. VI, 2 (VII?)
„ —,60: Thetis. dea — G. I, 31
Thilę insula — G. I, 30
Tardus mensis. longus — G. I, 32
„ 685,18: Tithani. solis [3])
„ —,21: Testudine cithara — G. IV, 464
„ —,23: Trenarias infernales
„ —,28: Tolutor ludo [1])
Toparcha loci princeps
Teta positio
Tripoda mensa [4])

---

[1]) Uebergeschrieben.

[2]) stab = stabulis.

[3]) a aus o corr. s. A. IV, 119.

[4]) Zwischenzeilig nachgetragen: tres habens pedes. tripes mensa — rot unterstrichen. Hand des Randglossars?

Digitized by Google

Hinter 685,29: Tenore accentu
Tonsilla remus. Primitiuum tonsus
Theophilus ḋr amator
„ —,38: Vlua herba — vgl. G. III, 175
„ —,44: Vare prop. n. [1]) — E. VI, 10
„ —,52: Viuite ualete [1]) — E. VIII, 58
„ —,59: Veniunt crescunt — G. I, 54
Uirosa uenenata — G. I, 58
„ —,69: Uulcano igne — G. I, 295
„ —,76: Uotis sacrificiis — G. I, 47
„ —,77: Uiso .i. desidero uidere. uiso enim uisis quia sensu caret. iḋo freq. nec coniugationem seruat
Vsibus testimoniis
Uillis fimbriis
Uelitor. uelo
Uifecissem. odorassem
Uiritim. singillatim
„ 686,1 : Ueredarius .i. uelox nuntius ł qui pre est de [1]) re
Verror sulco ł traho ł scopo
„ —,2 : Urbanitas elegantia
Venerius luxuriosus
Uarix [2]) uicerna

[1]) Uebergeschrieben.
[2]) „ uena ī talo, andre Hand?

Digitized by Google

Digitized by Google

Inhalt.

Seite

Erstes Kapitel. Die Schlettstadter Handschrift 1179 . . 5

Zweites Kapitel. Das Schlettstadter Vergilvokabular . 21
Der Lautstand. Alter und Heimat der Vorlage 45
Ergebnis 115

Drittes Kapitel. Die Verwandtschaft der deutschen Worte des Schlettstadter Vergilvokabulars mit den übrigen ahd. Vergilglossen.

1. Die Verwandschaft mit den Tegernseer Glossen 121
2. Die Verwandtschaft mit den Melker und Trienter Glossen 130
3. Die Verwandtschaft mit den Pariser Glossen 169
4. Die Münchener und Weihenstephaner Glossen 173
5. Die übrigen altdeutschen Glossen zum Vergil und Serviuskommentar 182
6. Die Schlettstadter Interlinear- und Kontextglossen 195

Anhang. Die lateinischen Interpretament des Vokabulars 205

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

OCT 8 - 1924

Digitized by Google

Digitized by Google